



Istruzioni originali

Carrello elettrico

RXE 10-16C



5510 5513 5515 5516

55048015303 IT - 08/2022 - 04

first in intralogistics

Indirizzo del costruttore e informazioni di contatto ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Amburgo, Germania
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Sito Web: <http://www.still.de>



Regole per la società utilizzatrice dei carrelli industriali

Oltre al presente manuale d'uso, è disponibile un codice di condotta contenente informazioni aggiuntive per le società utilizzatrici dei carrelli industriali.

Questa guida fornisce informazioni per la movimentazione dei carrelli industriali:

- Informazioni su come selezionare i carrelli industriali adatti per una determinata area di applicazione
- Prerequisiti per il funzionamento sicuro dei carrelli industriali
- Informazioni sull'utilizzo dei carrelli industriali
- Informazioni sul trasporto, sulla messa in funzione iniziale e sullo stoccaggio dei carrelli industriali

Indirizzo Internet e codice QR ▷

Le informazioni sono accessibili in qualsiasi momento incollando l'indirizzo <https://m.still.de/vdma> in un browser Web o eseguendo la scansione del codice QR.



Lista pezzi di ricambio



E' possibile richiedere il Download della lista pezzi di ricambio incollando l'indirizzo <https://sparepartlist.still.eu> in un browser Web o eseguendo la scansione del codice QR mostrato a fianco.

All'apertura della pagina web, proseguire inserendo la Password: **Spareparts24!**

Nella videata successiva, inserire il proprio indirizzo e-mail e il numero di serie del carrello per ricevere il link tramite e-mail e fare il download della lista pezzi di ricambio.



1 Introduzione

Il carrello	2
Descrizione del carrello	2
Informazioni generali	5
Marchio di conformità	6
Dichiarazione che riporta il contenuto della dichiarazione di conformità	7
Accessori	8
Punti di etichettatura	10
Targhetta costruttore	11
Matricola	12
Avvertenza StVZO (codice della strada tedesco)	13
Utilizzo del carrello	14
Messa in funzione	14
Uso previsto	14
Uso improprio	14
Luogo di utilizzo	15
Parcheggio a temperature inferiori a -10°C	16
Uso di piattaforme di servizio	17
Informazioni sulla documentazione	18
Ambito della documentazione	18
Documentazione supplementare	19
Data di pubblicazione e aggiornamento del manuale d'uso	20
Diritti di copyright e marchio	20
Spiegazione dei termini di segnale utilizzati	21
Elenco delle abbreviazioni	21
Definizione delle direzioni	23
Schemi	24
Considerazioni di carattere ambientale	25
Imballaggio	25
Smaltimento di componenti e batterie	25

2 Sicurezza

Definizione delle persone responsabili	28
Società di appartenenza	28
Specialista	28
Guidatori	29
Principi di base per un funzionamento sicuro	31
Copertura assicurativa nei locali della società	31
Modifiche e montaggio a posteriori	31
Modifiche del tettuccio di protezione e carichi sul tetto	33

Avvertenze relative a componenti non originali	34
Danni, difetti e uso improprio dei dispositivi di protezione	34
Pneumatici	35
Apparecchi medicali	36
Prestare attenzione quando si entra in contatto con gli ammortizzatori pneumatici e gli accumulatori	37
Lunghezza dei bracci forche	37
Rischio residuo	39
Pericoli e rischi residui	39
Rischi speciali associati all'utilizzo del carrello e degli accessori	41
Panoramica dei pericoli e delle relative contromisure	42
Pericolo per i dipendenti	44
Prove di sicurezza	46
Esecuzione dei controlli regolari sul carrello	46
Prove isolamento	46
Verifica regolare della sicurezza elettrica	48
Normative sulla sicurezza per la movimentazione dei materiali di consumo	49
Materiali di consumo consentiti	49
Oli	49
Fluido idraulico	50
Acido della batteria	51
Liquido per freni	52
Smaltimento dei materiali di consumo	54
Emissioni	55

3 Panoramiche

Panoramica	60
Sedile conducente	62
Ripiano e portabicchiere	63
Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione	64
Gruppo di comando display « STILL Easy Control »	64
Interruttore arresto di emergenza	66
Funzionamento multileva	67
minileva doppia	69
minileva tripla	69
minileva quadrupla	73
Fingertip	75
Joystick 4Plus	77
Modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante)	78

4 Funzionamento

Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano	80
Controlli visivi e verifica delle funzioni	80
Salita e discesa dal carrello	83
Regolazione del sedile di guida e del bracciolo	84
Regolazione della rotazione del gruppo di comando display	85
Verifica delle funzioni dei sistemi di assistenza	85
Sbloccaggio dell'interruttore di arresto di emergenza	87
Controllo della funzione di arresto di emergenza	87
Azionamento dell'avvisatore acustico	88
Cabina operatore	89
Controllo del corretto funzionamento del sistema di frenatura	90
Riscaldamento dell'olio idraulico a temperature ambiente basse	92
Controllo del corretto funzionamento dell'impianto sterzante	93
Sedile di guida	94
Regolazione del sedile di guida MSG 65 e MSG 75	94
Cintura di sicurezza	99
Regolazione bracciolo	102
Accensione	104
Accensione con interruttore a chiave	104
Accensione tramite pulsante (variante)	105
Gruppo di comando display	107
Funzionamento del gruppo di comando display	107
Autorizzazione di accesso con codice PIN (variante)	108
Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager (variante)	110
Controllo preliminare inizio turno	114
Descrizione del Pre-Shift Check (variante)	114
Processo	115
Tutte le domande	116
Definizione della sequenza delle domande	118
Visualizzazione dello storico	120
Definizione di inizio turno	122
Reset delle restrizioni del carrello	126
Profili conducente	129
Profili conducente (variante)	129
Selezione dei profili conducente	129
Creazione dei profili conducente	131
Ridenominazione dei profili conducente	133
Eliminazione dei profili conducente	136

Illuminazione	138
Montaggio a posteriori dell'apparecchiatura di illuminazione	138
Significato dei simboli	138
Luci di guida	139
Fari di lavoro	139
Fari di lavoro per la retromarcia (variante)	141
Indicatori di direzione	141
Sistema luci di emergenza	143
Attrezzatura StVZO	144
Faro rotante	145
STILL SafetyLight® e STILL SafetyLight 4Plus® (varianti)	146
Luce della zona di allarme e luce della zona di allarme Plus (varianti)	147
Efficienza e modalità di guida	149
STILL Classic e modalità Sprint	149
Guida	151
Norme sulla sicurezza durante la guida	151
Carreggiate	153
Selezione dei programmi di guida da 1 a 3	156
Selezione del programma di guida A o B	156
Configurazione dei programmi di guida A e B	157
Selezione della direzione di guida	159
Azionamento dell'interruttore direzione di guida con la versione multileva	160
Azionamento dell'interruttore direzione di guida con la versione minileva	160
Azionamento dell'interruttore direzione di guida con la versione Fingertip	160
Azionamento del pulsante basculante verticale per la « direzione di guida », con la versione Joystick 4Plus	162
Azionamento della leva di selezione senso di marcia con la versione del modulo indicatore e selettore del senso di marcia	162
Avvio della modalità di guida	163
Avvio della modalità di guida, versione a doppio pedale (variante)	165
Azionamento del freno di servizio	167
Azionamento del freno di stazionamento	168
Sterzo	172
Riduzione della velocità in curva (Curve Speed Control)	173
Limitazione di velocità (variante)	174
Regolatore di velocità (variante)	176
Parcheggio	181
Parcheggio in sicurezza del carrello e spegnimento	181
Cuneo (variante)	183
Sollevaramento	184
Varianti dell'impianto di sollevamento	184
Versioni del montante di sollevamento	184

Dispositivi di comando dell'impianto di sollevamento	186
Controllo dell'impianto di sollevamento tramite funzionamento multileva	188
Controllo dell'impianto di sollevamento tramite una minileva doppia	190
Controllo dell'impianto di sollevamento tramite una minileva tripla	192
Controllo dell'impianto di sollevamento tramite una minileva quadrupla	194
Controllo dell'impianto di sollevamento tramite Fingertip	194
Controllo dell'impianto di sollevamento tramite Joystick 4Plus	198
Dinamica dei movimenti idraulici	200
Selezione dei programmi di carico da 1 a 3	201
Protezione antiusura delle forche (variante)	202
Sostituzione dei bracci forche	203
Problemi di funzionamento durante le operazioni di sollevamento	205
Funzione di blocco dell'impianto idraulico	206
Movimentazione dei carichi	208
Norme di sicurezza per la movimentazione dei carichi	208
Targhetta portata nominale	208
Prelievo dei carichi	213
Zona di pericolo	214
Trasporto di pallet	215
Trasporto di carichi sospesi	215
Prelievo di un carico	217
Determinazione delle condizioni di visibilità durante la guida con un carico	220
Trasporto di carichi	221
Deposito di un carico	223
Guida su salite e discese	224
Guida su sollevatori	225
Guida su ponti di carico	226
Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento	228
Sistema ottico di misurazione dell'altezza di sollevamento (variante)	228
Visualizzazione dell'altezza di sollevamento (variante)	232
Disattivazione del sollevamento intermedio (variante)	233
Ammortizzazione passaggio sollevamento (variante)	238
Ammortizzazione dell'arresto finale del sollevamento (variante)	238
Disattivazione del sollevamento finale (variante)	239
Riduzione della velocità quando il portaforche viene sollevato (variante)	242
Protezione antiusura elettrica delle forche (variante)	247
Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio	251
Visualizzazione dell'angolo di brandeggio del montante (variante)	251
Ammortizzazione dell'arresto finale del brandeggio (variante)	251
Posizionamento verticale automatico del montante (variante)	252
Verifica della funzione di posizionamento verticale automatico del montante (variante)	253
Taratura del posizionamento verticale automatico del montante	252

Sistemi di assistenza in base al carico	257
Rilevamento del sovraccarico (variante)	257
Dynamic Load Control 1 (variante)	257
Dynamic Load Control 2 (variante)	257
Misurazione del carico (variante)	263
Taratura della misurazione del carico	264
Precisione nella misurazione del carico (variante)	267
Funzione di tara (variante)	269
Carico totale (variante)	271
Taratura a zero dei sistemi di assistenza	274
Processo di taratura a zero	274
Depressurizzazione dell'impianto idraulico	277
Depressurizzazione dell'impianto idraulico necessaria	277
Procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico	278
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite funzionamento multileva	281
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite funzionamento multileva e 5ª e 6ª funzione	282
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite una minileva doppia	283
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva doppia e la 5ª funzione ..	285
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva tripla	286
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva tripla e la 5ª funzione ..	287
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite una minileva quadrupla	288
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva quadrupla e la 5ª funzione ..	289
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite Fingertip	290
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite il Fingertip e la 5ª funzione	291
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite il Joystick 4Plus	292
Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite il Joystick 4Plus e la 5ª funzione ..	293
Funzione speciale per accessori di bloccaggio	294
Chiusura della procedura guidata	294
Accessori	295
Montaggio degli accessori	295
Istruzioni generali per il controllo degli accessori	299
Esempio di accessorio per il collegamento dell'impianto idraulico ausiliario	300
Regolazione della velocità dell'impianto idraulico per gli accessori	300
Meccanismo di bloccaggio della pinza (variante)	304
Utilizzo degli accessori mediante funzionamento multileva	306
Controllo degli accessori mediante funzionamento multileva e 5ª e 6ª funzione	308
Controllo degli accessori tramite una minileva doppia	310
Controllo degli accessori tramite minileva doppia e 5ª funzione	312
Controllo degli accessori tramite minileva tripla	314
Controllo degli accessori tramite minileva tripla e 5ª funzione	316

Controllo degli accessori tramite minileva quadrupla	318
Controllo degli accessori tramite minileva quadrupla e 5ª funzione	320
Controllo degli accessori tramite il Fingertip	321
Controllo degli accessori tramite Fingertip e la 5ª funzione	323
Controllo degli accessori tramite il Joystick 4Plus	325
Controllo degli accessori tramite Joystick 4Plus e la 5ª funzione	327
Prelievo di un carico mediante accessori	328
Attrezzature ausiliarie	330
FleetManager (variante)	330
Riconoscimento urti (variante)	330
Sistemi di ritenuta operatore (varianti)	330
Azionamento del tergicristallo e dei lavaparebrezza (variante)	331
Rabbocco del dispositivo lavacristallo	332
Tempo di parcheggio per dispositivi aggiuntivi	332
Leggio (variante)	334
Estintore (variante)	334
Scatola posteriore	335
Messaggi sul display	336
Messaggi	336
Messaggi relativi al funzionamento	336
Messaggi relativi al carrello	344
Procedura in caso di emergenza	346
Arresto di emergenza	346
Procedura da eseguire in caso di ribaltamento del carrello	347
Guida di emergenza tramite l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia	347
Abbassamento di emergenza	348
Traino	352
Accesso al vano batteria e alla spina batteria	355
Apertura e chiusura dello sportello batteria (variante)	355
Apertura e chiusura del coperchio batteria	335
Collegamento della spina batteria	359
Scollegamento della spina batteria	361
Movimentazione della batteria	363
Normative sulla sicurezza per la movimentazione della batteria	363
Manutenzione della batteria	367
Controllo delle condizioni e del livello e densità dell'acido della batteria	368
Controllo dello stato di carica della batteria	369
Ricarica della batteria	370
Carica di stabilizzazione per conservare la capacità della batteria	374

Sostituzione e trasporto della batteria	377
Informazioni generali sulla sostituzione della batteria	377
Passaggio a un altro tipo di batteria	378
Sostituzione della batteria con un trasportatore a rulli interno (variante)	378
Sostituzione della batteria con un gancio a C (variante)	383
Trasporto con gru della batteria	386
Li-Ion ready	388
Descrizione	388
Pulizia del carrello	390
Pulizia del carrello	390
Pulizia dell'impianto elettrico	392
Pulizia delle catene di carico	393
Successivamente alla pulizia	393
Trasporto del carrello	395
Trasporto	395
Determinazione del peso totale effettivo	395
Applicazione di cunei alle ruote	396
Ancoraggio	397
Caricamento con gru	398

5 Manutenzione

Normativa sulla sicurezza per la manutenzione	400
Informazioni generali	400
Lavoro sull'attrezzatura idraulica	400
Lavoro sull'attrezzatura elettrica	400
Dispositivi di sicurezza	401
Valori impostati	401
Sollevamento e uso del martinetto	401
Interventi sulla parte anteriore del carrello	402
Informazioni generali sulla manutenzione	404
Qualifiche del personale	404
Informazioni per l'esecuzione della manutenzione	405
Impostazione e regolazione del contatore delle date di scadenza per la manutenzione e i controlli di sicurezza	407
Manutenzione - 1000 ore/annuale	409
Manutenzione - 3000 ore/due anni	413
Ordinazione dei ricambi e dei componenti soggetti a usura	413
Programma di lubrificazione	414
Tabella dei dati di manutenzione	415

Accesso ai punti di manutenzione	418
Smontaggio/montaggio del coperchio della valvola	418
Smontaggio e montaggio della piastra inferiore per l'azionamento marcia monopedale	419
Smontaggio e montaggio della piastra inferiore per il funzionamento a doppio pedale (variante)	421
Conservazione della disponibilità d'uso	423
Lubrificazione di giunti ed elementi di comando	423
Verifica del dispositivo di blocco del coperchio batteria	423
Manutenzione cintura di sicurezza	424
Controllo del sedile lato guidatore	426
Manutenzione di ruote e pneumatici	427
Controllare il livello del liquido per freni	428
Controllo della batteria	429
Regolazione della luce della zona di allarme	430
Sostituzione dei fusibili	430
Controllare il livello olio idraulico	430
Controllo della tenuta dell'impianto idraulico	432
Lubrificazione guide montante e rullo	434
Manutenzione ogni 1.000 ore/annuale	435
Altre operazioni che devono essere eseguite	435
Verifica dell'assenza di perdite dai cilindri di sollevamento e dai relativi collegamenti ..	435
Controllo dei bracci forche	436
Controllo del doppio pedale	436
6 Dati tecnici	
Dimensioni	438
Scheda tecnica VDI	440
Dimensioni ergonomiche	445
Requisiti di progettazione ecocompatibile per motori elettrici e trasmissioni a velocità variabile	445

1

Introduzione

Il carrello

Il carrello

Descrizione del carrello

Informazioni generali

Il STILL RXE è un carrello controbilanciato alimentato a batteria. Ha un carico massimo ammissibile fino a 1,6 tonnellate con un baricentro del carico di 500 mm. Può raggiungere velocità di guida fino a 12,5 km/h senza carico.

È adatto sia all'uso per interni sia all'uso per esterni.

Il sedile conducente è dotato di un design ergonomico con il piantone dello sterzo e il sedile di guida spostati su un lato.

Il gruppo di comando display di « STILL Easy Control » gestisce tutte le funzioni che non sono richiamate dai dispositivi di comando per le funzioni di guida e le funzioni idrauliche. Le informazioni sulle condizioni di guida e tutti i messaggi vengono visualizzati su un display grande a colori. Il gruppo di comando display utilizza lo stato di carica della batteria corrente e il programma di guida selezionato per calcolare il tempo rimanente disponibile fino alla successiva ricarica della batteria e visualizza questa informazione.

Sistemi di assistenza

Il carrello STILL RXE può essere dotato di sistemi di assistenza che agevolano il lavoro con i carichi.

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

- Visualizzazione dell'altezza di sollevamento
- Disattivazione del sollevamento intermedio
- Ammortizzazione passaggio sollevamento
- Ammortizzazione dell'arresto finale del montante di sollevamento
- Disattivazione del sollevamento finale
- Riduzione della velocità quando il portaforca viene sollevato
- Protezione antiusura elettrica delle forche

Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

- Visualizzazione angolo di brandeggio del montante
- Posizionamento verticale automatico del montante

Sistemi di assistenza in base al carico

- Rilevamento del sovraccarico
- Dynamic Load Control 1 o Dynamic Load Control 2
- Visualizzazione angolo di brandeggio del montante di sollevamento
- Posizionamento verticale automatico del montante
- Protezione antiusura delle forche
- Funzione di misurazione del carico, misurazione precisa del carico, carico totale e tara

Sistema di frenatura

Il sistema di frenatura del carrello è composto da tre freni diversi:

- Freno di servizio
- Freno rigenerativo
- Freno di stazionamento azionato meccanicamente

Il freno di servizio si basa su un freno a tamburo sull'assale anteriore. Questo freno a tamburo viene utilizzato come freno di servizio per le frenate improvvise o le frenate di emergenza con il pedale del freno. Nella modalità di funzionamento normale, sul volante interviene il freno rigenerativo del motore di trazione elettrico. Il freno rigenerativo converte l'energia di accelerazione del carrello in energia elettrica. Ciò provoca il rallentamento del carrello non appena viene rilasciato il pedale di guida. Se il piede viene completamente rimosso dal pedale di guida, il carrello frena fino a fermarsi. Un freno di stazionamento fa in modo che il carrello rimanga saldamente in posizione durante la sosta.

Impianto idraulico

L'impianto sterzante e le funzioni idrauliche nel montante di sollevamento e nell'accessorio sono alimentati da una pompa idraulica azionata da un motore elettrico.

Il carrello

La tecnologia con valvola proporzionale (variante) fornisce movimenti particolarmente sensibili e garantisce la movimentazione sicura del carico. Le funzioni idrauliche possono essere parametrizzate singolarmente dal centro di assistenza autorizzato.

Per attivare gli accessori (variante) possono essere utilizzati fino a tre circuiti idraulici.

Trasmissione

L'RXE 10-16 viene azionato tramite la ruota posteriore da una trasmissione trifase esente da manutenzione con tecnologia a 24 V.

Per l'alimentazione sono disponibili batterie al piombo-acido e, in una fase successiva, batterie agli ioni di litio. Con la variante Li-Ion ready, il carrello può già essere preparato in fabbrica per l'uso successivo di una batteria agli ioni di litio.

L'RXE 10-16 viene dotato in fabbrica con un coperchio della batteria ben chiuso. Se si desidera utilizzare il carrello con diverse batterie in uso alternato, sono disponibili come varianti uno sportello della batteria e un trasportatore a rulli interno ed esterno per una facile sostituzione laterale.

L'RXE 10-16 può disporre di un caricabatteria di bordo come variante per consentire la ricarica con qualsiasi presa di corrente CEE-16-A.

Sterzo

Lo sterzo idraulico senza contraccolpi della ruota posteriore con « Curve Speed Control » (CSC) assicura la stabilità di guida durante la marcia in curva, permettendo al carrello di ottenere un raggio di sterzata ridotto e affrontare corsie strette.

Funzionamento

La multileva, la minileva Fingertip e il Joystick 4Plus sono disponibili come dispositivi di comando delle funzioni idrauliche. Questi dispositivi di comando consentono il funzionamento preciso e il controllo uniforme della velocità di sollevamento grazie alle valvole controllate direttamente e alla tecnologia della valvola proporzionale.

I comportamenti di accelerazione e di frenata possono essere selezionati singolarmente tramite diversi programmi di guida.

Per la modalità di guida, il carrello presenta un funzionamento a pedale singolo o a doppio pedale. L'accelerazione e la frenata (freno rigenerativo) avvengono tramite il pedale di guida o il funzionamento a doppio pedale. Un pedale per la direzione di guida in « marcia avanti » e un pedale per la direzione di guida in « retromarcia ». Il comportamento di accelerazione e di frenata può essere selezionato singolarmente fra tre diversi programmi di guida.

Il gruppo di comando display di « STILL Easy Control » semplifica l'uso quotidiano del carrello fornendo le impostazioni preferite configurabili. Il gruppo di comando display mostra anche lo stato della batteria agli ioni di litio.

Informazioni generali

Il carrello descritto nelle presenti istruzioni operative è conforme agli standard e alle norme di sicurezza in vigore.

Se il carrello deve essere utilizzato sulle strade, deve essere conforme alle norme nazionali vigenti nel paese di utilizzo. È necessario ottenere la patente di guida dall'ufficio competente.

Il carrello è dotato della tecnologia più avanzata. Le istruzioni del manuale d'uso consentono di movimentare il carrello in modo sicuro. Rispettando le specifiche riportate nel presente manuale d'uso, la funzionalità e le funzioni approvate del carrello verranno mantenute.

È necessario imparare a usare e a comprendere la tecnologia per poterla sfruttare correttamente e in modo sicuro. A tale scopo il manuale d'uso fornisce tutte le informazioni necessarie, aiuta a evitare incidenti e permette di mantenere il carrello sempre predisposto per il funzionamento anche oltre il periodo di garanzia.

Pertanto:

Il carrello

- Prima della messa in funzione del carrello, leggere il manuale d'uso e attenersi alle istruzioni.
- Attenersi sempre a tutte le informazioni sulla sicurezza contenute nel manuale d'uso e sul carrello.

Marchio di conformità

Il costruttore utilizza il marchio di conformità per documentare la conformità del carrello industriale alle direttive pertinenti al momento della messa sul mercato:

- CE: nell'Unione europea (UE)
- UKCA: nel Regno Unito (UK)
- EAC: nell'Unione economica eurasiatica

Il marchio di conformità viene applicato sulla targhetta costruttore. Viene rilasciata una dichiarazione di conformità per i mercati dell'Unione europea e del Regno Unito.

Eventuali modifiche strutturali o aggiunte non autorizzate apportate al carrello industriale ne possono compromettere la sicurezza, annullando pertanto la validità della dichiarazione di conformità.



Dichiarazione che riporta il contenuto della dichiarazione di conformità

Dichiarazione

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Amburgo, Germania

Dichiariamo che la macchina specificata è conforme alla versione valida più recente delle direttive specificate di seguito:

Tipo di carrello industriale **corrispondente al presente manuale d'uso**
Modello **corrispondente al presente manuale d'uso**

- « Direttiva sulle macchine 2006/42/CE » ¹⁾
- « Normativa sulla fornitura delle norme di sicurezza delle macchine 2008, 2008 n. 1597 » ²⁾

Personale autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica:

Vedere la Dichiarazione di conformità

STILL GmbH

1) Per i mercati dell'Unione europea, dei paesi candidati all'UE, degli Stati EFTA e della Svizzera.

2) Per il mercato del Regno Unito.

Il documento della dichiarazione di conformità viene fornito insieme al carrello industriale. La dichiarazione mostrata spiega la conformità alle disposizioni della direttiva sulle macchine CE e della normativa sulla fornitura delle norme di sicurezza delle macchine 2008, 2008 n. 1597.

Eventuali modifiche strutturali o aggiunte non autorizzate apportate al carrello industriale ne possono compromettere la sicurezza, annullando pertanto la validità della dichiarazione di conformità.

La dichiarazione di conformità deve essere conservata con cura e presentata alle autorità competenti che ne facciano richiesta. Deve

Il carrello

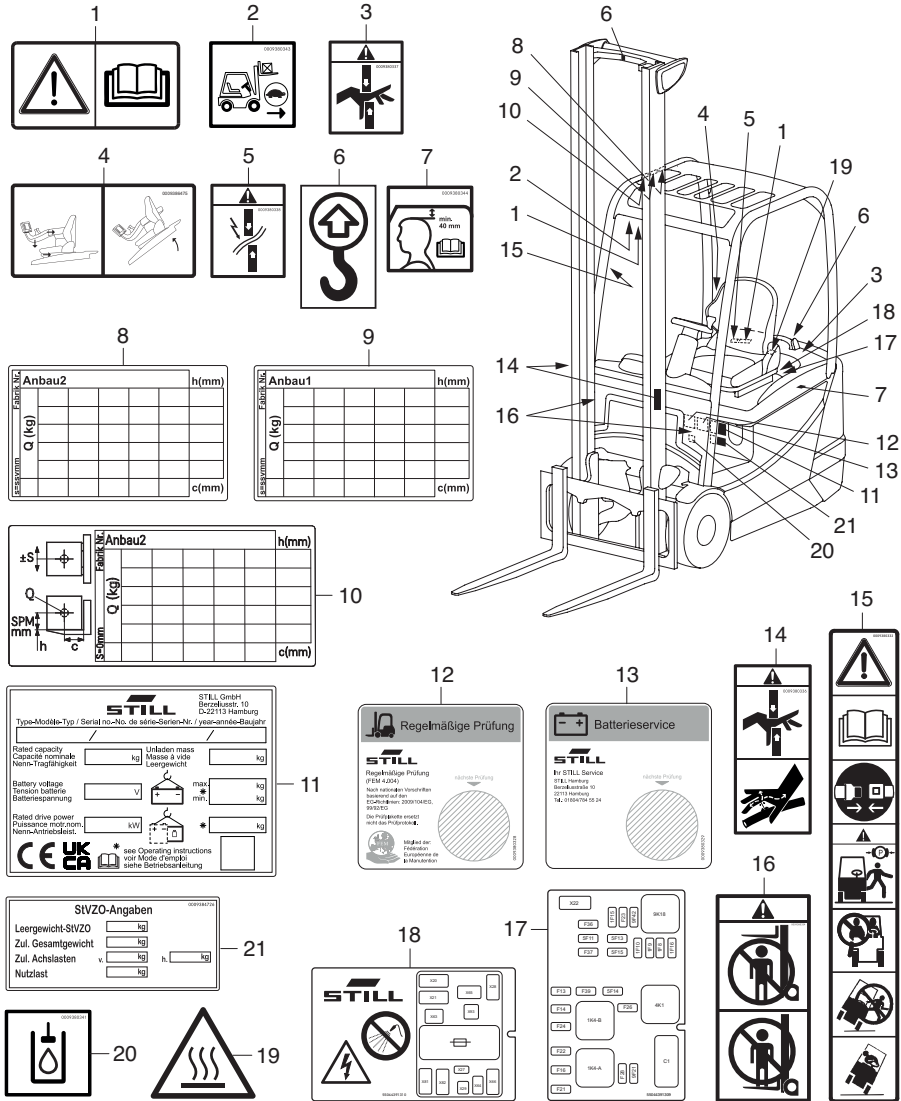
inoltre essere ceduta al nuovo proprietario se il carrello industriale viene venduto.

Accessori

- Chiave per interruttore a chiave (due pezzi)
- Chiave a brugola per l'abbassamento di emergenza

Il carrello

Punti di etichettatura



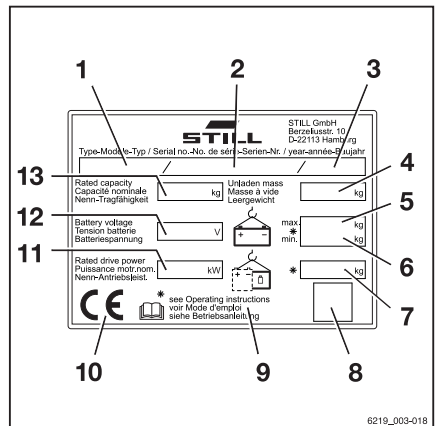
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Decalcomania informativa: Attenzione / leggere il manuale d'uso 2 Decalcomania informativa: Riduzione della velocità 3 Cartello segnaletico: Pericolo di taglio 4 Avvertenza: Operazioni da effettuare prima di aprire il coperchio batteria 5 Cartello segnaletico: Rischio di cortocircuito dovuto a taglio 6 Segnaletica informativa: Punto di attacco dell'ingranaggio di sollevamento 7 Decalcomania informativa: Rispettare la distanza dalla testa 8 Decalcomania informativa: Carico massimo ammissibile: Accessorio 2 9 Decalcomania informativa: Carico massimo ammissibile: Accessorio 1 10 Decalcomania informativa: Carico massimo ammissibile: Tabella di base 11 Targhetta costruttore 12 Decalcomania informativa: Verifica regolare 13 Decalcomania informativa: Manutenzione batteria | <ul style="list-style-type: none"> 14 Cartello segnaletico: Pericolo di taglio / Pericolo di pressione liquido elevata 15 Decalcomania informativa: Attenzione/Leggere il manuale d'uso/Allacciare la cintura di sicurezza/Inserire il freno di stazionamento quando si abbandona il carrello/Non è consentito il trasporto di passeggeri/Non saltare giù dal carrello in caso di ribaltamento/Spostarsi in direzione opposta a quella di ribaltamento del carrello 16 Cartello segnaletico: Non sostare sotto la forca/Non sostare sulla forca 17 Decalcomania informativa: Coperchio del fusibile interno della PDFU* 18 Decalcomania informativa: Coperchio del fusibile esterno della PDFU* 19 Cartello segnaletico: Superficie calda 20 Decalcomania informativa: Serbatoio dell'olio idraulico 21 Decalcomania informativa: Informazioni STVZO (codice della strada tedesco) |
|---|--|

*Power Distribution and Fuse Unit

Targhetta costruttore

Variante 1: carrelli industriali costruiti fino al 12/2021

- 1 Modello
- 2 Matricola
- 3 Anno di fabbricazione
- 4 Peso a vuoto in kg
- 5 Peso massimo consentito della batteria in kg (solo per carrelli elettrici)
- 6 Peso minimo consentito della batteria in kg (solo per carrelli elettrici)
- 7 Peso zavorra in kg (solo per carrelli elettrici)
- 8 Codice matrice dati
- 9 Per informazioni più dettagliate, fare riferimento ai dati tecnici presenti nel manuale d'uso
- 10 Etichettatura CE
- 11 Potenza di trasmissione nominale in kW
- 12 Tensione della batteria in V
- 13 Capacità nominale in kg



Il carrello

Variante 2: carrelli industriali costruiti dopo il 12/2021

- 1 Targhetta costruttore
- 2 Costruttore
- 3 Modello / matricola / anno di produzione
- 4 Peso netto
- 5 Peso massimo batteria/peso minimo batteria (solo per carrelli elettrici)
- 6 Peso zavorra (solo per carrelli elettrici)
- 7 Segnaposto per "codice matrice dati"
- 8 Marchio di conformità: marchio CE per i mercati dell'UE, dei paesi candidati all'UE, degli Stati EFTA e della Svizzera; marchio UKCA per il mercato del Regno Unito; marchio EAC per il mercato dell'Unione economica eurasiatica
- 9 Potenza di trasmissione nominale
- 10 Tensione batteria (solo per carrelli elettrici)
- 11 Capacità nominale



NOTA

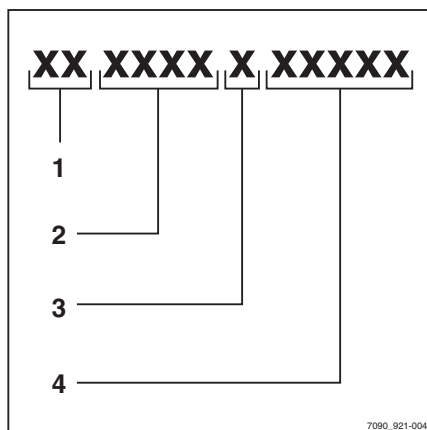
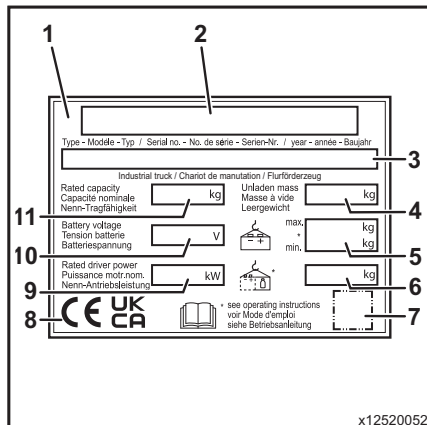
- È possibile che sulla targhetta costruttore siano presenti più marchi di conformità.
- Il marchio EAC potrebbe essere posizionato anche nelle immediate vicinanze della targhetta costruttore.

Matricola

La matricola consente di identificare il carrello. La matricola è riportata sulla targhetta costruttore. Indicare la matricola ogni volta che si pongono dei quesiti tecnici.

La matricola contiene le seguenti informazioni codificate:

- 1 Luogo di produzione
- 2 Modello
- 3 Anno di fabbricazione
- 4 Numero sequenziale



Avvertenza StVZO (codice della strada tedesco) ▷

Questa etichetta fornisce informazioni sul peso e sulla distribuzione del carico del carrello.

The diagram shows a rectangular label titled "StVZO-Angaben" with a small identification number "0009384726" in the top right corner. The label contains the following fields:

- Leergewicht-StVZO [] kg
- Zul. Gesamtgewicht [] kg
- Zul. Achslasten v. [] kg h. [] kg
- Nutzlast [] kg

Numbered callouts point to the following fields:

- 1: Leergewicht-StVZO
- 2: Zul. Gesamtgewicht
- 3: Zul. Achslasten v.
- 4: Zul. Achslasten h.
- 5: Nutzlast

- 1 **Peso a vuoto (in kg)**
- 2 **Peso totale consentito (in kg)**
- 3 **Peso consentito assale anteriore (in kg)**
- 4 **Peso consentito assale posteriore (in kg)**
- 5 **Carico utile (in kg)**

Utilizzo del carrello

Utilizzo del carrello

Messa in funzione

La messa in funzione è l'uso previsto iniziale del carrello.

Le fasi necessarie per la messa in funzione variano a seconda del modello e dell'attrezzatura del carrello. Queste fasi richiedono un lavoro preparatorio e un intervento di regolazione che non possono essere eseguiti dalla società utilizzatrice. Vedere anche il capitolo intitolato « Definizione dei responsabili ».

- Per la messa in funzione del carrello, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Uso previsto

Il carrello descritto in questo manuale d'uso è adatto per il sollevamento, trasporto e impilaggio di carichi.

Il carrello deve essere utilizzato esclusivamente per l'uso previsto, come stabilito e descritto nel presente manuale d'uso.

Se il carrello deve essere utilizzato per impieghi diversi da quelli specificati nel manuale d'uso, per evitare pericoli, occorre la preventiva autorizzazione del costruttore e, se necessario, dell'ente normativo competente.

Il carico massimo sollevabile è indicato sulla targhetta della capacità nominale (schema di carico) e non deve essere superato; vedere la sezione « Targhetta della portata nominale » nel capitolo « Movimentazione dei carichi ».

Uso improprio

La società utilizzatrice o il conducente, e non il costruttore, sono responsabili di eventuali pericoli causati da un uso improprio.



NOTA

Attenersi alla seguente definizione delle persone responsabili: « società utilizzatrice » e « conducente ».

L'impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale d'uso è vietato.

**⚠ PERICOLO**

Rischio di lesioni mortali in caso di caduta dal carrello quando questo è in movimento!

- È proibito portare passeggeri sul carrello.

Non utilizzare il carrello in zone a rischio di esplosione, che potrebbero causare corrosione o in zone particolarmente polverose.

Non è consentito l'impilamento o il disimpilamento su superfici inclinate o rampe.

Luogo di utilizzo

Il carrello può essere utilizzato all'interno o all'esterno degli edifici. L'utilizzo sulle strade pubbliche è consentito esclusivamente se viene montata la variante attrezzatura « StVZO » (codice della strada tedesco).

Se utilizzato per la circolazione sulle strade pubbliche, il carrello deve risultare conforme alle norme nazionali vigenti nel paese di utilizzo.

Il suolo deve avere un carico massimo ammissibile sufficiente (cemento, asfalto) e la superficie non deve essere liscia. Percorsi, aree di lavoro e larghezze corsia devono essere conformi alle specifiche in questo manuale d'uso, vedere il capitolo « Percorsi ».

La guida su pendii in salita e in discesa è consentita se si osservano i dati specificati e le specifiche, vedere il capitolo « Percorsi ».

Il carrello è idoneo all'utilizzo sia all'interno sia all'esterno di edifici, dai tropici alle regioni nordiche (gamma di temperatura da -20 °C a +40 °C).

Questo carrello non è stato progettato per l'uso in magazzini frigoriferi.

Utilizzo del carrello

ATTENZIONE

Le batterie possono gelare!

Se il carrello viene parcheggiato a una temperatura ambiente inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ per un periodo prolungato, le batterie si raffreddano. L'elettrolita può gelare e danneggiare le batterie. Il carrello non sarà predisposto per il funzionamento.

- Se la temperatura ambiente è inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, parcheggiare il carrello esclusivamente per brevi periodi di tempo.

La società utilizzatrice deve garantire una protezione antincendio adeguata al tipo di applicazione nell'area circostante il carrello. A seconda dell'applicazione, è necessario dotare il carrello di una protezione antincendio supplementare. In caso di dubbi, contattare le autorità competenti.



NOTA

La definizione di « società utilizzatrice » deve essere intesa nel senso di persone responsabili.

Parccheggio a temperature inferiori a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

ATTENZIONE

Le batterie possono gelarsi o disattivarsi!

Se il carrello viene parcheggiato a una temperatura ambiente inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ per un periodo prolungato, le batterie si raffreddano.

Per le batterie al piombo-acido, l'elettrolita può gelare e danneggiare le batterie.

Alcuni tipi di batterie agli ioni di litio si disattivano ad una determinata temperatura. Quindi non è possibile riattivarle fino a quando non viene raggiunta la temperatura di esercizio.

Il carrello non è quindi predisposto per il funzionamento.

- A una temperatura ambiente inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, parcheggiare il carrello esclusivamente per brevi periodi di tempo.
- Prestare attenzione alla batteria in dotazione e al manuale d'uso pertinente.

Uso di piattaforme di servizio

AVVERTIMENTO

L'uso di piattaforme di servizio è disciplinato da norme nazionali. L'uso di piattaforme di servizio è consentito solo in ottemperanza alle normative locali sull'uso.

- Osservare le norme nazionali vigenti.
 - Prima di utilizzare le piattaforme di servizio, consultare le autorità competenti.
-

Informazioni sulla documentazione

Informazioni sulla documentazione

Ambito della documentazione

- Manuale d'uso originale del carrello
- Manuale d'uso originale del gruppo di comando display
- Manuale d'uso originale della batteria agli ioni di litio (variante)
- Manuale d'uso delle altre varianti non citate in questi manuali d'uso originali
- « CO »Manuale d'uso o inserti (a seconda dell'attrezzatura del carrello)

Il seguente manuale d'uso descrive tutte le misure necessarie per il funzionamento in condizioni di sicurezza e una corretta manutenzione del carrello in tutte le varianti possibili, aggiornate al momento della stampa. Eventuali progetti speciali basati sulle richieste del cliente (CO) sono documentati in un manuale d'uso separato. Per eventuali domande, mettersi in contatto con il proprio centro di assistenza autorizzato.

Inserire nell'apposito spazio la matricola e l'anno di fabbricazione riportati sulla targhetta costruttore.

Matricola	
Anno di fabbricazione	

Indicare la matricola in tutte le domande tecniche.

Tutti i carrelli sono corredati da un manuale d'uso. Tale manuale d'uso deve essere custodito con cura e deve essere accessibile, in qualsiasi momento, al conducente e alla società utilizzatrice. Il luogo di conservazione è specificato nella sezione « Panoramica del sedile conducente ».

In caso di smarrimento della copia del manuale d'uso, la società utilizzatrice deve immediatamente richiedere al costruttore una copia sostitutiva.

Il manuale d'uso è inserito nel catalogo di ricambi e può essere riordinato come ricambio.

Il personale responsabile dell'uso e della manutenzione dell'attrezzatura deve familiarizzare con il presente manuale d'uso.

La società utilizzatrice deve assicurarsi che tutti gli utenti abbiano ricevuto, letto e compreso il presente manuale d'uso.

Conservare accuratamente l'intera documentazione e passarla alla società utilizzatrice in caso di trasferimento o vendita del carrello.

NOTA

Attenersi alla seguente definizione delle persone responsabili: « società utilizzatrice » e « conducente ».

Grazie per aver letto e rispettato le istruzioni del manuale d'uso. Per eventuali domande o suggerimenti volti a migliorare il prodotto o per segnalare eventuali errori, contattare il centro di assistenza autorizzato di zona.

Documentazione supplementare

Questo carrello industriale può essere dotato di un'opzione personalizzata (**Customer Option, CO**) differente dall'attrezzatura standard e dalle varianti.

Questa CO può essere costituita da:

- Sensori speciali
- Un accessorio speciale
- Uno speciale gancio di traino
- Accessori personalizzati

Se dotato di CO, il carrello industriale viene fornito con documentazione aggiuntiva. Tale documentazione può essere disponibile sotto forma di inserto o di manuale d'uso separato.

Il manuale d'uso originale per questo carrello industriale è valido per il funzionamento dell'attrezzatura standard e delle varianti senza restrizioni. Le informazioni sulla sicurezza e sul funzionamento contenute nel manuale d'uso originale continuano a essere valide nella loro interezza, se non revocate in questa documentazione aggiuntiva.

I requisiti per la qualifica del personale nonché il tempo per la manutenzione possono variare. Ciò è definito nella documentazione aggiuntiva.

Informazioni sulla documentazione

- Per eventuali domande, mettersi in contatto con il proprio centro di assistenza autorizzato.

Data di pubblicazione e aggiornamento del manuale d'uso

La data di pubblicazione e la versione del presente manuale d'uso sono riportate sulla copertina.

STILL è costantemente impegnata nell'ulteriore sviluppo dei carrelli. Il presente manuale d'uso è soggetto a modifiche e non si accetta nessun tipo di reclamo basato sulle informazioni e/o le figure contenute al suo interno.

Contattare il centro di assistenza autorizzato di zona per il supporto tecnico relativo al carrello.

Diritti di copyright e marchio

Sono vietate la copia, la traduzione e la trasmissione delle presenti istruzioni (o di parte delle stesse) senza il previo consenso scritto da parte del costruttore.

Spiegazione dei termini di segnale utilizzati

PERICOLO

Indica le procedure da seguire scrupolosamente al fine di evitare il rischio di incidenti mortali.

AVVERTIMENTO

Indica le procedure da seguire scrupolosamente al fine di evitare il rischio di infortuni.

ATTENZIONE

Indica le procedure da seguire scrupolosamente al fine di evitare il rischio di danni ai materiali e/o la loro distruzione.

NOTA

Per i dati tecnici che richiedono particolare attenzione.

NOTA SULL'AMBIENTE

Per evitare danni all'ambiente.

Elenco delle abbreviazioni

Questo elenco di abbreviazioni si applica a tutti i tipi di manuale d'uso. Non tutte le abbreviazioni elencate compariranno necessariamente in questo manuale d'uso.

Abbreviazione	Significato	Commento
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Implementazione tedesca delle direttive UE su salute e sicurezza sul posto di lavoro
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Implementazione tedesca della direttiva UE sulle attrezzature di lavoro
BG	Berufsgenossenschaft	Compagnia assicurativa tedesca per l'azienda e per i dipendenti
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Principi e specifiche delle prove tedeschi su salute e sicurezza sul posto di lavoro

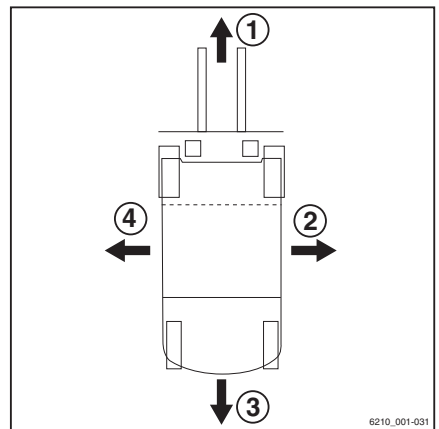
Informazioni sulla documentazione

Abbreviazione	Significato	Commento
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Norme e raccomandazioni tedesche su salute e sicurezza sul posto di lavoro
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Norme tedesche per la prevenzione degli incidenti
CE	Communauté Européenne	Conferma la conformità alle direttive europee specifiche per il prodotto (etichettata CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Commissione internazionale sulle regole per l'approvazione dell'attrezzatura elettrica
DC	Direct Current	Corrente continua
DFÜ	Datenfernübertragung	Trasmissione dati remota
DIN	Deutsches Institut für Normung	Organizzazione tedesca di normalizzazione
EG	Comunità Europea	
EN	Standard europeo	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Federazione europea delle attrezzature di movimentazione e stoccaggio dei materiali
F_{max}	maximum Force	Potenza massima
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Autorità tedesca per il monitoraggio/emanazione dei regolamenti sulla protezione di lavoratori, ambiente e consumatori
GPRS	General Packet Radio Service	Trasmissione di pacchetti di dati nelle reti wireless
N° ID	Numero di identificazione	
ISO	International Organization for Standardization	Organizzazione internazionale di normalizzazione
K_{pA}	Incertezza della misura dei livelli di pressione sonora	
LAN	Local Area Network	Rete locale
LED	Light Emitting Diode	Diodo elettroluminescente
L_p	Livello di pressione sonora nel luogo di lavoro	
L_{pAZ}	Livello di pressione sonora medio continuo sul sedile conducente	
LSP	Baricentro del carico	Distanza del baricentro del carico dal lato anteriore delle estremità posteriori delle forche
MAK	Massima concentrazione sul luogo di lavoro	Concentrazione massima ammissibile di una sostanza nell'aria nel luogo di lavoro

Abbreviazione	Significato	Commento
Max.	Completo	Valore massimo di una quantità
Min.	Minimo	Valore minimo di una quantità
PIN	Personal Identification Number	Codice di identificazione personale
PPE	Dispositivi di protezione personale	
SE	Super-Elastic	Pneumatici in gomma superelastica (pneumatici in gomma piena)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatici per montaggio semplificato, senza componenti dei cerchi sciolti
STVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Norme tedesche per approvazione dei veicoli su strade pubbliche
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Ordinanza sui materiali pericolosi vigente nella Repubblica Federale di Germania
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Conferma la conformità alle direttive specifiche per il prodotto applicabili nel Regno Unito (etichettatura UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Associazione tecnico-scientifica tedesca
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Associazione tecnico-scientifica tedesca
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Associazione industria meccanica tedesca
WLAN	Wireless LAN	Rete locale senza fili

Definizione delle direzioni

Le direzioni « avanti » (1), « indietro » (3), « destra » (2) e « sinistra » (4) si riferiscono alla posizione di montaggio delle parti viste dal sedile conducente; il carico si trova sulla parte anteriore.



Informazioni sulla documentazione

Schemi

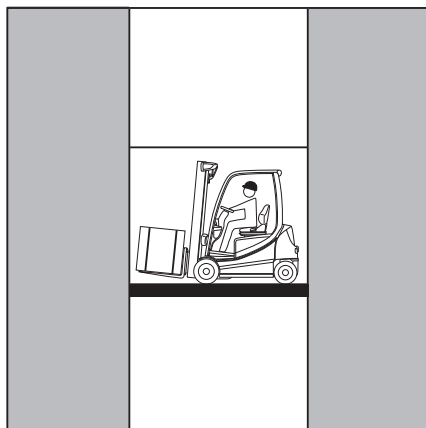
Panoramica delle funzioni e delle procedure operative ▷

In molti punti di questa documentazione (principalmente sequenziale) viene spiegato il funzionamento di alcune funzioni o procedure operative. Vengono utilizzati dei diagrammi schematici di un carrello di contrappeso per illustrare tali procedure.



NOTA

Tali visualizzazioni schematiche non sono rappresentative dello stato strutturale del carrello presentato nella documentazione. Le visualizzazioni vengono utilizzate esclusivamente allo scopo di chiarificare le procedure.

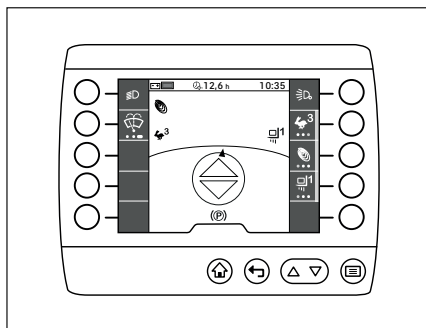


Visualizzazione del gruppo di comando display ▷



NOTA

Le panoramiche sugli stati di funzionamento e sui valori del display e dell'unità di comando display sono esempi e dipendono in parte dall'attrezzatura del carrello. Di conseguenza, i display degli effettivi stati di funzionamento e i relativi valori possono essere differenti.



Considerazioni di carattere ambientale

Imballaggio

Per la consegna del carrello alcune parti vengono imballate per la loro protezione. L'imballaggio deve essere rimosso completamente prima del primo avviamento.



NOTA SULL'AMBIENTE

Il materiale dell'imballaggio va smaltito in modo adeguato dopo la consegna del carrello.

Smaltimento di componenti e batterie

Il carrello è composto da materiali diversi. Se i componenti o le batterie devono essere sostituiti ed eliminati, è necessario:

- smaltirli,
- trattarli, o
- riciclarli secondo le norme regionali e nazionali.



NOTA

Per lo smaltimento delle batterie, attenersi alle indicazioni della documentazione fornita dal produttore batteria.



NOTA SULL'AMBIENTE

Si raccomanda di rivolgersi ad un'azienda di gestione dei rifiuti.

Considerazioni di carattere ambientale

2

Sicurezza

Definizione delle persone responsabili

Definizione delle persone responsabili

Società di appartenenza

La società di appartenenza è la persona fisica o giuridica a cui appartiene il carrello industriale o all'interno del cui stabilimento il carrello viene utilizzato.

La società di appartenenza deve garantire che il carrello sia utilizzato esclusivamente per gli scopi ai quali è destinato e in conformità alle norme di sicurezza contenute in questo manuale di uso e manutenzione.

La società di appartenenza deve accertarsi che tutti gli utenti abbiano letto e compreso le norme sulla sicurezza.

La società di appartenenza è responsabile della programmazione e della corretta esecuzione dei controlli periodici di sicurezza.

Si raccomanda di rispettare le norme nazionali in materia di prestazioni.

Specialista

Per personale qualificato si intende un tecnico addetto alla manutenzione o una persona che risponda ai seguenti requisiti:

- Completamento di una formazione professionale che attesti un'adeguata competenza. Tale attestazione deve essere costituita da una qualifica professionale o da un documento simile.
- Esperienza professionale che indichi l'acquisizione da parte dello specialista di un'esperienza pratica nel campo dei carrelli industriali durante un periodo specifico della carriera. Durante tale periodo, lo specialista deve aver acquisito familiarità con un'ampia gamma di sintomi che richiedono l'esecuzione di controlli, ad esempio in base ai risultati di una valutazione dei pericoli o di un controllo giornaliero.
- Una recente attività professionale nell'ambito delle prove dei carrelli industriali in questione e un'ulteriore qualifica appropriata sono requisiti fondamentali. Lo specialista deve avere esperienza nell'esecuzione delle prove in questione o di prove simili. Inoltre, questa persona deve essere a conoscenza dei più recenti sviluppi tecnologici

relativi al carrello industriale da testare e ai rischi oggetto della valutazione

Guidatori

Questo tipo di carrello può essere condotto esclusivamente da una persona esperta maggiorenne, munita di patente, che abbia dimostrato le proprie capacità di guida e di movimentazione dei carichi alla società di appartenenza o a un rappresentante autorizzato e che abbia ricevuto istruzioni specifiche per la guida di carrelli. È necessaria inoltre una conoscenza specifica del carrello da azionare.

Le prescrizioni relative all'addestramento in base al comma §3 dell'Health and Safety at Work Act (Legge sulla salute e la sicurezza sul lavoro) e alla sezione §9 della normativa sulla sicurezza dell'impianto sono considerate rispettate se l'operatore viene addestrato in conformità alla normativa BGG (General Employers' Liability Insurance Association Act) 925. Attenersi alle disposizioni nazionali del proprio paese.

Diritti, doveri e codici di comportamento del conducente

Il guidatore deve essere istruito sui suoi diritti e doveri.

Il guidatore deve ottenere i diritti necessari.

Il conducente deve indossare dispositivi di protezione personale (indumenti di protezione, scarpe di sicurezza, casco, occhiali di protezione, guanti) adeguati alle condizioni, al lavoro e al tipo di carico di sollevare. Indossare scarpe di sicurezza per garantire guida e frenata sicure.

Il guidatore deve aver letto le istruzioni operative, che devono rimanere costantemente a sua disposizione.

Il conducente deve:

- aver letto e compreso il manuale d'uso
- aver acquisito una conoscenza del funzionamento sicuro del carrello industriale,
- essere fisicamente e psicologicamente idoneo alla guida sicura del carrello.

Definizione delle persone responsabili

⚠ PERICOLO

L'uso di droghe, alcol o medicine che influenzano i riflessi pregiudicano la capacità di guidare il carrello!

Le persone sotto l'effetto delle suddette sostanze non sono autorizzate ad eseguire nessun lavoro né ad utilizzare un carrello industriale.

È vietato l'uso dei carrelli da parte di personale non autorizzato

Il conducente è responsabile del carrello industriale durante le ore di lavoro. Egli non può permettere a persone non autorizzate di azionare il carrello.

Quando il conducente scende dal carrello, deve impedirne l'utilizzo non autorizzato, ad es. estraendo la chiave.

Principi di base per un funzionamento sicuro

Copertura assicurativa nei locali della società

In molti casi i locali della società hanno zone a traffico pubblico limitato.

NOTA

L'assicurazione aziendale deve essere rivista per garantire che, in caso di danni causati nelle zone a traffico pubblico limitato, sia disponibile la copertura assicurativa per il carrello per la responsabilità civile.

Modifiche e montaggio a posteriori

Se il carrello viene utilizzato per lavori non previsti dalle direttive o dalle presenti istruzioni, convertire o aggiornare il carrello a tale scopo secondo necessità. Qualunque modifica strutturale può compromettere la gestione e la stabilità del carrello e può causare incidenti.

Eventuali modifiche che compromettono la stabilità, il carico massimo ammissibile o la vista perimetrale del carrello necessitano dell'autorizzazione scritta del costruttore.

I seguenti componenti possono essere modificati soltanto previa autorizzazione scritta del costruttore:

- Freni
- Sterzo
- Dispositivi di comando
- Sistemi di sicurezza
- Varianti attrezzatura
- Accessori

Il carrello può essere convertito solo previa autorizzazione scritta del costruttore. Se necessario, ottenere l'autorizzazione dalle autorità competenti.

- Le operazioni di saldatura sul carrello possono essere eseguite esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato.

Principi di base per un funzionamento sicuro

Raccomandiamo di non installare né utilizzare sistemi di ritenuta non approvati dal costruttore.

- Contattare il centro di assistenza autorizzato prima di convertire o aggiornare il carrello.

Le operazioni di saldatura sul carrello possono essere eseguite esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato.



⚠ PERICOLO

Rischio di esplosione da fori aggiuntivi nel coperchio batteria!

Gas esplosivi possono fuoriuscire e provocare lesioni letali in caso di esplosione. Per evitare le fuoriuscite di gas, non è sufficiente sigillare i fori con dei tappi.

- Non praticare alcun foro nel coperchio batteria.

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti per fori aggiuntivi nel coperchio batteria!

La stabilità del coperchio batteria è compromessa e il coperchio può rompersi. Il sedile di guida può cadere nel cofano batteria e provocare quindi sterzate e manovre di guida non controllate da parte del conducente.

- Non praticare alcun foro nel coperchio batteria.

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni letali dovute alla caduta del carico!

Sussiste un rischio per la vita del conducente se il carrello non è dotato di un tettuccio di protezione, poiché può essere colpito da un carico in caduta da un'altezza di sollevamento di 1800 mm o superiore.

Il funzionamento del carrello senza tettuccio di protezione è proibito con un'altezza di sollevamento superiore a 1800 mm.

- Per le altezze di sollevamento di 1800 mm e superiori, utilizzare esclusivamente carrelli dotati di tettuccio di protezione.

La società utilizzatrice può apportare modifiche al carrello in modo indipendente solo nel caso in cui il costruttore venga messo in liquidazione e l'azienda non venga rilevata da un'altra persona giuridica.

La società utilizzatrice deve inoltre soddisfare i presupposti seguenti:

- I documenti relativi al progetto, i documenti di prova e le istruzioni di montaggio associate alla modifica devono essere archiviati permanentemente e rimanere sempre a disposizione.
- Controllare la targhetta della portata nominale, le note riportate sull'etichetta, le indicazioni di pericolo e il manuale d'uso per accertarsi che siano conformi alle modifiche, e adeguarle se necessario.
- Le modifiche devono essere progettate, verificate e implementate da un ufficio progetti specializzato in carrelli industriali. L'ufficio progetti deve essere conforme alle norme ed alle direttive in vigore nel momento in cui vengono apportate le modifiche.

Le informazioni riportate sull'etichetta con i dati seguenti devono essere affisse in modo permanente al carrello per risultare chiaramente visibili:

- Tipo di modifica
- Data di modifica
- Nome e indirizzo dell'azienda che ha effettuato la modifica

Modifiche del tettuccio di protezione e carichi sul tetto

PERICOLO

In caso di rottura del tettuccio di protezione a causa della caduta di un carico o del ribaltamento del carrello, sussistono conseguenze potenzialmente fatali per il conducente. Pericolo di vita!

L'eventuale saldatura o foratura del tettuccio di protezione ne modificano le caratteristiche materiali e il progetto strutturale. Forze eccessive esercitate dalla caduta di carichi o dal ribaltamento del carrello potrebbero causare l'instabilità del tettuccio di protezione modificato e la mancata protezione del conducente.

- Non eseguire operazioni di saldatura sul tettuccio di protezione.
- Non eseguire operazioni di foratura sul tettuccio di protezione.

Principi di base per un funzionamento sicuro

⚠ ATTENZIONE

L'eccessivo peso dei carichi sul tetto danneggia il tettuccio di protezione.

Per garantire costantemente la stabilità del tettuccio di protezione, è possibile posizionare un carico sul tetto soltanto se il progetto strutturale del tettuccio di protezione è stato sottoposto a verifica e approvato dal costruttore.

- Richiedere consulenza al centro di assistenza autorizzato per il fissaggio dei carichi sul tettuccio.

Avvertenze relative a componenti non originali

I componenti originali e gli accessori disponibili sono progettati specificamente per questo carrello. I ricambi e gli accessori forniti da altri costruttori non sono stati collaudati e omologati da STILL.

⚠ ATTENZIONE

L'installazione e l'uso di tali prodotti può, pertanto, avere effetti negativi sulle caratteristiche nominali del carrello e compromettere la sicurezza di guida attiva e/o passiva.

Si consiglia di richiedere l'omologazione del costruttore e, se necessario, delle autorità competenti prima di procedere all'installazione di questi ricambi. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni causati dall'uso di ricambi e accessori non originali senza la nostra preventiva approvazione.

Danni, difetti e uso improprio dei dispositivi di protezione

Danni o altri guasti del carrello o dell'accessorio devono essere riferiti al sovrintendente o al gestore flotta responsabile immediatamente in modo da rettificare il guasto.

Non utilizzare carrelli o accessori non funzionanti o non sicuri, se non dopo adeguata riparazione.

Non rimuovere né disattivare i dispositivi di sicurezza e gli interruttori.

I valori preimpostati possono essere modificati unicamente con l'approvazione del costruttore.

Gli interventi sull'impianto elettrico (es. il collegamento di una radio, di fari supplementari, ecc.) sono consentiti solo dietro approvazione scritta del costruttore. Tutti gli interventi all'impianto elettrico devono essere documentati.

Anche se sono amovibili, si raccomanda di non rimuovere i pannelli del tettuccio, in quanto sono progettati per proteggere l'operatore dalla caduta di piccoli oggetti.

Pneumatici

⚠ PERICOLO

Rischio per la stabilità

La mancata osservanza delle informazioni e istruzioni seguenti può causare una perdita di stabilità. Il carrello potrebbe ribaltarsi, rischio di incidenti!

I seguenti fattori possono determinare una perdita di stabilità e sono pertanto **vietati**:

- Pneumatici diversi sullo stesso assale, ad esempio pneumatici con camera d'aria e pneumatici in gomma superelastica
- Pneumatici non approvati dal costruttore
- Eccessiva usura degli pneumatici
- Pneumatici di qualità inferiore
- Sostituzione delle parti dei cerchi delle ruote
- Combinazione di parti dei cerchi delle ruote di costruttori diversi

Per garantire la stabilità è necessario rispettare le regole seguenti:

- Utilizzare sullo stesso assale esclusivamente pneumatici con livelli di usura uguali e consentiti
- Utilizzare sullo stesso assale esclusivamente ruote e pneumatici dello stesso tipo, ad esempio solo pneumatici in gomma superelastica
- Utilizzare esclusivamente ruote e pneumatici approvati dal costruttore
- Utilizzare esclusivamente prodotti di alta qualità

Le ruote e gli pneumatici approvati dal costruttore sono indicati sul catalogo di ricambi. Se

Principi di base per un funzionamento sicuro

devono essere utilizzati ruote o pneumatici di altro tipo, è necessario ottenere la preventiva autorizzazione del costruttore.

- Contattare il centro di assistenza autorizzato per tale problema.

Quando si sostituiscono le ruote o gli pneumatici, accertarsi sempre che tale operazione non faccia inclinare il carrello su un lato (ad esempio, sostituire sempre contemporaneamente le ruote lato destro e lato sinistro). Eventuali modifiche devono essere apportate solo dopo aver consultato il costruttore.

In caso di cambiamento del tipo di pneumatici utilizzati su uno stesso assale, ad esempio sostituzione di pneumatici in gomma superelastica con pneumatici con camera d'aria, lo schema di carico deve essere modificato di conseguenza.

- Contattare il centro di assistenza autorizzato per tale problema.

Apparecchi medicali

AVVERTIMENTO

Potrebbe verificarsi un'interferenza elettromagnetica sugli apparecchi medicali!

Utilizzare solo apparecchi protetti a sufficienza contro le interferenze elettromagnetiche.

Gli apparecchi medicali, come pacemaker o ausili acustici, potrebbero non funzionare correttamente quando il carrello è in funzione.

- Chiedere al proprio dottore o al costruttore dell'apparecchio medicale di confermare che l'apparecchio sia protetto a sufficienza contro le interferenze elettromagnetiche.

Prestare attenzione quando si entra in contatto con gli ammortizzatori pneumatici e gli accumulatori

AVVERTIMENTO

Gli ammortizzatori pneumatici sono sotto alta pressione. Uno smontaggio errato comporta un rischio di lesioni elevato.

Per un funzionamento più agevole, gli ammortizzatori pneumatici possono supportare varie funzioni sul carrello. Gli ammortizzatori pneumatici sono dei componenti complessi soggetti ad elevate pressioni interne (fino al 300 bar). Non aprire mai gli ammortizzatori pneumatici a meno di istruzioni specifiche e installarli solo quando non sottoposti a pressione. Se richiesto, il centro di assistenza autorizzato scaricherà la pressione degli ammortizzatori pneumatici in conformità alle norme prima dello smontaggio. Gli ammortizzatori pneumatici devono essere depressurizzati prima di essere riciclati.

- Evitare danni, forze laterali, incurvamento, temperature superiori a 80 °C e contaminazione con impurità.
- Gli ammortizzatori pneumatici a gas difettosi o danneggiati dovranno essere sostituiti immediatamente.
- Contattare il centro di assistenza autorizzato.

AVVERTIMENTO

Gli accumulatori sono sotto alta pressione. Il montaggio errato di un accumulatore comporta un rischio di lesioni elevato.

Depressurizzare l'accumulatore prima del suo utilizzo.

- Contattare il centro di assistenza autorizzato.

Lunghezza dei bracci forche

PERICOLO

Rischio di incidenti a causa dell'errata scelta dei bracci forche!

- I bracci forche devono corrispondere alla profondità del carico.

Se i bracci forche sono troppo corti, dopo essere stato prelevato, il carico potrebbe cadere. Inoltre, è importante ricordare che il baricentro del carico potrebbe spostarsi come risultato

Principi di base per un funzionamento sicuro

delle forze dinamiche, ad esempio, in seguito a una frenata. Un carico non appoggiato in modo sicuro sui bracci forche potrebbe spostarsi in avanti e cadere.

Se i bracci forche sono troppo lunghi potrebbero incastrarsi sulle unità di carico dietro il carico da prelevare. Queste altre unità di carico potrebbero quindi cadere quando si solleva il carico.

- Per assistenza nella scelta dei bracci forche corretti, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

Rischio residuo

Pericoli e rischi residui

Nonostante un uso attento e il rispetto delle norme e dei regolamenti, non è possibile escludere altri rischi durante l'utilizzo del carrello.

Il carrello elevatore e tutti gli altri componenti degli impianti soddisfano i requisiti di sicurezza in vigore. Anche utilizzando il carrello industriale conformemente all'uso previsto e a tutte le istruzioni fornite, non è possibile escludere rischi residui.

Non è possibile escludere rischi residui anche al di fuori delle aree pericolose circoscritte del carrello industriale stesso. Per poter intervenire immediatamente in caso di malfunzionamento, incidente, guasto, ecc., le persone che si trovano nell'area pericolosa devono prestare maggiore attenzione al carrello.

AVVERTIMENTO

Tutte le persone che si trovano nell'area pericolosa del carrello devono essere consapevoli dei potenziali pericoli dovuti all'uso dell'unità.

Inoltre, si richiama l'attenzione sulle norme di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso.

I rischi possono comprendere:

- Fuoriuscite di materiali di consumo a causa di perdite, rotture di tubazioni e serbatoi ecc.
- Rischio di incidenti durante la guida su terreni difficili come rampe, superfici lisce o irregolari o in condizioni di scarsa visibilità, ecc.
- Rischio di caduta, ribaltamento, ecc. a bordo del carrello, in particolare su superfici bagnate, in caso di fuoriuscita di materiali di consumo o su terreno ghiacciato
- Rischio di incendio e di esplosione dovuto alle batterie e alle tensioni elettriche
- Errore umano dovuto al mancato rispetto delle normative di sicurezza
- Danni non riparati o componenti difettosi e usurati
- Manutenzione e verifiche insufficienti
- Uso di materiali di consumo non appropriati
- Intervalli di prova superati

Rischio residuo

Il mancato rispetto di tali requisiti da parte della società utilizzatrice, per negligenza o in modo intenzionale, può causare un incidente. In tal caso, il costruttore è esente da responsabilità.

Stabilità

La stabilità del carrello è stata verificata in base agli standard tecnologici più recenti. Se il carrello viene utilizzato in modo corretto e conformemente all'uso previsto, la stabilità del carrello è garantita. Questi standard tengono conto solo delle forze di ribaltamento statiche e dinamiche che si possono verificare in conformità all'uso previsto e alle norme di utilizzo specificate. Non è mai possibile escludere il pericolo di superare il momento di brandeggio o di perdere stabilità in caso di un azionamento improprio o errato.

Per evitare o ridurre al minimo la perdita di stabilità rispettare i seguenti principi:

- Fissare sempre il carico per evitare che scivoli, ad esempio mediante ancoraggio.
- Trasportare sempre i carichi instabili in contenitori adatti.
- Procedere sempre lentamente durante la marcia in curva.
- Guidare con il carico abbassato.
- Sui carrelli dotati di traslatore laterale, allineare e trasportare i carichi in modo che il baricentro del carico si trovi al centro rispetto al carrello.
- Evitare di sterzare e di guidare in diagonale sulle pendenze.
- Non posizionare mai il carico rivolto verso il basso durante la guida in pendenza.
- Prestare sempre molta attenzione durante il trasporto di carichi sospesi.
- Non guidare su bordi di rampe o gradini.

Rischi speciali associati all'utilizzo del carrello e degli accessori

È necessario ottenere l'autorizzazione dal costruttore ogni volta che il carrello viene utilizzato in modo diverso rispetto al normale utilizzo e nei casi in cui il conducente non sia sicuro di poter utilizzare il carrello correttamente e senza rischio di incidenti.

Rischio residuo

Panoramica dei pericoli e delle relative contromisure

**NOTA**

La tabella seguente semplifica la valutazione dei pericoli presenti nella propria struttura ed è valida per tutti i tipi di trazione. Non pretende di essere esaustiva.

- Osservare le norme nazionali in vigore nel Paese in cui viene utilizzato il carrello.

Pericolo	Procedura	Controllare la nota ✓ effettuato - non applicabile	Note
Attrezzature del carrello non conformi alle norme locali	Verifica	O	In caso di dubbi, consultare l'ispettorato responsabile della fabbrica o assicurazione per responsabilità degli impiegati
Competenza e qualifica professionale del conducente insufficienti	Formazione del conducente (carrelli con operatore seduto e in piedi)	O	Principio DGUV 308-001 Patente di guida VDI 3313
Utilizzo da parte di persone non autorizzate	Accesso con chiave esclusivamente per il personale autorizzato	O	
Carrello non sicuro per il funzionamento	Ispezione periodica e rettifica dei difetti	O	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Rischio di cadute legato all'uso di piattaforme di servizio	Conformità alle norme nazionali (dei rispettivi paesi)	O	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV) e associazione delle assicurazioni per responsabilità civile dei datori di lavoro
Visibilità limitata a causa del carico	Pianificazione risorse	O	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Contaminazione di aria respirabile	Controllo dei gas di scarico dei motori diesel	O	Norme tecniche per le sostanze pericolose (TRGS) 554 e decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)

Pericolo	Procedura	Controllare la nota ✓ effettuato - non applicabile	Note
	Controllo dei gas di scarico dei motori GPL	○	Elenco dei valori limiti di soglia per la Germania (MAK-Liste) e decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Utilizzo non consentito (uso improprio)	Fornire il manuale d'uso	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV) e diritto del lavoro tedesco (ArbSchG)
	Istruzioni fornite per iscritto al conducente	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV) e diritto del lavoro tedesco (ArbSchG)
	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV), attenersi a quanto riportato nel manuale d'uso	○	
Durante il rifornimento			
a) Diesel	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV), attenersi a quanto riportato nel manuale d'uso	○	
b) GPL	Normativa DGUV 79, attenersi a quanto riportato nel manuale d'uso	○	
Durante la carica della batteria della trasmissione	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV), attenersi a quanto riportato nel manuale d'uso	○	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): In particolare - Garantire una ventilazione adeguata - Valore di isolamento entro i limiti consentiti
Durante l'uso dei caricatterie	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV), normativa DGUV 113-001 e attenersi a quanto riportato nel manuale d'uso	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV) e normativa DGUV 113-001

Rischio residuo

Pericolo	Procedura	Controllare la nota ✓ effettuato - non applicabile	Note
Durante il parcheggio di carrelli GPL	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV), normativa DGUV 113-001 e attenersi a quanto riportato nel manuale d'uso	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV) e normativa DGUV 113-001
Quando si utilizzano sistemi di trasporto senza conducente			
Qualità della carreggiata inadeguata	Pulire/liberare le carreggiate	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Attrezzatura di carico non corretta/scivolata	Riposizionare il carico sul pallet	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Comportamento di guida imprevedibile	Formazione dei dipendenti	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Percorsi bloccati	Contrassegnare i percorsi Mantenere libere le carreggiate	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Intersezione di percorsi	Rendere noto il diritto di precedenza	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)
Assenza di rilevamento di persone durante il posizionamento e la rimozione delle merci in magazzino	Formazione dei dipendenti	○	Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti (BetrSichV)

Pericolo per i dipendenti

In base all'ordinanza tedesca in materia di sicurezza e salute sul lavoro (BetrSichV) e al diritto del lavoro tedesco (ArbSchG), la società utilizzatrice è tenuta a determinare e valutare i pericoli durante il funzionamento e ad adottare le opportune misure di protezione richieste per i dipendenti sul posto di lavoro (BetrSichVO). La società utilizzatrice deve pertanto redigere un manuale d'uso appropriato (§ 6 ArbSchG) e nominare una persona che ne sia responsabile. I conducenti devono conoscere le informazioni riportate nel manuale d'uso pertinenti.

 **NOTA**

Attenersi alla seguente definizione delle persone responsabili: « società utilizzatrice » e « conducente ».

Il progetto e l'attrezzatura del carrello sono conformi agli standard e alle direttive necessari per la conformità CE. Inoltre il progetto e l'attrezzatura sono conformi agli standard e alle direttive necessari per la conformità UKCA richiesta nel Regno Unito. Pertanto, il progetto e l'attrezzatura non rientrano nell'ambito di indagine richiesto per la valutazione dei pericoli. Lo stesso vale per gli accessori dotati della propria etichettatura CE e UKCA. La società utilizzatrice deve in ogni caso selezionare opportunamente il tipo e l'attrezzatura dei carrelli, in modo da conformarsi alle disposizioni di impiego vigenti a livello locale.

Il risultato della valutazione dei pericoli deve essere opportunamente documentato (§ 6 ArbSchG). Nel caso in cui il carrello venga impiegato in situazioni che comportano situazioni di pericolo simili, è consentito fare un riepilogo dei risultati. Fare riferimento al capitolo « Panoramica dei pericoli e delle contromisure » che offre consigli nel rispetto del presente regolamento. La panoramica specifica i principali pericoli che costituiscono le più frequenti cause di incidenti in caso di mancato rispetto del regolamento. In presenza di altri gravi pericoli derivanti dalle specifiche condizioni operative, è necessario tenere conto anche di essi.

In molti stabilimenti le condizioni di utilizzo dei carrelli sono generalmente le stesse, pertanto i pericoli possono essere riportati in un'unica panoramica. Attenersi alle informazioni fornite a tale proposito dall'associazione delle assicurazioni per responsabilità civile dei datori di lavoro.

Prove di sicurezza

Prove di sicurezza

Esecuzione dei controlli regolari
sul carrello ▷

La società utilizzatrice deve assicurarsi che il carrello sia controllato da un esperto almeno una volta all'anno o dopo incidenti specifici.

Nell'ambito di tale controllo, è necessario testare in modo completo la condizione tecnica del carrello in caso di incidenti per verificarne la sicurezza. Inoltre, il carrello deve essere controllato attentamente per verificare eventuali danni che potrebbero essere ricondotti ad un uso improprio. Deve essere creato un registro dei collaudi. I risultati del controllo devono essere conservati almeno fino all'esecuzione dei due controlli successivi.

La data di ispezione è indicata su un'etichetta adesiva apposta sul carrello.

- Concordare la verifica regolare del carrello con il centro di manutenzione autorizzato.
- Attenersi alle linee guida per i controlli eseguiti sul carrello in conformità alla norma FEM 4.004.

La società utilizzatrice è responsabile della correzione tempestiva di eventuali anomalie.

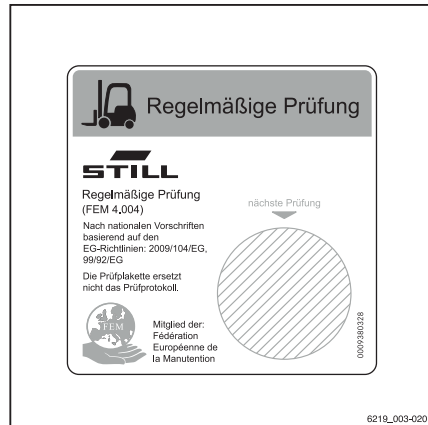
- Avvisare il proprio centro di assistenza autorizzato.

**NOTA**

Inoltre, attenersi alle norme nazionali vigenti nel paese di utilizzo.

Prove isolamento

L'isolamento del carrello deve avere una resistenza d'isolamento sufficiente. Per questo motivo, è necessario eseguire almeno una volta all'anno una prova di isolamento in conformità alle norme DIN EN 1175 e DIN 43539, VDE 0117 e VDE 0510, come parte della verifica FEM.



I risultati della prova di isolamento devono corrispondere almeno ai valori di verifica indicati nelle due tabelle seguenti.

- Per la prova di isolamento, contattare il centro di assistenza autorizzato.

La procedura esatta per questa prova di isolamento è descritta nel manuale per l'officina di questo carrello.

 **NOTA**

L'impianto elettrico del carrello e le batterie di trazione devono essere controllati separatamente.

Valori di verifica della batteria di trazione

Componente	Tensione di prova consigliata	Misurazioni		Tensione nominale U_{Batt}	Valori di verifica
Batteria	50 VCC	Batt+ Batt-	Contenitore batteria	24 volt	> 1200 Ω
	100 VCC			48 volt	> 2400 Ω
	100 VCC			80 volt	> 4000 Ω

Valori di verifica per l'intero carrello

Tensione nominale	Tensione di prova	Valori di verifica per carrelli nuovi	Valori minimi per la durata del componente
24 volt	50 VCC	min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volt	100 VCC	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volt	100 VCC	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

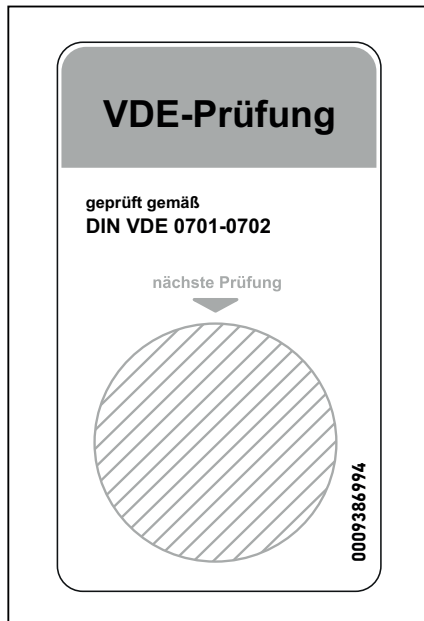
Prove di sicurezza

Verifica regolare della sicurezza elettrica ▷

Il caricabatteria di bordo e il relativo cavo di carica devono essere controllati almeno una volta all'anno. Questa prova deve essere eseguita in conformità con le norme vigenti nel paese di utilizzo (ad esempio DIN VDE 0701/0702 in Germania). Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato per tale problema.

- Prima di ogni impiego, controllare il cavo di carica per verificare che non sia danneggiato.

Non utilizzare un cavo di carica danneggiato.



Normative sulla sicurezza per la movimentazione dei materiali di consumo

Materiali di consumo consentiti

AVVERTIMENTO

I materiali di consumo possono essere pericolosi.

- Fare riferimento alle informazioni generali e alle informazioni sulla sicurezza relative all'uso dei materiali di consumo.
- Fare riferimento al capitolo « Normative sulla sicurezza per la movimentazione dei materiali di consumo ».
- Prendere nota delle schede tecniche sulla sicurezza fornite dal costruttore dei materiali in questione.
- Utilizzare solo i materiali di consumo approvati per l'uso con questo carrello. I materiali di consumo consentiti sono riportati nella tabella dei dati di manutenzione.

Oli



PERICOLO

Gli oli sono infiammabili!

- Osservare le norme vigenti.
- Evitare che gli oli vengano a contatto con componenti del motore a temperature elevate.
- Vietato fumare, evitare gli incendi e le fiamme libere.



PERICOLO

Gli oli sono tossici!

- Evitare il contatto e l'ingestione.
- In caso di inalazioni di vapori o fumi, inspirare immediatamente aria fresca.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente (per almeno 10 minuti) con acqua, quindi consultare un oculista.
- In caso di ingestione, non indurre il vomito. Rivolgersi immediatamente a un medico.

Normative sulla sicurezza per la movimentazione dei materiali di consumo

**⚠ AVVERTIMENTO**

Il contatto prolungato con la pelle può provocare l'essiccazione della cute con conseguente irritazione!

- Evitare il contatto e l'ingestione.
- Indossare guanti protettivi.
- Dopo qualsiasi contatto, sciacquare la pelle con acqua e sapone e applicare un prodotto per la cura della pelle.
- Cambiare immediatamente gli indumenti e le calzature eventualmente imbevuti.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di slittamento sull'olio versato, in particolare se in combinazione con acqua!

- L'olio versato deve essere rimosso immediatamente con agenti olio-assorbenti e smaltito in conformità alle norme in vigore.

**NOTA SULL'AMBIENTE**

L'olio è una sostanza che inquina l'acqua!

- *Conservare sempre gli oli in contenitori conformi alle norme in vigore.*
- *Evitare di versare gli oli.*
- *L'olio versato deve essere rimosso immediatamente con agenti olio-assorbenti e smaltito in conformità alle norme in vigore.*
- *Smaltire gli oli esausti in base alle norme in vigore.*

Fluido idraulico**⚠ AVVERTIMENTO**

Durante il funzionamento del carrello, questi fluidi sono pressurizzati e sono pericolosi per la salute.

- Non versare i fluidi.
- Osservare le norme vigenti.
- Impedire il contatto dei fluidi con le parti calde del motore.

Normative sulla sicurezza per la movimentazione dei materiali di consumo

**⚠ AVVERTIMENTO**

Durante il funzionamento del carrello, questi fluidi sono pressurizzati e sono pericolosi per la salute.

- Impedire il contatto dei fluidi con la pelle.
- Evitare l'inalazione.
- La penetrazione dei fluidi pressurizzati nella pelle è particolarmente pericolosa se fuoriescono a pressione elevata a causa di perdite dell'impianto idraulico. In caso di lesioni di questo tipo, richiedere l'intervento di un medico.
- Per evitare lesioni, utilizzare dispositivi di protezione personale adeguati (ad esempio guanti protettivi, occhiali di protezione per applicazioni industriali e prodotti per la protezione e la cura della pelle).

**NOTA SULL'AMBIENTE**

Il fluido idraulico è una sostanza che inquina l'acqua.

- *Conservare sempre il fluido idraulico in contenitori conformi alle norme in vigore*
- *Evitare versamenti dei fluidi*
- *Il fluido idraulico versato deve essere rimosso immediatamente con agenti olio-assorbenti e smaltito in conformità alle norme in vigore*
- *Smaltire il fluido idraulico esausto in conformità alle norme in vigore*

Acido della batteria**⚠ AVVERTIMENTO**

L'acido della batteria contiene acido solforico disciolto, che è tossico.

- Evitare di toccare o inghiottire l'acido della batteria.
- In caso di lesione, contattare immediatamente un medico.

Normative sulla sicurezza per la movimentazione dei materiali di consumo



⚠ AVVERTIMENTO

L'acido della batteria contiene acido solforico disciolto, che è corrosivo.

- Durante gli interventi a contatto con l'acido della batteria, utilizzare PSA (guanti di gomma, grembiule, occhiali di sicurezza) appropriati.
- Durante gli interventi a contatto con l'acido della batteria, non indossare orologi o gioielli.
- Evitare il contatto dell'acido con vestiti, pelle o occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con abbondante acqua pulita.
- In caso di lesione, contattare immediatamente un medico.
- Asportare immediatamente l'acido rovesciato con abbondante acqua.
- Osservare le norme codificate.



NOTA SULL'AMBIENTE

- Smaltire l'acido esausto della batteria come da norme in vigore.

Liquido per freni



⚠ AVVERTIMENTO

Il liquido per freni è tossico

- Non ingerire. In caso di ingestione, non provocare il vomito. Lavare la bocca con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non aspirare o inalare. In caso di inalazione, respirare aria fresca. Se necessario consultare un medico.

**AVVERTIMENTO**

Il liquido per freni è nocivo per la salute

Il liquido per freni irrita gli occhi e può seccare la pelle in seguito a contatto prolungato.

- Passare sulle mani una crema protettiva per la pelle prima di iniziare il lavoro.
- Evitare il contatto prolungato o intenso con la pelle. In caso di contatto con la pelle, pulire la pelle bagnata dal liquido per freni con acqua e sapone quindi applicare un prodotto per la cura della pelle.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto tra il liquido e gli occhi, sciacquare l'occhio interessato per dieci minuti con acqua pulita e consultare un medico.
- Sostituire gli stracci sporchi di liquido freni non appena possibile.

ATTENZIONE

Il liquido per freni è infiammabile

- Impedire il contatto tra il liquido freni e i componenti caldi del motore.
- È vietato fumare e l'uso di fuochi e fiamme libere.

ATTENZIONE

Il liquido per freni possiede elevate proprietà di dissoluzione e di cambiamento di colore.

- Pulire immediatamente con abbondante acqua il liquido per freni schizzato su vernice ad effetto testurizzante, abiti e scarpe.

**NOTA SULL'AMBIENTE**

Il liquido per freni è una sostanza inquinante per l'acqua

- *Conservare sempre il liquido freni in contenitori conformi alle norme.*
- *Non versare il liquido per freni.*
- *Il liquido per freni versato deve essere rimosso immediatamente utilizzando un agente olio-assorbente ed eliminato in conformità alle norme*
- *Smaltire il liquido freni esausto in conformità delle norme in vigore.*
- *Attenersi alle norme nazionali vigenti nel Paese in cui viene utilizzato il carrello.*

Smaltimento dei materiali di consumo



NOTA SULL'AMBIENTE

I materiali accumulati durante la riparazione, manutenzione e pulizia devono essere raccolti correttamente e smaltiti in conformità alle norme nazionali del paese in cui il carrello viene utilizzato. Tali operazioni devono essere eseguite esclusivamente in aree destinate a tale scopo. Prestare attenzione a ridurre al minimo, per quanto possibile, l'eventuale inquinamento ambientale.

- Rimuovere le eventuali fuoriuscite di liquidi, quali olio idraulico, liquido per freni o olio del cambio utilizzando un agente olio-assorbente.
- Rimuovere immediatamente eventuali perdite di acido della batteria.
- Attenersi sempre alle norme nazionali sullo smaltimento dell'olio usato.

Emissioni

I valori specificati si applicano a un carrello standard (confrontare le specifiche riportate nel capitolo « Dati tecnici »). Pneumatici, montanti di sollevamento, unità aggiuntive differenti, ecc. possono produrre valori diversi.

Emissioni sonore

I valori sono stati determinati servendosi delle procedure di misurazione degli standard EN 12053 « Sicurezza dei carrelli industriali - Metodi di prova per la misurazione delle emissioni di rumorosità », basati sulle norme EN 12001, EN ISO 3744 e sui requisiti EN ISO 4871.

Questa macchina genera il seguente livello di pressione sonora:

Livello di pressione sonora continuo sul sedile conducente

L_{pAZ}
< 70 dB(A)

I valori sono stati determinati durante il ciclo di prova su una macchina identica partendo dai valori ponderati in condizioni di esercizio e funzionamento al minimo.

Proporzioni in termini di tempo:

- Sollevamento 18%
- Funzionamento al minimo 58%
- Marcia 24%

Tuttavia, i livelli di rumorosità indicati sul carrello non possono essere utilizzati per determinare le emissioni di rumorosità sui luoghi di lavoro secondo la versione più recente della **Direttiva 2003/10/CE** (esposizione personale giornaliera all'inquinamento da rumore). Se necessario, tali emissioni di rumorosità devono essere determinate direttamente dalla società utilizzatrice nelle condizioni effettive del luogo di lavoro (fonti di rumore aggiuntive, speciali condizioni d'uso, fenomeni di riflessione del suono).

Osservare le normative nazionali vigenti nei paesi non UE.

Emissioni

**NOTA**

Annotare la definizione della persona responsabile: « società utilizzatrice ».

Vibrazioni

Le vibrazioni della macchina sono state determinate su una macchina identica in conformità alle norme DIN EN 13059 « Sicurezza dei carrelli industriali - Metodi di prova per la misurazione delle vibrazioni » e DIN EN 12096 « Vibrazioni meccaniche - Dichiarazione e verifica dei valori di emissione vibratoria ».

Valore effettivo dell'accelerazione ponderata in frequenza sul sedile di guida

Sedile di guida MSG 65	Incertezza della misurazione
0,54 m/s ²	0,162 m/s ²

Le prove hanno dimostrato che l'ampiezza delle vibrazioni di mani e braccia poggiate sul volante o sui dispositivi di comando del carrello è inferiore a 2,5 m/s². Per tali valori non esistono pertanto criteri di misurazione.

Il carico di vibrazioni individuale sul conducente durante una giornata lavorativa deve essere determinato dalla società utilizzatrice nel luogo effettivo di utilizzo secondo la **Direttiva 2002/44/CE**, al fine di prendere in considerazione tutte le influenze aggiuntive, quali percorso di guida, intensità d'uso, ecc.

Osservare le normative nazionali vigenti nei paesi non UE.

**NOTA**

Annotare la definizione della persona responsabile: « società utilizzatrice ».

Batteria



⚠ PERICOLO

Rischio di esplosione dovuta a gas infiammabili!

Durante la ricarica, le batterie al piombo-acido rilasciano una miscela di ossigeno e idrogeno (gas ossidrogeno). Questa miscela di gas è esplosiva e non deve essere innescata.

- Accertarsi che sia sempre presente una ventilazione sufficiente nelle aree di lavoro completamente o parzialmente chiuse.
- Tenere a distanza da fiamme libere o scintille volanti.
- Non fumare.
- Attenersi alle norme di sicurezza per la movimentazione della batteria.

Radiazione

In conformità alle linee guida DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03), STILL SafetyLight e il lampeggiatore della zona di emergenza (variante) sono assegnati al gruppo di rischio 2 (rischio medio) a causa del potenziale rischio fotobiologico.

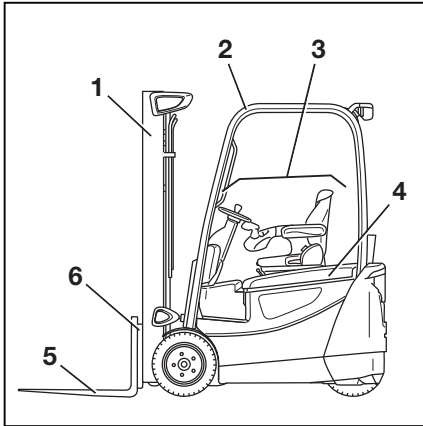
3

Panoramiche

Panoramica

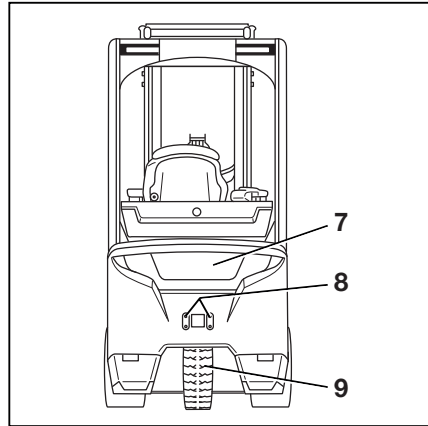
Panoramica

Vista lato sinistro



- 1 Montante di sollevamento
- 2 Tettuccio di protezione
- 3 Sedile conducente
- 4 Coperchio batteria
- 5 Assale portante
- 6 Bracci forche
- 7 Portaforche

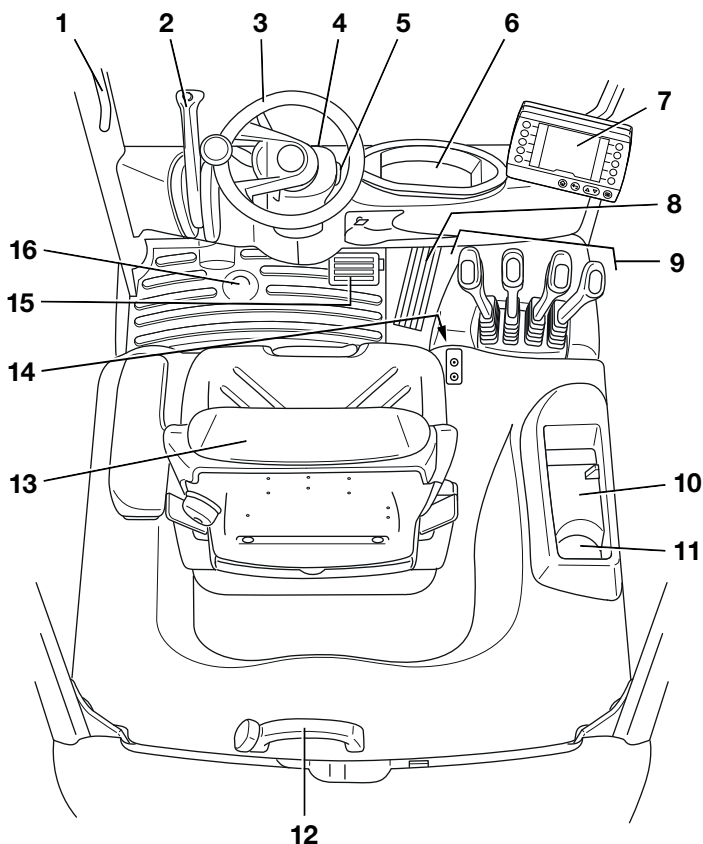
Vista posteriore



- 8 Contrappeso
- 9 Collegamento per la staffa/gancio di traino (opzionale)
- 10 Ruota motrice

Sedile conducente

Sedile conducente



- | | |
|---|---|
| 1 | Maniglia |
| 2 | Leva del freno di stazionamento |
| 3 | Volante |
| 4 | Interruttore arresto di emergenza |
| 5 | Interruttore a chiave/pulsante |
| 6 | Vano |
| 7 | Gruppo di comando display « STILL Easy Control » |
| 8 | Pedale di guida |
| 9 | Dispositivi di comando per funzioni idrauliche e di guida |

- | | |
|----|--|
| 10 | Vano per il manuale d'uso |
| 11 | Portabicchiere per bottiglie con capacità massima di 1,0 litri |
| 12 | Maniglia del coperchio batteria |
| 13 | Sedile di guida |
| 14 | Supporto per riporre la chiave a brugola per l'abbassamento di emergenza |
| 15 | Pedale del freno |
| 16 | Attualmente non occupato. |

i NOTA

Le attrezzature del carrello possono essere differenti da quanto raffigurato.

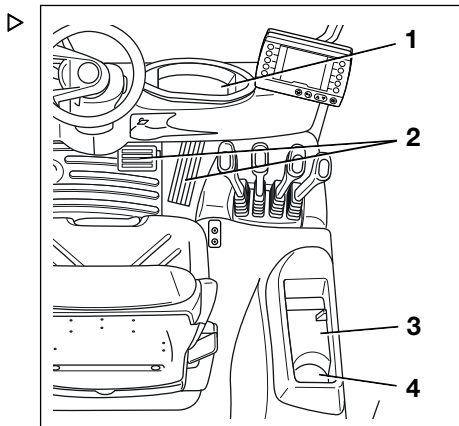
Ripiano e portabicchiere**⚠ AVVERTIMENTO**

Rischio di incidenti causati dai pedali bloccati!

Gli oggetti possono cadere sulla pedana durante la marcia a seguito di una sterzata o di una frenata. Possono scivolare tra i pedali (2) o sotto di essi e bloccarli. Potrebbe non essere possibile frenare il carrello in caso di necessità.

- Riporre sulle mensole (1, 3) solo oggetti di dimensioni adeguate.
- Nel portabicchiere (4) è possibile riporre bottiglie da massimo 1,0 litri.
- Accertarsi che gli oggetti riposti non possano cadere dai ripiani quando si avvia il carrello o in caso di sterzata o frenata.

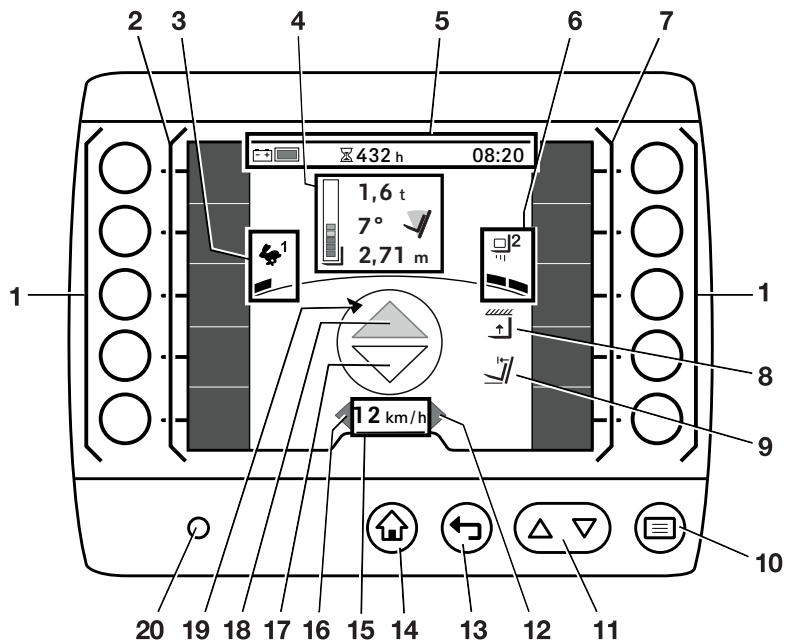
Il carrello è dotato di un vano (3) che contiene il manuale d'uso. Il vano (1) contiene piccoli oggetti come scanner o chiavi. Il portabicchiere (4) è in grado di contenere bottiglie da massimo 1,0 litri.



Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

Gruppo di comando display « STILL Easy Control »



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Tasti funzione | 10 | Pulsante Menu |
| 2 | Barra dei preferiti lato sinistro | 11 | Pulsanti di scorrimento |
| 3 | Programma di guida selezionato con visualizzazione della dinamica di guida | 12 | Visualizzazione indicatore di direzione « destra » |
| 4 | Informazioni sul carico (varianti):
Misurazione del carico
Angolo di brandeggio del montante di sollevamento
Altezza di sollevamento
Display a barre | 13 | Pulsante Indietro |
| 5 | Barra di stato: carica della batteria, ore di funzionamento, tempo | 14 | Pulsante display principale |
| 6 | Programma di carico selezionato con visualizzazione della dinamica di carico | 15 | Velocità di guida o freno di stazionamento (Ⓢ) |
| 7 | Barra dei preferiti lato destro | 16 | Visualizzazione indicatore di direzione « sinistro » |
| 8 | Limitazione dell'altezza di sollevamento | 17 | Indicatore direzione di guida per la « retromarcia » |
| 9 | Posizionamento verticale automatico del montante | 18 | Indicatore direzione di guida per la « marcia avanti » |
| | | 19 | Visualizzazione della direzione di marcia del carrello |
| | | 20 | Sensore luminosità |

« STILL Easy Control » è un gruppo di comando display di terza generazione per carrelli industriali.

Viene utilizzato come dispositivo di comando per le normali funzioni del carrello, come il controllo delle funzioni di illuminazione e del tergicristallo e la regolazione della dinamica di marcia.

Mostra anche le informazioni sullo stato del carrello, quali il livello di carica della batteria, i messaggi sul display e le ore di esercizio.

Le schermate mostrate in questa figura sono riportate a scopo esemplificativo. Il gruppo di comando display fornisce ulteriori opzioni di visualizzazione che possono essere configurate dal conducente o dal responsabile carrelli.

- Per informazioni sulle altre opzioni di visualizzazione, vedere il manuale d'uso originale « Gruppo di comando display STILL Easy Control ».

Il gruppo di comando display è fissato al bracciolo, tranne nei carrelli dotati di funzionamento multileva. Se il carrello è dotato di funzionamento multileva, il gruppo di comando display è girevole e montato sul montante A destro.

- Per informazioni sulla rotazione del gruppo di comando display, vedere la sezione « Regolazione del gruppo di comando display girevole » nel capitolo « Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano ».



NOTA

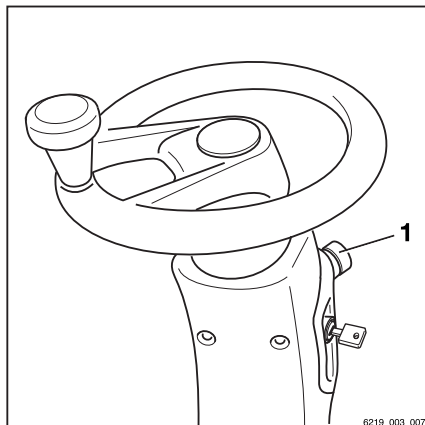
Non apporre un'etichetta sul sensore di luminosità (21) o coprirlo con altro. Questo sensore consente al display di adattarsi alle condizioni di luminosità correnti.

Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

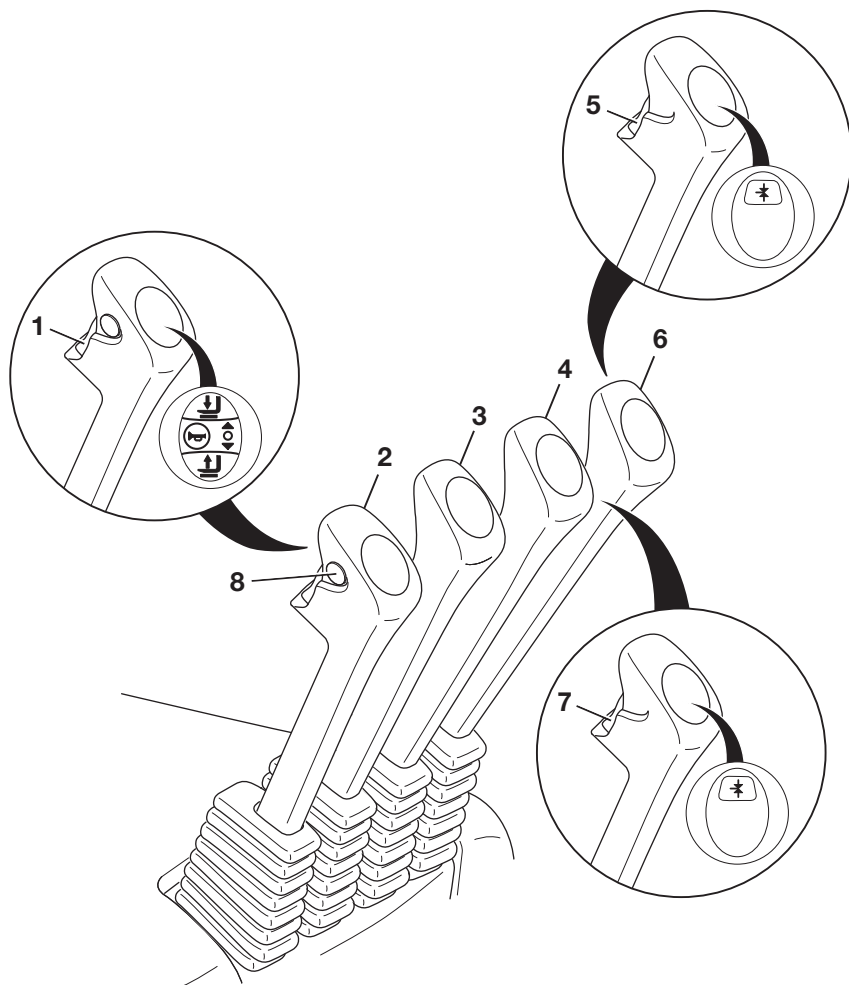
Interruttore arresto di emergenza ▶

L'interruttore arresto di emergenza (1) si trova sul lato destro del piantone dello sterzo. Scollega la trasmissione dall'alimentazione.

Non utilizzare questo interruttore per parcheggiare il carrello in modo sicuro.



Funzionamento multileva



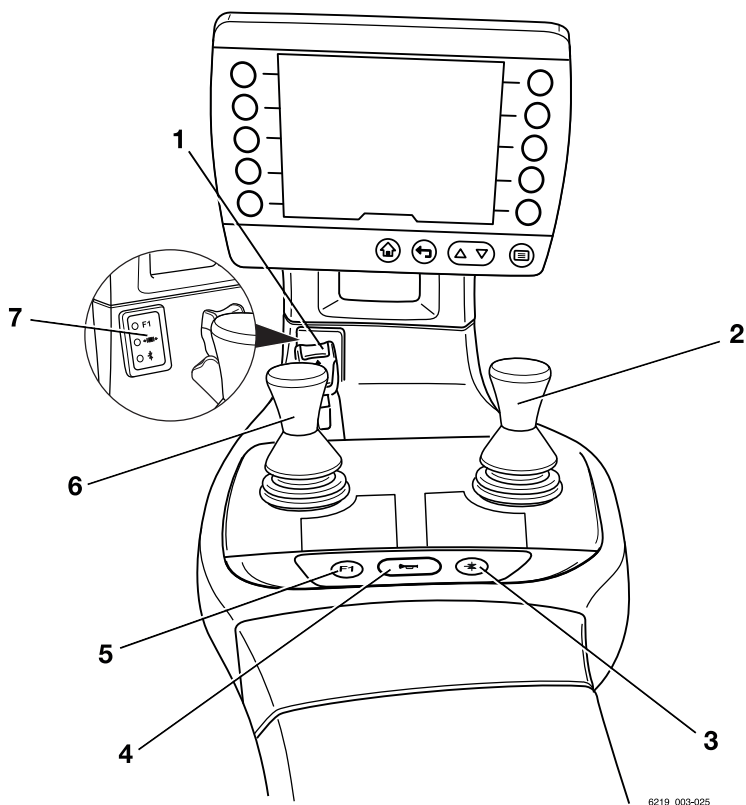
- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Interruttore direzione di guida | 6 | Leva di comando per accessori (variante) |
| 2 | Leva di comando « sollevamento/abbassamento » | 7 | Tasto funzione per la « 5ª e la 6ª funzione » (variante) |
| 3 | Leva di comando « brandeggio » | 8 | Pulsante dell'avvisatore acustico |
| 4 | Leva di comando per accessori (variante) | | |
| 5 | Tasto funzione per la « 5ª funzione » (variante) | | |

Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

**NOTA**

Nella versione a doppio pedale (variante), l'interruttore direzione di guida (1) viene utilizzato esclusivamente per attivare la funzione di controllo della velocità di crociera (variante). La direzione di guida viene selezionata esclusivamente tramite i pedali nella versione a doppio pedale.

minileva doppia



6219_003-025

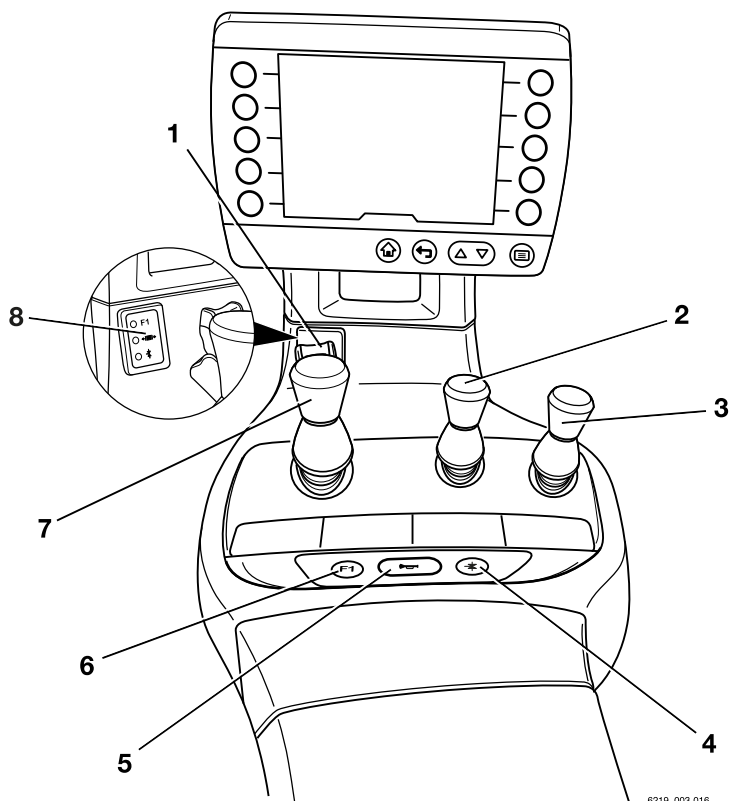
- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Interruttore direzione di guida | 5 | Tasto funzione « F1 » |
| 2 | Joystick « Accessori » | 6 | Leva 360° « montante di sollevamento » |
| 3 | Tasto funzione per la « 5ª funzione » | 7 | Campo di visualizzazione per le funzioni idrauliche |
| 4 | Pulsante dell'avvisatore acustico | | |

Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

**NOTA**

- *Nella versione a doppio pedale (variante), l'interruttore direzione di guida (1) viene utilizzato esclusivamente per attivare la funzione di controllo della velocità di crociera (variante). La direzione di guida viene selezionata esclusivamente tramite i pedali nella versione a doppio pedale.*
- *Il centro di assistenza autorizzato può assegnare diverse funzioni al tasto funzione « F1 » (5).*

minileva tripla



6219_003-016

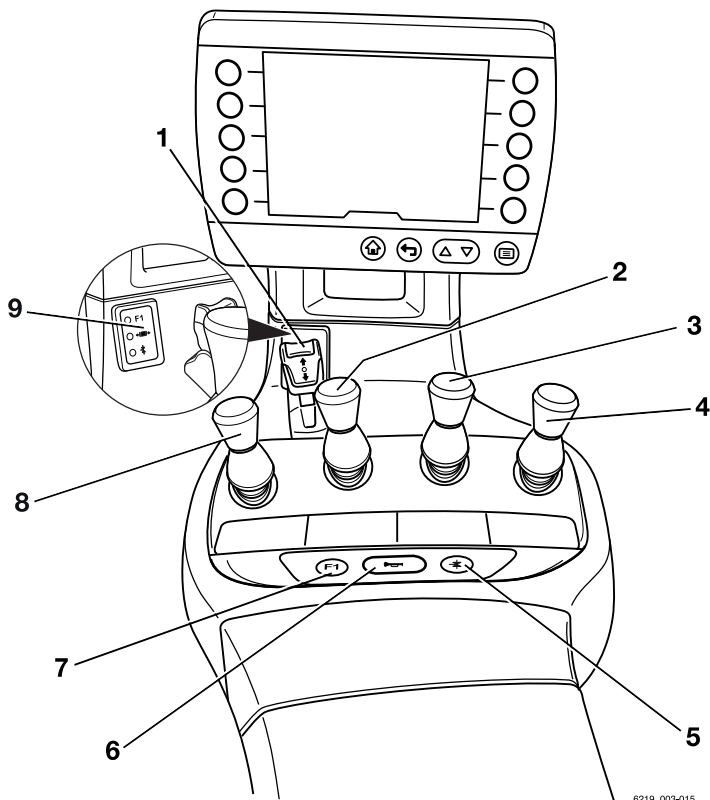
- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Interruttore direzione di guida | 5 | Pulsante dell'avvisatore acustico |
| 2 | Leva di comando « impianto idraulico ausiliario 1 » | 6 | Tasto funzione « F1 » |
| 3 | Leva di comando « impianto idraulico ausiliario 2 » | 7 | Leva 360° « montante di sollevamento » |
| 4 | Tasto funzione per la « 5ª funzione » | 8 | Campo di visualizzazione per le funzioni idrauliche |

Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

**NOTA**

- *Nella versione a doppio pedale (variante), l'interruttore direzione di guida (1) viene utilizzato esclusivamente per attivare la funzione di controllo della velocità di crociera (variante). La direzione di guida viene selezionata esclusivamente tramite i pedali nella versione a doppio pedale.*
- *Il centro di assistenza autorizzato può assegnare diverse funzioni al tasto funzione « F1 » (6).*

minileva quadrupla



6219_003-015

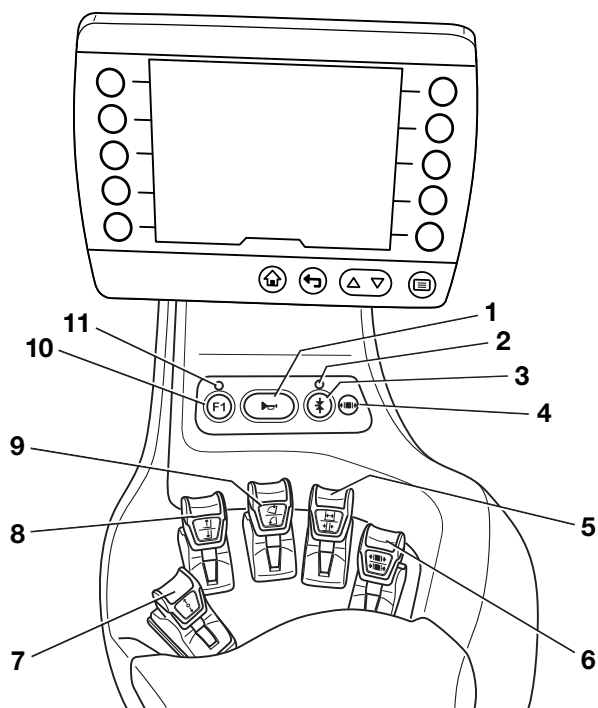
- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Interruttore direzione di guida | 6 | Pulsante dell'avvisatore acustico |
| 2 | Leva di comando « brandeggio » | 7 | Tasto funzione « F1 » |
| 3 | Leva di comando « impianto idraulico ausiliario 1 » | 8 | Leva di comando « sollevamento/abbassamento » |
| 4 | Leva di comando « impianto idraulico ausiliario 2 » | 9 | Campo di visualizzazione per le funzioni idrauliche |
| 5 | Tasto funzione per la « 5ª funzione » | | |

Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

**NOTA**

- *Nella versione a doppio pedale (variante), l'interruttore direzione di guida (1) viene utilizzato esclusivamente per attivare la funzione di controllo della velocità di crociera (variante). La direzione di guida viene selezionata esclusivamente tramite i pedali nella versione a doppio pedale.*
- *Il centro di assistenza autorizzato può assegnare diverse funzioni al tasto funzione « F1 » (7).*

Fingertip



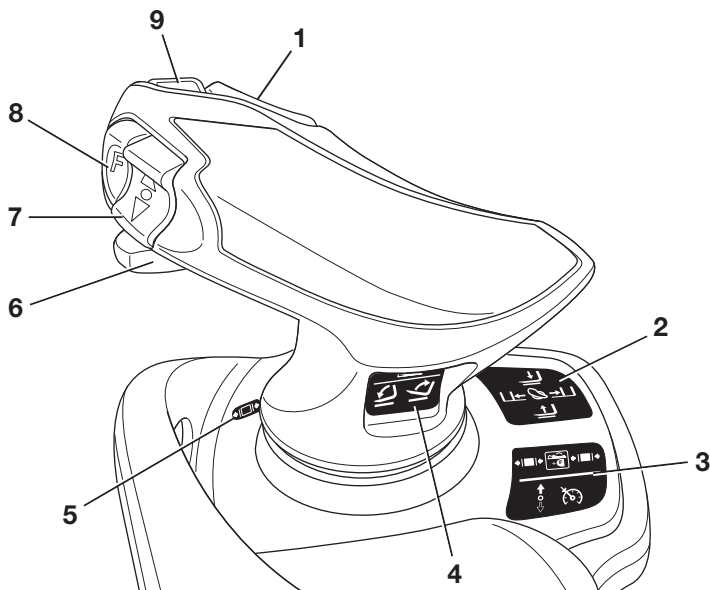
- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Pulsante dell'avvisatore acustico | 7 | Interruttore direzione di guida |
| 2 | LED per la « 5ª funzione » | 8 | Leva di comando « sollevamento/abbassamento » |
| 3 | Tasto funzione per la « 5ª funzione » | 9 | Leva di comando « brandeggio » |
| 4 | LED per « rilascio graffa » | 10 | Tasto funzione « F1 » |
| 5 | Leva di comando per « impianto idraulico ausiliario 1 » | 11 | LED per « F1 » |
| 6 | Leva di comando per « impianto idraulico ausiliario 2 » | | |

Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

**NOTA**

- *Nella versione a doppio pedale (variante), l'interruttore direzione di guida (7) viene utilizzato esclusivamente per attivare la funzione di controllo della velocità di crociera (variante). La direzione di guida viene selezionata esclusivamente tramite i pedali nella versione a doppio pedale.*
- *Il centro di assistenza autorizzato può assegnare diverse funzioni al tasto funzione « F1 » (10).*

Joystick 4Plus



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Pulsante basculante orizzontale per la « 3ª e la 4ª funzione idraulica »: brandeggio del montante di sollevamento | 4 | Pittogrammi per la 3ª e la 4ª funzione idraulica |
| 2 | Pittogrammi per le funzioni idrauliche: sollevamento, abbassamento e traslatore laterale | 5 | LED per il « rilascio della graffa » (variante) |
| 3 | Pittogrammi per la 5ª funzione idraulica e il meccanismo di bloccaggio della graffa (variante) | 6 | Cursore della « 4ª funzione idraulica » |
| | | 7 | Pulsante basculante verticale per la « direzione di guida » |
| | | 8 | Pulsante di spostamento « F » |
| | | 9 | Pulsante dell'avvisatore acustico |



NOTA

- Nella versione a doppio pedale (variante), il pulsante a bilanciere « direzione di guida » (7) viene utilizzato esclusivamente per attivare la funzione di controllo della velocità di crociera (variante). La direzione di guida viene selezionata esclusivamente tramite i pedali nella versione a doppio pedale.
- Il centro di assistenza autorizzato può assegnare diverse funzioni al pulsante « F » (8), ad esempio la commutazione degli assi di controllo per l'azionamento della 5ª funzione idraulica.

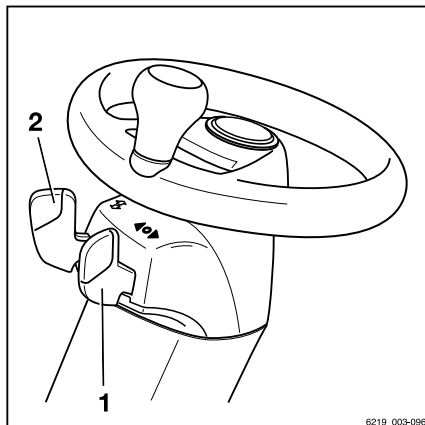
Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione

Modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante) ▷

Il modulo indicatore e selettore del senso di marcia si trova sul piantone dello sterzo, sotto il volante.

**NOTA**

Se l'interruttore direzione di guida sul dispositivo di comando è difettoso e il carrello si arresta in un'area pericolosa, è possibile utilizzare la leva di selezione senso di marcia sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia per la guida di emergenza. Fare riferimento alla sezione « Guida di emergenza tramite l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia » nel capitolo « Procedura in caso di emergenza ».



- 1** Leva di selezione senso di marcia
2 Interruttore indicatore di direzione

4

Funzionamento

Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

Controlli visivi e verifica delle funzioni

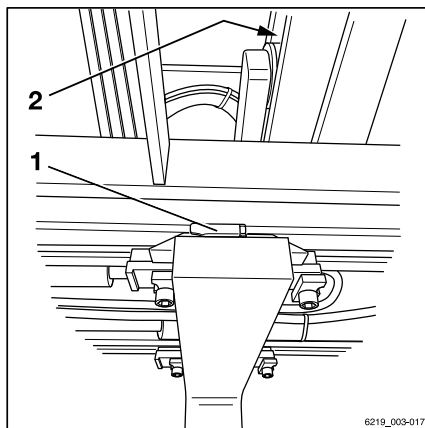
**⚠ AVVERTIMENTO**

Rischio di lesioni per caduta dal carrello!

Quando si sale sul carrello, vi è il rischio di rimanere incastrati, scivolare e cadere. Utilizzare l'attrezzatura adeguata per raggiungere i punti più alti del carrello.

- Per salire sul carrello, usare solo i gradini forniti a tale scopo.
- Per raggiungere le aree inaccessibili, utilizzare attrezzature quali scale o piattaforme.

Danni al carrello o all'accessorio (variante), interruttori o sistemi di sicurezza non funzionanti oppure la modifica dei valori impostati predefiniti, possono causare danni imprevedibili e situazioni di pericolo. Per assicurarsi che il carrello venga utilizzato in condizioni di sicurezza, è necessario eseguire il controllo visivo e la verifica delle funzioni prima dell'utilizzo quotidiano. La seguente tabella elenca i componenti da controllare e i punti di ispezione di tali componenti. Se nel corso dei controlli riportati di seguito si rilevano danni o altri difetti del carrello o dell'accessorio (variante), non utilizzare il carrello fino a quando non è stato riparato correttamente. Eventuali danni o altri difetti devono essere segnalati immediatamente al supervisore o al Fleet Manager responsabile in modo da poter procedere alla riparazione presso il centro di assistenza autorizzato.



Bracci forche e guide dei rulli

Accertarsi che il carrello si trovi in condizioni di sicurezza per il funzionamento ogni giorno prima dell'uso:

Componente	Procedura
Bracci forche, accessori di sollevamento generali	Eseguire un controllo visivo per controllare la deformazione e l'usura (ad esempio, per verificare se sono piegati, rotti o presentano tracce significative di usura). Controllare le condizioni e il funzionamento dei dispositivi di sicurezza (1) per evitare il sollevamento e lo spostamento.
Guide dei rulli (2)	Accertarsi che vi sia uno strato di grasso.

Componente	Procedura
Catene di carico	Eseguire un controllo visivo per assicurarsi che le catene siano intatte e sotto tensione costante e adeguata.
Accessori (variante)	Assicurarsi che gli accessori siano montati correttamente in base al manuale d'uso del costruttore. Eseguire un controllo visivo per assicurarsi che gli accessori non presentino danni e perdite. Eseguire i controlli per garantire il corretto funzionamento degli accessori.
Cilindri di sollevamento e di brandeggio, serbatoio, blocco valvola, flessibili, tubi, collegamenti	Eseguire un controllo visivo per verificare l'eventuale presenza di danni e perdite. Far sostituire i componenti danneggiati dal centro di assistenza autorizzato.
Lato inferiore	Controllare l'area sotto il carrello per verificare che non vi siano perdite di materiali di consumo.
Ruote, pneumatici	Eseguire un controllo visivo per verificare l'eventuale presenza di usura e danni. Assicurarsi che siano montati solo cerchi dello stesso tipo e dello stesso costruttore. In caso di usura pneumatico irregolare, sostituire entrambi gli pneumatici. Rispettare le normative sulla sicurezza riportate nella sezione « Pneumatici ».
Assale	Assicurarsi che non vi sia una fuoriuscita dei materiali di consumo dall'assale.
Tettuccio di protezione, griglia di protezione (variante)	Verificare le buone condizioni con un controllo visivo. Verificare il corretto fissaggio.
Fasi	Assicurarsi che questi ultimi siano pulite (prive di ghiaccio, non sdruciolevole).
Pannelli di vetro (variante)	Verificare le buone condizioni con un controllo visivo. Accertarsi che siano puliti (e privi di ghiaccio).
Maniglie	Verificare il corretto fissaggio.
Coperchi di manutenzione	Controllare la funzione di chiusura e chiudere.
Coperchio batteria	Accertarsi che non vi siano fori non sigillati nel coperchio batteria.
Sportello batteria	Eseguire un controllo visivo per verificare l'integrità e l'eventuale presenza di deformazioni. Verificare che l'interblocco sia in buone condizioni e che funzioni correttamente. Controllare la funzione di chiusura. Chiudere.
Batteria	Verificare che l'interblocco sia in buone condizioni e che funzioni correttamente. Bloccare la batteria.

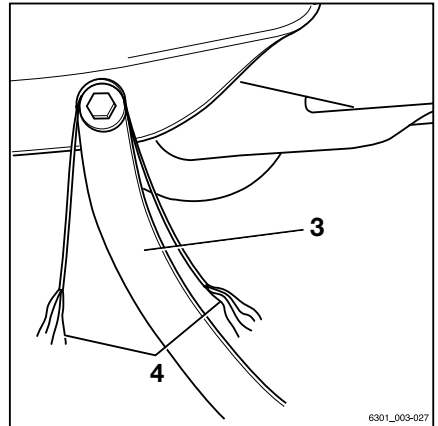
Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

Componente	Procedura
Spina batteria e collegamento connettore	<p>Ispezionare la spina batteria e il collegamento connettore per verificare la presenza di umidità o di eventuali corpi estranei incastrati; rimuovere secondo necessità, ad esempio utilizzando aria compressa.</p> <p>Eeguire un controllo visivo per verificare le buone condizioni e l'eventuale presenza di deformazioni. Controllare i contatti.</p> <p>Far sostituire le spine batteria danneggiate dal centro di assistenza autorizzato.</p>
Cavi batteria	<p>Verificare le buone condizioni con un controllo visivo.</p> <p>Far sostituire i cavi danneggiati dal centro di assistenza autorizzato.</p>
Perno di accoppiamento, gancio di traino (variante)	<p>Eeguire un controllo visivo per verificare l'eventuale presenza di deformazioni o segni di usura (ad esempio piegature, distacchi, rotture).</p> <p>Controllare che la boccola di fissaggio nel contrappeso sia integra e funzioni correttamente.</p> <p>Controllare che la coppia ad anello ribaltabile sia presente e che funzioni correttamente (catena, fune, coppia).</p>
Etichettatura, etichetta adesiva	<p>Controllare che le etichette siano presenti e intatte/leggibili.</p> <p>Sostituire le etichette adesive danneggiate o mancanti in base alle indicazioni della sezione « Punti di etichettatura ».</p>
Sedile di guida, cintura di sicurezza	Controllo dell'integrità e della funzione.
Gruppo di comando display: sistemi di assistenza	<p>Controllare il funzionamento dei « sistemi di assistenza » elencati nel menu. Fare riferimento alla sezione « Verifica delle funzioni dei sistemi di assistenza ».</p>
Illuminazione, unità di avvertimento	Controllo dell'integrità e della funzione.
Fascia antistatica (3), elettrodo corona (4) (Vedere la seguente figura.)	<p>Verificare le buone condizioni con un controllo visivo.</p> <p>Accertarsi della pulizia.</p> <p>Assicurarsi che la fascia antistatica (3) sia sufficientemente lunga da toccare il suolo in qualsiasi situazione.</p> <p>I fili di scarico dell'elettrodo corona[°](4) non devono toccare il terreno. I fili scaricano l'energia nell'aria.</p>

A seconda degli pneumatici utilizzati, il carrello ▷ è dotato di una o più fasce antistatiche (3) e/o di un elettrodo corona (4). Questi componenti assicurano che il carrello non possa caricare in modo statico.

- Non utilizzare il carrello in presenza di danni o guasti.
- In questo caso, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Eventuali altre attività necessarie sono riassunte sotto le rispettive intestazioni, ad es. regolazione del sedile di guida.



Fascia antistatica ed elettrodo corona

Salita e discesa dal carrello

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni durante la salita e la discesa dal carrello a causa di slittamento, urto contro parti del carrello o possibilità di rimanere incastrati!

Rischio di slittamento se la copertura della pedana è molto sporca o macchiata d'olio. Scendendo dal carrello, vi è il rischio di urtare la testa contro il montante del tettuccio di protezione o che i propri indumenti restino impigliati.

- Accertarsi che la copertura della pedana non sia scivolosa.
- Non salire o scendere dal carrello saltando.
- Accertarsi di avere una presa sicura sul carrello.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni se si salta dal carrello!

Se indumenti o gioielli (ad esempio orologi, anelli, ecc.) restano impigliati in un componente mentre si sale o scende dal carrello, ciò può causare gravi lesioni (ad esempio caduta, perdita di dita, ecc.). È vietato saltare dal carrello.

- Non saltare dal carrello.
- Non indossare gioielli sul posto di lavoro.
- Non indossare indumenti da lavoro larghi o slacciati.

Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni ai componenti in caso di uso non corretto!

I componenti del carrello, quali sedile di guida, volante, leva del freno di stazionamento, ecc. non sono progettati per essere utilizzati per la salita e la discesa dal carrello e possono danneggiarsi in seguito a un uso non corretto.

- Per la salita e la discesa dal carrello utilizzare esclusivamente i dispositivi progettati appositamente a tale scopo.

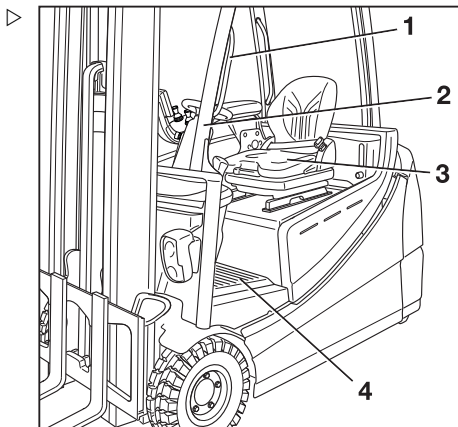
Per facilitare la salita e la discesa dal carrello, utilizzare la pedana (4) come gradino e la maniglia (1) come supporto. Anche il montante del tettuccio di protezione (2) può essere utilizzato come supporto.

Salire sempre sul carrello guardando avanti:

- Afferrare la maniglia (1) con la mano sinistra e tenersi saldamente.
- Poggiare il piede sinistro sulla pedana (4).
- Salire sul carrello con il piede destro e sedersi sul sedile di guida (3).

Scendere sempre dal carrello all'indietro:

- Afferrare la maniglia (1) con la mano sinistra e tenersi saldamente.
- Alzarsi dal sedile di guida e poggiare il piede sinistro sulla pedana (4).
- Scendere dal carrello con il piede destro per primo.



Regolazione del sedile di guida e del bracciolo

La regolazione del sedile di guida e del bracciolo è uno dei controlli e delle attività che devono essere eseguiti prima dell'uso quotidiano. Il carrello può essere utilizzato in sicurezza solo quando la posizione del sedile è corretta.

- Fare riferimento al capitolo seguente « Sedile di guida ».

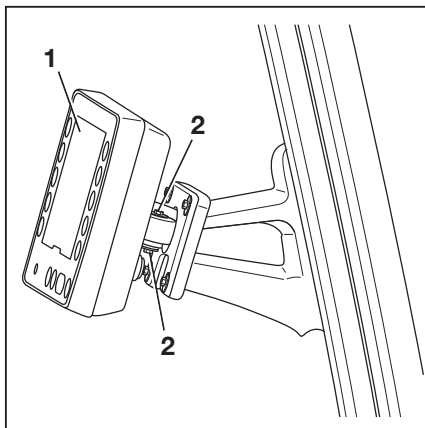
Regolazione della rotazione del gruppo di comando display

Se il carrello è dotato di funzionamento multi-leva, il gruppo di comando display è girevole e montato sul montante A destro.

Il gruppo di comando display può essere ruotato dalla posizione neutra a 15° a sinistra, a destra, in alto e in basso. Il gruppo di comando non può ruotare attorno al proprio asse.

Per modificare la resistenza e regolare il gruppo di comando display, sul supporto del gruppo di comando display, sono presenti due viti a esagono cavo (2). È possibile utilizzare la chiave a brugola per l'abbassamento di emergenza per allentare o serrare le viti a esagono cavo (2).

- Allentare le viti a esagono cavo (2) secondo necessità.
- Mantenere in posizione il gruppo di comando display (1).
- Regolare il gruppo di comando display (1) in modo tale che durante la lettura non ci siano riflessi.
- Serrare le viti a esagono cavo (2) secondo necessità.



NOTA

Se durante la guida l'angolo del gruppo di comando display cambia, serrare le viti a esagono cavo. In questo modo si fissa saldamente il gruppo di comando display al supporto.




Verifica delle funzioni dei sistemi di assistenza

La verifica dei sistemi di assistenza è uno dei controlli e delle attività che devono essere eseguiti prima dell'uso quotidiano. È importante sapere quali sistemi di assistenza sono presenti nel carrello. I sistemi di assistenza sono elencati nel gruppo di comando display.

Per visualizzare i sistemi di assistenza, procedere come segue:

- Inserire il freno di stazionamento.

Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

- Premere il pulsante .
- Premere il Softkey .
- Premere il softkey Informazioni veicolo .
- Premere il tasto funzione Sistemi di assistenza.
- Controllare il funzionamento dei sistemi di assistenza indicati nell'elenco prima dell'uso quotidiano.
- Vedere le rispettive sezioni.



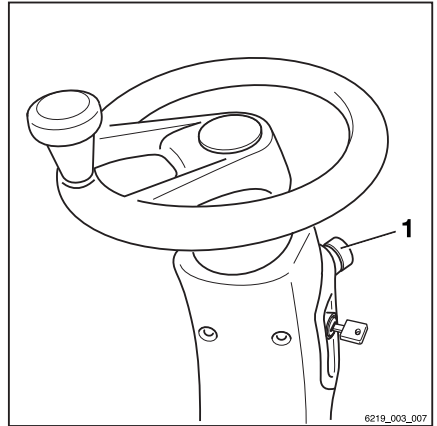
NOTA

Il Fleet Manager può configurare alcuni sistemi di assistenza.

- Controllare se i sistemi di assistenza sono configurati correttamente per l'uso quotidiano.
- In caso contrario, far correggere la configurazione dal Fleet Manager.

Sbloccaggio dell'interruttore di arresto di emergenza

- Ruotare l'interruttore di arresto di emergenza (1) in senso orario fino a farlo scattare verso l'alto.



Controllo della funzione di arresto di emergenza


⚠ AVVERTIMENTO

Quando viene azionato l'interruttore arresto di emergenza, il servofreno elettrico non è disponibile!

L'attivazione dell'interruttore arresto di emergenza scollega la trasmissione dall'alimentazione.

- Per frenare, azionare il freno di servizio.
- Fare avanzare il carrello a marcia avanti lentamente.
- Premere l'interruttore arresto di emergenza (1).

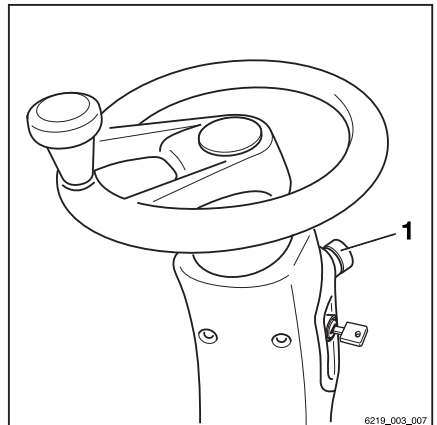
Il carrello rallenta fino ad arrestarsi.

Il messaggio Arresto di emergenza attivo  viene visualizzato sul gruppo di comando display.

- Frenare il carrello azionando il pedale del freno.

NOTA

Nei carrelli che ne sono dotati, il freno di stazionamento elettrico viene inserito non appena il carrello si arresta.



Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

- Ruotare l'interruttore arresto di emergenza (1) in senso orario fino a farlo scattare verso l'alto.

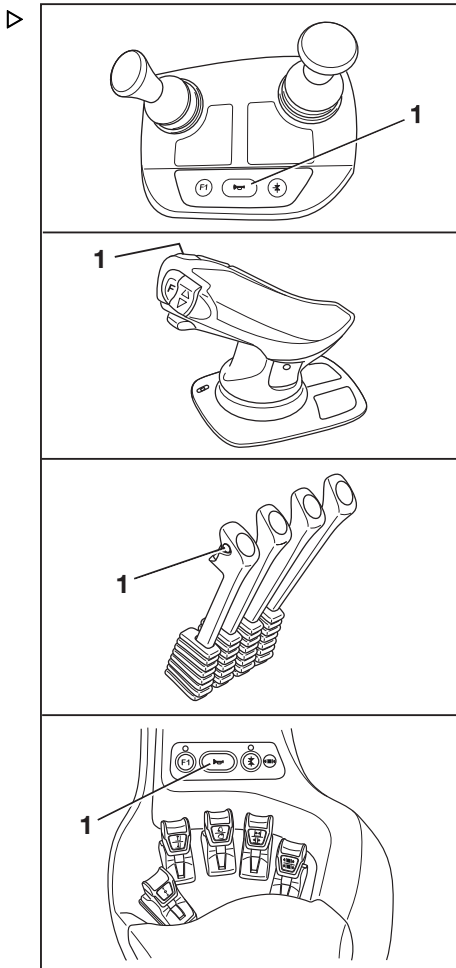
Il carrello esegue un autotest interno. È quindi pronto per essere utilizzato.

Azionamento dell'avvisatore acustico

L'avvisatore acustico serve per avvertire le persone di un pericolo imminente o per comunicare la propria intenzione di sorpassare.

- Premere il pulsante del clacson (1).

L'avvisatore acustico emette un suono.



Cabina operatore

PERICOLO

Rischio di incidenti mortali in caso di caduta dal carrello in seguito al ribaltamento!

Per evitare che, in caso di ribaltamento, il conducente possa scivolare sotto il carrello e venirne schiacciato, installare e utilizzare un sistema di ritenuta. Il sistema di ritenuta impedisce al conducente di essere sbalzato fuori dal carrello in caso di ribaltamento dello stesso. La porta della cabina deve essere robusta e chiusa, per permettere alla cabina operatore di funzionare come sistema di ritenuta dell'operatore. Le cabine con copertura in tessuto (variante) dotate di sportelli in plastica o in tela non costituiscono un sistema di ritenuta dell'operatore e non offrono alcuna protezione in caso di ribaltamento del carrello!

- Chiudere la porta della cabina operatore prima dell'uso.
 - Se la porta è aperta o è stata rimossa, utilizzare un sistema di ritenuta altrettanto sicuro.
 - Si consiglia di utilizzare sempre la cintura di sicurezza.
-

Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

Controllo del corretto funzionamento del sistema di frenatura**⚠ PERICOLO****Rischio di incidenti in caso di guasto del sistema di frenatura!**

In caso di guasto del sistema di frenatura, il carrello viene frenato in modo non sufficiente.

- **Non** guidare il carrello se il sistema di frenatura è guasto.

Verifica del freno elettrico**⚠ PERICOLO****Rischio di incidenti se l'effetto frenante del freno elettrico non è sufficiente!**

L'effetto frenante del freno elettrico potrebbe non essere sufficiente per la frenata di emergenza.

- Azionare sempre il pedale del freno (1) per la frenata di emergenza.

⚠ PERICOLO**Rischio di incidente per velocità eccessiva!**

In base allo stato di carica della batteria, la frenatura rigenerativa potrebbe non essere sufficiente quando si guida in discesa, provocando il superamento della velocità massima consentita del carrello.

- Premere il pedale del freno (1).

Se la velocità di guida è limitata o se si seleziona la direzione di guida opposta, il carrello viene frenato mediante il freno elettrico.

- Per attivare questa operazione, rilasciare il pedale dell'acceleratore (2).

Il carrello deve decelerare e rimanere fermo.

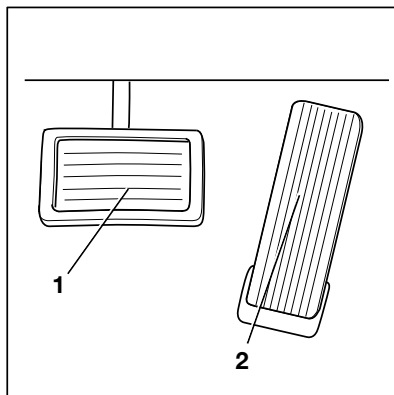
- Se il carrello non rallenta, premere il pedale del freno (1).

Controllo del freno di servizio

- Rilasciare il freno di stazionamento.

- Premere il pedale del freno (1).

Ci deve essere un leggero gioco del pedale e quindi un'apprezzabile pressione di frenatura.



- Accelerare il carrello senza carico in una zona libera.
- Premere con decisione il pedale del freno (1).

Il carrello deve decelerare notevolmente.

Controllo del freno di stazionamento su una pendenza o una rampa per camion



▲ PERICOLO

Pericolo di morte in caso di spostamento del carrello!

Se il freno di stazionamento non viene applicato, il carrello potrebbe investire le persone.

- Non lasciare il carrello fino a quando il freno di stazionamento non è stato inserito.
-
- Arrestare il carrello su una pendenza ripida (ad esempio una rampa per camion) e azionare il freno di stazionamento.
- Il freno di stazionamento deve mantenere fermo il carrello sulla pendenza.
- Se il carrello si muove nonostante sia stato inserito il freno di stazionamento, arrestarlo utilizzando il freno di servizio.
 - In caso di emergenza, bloccare il carrello con dei cunei sul lato rivolto a valle per impedirne lo spostamento.
 - Far controllare e riparare il freno di stazionamento da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Controllo del freno di stazionamento su una superficie in piano

▲ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti in caso di decelerazione brusca!

Il carrello decelera bruscamente se viene applicato il freno di stazionamento.

- Allacciare la cintura di sicurezza.
 - Utilizzare i sistemi di ritenuta disponibili.
-
- Individuare un'area aperta sufficientemente ampia nella quale operare liberamente sen-

Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano

za ostacolare o mettere in pericolo nessuno.

- Guidare il carrello a passo d'uomo.
- Premere l'interruttore arresto di emergenza.



NOTA

Quando viene azionato l'interruttore arresto di emergenza, prendere nota di quanto segue:

- *Il freno elettrico è disabilitato. Il carrello non risponde più al comando inviato dal pedale di guida.*
 - *Il servosterzo non è più disponibile. Le forze sterzanti vengono incrementate a causa della rimanente funzione di sterzata di emergenza.*
- Rilasciare il pedale di guida.
 - Azionare il freno di stazionamento.

Il carrello deve decelerare e rimanere fermo.

- Se il carrello rallenta per inerzia e non decelera o decelera solo leggermente, arrestarlo utilizzando il freno di servizio.
- Bloccare il carrello con dei cunei per impedirne lo spostamento.
- Far controllare e riparare il freno di stazionamento da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Riscaldamento dell'olio idraulico a temperature ambiente basse

Se il carrello è stato esposto a temperature ambiente basse per un periodo di tempo prolungato, ad esempio perché è stato parcheggiato all'esterno durante l'inverno, l'olio idraulico ha una temperatura bassa. Per garantire il funzionamento regolare e sicuro delle funzioni idrauliche, la temperatura dell'olio idraulico deve raggiungere la temperatura di esercizio.

- Guidare il carrello per circa 5 minuti e azionare il freno più volte.
- Azionare più volte tutte le funzioni di sollevamento idraulico.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito e incendio durante il sollevamento, l'abbassamento e l'inclinazione continui!

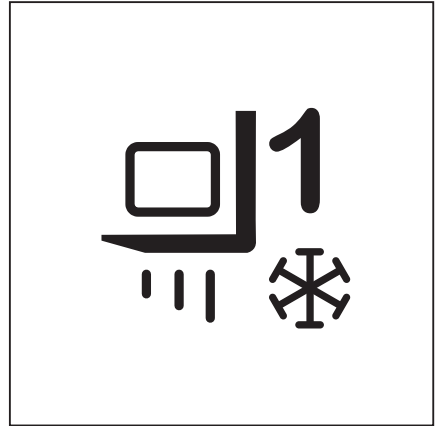
Se la funzione di sollevamento, abbassamento o inclinazione vengono utilizzate contro il finecorsa per più di un minuto, sussiste il rischio di cortocircuito e di incendio.

- Utilizzare la funzione di sollevamento, abbassamento o inclinazione contro il finecorsa per un massimo di un minuto.

Limitazione delle dinamiche di carico al programma di carico 1 durante la fase di riscaldamento

i NOTA

Durante la fase di riscaldamento, le dinamiche di carico sono limitate al programma di carico 1. Il simbolo accanto viene visualizzato sul display fino al completamento della fase di riscaldamento.



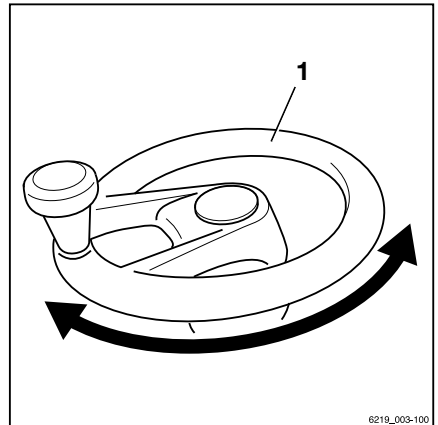
Controllo del corretto funzionamento dell'impianto sterzante



⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti in caso di guasto dell'impianto idraulico, poiché le caratteristiche dello sterzo sono state modificate.

- Non utilizzare il carrello se l'impianto sterzante è difettoso.
- Azionare il volante (1). Il gioco dello sterzo in posizione di parcheggio non deve essere superiore a due dita.



6219_003-100

Sedile di guida

Sedile di guida

Regolazione del sedile di guida
MSG 65 e MSG 75**⚠ AVVERTIMENTO**

Rischio di incidenti a causa dell'improvvisa regolazione del sedile di guida o dello schienale!

Il movimento accidentale del sedile o dello schienale del sedile può causare movimenti incontrollati dall'operatore. Lo sterzo o i dispositivi di comando potrebbero essere azionati in modo involontario. Ciò può provocare movimenti incontrollati del carrello o del carico.

- **Non** spostare il sedile o lo schienale mentre il carrello è in movimento.
- Regolare il sedile e lo schienale in modo che tutti i dispositivi di comando possano essere azionati in sicurezza.
- Assicurarsi che il sedile di guida e lo schienale siano innestati in modo sicuro.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Su alcune varianti dell'attrezzatura, la distanza dalla testa nel carrello potrebbe essere limitata.

Su queste specifiche varianti dell'attrezzatura, la distanza tra la testa del conducente e il bordo inferiore della lamiera tettuccio deve essere di almeno 40 mm.

**NOTA**

Rispettare eventuali istruzioni fornite separatamente nel manuale d'uso del sedile di guida.

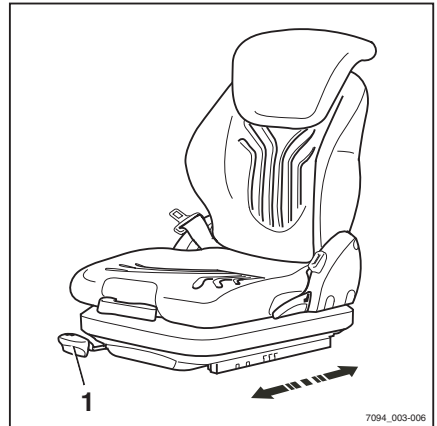
⚠ AVVERTIMENTO

Per ottenere il massimo molleggio del sedile, regolare le sospensioni di quest'ultimo in base al peso dell'occupante. Tale procedura protegge la schiena.

- Per evitare lesioni, tenere l'area di rotazione del sedile sgombra di oggetti.

Spostamento del sedile di guida

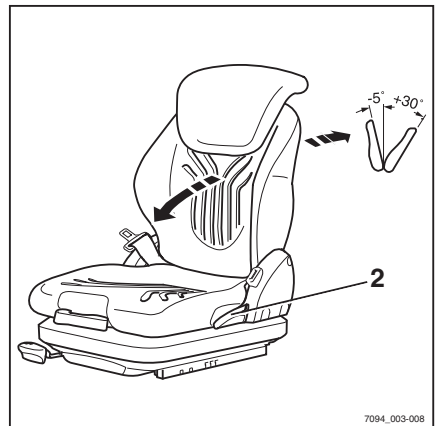
- Sollevare la leva (1) e mantenerla in posizione.
- Spingere il sedile di guida nella posizione desiderata.
- Rilasciare la leva.
- Accertarsi che il sedile di guida sia inserito saldamente.



Regolazione dello schienale

Non esercitare pressione sullo schienale del sedile durante la regolazione.

- Sollevare la leva (2) e mantenerla in posizione.
- Spingere lo schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.
- Rilasciare la leva.
- Accertarsi che lo schienale sia inserito saldamente.



 **NOTA**

L'angolo di inclinazione all'indietro dello schienale può essere limitato dalla struttura del carrello.

Sedile di guida

Regolazione della sospensione del sedile MSG 65/MSG 75

i NOTA

Il sedile di guida del conducente MSG 65/MSG 75 è progettato per operatori di peso compreso tra 45 kg e 170 kg. Il sedile di guida deve essere regolato in base al peso del conducente. Per ottenere le impostazioni ottimali per la sospensione del sedile di guida, il conducente deve eseguire la regolazione da seduto.

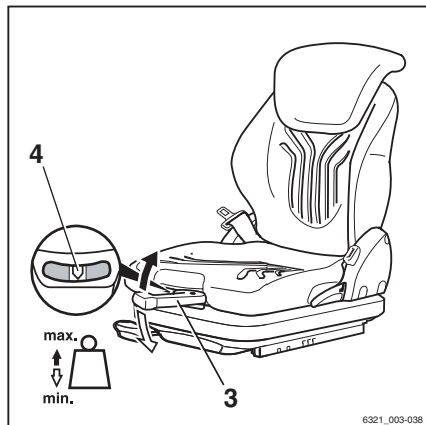
i NOTA

Il sedile di guida MSG 75 è dotato di sospensione pneumatica elettrica, attivata tramite un interruttore elettrico invece della leva (3).

- Estrarre completamente la leva di regolazione del peso (3).
- Spingere la leva verso l'alto o verso il basso per regolare il peso del conducente.
- Riportare sempre la leva di regolazione del peso nella posizione centrale iniziale prima di sollevarla nuovamente (al raggiungimento di tale posizione è possibile a sentire uno scatto).
- Ritirare completamente la leva di regolazione del peso una volta terminata la regolazione.

i NOTA

Se la freccia (4) si trova in posizione centrale nella finestra di ispezione, è stato selezionato il peso conducente corretto. Una volta raggiunta la regolazione massima o minima, il sedile non si sposta ulteriormente anche se si aziona la leva di regolazione del peso.



Regolazione della sospensione del sedile MSG 75 E

NOTA

Il sedile di guida MSG 75 E è progettato per operatori di peso compreso tra 45 kg e 160 kg. È dotato di sospensione pneumatica elettrica, che si regola automaticamente in base al peso del conducente.

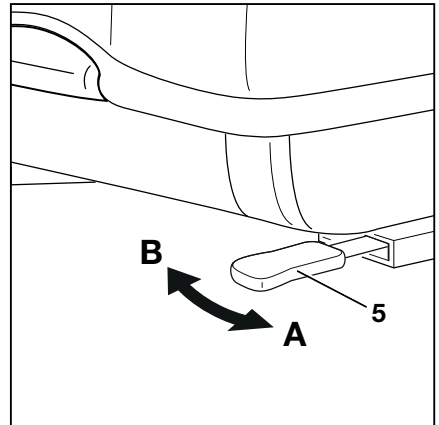
- Sedersi sul sedile di guida.
- Girare l'interruttore a chiave nella posizione « I ».

Il sedile di guida si regola automaticamente in base al peso del conducente.

Regolazione della sospensione orizzontale longitudinale (variante) ▷

Se il sedile di guida è dotato della variante con « sospensione orizzontale longitudinale », gli impatti nella direzione di guida vengono smorzati dalla sospensione del sedile aggiuntiva. La leva di bloccaggio (5) sul lato sinistro del sedile di guida attiva e blocca la sospensione orizzontale longitudinale.

- Per bloccare la sospensione orizzontale longitudinale, spostare la leva di bloccaggio (5) verso sinistra (A).
- Per attivare la sospensione orizzontale longitudinale, spostare la leva di bloccaggio (5) verso destra (B).



- A Sospensione orizzontale longitudinale attivata
 B Sospensione orizzontale longitudinale bloccata

NOTA

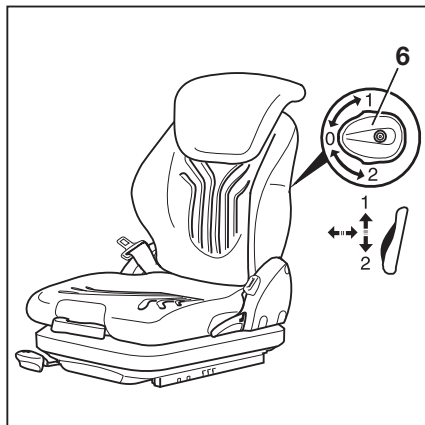
Se la sospensione orizzontale longitudinale è bloccata, il comfort delle sospensioni è notevolmente inferiore. Gli impatti risultano molto più evidenti.

Sedile di guida

Regolazione del supporto lombare (variante) ▷**i** **NOTA**

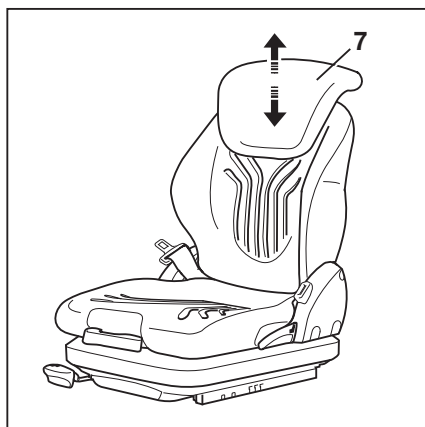
Il supporto lombare può essere regolato per adattarsi al profilo della spina dorsale individuale del conducente. La regolazione del supporto lombare induce il movimento di un cuscinso convesso di supporto nella parte superiore o inferiore dello schienale.

- Girare verso l'alto o verso il basso la manopola di rotazione (6) fino a portare il supporto lombare nella posizione desiderata.

**Regolazione della prolunga dello schienale (variante)** ▷

- Regolare la prolunga dello schienale (7) tirandola o spingendola nella posizione desiderata.

Per rimuovere la prolunga dello schienale, spingerla con decisione verso l'alto fino a sfilarla oltre l'arresto finale.

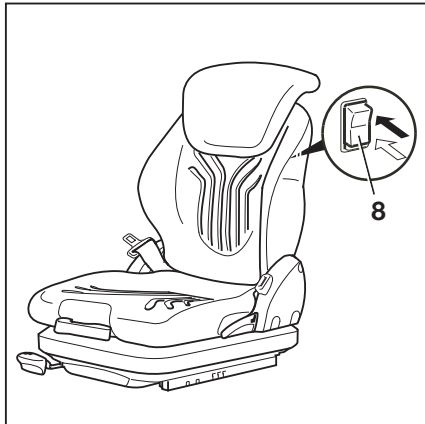


Accensione e spegnimento del riscaldamento sedile (variante) ▷

NOTA

Il riscaldamento sedile funziona solo se il conducente è seduto al posto di guida.

- Attivare e disattivare il riscaldamento sedile (8) tramite l'interruttore.



Cintura di sicurezza



PERICOLO

Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del carrello!

Anche se si utilizza un sistema di ritenuta approvato, vi è ancora un rischio residuo che il conducente possa subire lesioni in caso di ribaltamento del carrello.

Il rischio di lesioni si riduce con l'uso combinato del sistema di ritenuta e della cintura di sicurezza.

Inoltre, la cintura di sicurezza protegge anche dalle conseguenze di eventuali tamponamenti o cadute da una rampa per camion.

- Raccomandazione: quando si utilizza il carrello su una rampa per camion, allacciare la cintura di sicurezza oltre ad utilizzare la porta a staffa o la staffa di ritenuta.

PERICOLO

Soltanto le porte a staffa, le staffe di ritenuta e la cabina operatore dotate di porte chiuse fisse rappresentano un sistema di ritenuta operatore valido. Le porte in plastica (protezione contro le intemperie) non costituiscono un sistema di ritenuta!

Se le porte sono aperte o sono state rimosse, è necessario utilizzare un sistema di ritenuta alternativo adatto (ad es. una cintura di sicurezza)!

Sedile di guida

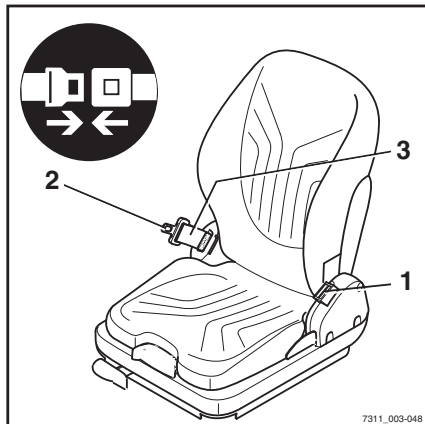
Come allacciare la cintura di sicurezza ▷

▲ PERICOLO

Pericolo di morte durante la guida senza cintura di sicurezza allacciata!

Se la cintura di sicurezza non è allacciata e il carrello si ribalta o urta contro un ostacolo, il conducente può venire sbalzato fuori dal carrello. Il conducente potrebbe scivolare sotto il carrello o scontrarsi con un ostacolo.


- Allacciare la cintura di sicurezza prima di ogni spostamento.
- Al momento di allacciare la cintura di sicurezza, evitare di attorcigliarla.
- Utilizzare la cintura di sicurezza esclusivamente per bloccare una sola persona!
- Tutti gli eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato.




7311_003-048

i NOTA

La chiusura della cintura di sicurezza è dotata di un apposito interruttore. Se la cinghia non è allacciata, si verifica quanto segue:

- Sul gruppo di comando display viene visualizzato il messaggio **Chiudi cintura di sicurezza** .
- Il carrello non si sposterà a velocità superiori a 4 km/h.
- Le funzioni idrauliche sono bloccate.

i NOTA

Una variante impedisce completamente la guida del carrello se la cintura di sicurezza non è allacciata. Sul display viene visualizzato il messaggio **Chiudi cintura di sicurezza** .


- Estrarre delicatamente la cintura di sicurezza (3) dall'avvolgitore e passarla sopra le cosce facendola aderire bene al corpo.

i NOTA

Sedersi il più indietro possibile in modo da appoggiare la schiena contro lo schienale. Il meccanismo di blocco automatico offre una libertà di movimento sufficiente sul sedile di guida.

- Inserire la linguetta della cintura (2) nella chiusura della cintura di sicurezza (1).
- Controllare la tensione della cintura di sicurezza. La cintura deve aderire al corpo.

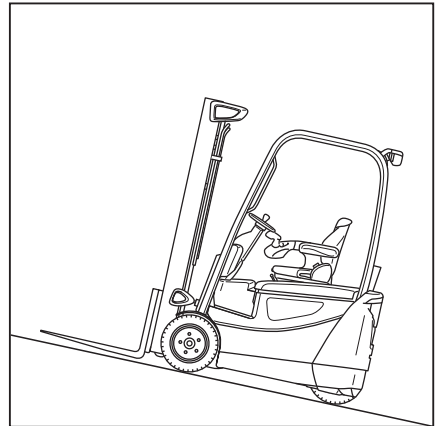
Funzione speciale per carrelli dotati di sistema di ritenuta HSR (variante)

Se la staffa non è chiusa, sul display viene visualizzato il messaggio **Chiudere il sistema di ritenuta** .

Allacciamento su una pendenza ripida ▷

Il meccanismo di blocco automatico impedisce l'estensione della cintura quando il carrello si trova in forte pendenza. Non è più possibile estrarre la cintura di sicurezza dall'avvolgitore cintura.

- Allontanarsi con cautela dalla superficie in pendenza.
- Allacciare la cintura di sicurezza.



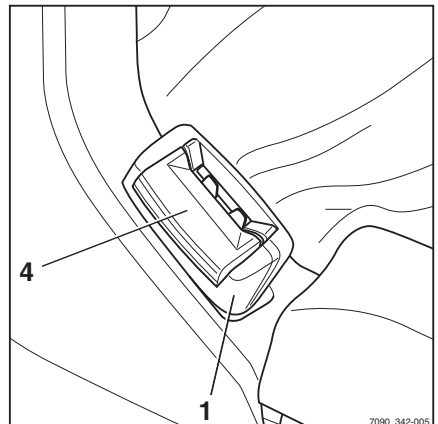
Rilascio della cintura di sicurezza

- Premere il pulsante rosso (4) presente sulla chiusura della cintura di sicurezza (1) ▷
- Riportare lentamente la linguetta della cintura all'interno dell'avvolgitore, accompagnandola manualmente.

NOTA

Lasciare che la cintura di sicurezza si riavvolga lentamente. Il meccanismo di blocco automatico può scattare se la linguetta della cintura colpisce l'alloggiamento. Non sarà più possibile estrarre nuovamente la cintura di sicurezza con la consueta forza.

- Applicando una forza maggiore, tirare per estrarre la cintura di sicurezza di 10-15 mm



Sedile di guida

dall'avvolgitore per sganciare il meccanismo di blocco.

- Lasciare che la cintura di sicurezza si riavvolga lentamente.
- Proteggerla dallo sporco, ad esempio coprendola.

Anomalie di funzionamento causate dal freddo

- Se la chiusura o l'avvolgitore della cintura di sicurezza sono congelati, farli scongelare e asciugare le parti.

In questo modo si evita che le parti si congelino nuovamente.

⚠ ATTENZIONE

La cintura di sicurezza può essere danneggiata dal calore!

Non esporre la chiusura della cintura di sicurezza o l'avvolgitore della cintura a fonti di calore eccessive durante la rimozione del ghiaccio.

- Non utilizzare aria a temperatura superiore a 60 °C per la rimozione del ghiaccio.

Regolazione bracciolo

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti in caso di abbassamento improvviso del bracciolo provocando movimenti incontrollati del conducente.

Ciò può causare un azionamento involontario dello sterzo o dei dispositivi di comando, provocando movimenti incontrollati del carrello o del carico.

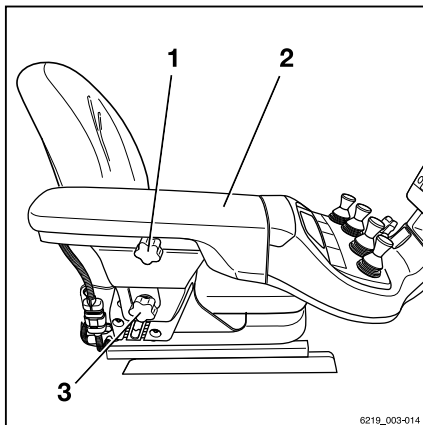
- Non regolare il bracciolo durante la guida.
- Regolare il bracciolo in modo che tutti i dispositivi di comando possano essere azionati in sicurezza.
- Accertarsi del corretto fissaggio del bracciolo.

Regolazione della lunghezza del bracciolo

- Rilasciare la manopola a crociera (1) ruotandola verso sinistra.
- Spostare il bracciolo (2) nella posizione desiderata.
- Serrare la manopola a crociera ruotandola verso destra.
- Verificare che il bracciolo sia ben saldo.

Regolazione in altezza del bracciolo

- Rilasciare il volantino (3) ruotandolo verso sinistra.
- Spostare il bracciolo (2) nella posizione desiderata.
- Serrare il volantino ruotandolo verso destra.
- Verificare che il bracciolo sia ben saldo.



Accensione

Accensione

Accensione con interruttore a chiave

⚠ AVVERTIMENTO

Tutti i controlli e le operazioni necessarie prima dell'utilizzo quotidiano devono essere effettuati senza che sia stato individuato alcun guasto prima dell'accensione del carrello.

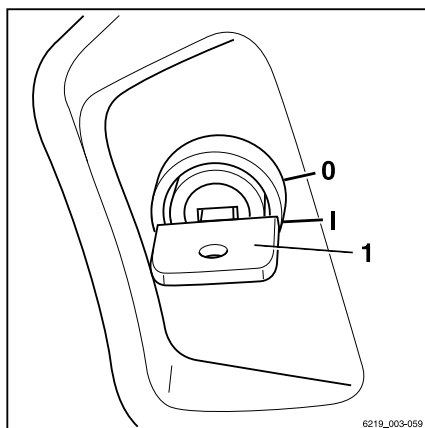
- Eseguire le « ispezioni visive e le verifiche delle funzioni ».
- **Non** utilizzare il carrello se sono stati rilevati dei guasti; contattare il centro di assistenza autorizzato.

- Inserire la chiave di accensione (1) nell'interruttore a chiave e portarla nella posizione « I ».

**NOTA**

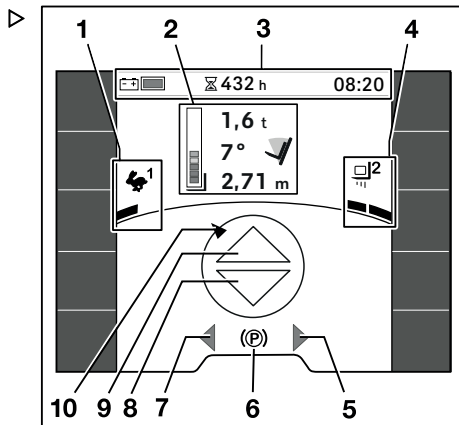
Se il carrello prevede una « Autorizzazione di accesso con codice PIN », il display passa inizialmente al menu di immissione per l'autorizzazione di accesso.

Quando il carrello è pronto per il funzionamento, sul display viene visualizzata la schermata principale.



Schermata principale

- 1 Programma di guida selezionato con visualizzazione della dinamica di guida
- 2 Informazioni sul carico (varianti)
- 3 Barra di stato: carica della batteria, ore di funzionamento, tempo
- 4 Programma dinamico di carico selezionato con barra dinamica
- 5 Visualizzazione indicatore di direzione « destro »
- 6 Velocità di guida o freno di stazionamento (P)
- 7 Visualizzazione indicatore di direzione « sinistro »
- 8 Indicatore direzione di guida per la « retromarcia »
- 9 Indicatore direzione di guida per la « marcia avanti »
- 10 Indicatore angolo di sterzata



È possibile che sul display vengano visualizzate ulteriori informazioni.

- Fare riferimento al capitolo intitolato « Messaggi del display ».

NOTA

Una volta collegata la batteria, lo stato di carica corretto potrebbe essere visualizzato solo dopo la messa sotto carico tramite la guida o il sollevamento.

Accensione tramite pulsante (variante)

AVVERTIMENTO

Tutti i controlli e le operazioni necessarie prima dell'utilizzo quotidiano devono essere effettuati senza che sia stato individuato alcun guasto prima dell'accensione del carrello.

- Eseguire le « ispezioni visive e le verifiche delle funzioni ».
- **Non** utilizzare il carrello se sono stati rilevati dei guasti; contattare il centro di assistenza autorizzato.

Accensione

La variante « Accensione tramite pulsante » è disponibile solo in abbinamento con le varianti « FleetManager » o « Autorizzazione di accesso con codice PIN ». Al posto dell'interruttore a chiave, il carrello è dotato di un pulsante (1) per l'accensione e lo spegnimento del carrello.

- Per accendere il carrello, premere il pulsante (1) o sedersi al posto di guida. Un messaggio sul gruppo di comando display chiede all'operatore di inserire la scheda FleetManager in sede o di immettere il codice PIN.

L'autorizzazione tramite la scheda « FleetManager » o il codice PIN deve avvenire entro un periodo di tempo specificato:

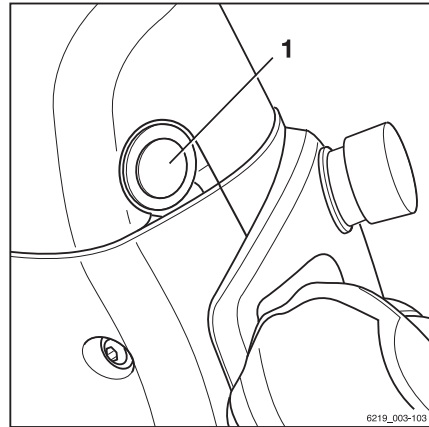
- Entro 30 secondi, se il sedile di guida non è occupato
- Entro 60 secondi, se il sedile di guida è occupato

Se ciò non avviene, il carrello si spegne di nuovo.

- Per accendere il carrello, premere il pulsante (1) o sedersi sul sedile di guida.

Se l'autorizzazione è stata eseguita con successo, Il carrello è pronto per il funzionamento. La vista principale viene visualizzata sul display.

- Per spegnere il carrello, premere il pulsante (1) e tenerlo premuto per 1 secondo.



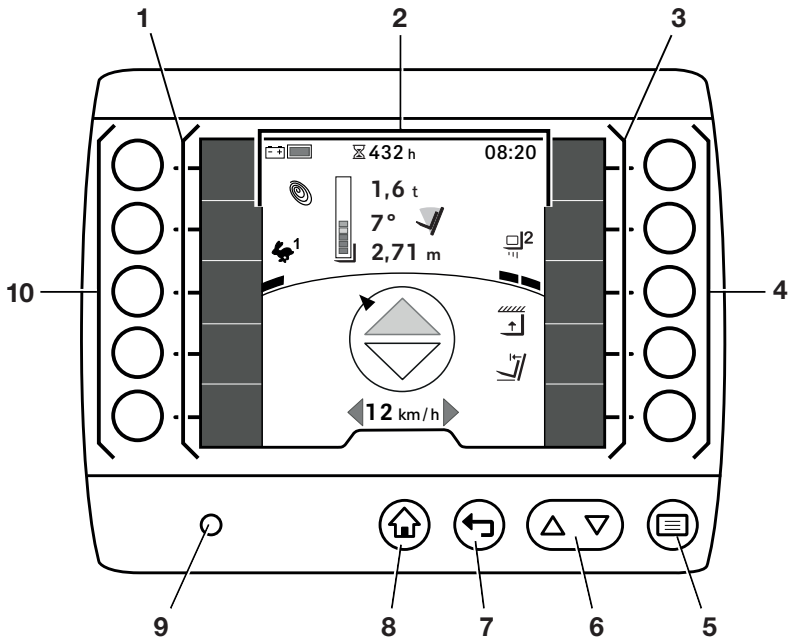
NOTA

Per la variante con

- « Autorizzazione di accesso con codice PIN », vedere la sezione pertinente.
- « FleetManager », vedere il « manuale d'uso originale per FleetManager ».

Gruppo di comando display














Funzionamento del gruppo di comando display



Il gruppo di comando display viene azionato utilizzando i tasti di comando e di immissione (5..8) e i softkey (4, 10). Il display (2) mostra informazioni sul programma di guida corrente, sul programma di carico e sulla configurazione delle barre dei preferiti (1, 3). Il sensore di luminosità (9) regola automaticamente la luminosità del display in base all'ambiente circostante il carrello.

Gruppo di comando display

Funzioni dei tasti di comando e immissione

Descrizione	Posizione	Funzioni
Softkey	4, 10	I softkey corrispondono alle funzioni o alle opzioni di immissione adiacenti. Se le funzioni sono state memorizzate nelle barre dei preferiti (1, 3), è possibile attivarle e disattivarle premendo il softkey adiacente. Oltre ad attivare e disattivare le funzioni, i tasti funzione sulla destra (3) consentono di spostarsi nella struttura dei menu. Questi softkey vengono utilizzati anche per selezionare le azioni.
Pulsante Menu 	5	Il pulsante di menu  apre il primo livello del menu. Se al momento è selezionato un livello di navigazione più profondo, questo pulsante riporta al primo livello di menu. Quando si utilizzano i menu delle impostazioni, il pulsante menu  consente di salvare i dati immessi.
Pulsanti di scorrimento  	6	I pulsanti di scorrimento   consentono di scorrere verso l'alto e verso il basso le voci di menu presenti nel livello. Questo pulsante  consente di annullare i dati immessi nei menu delle impostazioni. Questo pulsante  consente di passare dalle lettere maiuscole alle minuscole e viceversa in caso di voci alfanumeriche.
Pulsante Indietro 	7	Se si preme il pulsante Indietro  , sul display viene visualizzato il successivo menu del livello superiore. Questo pulsante consente di annullare i dati immessi nei menu delle impostazioni.
Pulsante display principale 	8	Premendo il pulsante del display principale  in qualsiasi livello del menu ci si trovi, si torna direttamente alla schermata principale.

Autorizzazione di accesso con codice PIN (variante)

I carrelli dotati della variante « Autorizzazione di accesso con codice PIN » sono protetti dall'utilizzo non autorizzato mediante un codice PIN. Per far sì che lo stesso carrello possa essere utilizzato da conducenti diversi, è possibile specificare codici PIN individuali.


Per il primo utilizzo, in fabbrica viene preimpostato il codice pin iniziale « 11111 ».

i **NOTA**

Si consiglia di far modificare questo codice pin dal responsabile carrelli utilizzando l'autorizzazione di accesso. Vedere anche la sezione « Autorizzazione di accesso del responsabile carrelli (variante) ».

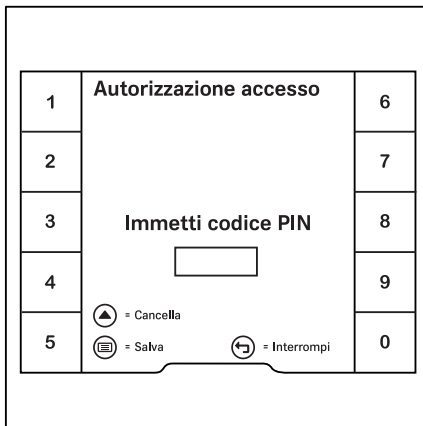
Quando l'interruttore a chiave è azionato, viene visualizzato il menu di immissione Auto-
rizzazione accesso.

Tutte le funzioni idrauliche e le funzioni di guida del carrello vengono bloccate. Sulla versione StVZO (codice della strada tedesco), il funzionamento del sistema luci di emergenza (variante) è garantito.

- Per attivare le funzioni bloccate, utilizzare i tasti funzione per inserire il codice PIN.
- Per confermare, premere il pulsante .


Se i dati inseriti sono corretti, viene visualizzato il display principale. Il carrello è pronto per l'uso.

- Se i dati inseriti sono errati, immettere nuovamente il codice PIN.



i **NOTA**

Il centro di assistenza autorizzato può configurare l'autorizzazione di accesso in modo che il codice PIN debba essere reinserito ogni volta che un operatore lascia il carrello.


Quando il sedile di guida viene occupato nuovamente, si visualizza il messaggio Login . Sul display viene quindi visualizzato il menu di immissione « Autorizzazione accesso ».

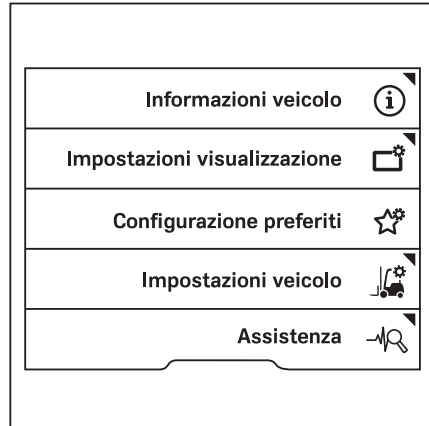
Modifica dei codici PIN



Fleet Manager può modificare i codici PIN. Vedere anche la sezione « Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager (variante) ».

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».

Gruppo di comando display

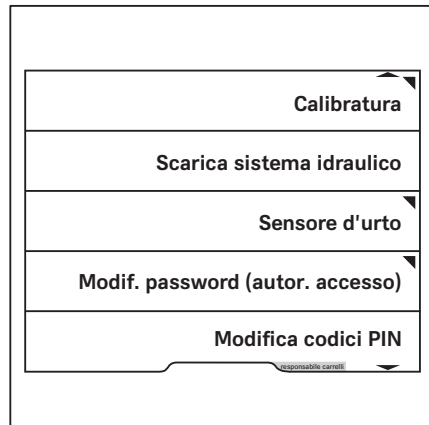
- Premere il tasto funzione Assistenza .



- Premere i tasti di scorrimento   finché sul menu non viene visualizzato Modifica codici PIN.



- Premere il softkey Modifica codici PIN.
- Seguire le istruzioni visualizzate sul display.



Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager (variante)

I carrelli dotati della variante « Autorizzazione di accesso per Fleet Manager » possono essere configurati dagli utenti stessi. L'accesso a queste impostazioni è protetto da una password Fleet Manager.

Sono disponibili tre opzioni per la variante « Autorizzazione di accesso per Fleet Manager » la variante Fleet Manager:

- 1 **Nessuna password Fleet Manager**

L'accesso ai menu di configurazione non è abilitato. Se l'accesso è necessario in un secondo momento, il centro di assistenza autorizzato deve impostare una password Fleet Manager.

2 Password Fleet Manager standard

La password standard di Fleet Manager è « 1111 ».



Per motivi di sicurezza, questa password standard di Fleet Manager deve essere modificata dopo il primo utilizzo. Vedere anche la sezione « Modifica della password di Fleet Manager ».

3 Password Fleet Manager individuale


La password Fleet Manager individuale viene annotata sulla conferma dell'ordine e sulla fattura del carrello.

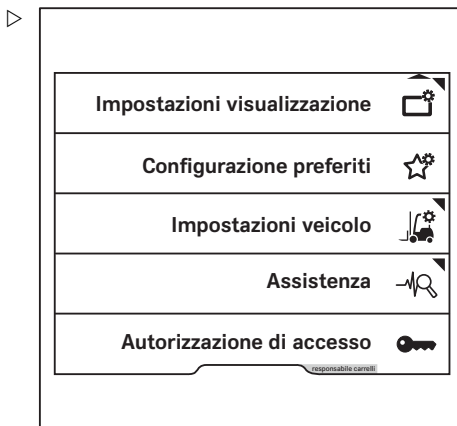
NOTA

L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude.

- Arrestare il carrello.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il tasto programmabile .


Viene visualizzato il primo livello del menu.

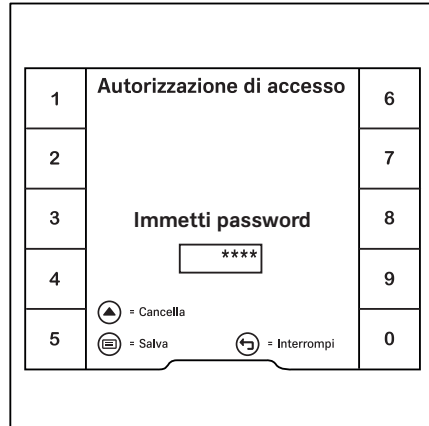
- Premere il tasto funzione Autorizzazione di accesso .



Gruppo di comando display

Sul display viene visualizzato il menu Auto-
rizzazione di accesso. ▷

- Immettere la password Fleet Manager con i tasti funzione.
- Per confermare, premere il pulsante .



Viene visualizzato il messaggio Autoriz-
zazione di accesso responsabile
carrelli abilitata ✓. ▷

- Per confermare, premere il tasto funzio-
ne ✓.

Il display torna al menu delle impostazioni.

Se la password inserita non è corretta, viene
visualizzato il messaggio Password erra-
ta.

- In questo caso, immettere nuovamente la
password.




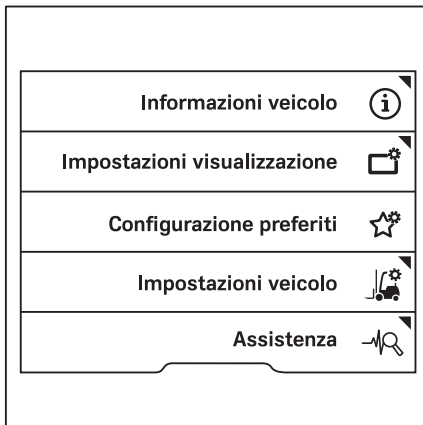
NOTA



*Mentre la funzione « Autorizzazione di acces-
so per il Fleet Manager » è attivata, la scrit-
ta Fleet manager viene visualizzata su
una barra arancione sulla parte inferiore del-
lo schermo. Quando l'utente passa alla scher-
mata principale, l'autorizzazione di accesso
scade di nuovo.*

Modifica della password di Fleet Mana- ger

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il
Fleet Manager ».

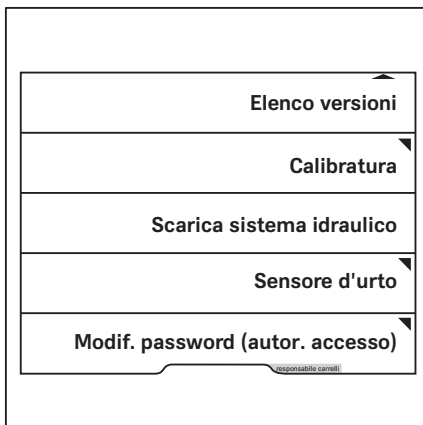
- Premere il tasto funzione Assistenza .



- Premere i tasti di scorrimento   fino a visualizzare il menu Modif. password (autor. accesso).



- Premere il tasto funzione Modif. password (autor. accesso).
- Seguire le istruzioni visualizzate sul display.



Controllo preliminare inizio turno

Controllo preliminare inizio turno

Descrizione del Pre-Shift Check (variante)

Il Pre-Shift Check è una finestra di dialogo guidata nel gruppo di comando display. Aiuta il conducente anche ad eseguire « i controlli visivi e la verifica delle funzioni » necessari prima dell'utilizzo quotidiano. Dopo aver acceso il carrello, il conducente deve rispondere alle domande sullo stato del carrello elevatore a forche selezionando **SI** o **NO**.

Mentre l'operatore esegue questa operazione, le funzioni del carrello sono disponibili con limitazioni. La velocità di guida e le funzioni idrauliche sono limitate.

Per mettere in funzione il carrello, il centro di assistenza tecnica autorizzato può compilare il Pre-Shift Check consultando l'elenco di domande con Fleet Manager. Se non è stato compilato un elenco di domande, l'unica domanda memorizzata per impostazione predefinita è **Carrello pronto per l'uso?**

Se la risposta è « No », viene inserita una voce nello storico. Non viene memorizzata alcuna limitazione nella funzione del carrello per questa situazione per impostazione predefinita. Il centro di assistenza autorizzato può sostituire questa domanda con una contenuta nell'elenco domande.

Inoltre, Fleet Manager è dotato delle seguenti opzioni:

- Fleet Manager può visualizzare i risultati di tutti i controlli tramite lo storico.
- Fleet Manager può definire l'inizio turno fino a tre turni di lavoro diversi. È necessario eseguire il Pre-Shift Check all'inizio di questi turni.

Se il carrello è dotato di « FleetManager », i cambi turno sono definiti sulla relativa interfaccia. Vedere il rispettivo manuale d'uso.

- Se, in seguito ad un esito negativo delle prove, le funzioni del carrello vengono limitate, Fleet Manager può resettare tali restrizioni.
- Fleet Manager può specificare la sequenza delle domande.

Processo

- Accendere il carrello.


La domanda Carrello pronto per l'uso? viene visualizzata per impostazione predefinita. Questa domanda non è associata ad alcuna limitazione delle funzioni del carrello. Il centro di assistenza autorizzato può sostituire questa domanda con una contenuta nell'elenco domande.

Viene visualizzata la domanda successiva.


Alcune domande richiedono la verifica delle funzioni, ad esempio la verifica delle funzioni di illuminazione.




NOTA

Il simbolo del display principale  viene visualizzato quando è necessario per eseguire la prova.


- Per accedere al display principale, premere il relativo pulsante  o il softkey .

Sul display principale viene visualizzato il messaggio Chiudere contr inizio turno, premere .


Ciò significa che il Pre-Shift Check è ancora attivo e le funzioni del carrello sono limitate.

- Per confermare il messaggio, premere il softkey .
- Attivare e controllare la funzione da testare, ad esempio l'illuminazione.



Pre-Shift Check		4 / 6
L'illuminazione del veicolo funziona?		
	Si	
	No	


Controllo preliminare inizio turno

- Premere il pulsante indietro  per tornare al Pre-Shift Check.
- Rispondere alla domanda in base al risultato della verifica delle funzioni.

Viene visualizzata la domanda successiva.

NOTA

Se non vengono compilate domande relative al Pre-Shift Check, viene visualizzata la domanda Carrello pronto per l'uso? .

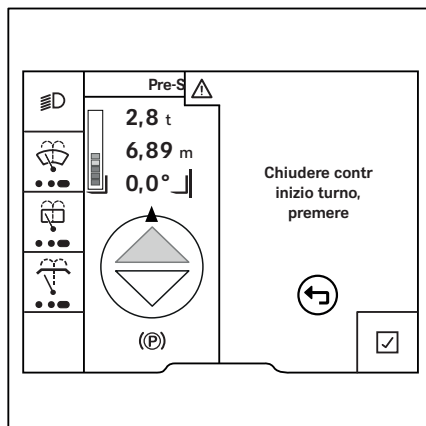
Se il carrello deve essere spostato per eseguire una verifica, ad esempio per la prova del freno, è sufficiente rilasciare il freno di stazionamento. Viene visualizzato il messaggio Chiudere contr inizio turno, premere . Il carrello può essere spostato a velocità ridotta. Quando il freno di stazionamento viene nuovamente inserito, la vista torna a Pre-Shift Check.

Se le prove hanno esito negativo, è necessario regolare le funzioni del carrello che vengono di conseguenza limitate. Il messaggio Ctrl inizio turno: limitaz veicolo attive indica che le funzioni del carrello sono limitate. Finché le funzioni del carrello sono limitate, all'inizio di un nuovo turno non viene richiesto nessun Pre-Shift Check ulteriore. Il controllo viene richiesto nuovamente solo dopo che Fleet Manager ha eseguito il reset delle restrizioni.

Tutte le domande

NOTA

Questo elenco contiene domande sui diversi tipi di carrelli industriali. Potrebbe inoltre contenere domande non applicabili al vostro carrello industriale.



Il centro di assistenza tecnica autorizzato può utilizzare questo elenco di domande per creare il Pre-Shift Check durante la messa in funzione:

I bracci della forca sono danneggiati (ad esempio piegati o spezzati)?
I bracci della forca sono montati in sicurezza e i dispositivi di bloccaggio sono intatti?
Piste rulli nel montante o telaio sollevam sufficientemente oliate?
Le catene di carico sono danneggiate?
Le catene di carico sono sufficientemente tese e caricate uniformemente?
Tutti gli accessori sono montati correttamente e intatti? Sono in buone condizioni di funzionamento?
Sono presenti perdite visibili dei liquidi di funzionamento (ad esempio olio, acqua, carburante)?
Le ruote sono danneggiate? Sono usurate oltre i limiti consentiti?
La pressione degli pneumatici è corretta?
Il tettuccio di protezione presenta danni evidenti?
L'area di accesso o quella della pedana è sporca o scivolosa?
I vetri sono puliti, privi di ghiaccio e intatti?
I portelli di manutenzione sono chiusi in sicurezza?
Lo sportello/coperchio della batteria è intatto e chiuso correttamente?
Il blocco batteria è presente, integro e chiuso?
Il complessivo collegamento batteria è sporco o danneggiato (ad esempio alloggiamento deformato, contatti corrosi)?
Il gancio di traino è danneggiato?
La targhetta della portata nominale è presente, intatta e leggibile?
Il sistema di ritenuta operatore è danneggiato?
Il clacson funziona?
L'illuminazione del carrello funziona?
Le luci di emergenza funzionano?
La fascia antistatica è presente e il contatto con il pavimento è sufficiente?
L'elettrodo corona è presente e pulito?
Il freno di stazionamento funziona correttamente?
Il freno di servizio funziona correttamente?
Lo sterzo funziona correttamente?
L'arresto di emergenza funziona?
La batteria è sporca o presenta danni evidenti?

Controllo preliminare inizio turno

Tutti i cartelli indicatori e gli adesivi sono presenti e leggibili?
La griglia di protezione carico è integra?
Il pedale di guida funziona correttamente?
Il vano motore è sporco o contiene oggetti estranei?
Il montante di sollevamento o il portaforche presentano danni evidenti?
L'impianto idraulico di lavoro funziona correttamente in conformità a quanto riportato nell'etichettatura?
Gli specchi sono sporchi o danneggiati?
Il serbatoio del gas o i relativi elementi di fissaggio presentano danni evidenti?
Durante l'utilizzo del carrello industriale si avverte un rumore anomalo?
Sul carrello sono presenti altri danni evidenti?
L'impianto lavavetri funziona?
Il cofano motore è integro e chiuso correttamente?

Se non sono state compilate domande relative a Pre-Shift Check (Verifica messa in funz. giornaliera), viene visualizzata la configurazione iniziale impostata al momento della consegna.

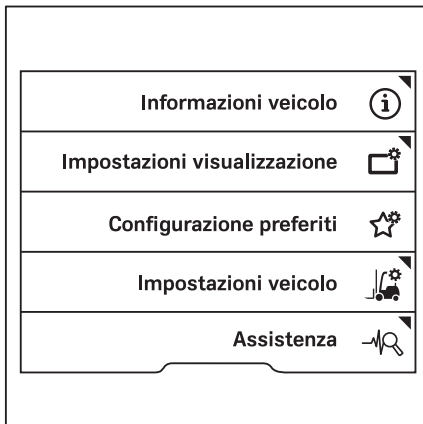
Definizione della sequenza delle domande

È possibile definire le domande del Pre-Shift Check in una sequenza casuale o fissa.

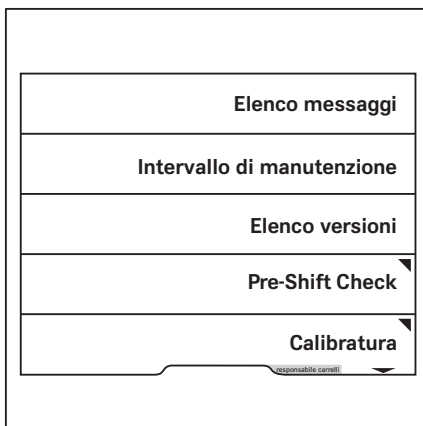
Si consiglia di impostare la sequenza casuale; in questo modo il conducente deve prestare più attenzione alla lettura delle domande e non può rispondere in maniera meccanica.

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».

- Premere il tasto funzione Assistenza -R.



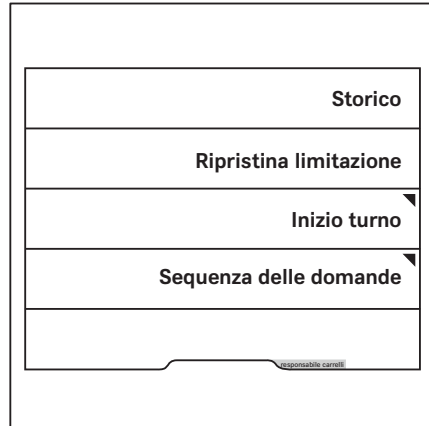
- Premere i tasti di scorrimento ▲ ▼ fino a visualizzare il menu Pre-Shift Check.
- Premere il softkey Pre-Shift Check.



Controllo preliminare inizio turno


Viene visualizzato il menu Pre-Shift Check.

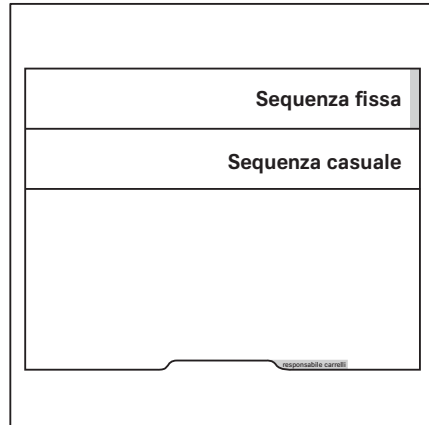
- Premere il softkey Sequenza delle domande.



Premendo il softkey è possibile impostare la sequenza delle domande fissa o casuale.

La barra di attivazione arancione mostra la selezione corrente.


- Per accedere alla schermata principale, premere il pulsante del display principale .

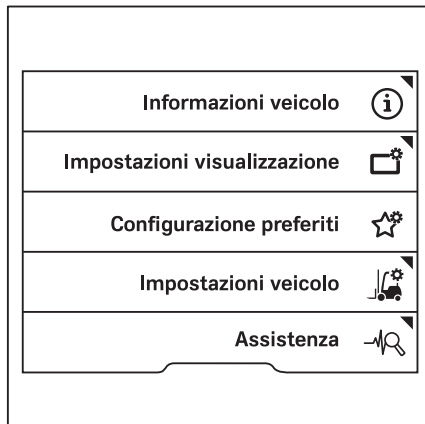




Visualizzazione dello storico

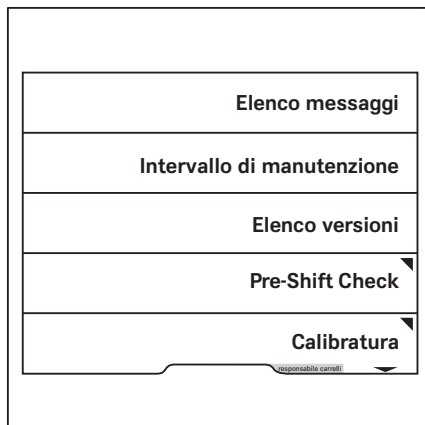
Fleet Manager può visualizzare lo storico del Pre-Shift Check.

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».

- Premere il tasto funzione Assistenza .



- Premere i tasti di scorrimento   fino a visualizzare il menu Pre-Shift Check.
- Premere il softkey Pre-Shift Check.



Controllo preliminare inizio turno

Viene visualizzato il menu Pre-Shift Check.

- Premere il softkey Storico.



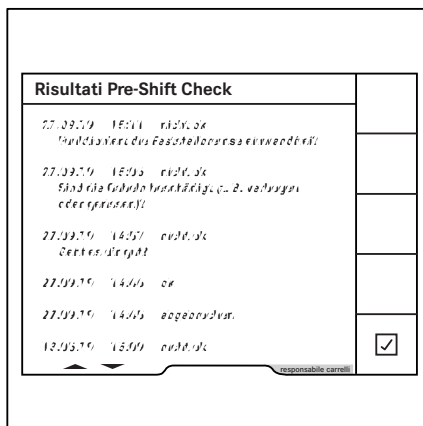
Vengono visualizzati i risultati al Pre-Shift Check.

In questa schermata vengono visualizzati tutti i controlli e le domande per le quali è stata fornita una risposta con relativa data e ora.

Per visualizzare ulteriori risultati, premere i pulsanti di scorrimento ▲ ▼.

- Per tornare al menu precedente, premere il tasto funzione .

- Per accedere alla schermata principale, premere il pulsante del display principale




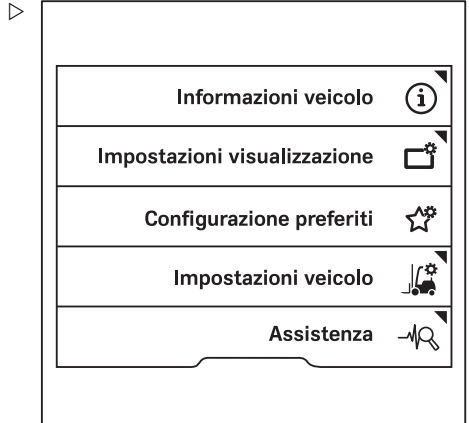
Definizione di inizio turno



Come impostazione standard dopo la messa in funzione, il Pre-Shift Check viene richiesto sempre 24 ore dopo l'esecuzione dell'ultimo controllo. Fleet Manager può definire fino a tre turni di lavoro e i relativi orari di inizio. A tali orari, viene quindi sempre richiesto il Pre-Shift Check.

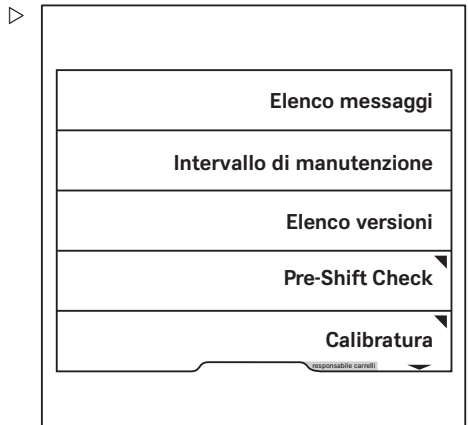
i **NOTA**

Se il carrello è dotato della variante « Fleet-Manager », i cambi turno sono definiti sulla relativa interfaccia. Vedere il rispettivo manuale d'uso.

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il tasto funzione Assistenza .



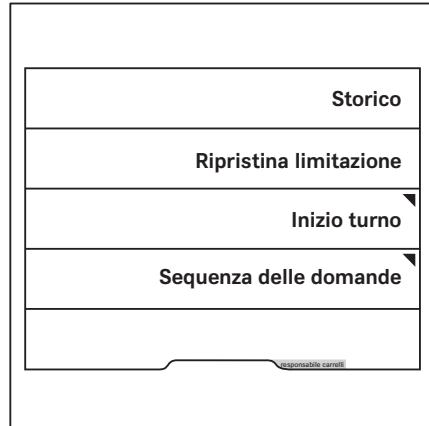
- Premere i tasti di scorrimento   fino a visualizzare il menu Pre-Shift Check.
- Premere il softkey Pre-Shift Check.



Controllo preliminare inizio turno

Viene visualizzato il menu Pre-Shift Check.

- Premere il softkey **Inizio turno**.

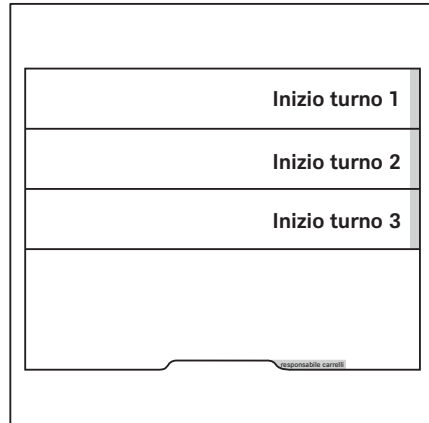


In questo menu, è possibile definire il turno di lavoro e il relativo orario di inizio.



La barra di attivazione arancione indica quale dei turni di lavoro viene attivato.

- Per modificare un turno di lavoro, premere il softkey corrispondente.



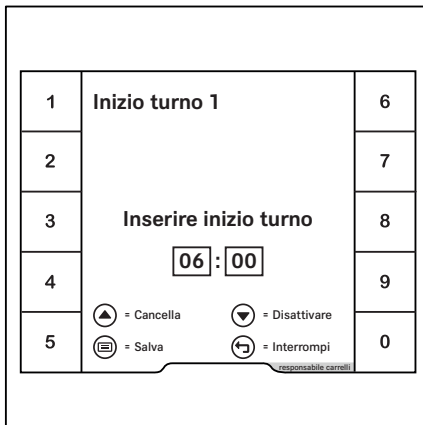
In questo menu è possibile definire l'inizio turno. ▷

– Immettere l'orario utilizzando i softkey da 0 a 9.

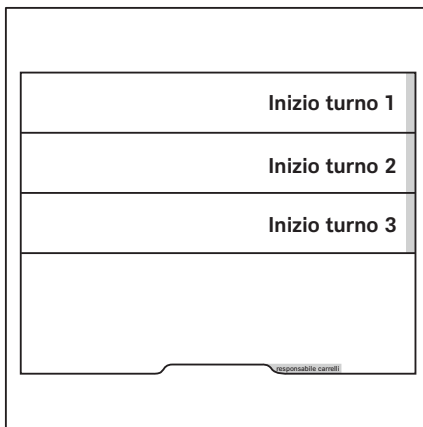
– Per salvare, premere il pulsante .

L'inizio turno è ora definito. Il Pre-Shift Check viene richiesto sempre a partire da questo orario di inizio turno.

Il display torna al menu precedente.



– Per eliminare un determinato inizio turno, selezionare il turno interessato. ▷



Controllo preliminare inizio turno

– Premere il pulsante di scorrimento ▾ per disattivare il turno di lavoro.

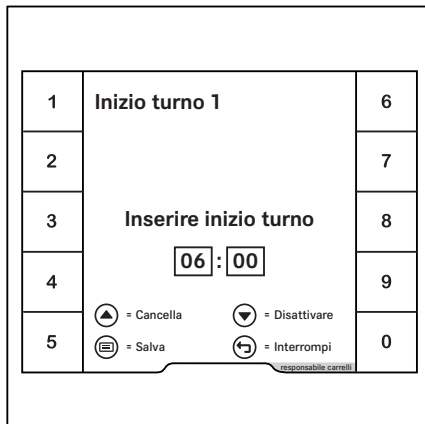
– Per confermare, premere il pulsante ≡.

L'orario viene visualizzato in grigio.

Il turno di lavoro viene disattivato. Il display torna al menu precedente. Accanto a questo turno di lavoro non c'è nessuna barra di attivazione.

– Per annullare, premere il pulsante indietro ←.

– Per accedere al display principale, premere l'apposito pulsante ↗.

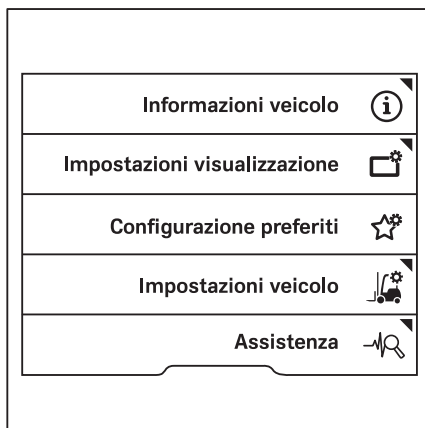


Reset delle restrizioni del carrello

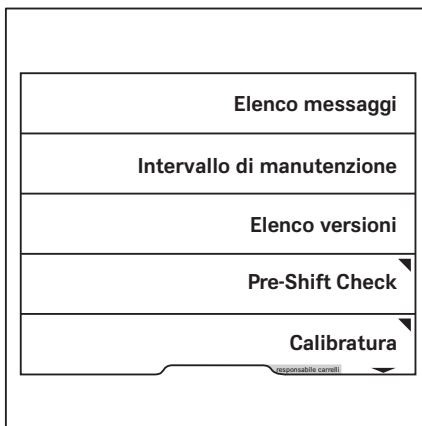
Se le funzioni del carrello sono limitate a causa di risultati negativi dei controlli, Fleet Manager può resettare tali restrizioni. Anche Fleet Manager può eseguire il ripristino se il problema rilevato in precedenza è stato corretto.

– Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».

– Premere il softkey Assistenza .

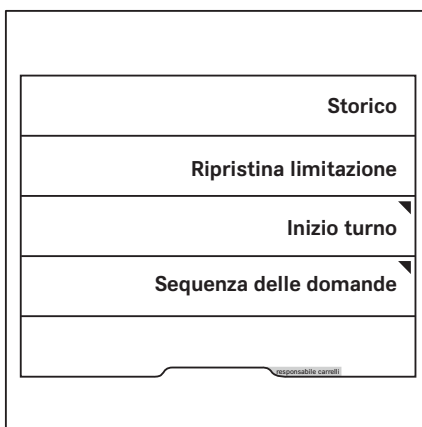


- Premere i tasti di scorrimento Δ ∇ fino a visualizzare il menu Pre-Shift Check.
- Premere il softkey Pre-Shift Check.



Viene visualizzato il menu Pre-Shift Check.

- Premere il softkey Ripristina limitazione.



Controllo preliminare inizio turno


Viene visualizzato un messaggio di conferma del reset delle restrizioni del carrello. ▷

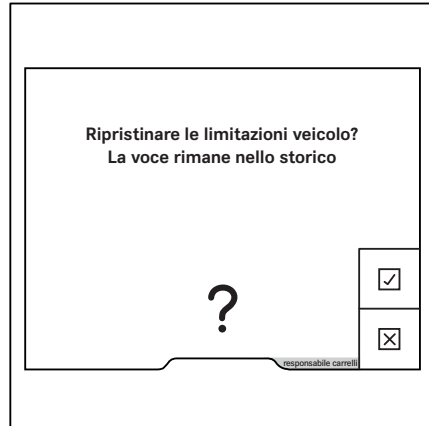
– Per confermare, premere il softkey .

Le funzioni del carrello sono ora completamente disponibili. Il display torna al menu precedente.

– Per annullare, premere il softkey .

Le funzioni del carrello rimangono limitate. Il display torna al menu precedente.

– Per accedere al display principale, premere l'apposito pulsante .



Profili conducente

Profili conducente (variante)

Questa variante consente di creare fino a dieci singoli profili conducente. Dopo aver eseguito l'accesso, il conducente viene salutato con il nome selezionato. Premendo il softkey ✓, viene visualizzata la schermata principale.

Se il carrello è dotato delle varianti « Autorizzazione di accesso con codice PIN » o « FleetManager », questi profili conducente possono essere collegati alla variante corrispondente.

Il profilo conducente consente di salvare le seguenti impostazioni:

- Lingua
- Preferiti
- Configurazione della barra di stato
- Configurazione dei programmi di guida A e B

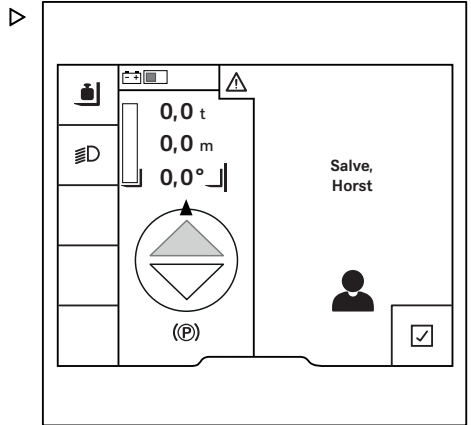
Inoltre, gli stati di funzionamento salvati per l'ultimo profilo conducente selezionato vengono aperti nuovamente la volta successiva si accede con tale profilo:

- Programmi di guida selezionati da 1 a 3
- Dinamica di carico
- Modalità Sprint

Se un conducente senza profilo accede utilizzando la variante « Autorizzazione di accesso con codice PIN » o « FleetManager », viene generato un profilo conducente. Le impostazioni di questo profilo conducente corrispondono a quelle selezionate al momento della consegna del carrello.

Se il carrello non è dotato di queste varianti, i conducenti devono selezionare i profili manualmente.

Tutte le modifiche apportate dai conducenti mentre sono collegati vengono salvate. Tali modifiche saranno quindi disponibili al successivo accesso del conducente.



Selezione dei profili conducente

Se il carrello è dotato della variante « Autorizzazione di accesso con codice PIN » o




Profili conducente

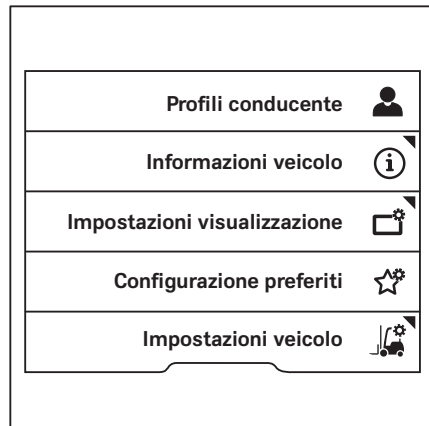
« FleetManager », il profilo conducente corrispondente è attivo dopo l'accesso. Se il carrello non è dotato di queste varianti, i conducenti devono selezionare i profili manualmente.



NOTA

L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude.

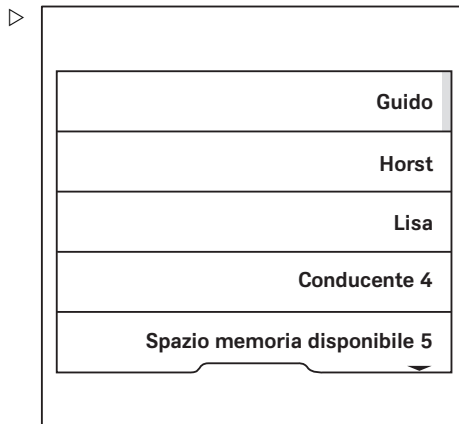
- Arrestare il carrello.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey Profili conducente .



La barra di attivazione arancione mostra la selezione corrente.

- Premere il tasto funzione per il profilo conducente desiderato.

Il profilo conducente è attivo. Alla successiva accensione del carrello, il conducente viene salutato con il nome selezionato.





Creazione dei profili conducente


Fleet Manager e il conducente possono creare fino a dieci profili conducente.

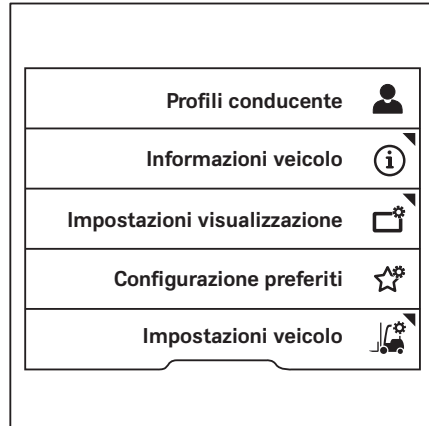
NOTA

Se il carrello è dotato della variante « Autorizzazione di accesso con codice PIN » o « FleetManager », il profilo conducente viene generato automaticamente al primo accesso.

- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .

Profili conducente

- Premere il softkey Profili conducente .



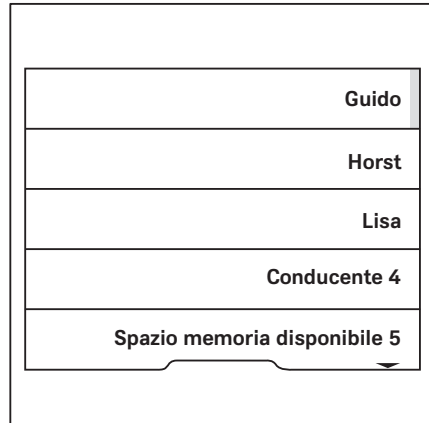
Questo menu fornisce uno spazio di archiviazione per salvare dieci profili conducente. ▷

- Premere il tasto funzione per la posizione di archiviazione desiderata.




NOTA

Le posizioni di archiviazione non occupate che non contengono un profilo conducente sono indicate con Spazio memoria disponibile.

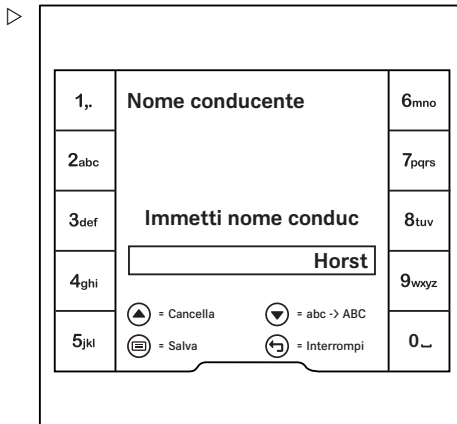


Viene visualizzato il menu Nome conducente.

- Immettere il nome desiderato utilizzando i tasti funzione.
- Per confermare, premere il pulsante .

Il profilo conducente è attivo. All'accesso successivo il conducente viene salutato con il nome selezionato.




Tutte le modifiche apportate dai conducenti mentre sono collegati vengono salvate. Tali modifiche saranno quindi disponibili al successivo accesso del conducente.



Ridenominazione dei profili conducente

È possibile rinominare i profili conducente. I conducenti possono rinominare solo il proprio profilo. Per rinominare tutti i profili conducente, Fleet Manager richiede l'autorizzazione di accesso.

Ridenominazione da parte del conducente


- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey Impostazioni veicolo .

Profili conducente


- Premere il softkey Rinomina profili conducente. ▷

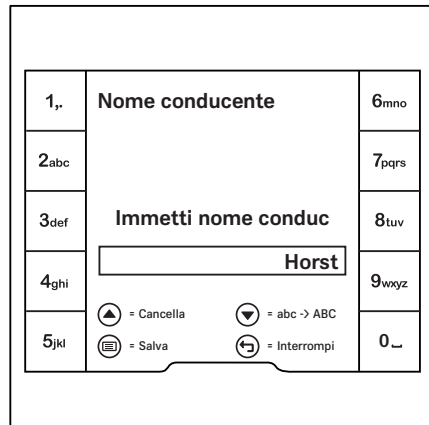


Viene visualizzato il menu Nome conducente. ▷

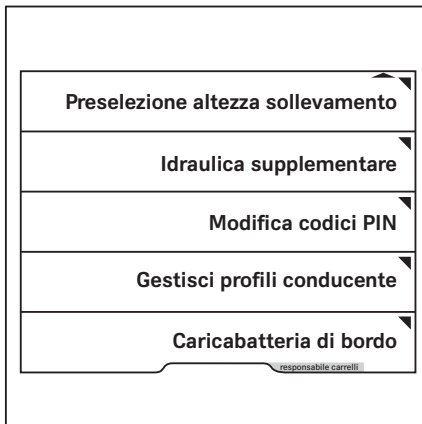
- Immettere il nome desiderato utilizzando i tasti funzione.
- Per confermare, premere il pulsante .

Ridenominazione da parte del Fleet Manager

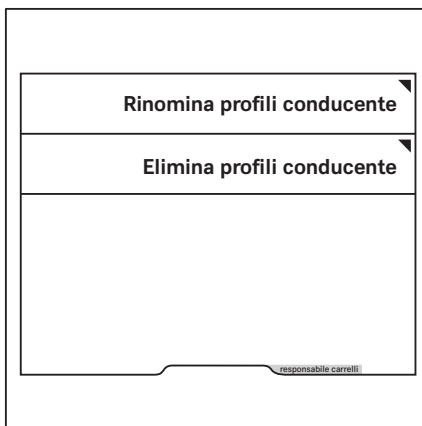
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il softkey Impostazioni veicolo .



- Premere il softkey Gestisci profili conducente.




- Premere il softkey Rinomina profili conducente.



Profili conducente

Viene visualizzato il menu Nome conducente.


- Immettere il nome desiderato utilizzando i tasti funzione.
- Per confermare, premere il pulsante .



1,	Nome conducente	6mno
2abc		7pqrs
3def	Immetti nome conduc	8tuv
4ghi	<input type="text" value="Horst"/>	9wxyz
5jkl	▲ = Cancella ▼ = abc -> ABC ☰ = Salva ↺ = Interrompi	0_

Eliminazione dei profili conducente

Per eliminare i profili conducente, Fleet Manager richiede l'autorizzazione di accesso.

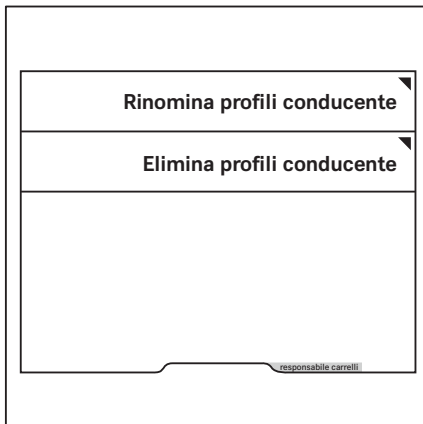
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il tasto funzione Impostazioni veicolo .
- Premere il tasto funzione Gestisci profili conducente.



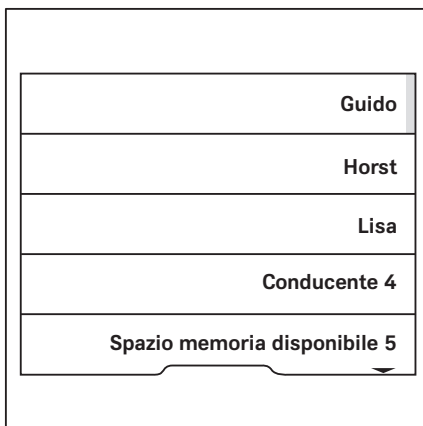
Preselezione altezza sollevamento
Idrraulica supplementare
Modifica codici PIN
Gestisci profili conducente
Caricabatteria di bordo

responsabile carrelli

- Premere il tasto funzione Elimina profili conducente. ▷



- Premere il tasto funzione per eliminare il profilo conducente. ▷
- Il profilo conducente viene eliminato.



Illuminazione

Illuminazione

Montaggio a posteriori dell'apparecchiatura di illuminazione


 **NOTA**

Tutta l'apparecchiatura di illuminazione descritta di seguito può essere montata a posteriori dal centro di assistenza autorizzato.










- Contattare il centro di assistenza autorizzato in merito.

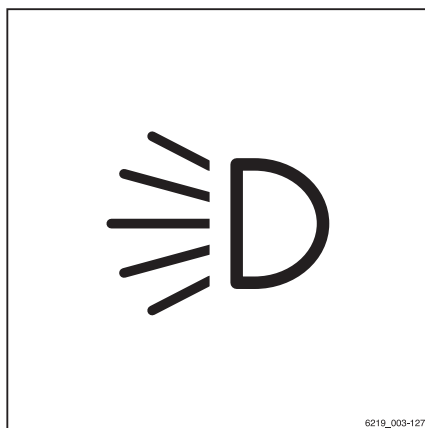
Significato dei simboli

I singoli dispositivi di illuminazione vengono accesi e spenti tramite il sottomenu « Illuminazione ».

- Per accedere a questo sottomenu, premere il pulsante .

Simboli per l'illuminazione e relativo significato

	Luce di parcheggio
	Fari
	Sistema luci di emergenza ¹
	Faro rotante
	STILL SafetyLight
	Luce della zona di allarme
	Fari di lavoro anteriori
	Fari di lavoro posteriori
	Fari di lavoro su tettuccio



È possibile selezionare solo i simboli dei dispositivi di illuminazione installati sul carrello. Quando uno dei dispositivi di illuminazione è acceso, si accende la barra di attivazione arancione accanto al simbolo corrispondente.

¹ Questa funzione non è disponibile se il carrello è dotato della variante « StVZO » (codice della strada tedesco). In questo caso, il sistema luci di emergenza viene acceso e spento tramite il pulsante delle luci di emergenza sul piantone dello sterzo. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione « Sistema luci di emergenza ».

i **NOTA**

Se il carrello è dotato della variante « StVZO » (codice della strada tedesco), il sistema di segnalazione di emergenza funziona anche quando il carrello è spento.

Luci di guida

- Per accendere la luce di parcheggio (1), premere il Softkey corrispondente sul gruppo di comando display.

Le luci di posizione anteriori e posteriori si accendono.

- Per accendere la luce di guida (2), premere il Softkey corrispondente sul gruppo di comando display.

I fari e le luci di posizione si accendono. Se il carrello è dotato di attrezzatura StVZO (codice della strada tedesco) (variante) e di una luce della targa, anche questa si accende.

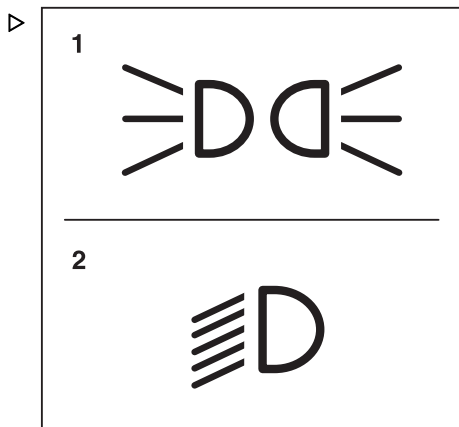
- Per spegnere la luce di guida (2), premere di nuovo il Softkey.

La luce di guida e la luce della targa si spengono.

- Per spegnere la luce di parcheggio (1), premere di nuovo il Softkey.

Le luci di posizione anteriori e posteriori si spengono.

Se il carrello non è dotato di attrezzatura StVZO (codice della strada tedesco) (variante), la luce di parcheggio e la luce di guida possono accendersi e spegnersi indipendentemente una dall'altra.



1 **Luce di parcheggio**
2 **Luce di guida**

Illuminazione

Fari di lavoro

Fari di lavoro anteriori e posteriori

- Per accendere i fari di lavoro anteriori (3), premere il Softkey corrispondente sul gruppo di comando display.

I fari di lavoro anteriori si accendono.

- Per spegnere i fari di lavoro anteriori (3), premere di nuovo il Softkey.

I fari di lavoro anteriori si spengono.

- Per accendere i fari di lavoro posteriori (4), premere il Softkey corrispondente sul gruppo di comando display.

I fari di lavoro posteriori si accendono.

- Per spegnere i fari di lavoro posteriori (4), premere di nuovo il Softkey.

I fari di lavoro posteriori si spengono.

 **NOTA**

Per la variante StVZO (codice della strada tedesco), quando i fari di lavoro sono accesi, viene accesa anche la luce di parcheggio. Quando i fari di lavoro anteriori sono accesi, viene accesa anche la luce della targa (se presente).

Fari di lavoro sul tettuccio e sul lato del montante di sollevamento

I fari sul tettuccio illuminano l'area di lavoro quando il portaforche è sollevato.

- Per accendere i fari sul tettuccio (5), premere il Softkey corrispondente sul gruppo di comando display.

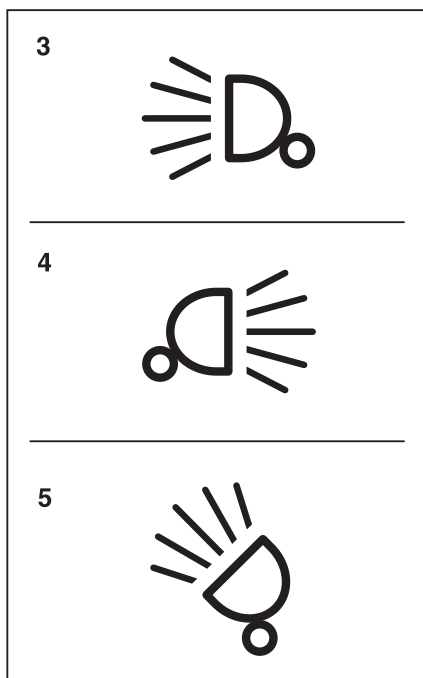
I fari sul tettuccio (5) si accendono.

- Per spegnere i fari sul tettuccio (5), premere di nuovo il Softkey.

I fari sul tettuccio (5) si spengono.

 **NOTA**

A seconda della configurazione, i fari sul tettuccio si accendono automaticamente quando il portaforche viene sollevato.



- 3 Fari di lavoro anteriori
- 4 Fari di lavoro posteriori
- 5 Fari sul tettuccio

Fari di lavoro per la retromarcia (variante)

In questa variante dell'attrezzatura, i fari di lavoro per la retromarcia sono montati sul lato posteriore del tettuccio di protezione e forniscono un'illuminazione ottimale del percorso durante la retromarcia.

- Premere il tasto funzione .

La barra di attivazione accanto al simbolo si accende. I fari di lavoro ancora non si accendono.

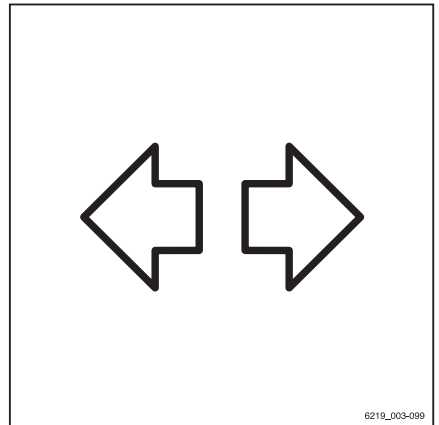
- Impostare la direzione di guida sulla « retromarcia ».

I fari di lavoro per la retromarcia si accendono.

Se la direzione di guida è impostata sull'« Avanzamento », i fari di lavoro si spengono.

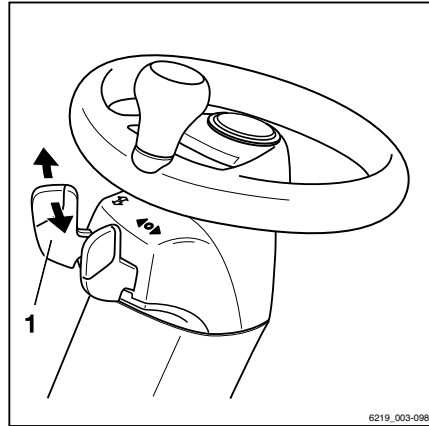
Indicatori di direzione

Gli indicatori di direzione vengono accesi e spenti tramite il modulo indicatore e selettore del senso di marcia.



Illuminazione

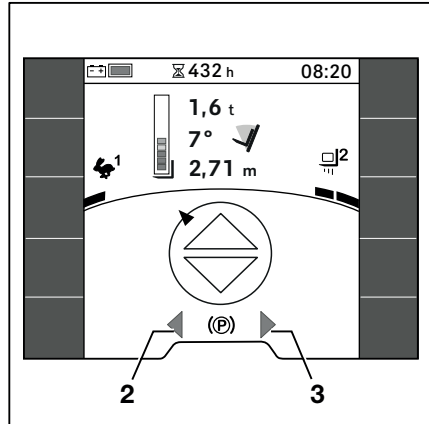
- Per accendere gli indicatori di direzione lato sinistro o destro, spostare la leva (1) nella direzione desiderata.



Gli indicatori di direzione e la relativa visualizzazione (2) o (3) sul gruppo di comando display lampeggiano.

- Per spegnere gli indicatori di direzione, riportare la leva (1) in posizione centrale.

Tutti gli indicatori di direzione e i relativi valori visualizzati sul gruppo di comando display cessano di lampeggiare.



Sistema luci di emergenza

L'accensione e lo spegnimento del sistema luci di emergenza sono differenti per i carrelli con e senza variante StVZO (codice della strada tedesco).

- Per accendere il sistema luci di emergenza, premere il Softkey corrispondente sul gruppo di comando display.

Tutti gli indicatori di direzione e la visualizzazione indicatore di direzione sul gruppo di comando display lampeggiano.

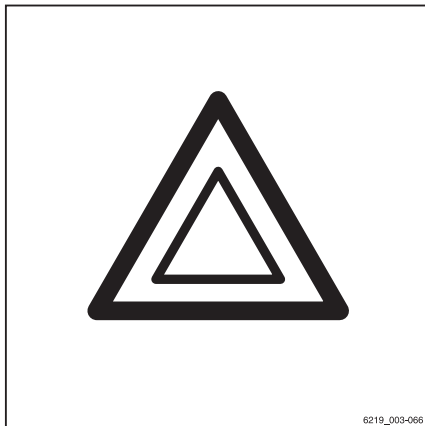
- Per spegnere il sistema luci di emergenza, premere di nuovo il Softkey.

Tutti gli indicatori di direzione e la visualizzazione indicatore di direzione sul gruppo di comando display smettono di lampeggiare.

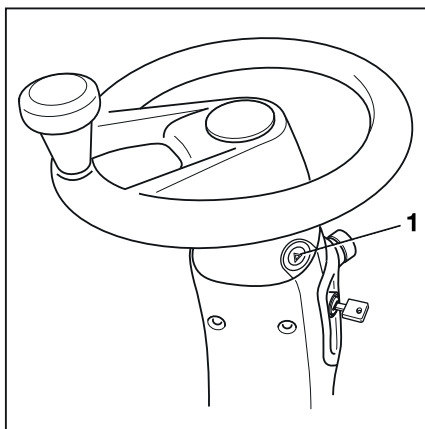
Caratteristiche specifiche della variante StVZO (codice della strada tedesco)

Sulla variante StVZO (codice della strada tedesco), non è possibile accendere e spegnere il sistema luci di emergenza tramite il gruppo di comando display. Il sistema viene acceso e spento con il pulsante delle luci di emergenza sul piantone dello sterzo. Il sistema luci di emergenza in questa variante funziona anche quando il carrello è spento.

- Per spegnere il sistema luci di emergenza, premere il pulsante delle luci di emergenza (1). Quando il carrello è spento, tenere premuto il pulsante luci di emergenza per circa un secondo.



6219_003-066

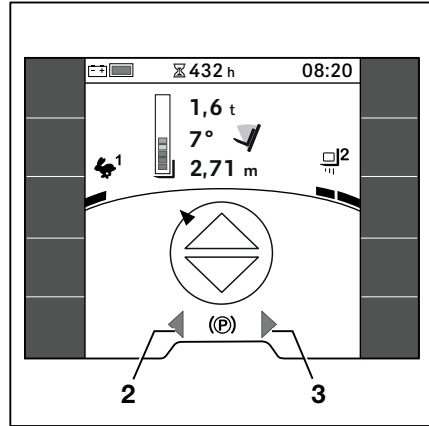


Illuminazione


Gli indicatori di direzione e la relativa visualizzazione (2, 3) sul gruppo di comando display lampeggiano.

- Per spegnere il sistema luci di emergenza, premere di nuovo il pulsante delle luci di emergenza (1).

Tutti gli indicatori di direzione e la visualizzazione indicatore di direzione sul gruppo di comando display smettono di lampeggiare.




Attrezzatura StVZO


Se il carrello è dotato di attrezzatura StVZO (codice della strada tedesco) il softkey  viene memorizzato nella barra dei preferiti. Questo softkey viene utilizzato per disattivare tutti i dispositivi di illuminazione non consentiti sulle strade soggette al codice della strada tedesco (StVZO).

Ciò si riferisce alle seguenti varianti di apparecchiature di illuminazione:

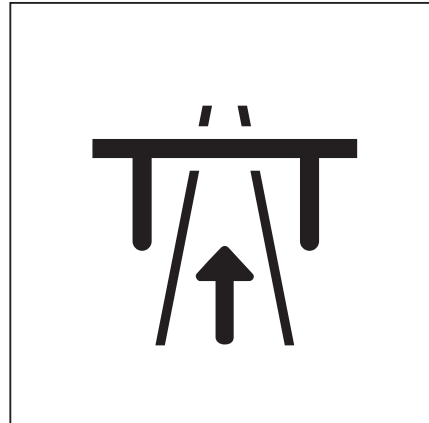
- STILL SafetyLight e STILL Safety-Light 4Plus
- Luce della zona di allarme e luce della zona di allarme Plus
- Fari di lavoro
- Faro rotante

- Per spegnere l'apparecchiatura di illuminazione, premere il softkey .

La barra di attivazione arancione si accende accanto al softkey.

- Per accendere l'apparecchiatura di illuminazione, premere di nuovo il softkey .


La barra di attivazione arancione si spegne.



i NOTA

Questa funzione è configurata in fabbrica in conformità con il codice della strada tedesco (StVO).

- Al di fuori della Germania, attenersi alle norme nazionali vigenti nel paese di utilizzo.
- Il centro di assistenza autorizzato può modificare la funzione in modo da spegnere un numero inferiore o superiore di dispositivi di illuminazione.

Il softkey è presente anche nel menu Trazione .

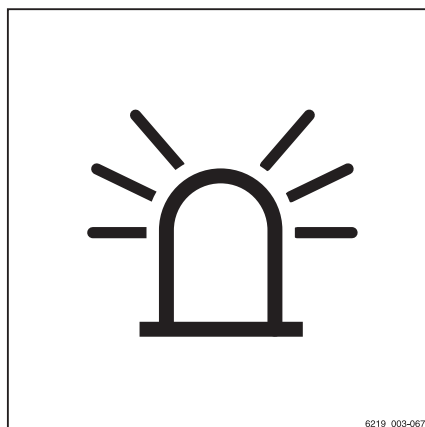
Faro rotante

- Per accendere il faro rotante, premere il Softkey corrispondente sul gruppo di comando display.

Il faro rotante si accende.

- Per spegnere il faro rotante, premere di nuovo il Softkey.

Il faro rotante si spegne.



Illuminazione

STILL SafetyLight® e STILL SafetyLight 4Plus® (varianti) ▷



⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di danni agli occhi quando si guarda all'interno di STILL SafetyLight® e STILL SafetyLight 4Plus®.

Non guardare all'interno di STILL SafetyLight® o STILL SafetyLight 4Plus®.

STILL SafetyLight® e STILL SafetyLight 4Plus® sono unità di avvertimento visivo, progettate per consentire il rilevamento anticipato dei carrelli nelle zone di guida con scarsa visibilità (ad esempio corsie e scaffali alti) e negli incroci senza visuale. STILL SafetyLight® o STILL SafetyLight 4Plus® sono montate su un supporto ubicato sul tettuccio di protezione in modo che non risenta di scosse e vibrazioni.

A seconda della versione, STILL SafetyLight® proietta uno o più punti luce blu davanti o dietro al carrello e avvisa le altre persone dell'avvicinamento del carrello. Con STILL SafetyLight 4Plus® vengono proiettati diversi punti luminosi blu come una luce in sequenza. Le luci in sequenza indicano la posizione del carrello e il relativo senso di marcia.

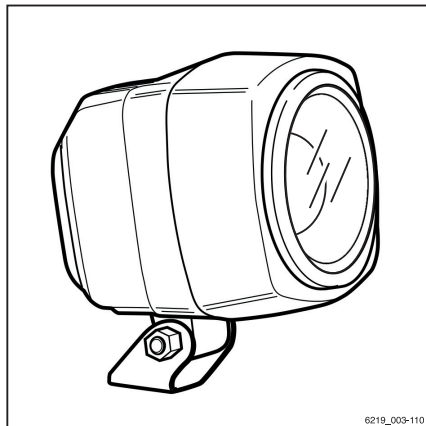
A seconda della configurazione del carrello, STILL SafetyLight® o STILL SafetyLight 4Plus® si accendono automaticamente quando il carrello è in movimento. Durante la retromarcia (variante), per esempio, può essere utilizzato come luce aggiuntiva dei fari di lavoro di retromarcia. STILL SafetyLight® o STILL SafetyLight 4Plus® possono inoltre essere accese e spente tramite il gruppo di comando display.

– A tale scopo, premere il softkey .



NOTA

Se il carrello deve essere utilizzato su strade pubbliche, STILL SafetyLight® e STILL SafetyLight 4Plus® devono essere spente.



6219_003-110

Luce della zona di allarme e luce della zona di allarme Plus (varianti)



⚠ AVVERTIMENTO

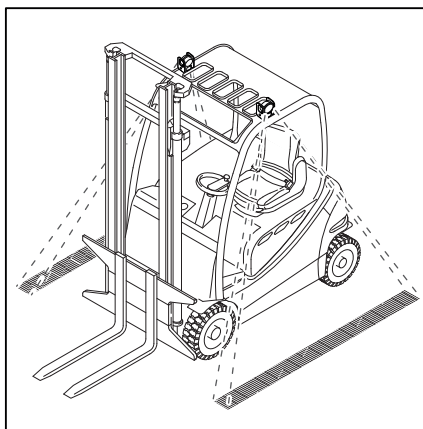
Pericolo di danni agli occhi quando si guarda la luce della zona di allarme.

Non guardare la luce della zona di allarme (Plus).

Regolare la luce della zona di allarme (Plus) in modo da non abbagliare gli astanti o il conducente durante la salita e la discesa dal carrello.

La luce della zona di allarme e la luce della zona di allarme Plus è montata su supporti nel tettuccio di protezione così da non risentire di scosse e vibrazioni.

La luce della zona di allarme proietta una barra luminosa accanto al carrello su entrambi i lati sinistro e destro o anche dietro al carrello. Queste barre luminose indicano le aree pericolose ai lati del carrello durante il funzionamento. Vedere la sezione « Area pericolosa » nel capitolo « Movimentazione dei carichi ».



Illuminazione

La luce della zona di allarme Plus proietta un semicerchio intorno al carrello. Queste barre luminose indicano le aree pericolose ai lati e dietro il carrello durante il funzionamento. Vedere la sezione « Area pericolosa » nel capitolo « Movimentazione dei carichi ».

La luce della zona di allarme (Plus) si accende e si spegne insieme al carrello.

Se il carrello è dotato dell'attrezzatura StVZO (codice della strada tedesco), la luce della zona di allarme (Plus) può essere accesa e spenta mediante il gruppo di comando display.

- A tale scopo, premere il softkey .



NOTA

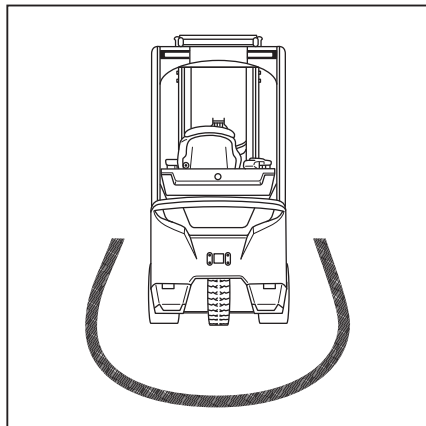
Se il carrello deve essere utilizzato su strade pubbliche, la luce della zona di allarme deve essere spenta.

- Prima di utilizzare il carrello, accertarsi che la luce della zona di allarme sia funzionante e sia stata regolata correttamente.

La distanza tra la barra luminosa e il carrello deve essere compresa tra 70-75 cm.

- Per regolare la luce della zona di allarme, vedere la sezione « Regolazione della luce della zona di allarme » nel capitolo « Conservazione della disponibilità d'uso ».

Quando si ordina un carrello è possibile scegliere tra una luce della zona di allarme blu o rossa (Plus).



Efficienza e modalità di guida

STILL Classic e modalità Sprint ▷


Le modalità di guida si riflettono sulla maneggevolezza del carrello.

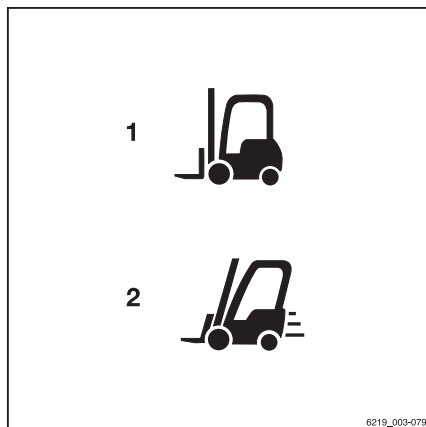
Sono disponibili due diverse modalità di guida:

1 **STILL Classic**

Questa modalità è l'impostazione di accelerazione ridotta e fornisce un equilibrio fra le funzioni idrauliche e le funzioni di guida. La velocità massima è 12,5 km/h. Sul display non viene visualizzato alcun simbolo.

2 **Modalità Sprint**

Questa modalità è attiva dopo l'accensione del carrello. Nella modalità Sprint, il carrello accelera più rapidamente fino ad una velocità massima di 12,5 km/h. Questa modalità aumenta anche la velocità di sollevamento. La modalità Sprint è destinata alla guida su superfici pulite e spaziose. Sul display viene visualizzato il simbolo  (2).




NOTA

Con la modalità Sprint attivata, il consumo di energia del carrello è più elevato. Pertanto la batteria si scarica più rapidamente. Le unità motrici si scaldano più rapidamente.

Attivazione e disattivazione della modalità Sprint

- Per attivare la modalità Sprint, premere il tasto funzione corrispondente.

Sul gruppo di comando display viene visualizzato il simbolo « modalità Sprint »  (2). La modalità Sprint è attivata.

- Per disattivare la modalità, premere di nuovo il tasto funzione.

Il simbolo scompare e la modalità è disattivata. Il carrello torna nuovamente alla modalità STILL Classic.

Efficienza e modalità di guida

Disattivazione automatica della modalità Sprint

Se il carrello viene azionato in modalità Sprint al massimo livello di prestazioni, il carrello consuma più energia. Pertanto, la batteria si scarica più velocemente e le unità di comando nonché l'alimentazione possono surriscaldarsi.

La tensione della batteria e la temperatura delle unità di comando e dell'alimentazione sono monitorate costantemente. In caso di sottotensione (non applicabile alle batterie agli ioni di litio) o di surriscaldamento, la modalità Sprint viene disattivata automaticamente.

Se il carrello si spegne automaticamente a causa della sottotensione, la modalità Sprint può essere riattivata solo se sono soddisfatte le condizioni seguenti:

- La batteria è completamente carica.
- Il carrello è stato riavviato.

Se il carrello si spegne automaticamente a causa della sovratemperatura, la modalità Sprint può essere riattivata solo dopo il raffreddamento delle unità di comando.

Guida

Norme sulla sicurezza durante la guida

Comportamento di guida

Il conducente deve rispettare le norme relative al traffico su strada anche durante la guida nell'area aziendale.

La velocità deve essere adeguata alle specifiche condizioni.

Ad esempio, il conducente deve procedere lentamente in curva, nei passaggi stretti, durante l'attraversamento di porte a spinta, nei punti senza visuale o sulle superfici sconnesse.

Il conducente deve sempre mantenere una distanza di frenata sicura dai veicoli e dalle persone che lo precedono e avere sempre il pieno controllo del veicolo. Evitare le frenate improvvise, le curve brusche, le accelerate in punti pericolosi o senza visuale.

- La prima volta che si guida un carrello, sarebbe opportuno effettuare una prova di guida in uno spazio aperto o su una strada sgombra.

Durante la marcia, è vietato:

- Far fuoriuscire le braccia e le gambe dal carrello
- Sporgersi oltre i limiti esterni del carrello
- Arrampicarsi per uscire dal carrello
- Spostamento del sedile di guida
- Regolazione del piantone dello sterzo
- Sganciare la cintura di sicurezza
- Disinserire il sistema di ritenuta
- Sollevamento del carico a 300 mm sopra il livello del suolo (a eccezione dei processi di manovra durante il deposito in magazzino/rimozione dei carichi dal magazzino)
- Uso dei dispositivi elettronici, ad esempio, radio, cellulari, ecc.

Guida

⚠ AVVERTIMENTO

L'uso di apparecchiature multimediali e di comunicazione o la riproduzione audio a volume eccessivo durante la guida o la movimentazione di carichi possono ridurre l'attenzione dell'operatore. Rischio di incidenti!

- Non utilizzare i suddetti dispositivi durante la guida o la movimentazione di carichi.
- Regolare il volume in modo che sia possibile udire i segnali di avvertenza.

⚠ AVVERTIMENTO

Nelle aree in cui è segnalato uno specifico divieto, l'uso di cellulari o radiotelefoni non è consentito.

- Spegnerne i dispositivi.

Visibilità durante la guida

Il conducente deve guardare nel senso di marcia e disporre di una sufficiente visuale complessiva del percorso.

In particolare durante la retromarcia, il conducente deve accertarsi che la via sia sgombra.

Quando si trasportano beni che impediscono la visuale, il conducente deve guidare il carrello in retromarcia.

Se ciò non è possibile, è necessario che una seconda persona proceda davanti al carrello in modo da fornire le indicazioni necessarie.

In questo caso, il conducente deve guidare a passo d'uomo prestando particolare attenzione. Il carrello deve essere immediatamente arrestato se si perde il contatto con la persona che fornisce le indicazioni.

Utilizzare gli specchietti retrovisori solo per osservare la strada alle spalle e non per le operazioni di retromarcia. Se sono necessari sussidi visivi (specchio, monitor) per ottenere una visuale sufficiente, è necessario fare pratica nel loro uso. Quando si guida in retromarcia con gli strumenti di ausilio alla visibilità, prestare la massima attenzione.

In caso di utilizzo di accessori, vengono applicate condizioni speciali, vedere il capitolo « Montaggio degli accessori ».

Qualsiasi vetro (variante, ad esempio il parabrezza) o specchio deve essere sempre pulito e privo di ghiaccio.

Carreggiate

Dimensioni delle carreggiate e larghezza delle corsie

Per garantire la manovrabilità in condizioni di sicurezza, nelle condizioni specificate si applicano i seguenti requisiti relativi alle dimensioni e alla larghezza delle corsie. A seconda dei casi, occorre stabilire se siano necessarie corsie più larghe, ad esempio in caso di scostamento delle dimensioni del carico, degli accessori, dei montanti di sollevamento e dei ganci di traino.

Nella UE deve essere rispettata la « Direttiva del Consiglio 89/654/CEE relativa alle prescrizioni minime di sicurezza e di salute per i luoghi di lavoro ». Al di fuori dell'UE sono applicabili le rispettive norme nazionali.

Le larghezze richieste delle corsie dipendono dalle dimensioni del carico.

Larghezze richieste delle corsie con pallet

Modello	Tipo	Larghezza corsia [mm]	
		Con pallet 1000x1200 disposizione trasversale	Con pallet 800x1200 Longitudinale
RXE-10	5.510	2911 mm	3035 mm
RXE-13	5513	3073 mm	3197 mm
RXE-15	5515	3127 mm	3251 mm
RXE-16C	5516	3162 mm	3286 mm

Il carrello deve essere usato esclusivamente su carreggiate che non presentano curve troppo strette, pendenze eccessive o ingressi molto stretti o bassi.

Guida

Guida su pendii

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa dello spegnimento dell'unità di comando!

La guida in salita o in discesa su pendii più lunghi può causare il surriscaldamento e lo spegnimento dell'unità di comando. Il carrello non decelera più quando si rilascia il pedale di guida e si arresta.

A causa dei valori minimi di frenatura prescritti, non è consentito percorrere pendenze più lunghe in salita e in discesa superiori al 15%. I valori della capacità di spostamento su pendio indicati di seguito si riferiscono esclusivamente al superamento di ostacoli sulla carreggiata e a dislivelli temporanei, ad esempio rampe per automezzi pesanti.

- Rivolgersi al centro di assistenza autorizzato prima di guidare il carrello su lunghe pendenze in salita e in discesa superiori al 15%.

**NOTA**

I valori indicati nella tabella « Massima capacità di spostamento su pendio » possono essere utilizzati solo per confrontare le prestazioni di carrelli elevatori a forche della stessa categoria. Tuttavia, i valori indicati non rappresentano in alcun modo le condizioni normali di funzionamento quotidiano.

Teoricamente, i carrelli possono essere guidati sulle pendenze in salita e in discesa indicate nella seguente tabella.

Massima capacità di spostamento su pendio

Modello	Tipo	Pendenza massima [%]	
		Con carico	Senza carico
RXE-10	5.510	20,9	31.0
RXE-13	5513	17,6	27.6
RXE-15	5515	16,0	25,8
RXE-16C	5516	14,9	24.4

Le pendenze in salita e in discesa non devono superare i valori di pendenza sopra elencati e devono presentare una superficie ruvida.

I passaggi alla sommità e alla base della pendenza devono essere uniformi e gradualmente per evitare che il carico tocchi il pavimento o che il carrello si danneggi.

Avvertenza nel caso in cui i componenti sporgano oltre il profilo del carrello

È spesso necessario guidare i carrelli in spazi molto stretti o molto bassi, ad esempio in corsie o container. Le dimensioni dei carrelli sono concepite per tale scopo. Tuttavia, è possibile che i componenti mobili sporgano oltre il profilo del carrello, con il rischio che vengano danneggiati o che si stacchino. Tali componenti comprendono, ad esempio, un pannello tettuccio a scomparsa.

Condizioni delle carreggiate

Le carreggiate devono essere sufficientemente stabili e piane. La superficie deve essere pulita e priva di contaminazione e oggetti caduti.

Devono essere eliminati canaline di scarico, passaggi a livello e ostacoli simili; se necessario, si devono posizionare delle rampe per consentire ai carrelli di superare tali ostacoli con il minor numero possibile di sobbalzi.

Osservare il carico massimo ammissibile di tombini, pozzetti di scarico, ecc.

Deve esserci una distanza sufficiente tra i punti più alti del carrello o del carico e gli elementi fissi dell'area circostante. L'altezza si basa sull'altezza di ingombro del montante di sollevamento e sulle dimensioni del carico; vedere il capitolo « Dati tecnici ».

Regole per carreggiate e aree di lavoro

È consentita la guida soltanto su strade autorizzate al traffico dalla società utilizzatrice o dai relativi rappresentanti. I percorsi di transito devono essere privi di ostacoli. Il carico deve essere deposto e immagazzinato esclusivamente nei punti stabiliti. È responsabilità della società utilizzatrice e dei suoi rappresentanti impedire l'accesso di terzi non autorizzati all'area di lavoro.



NOTA

Annotare la definizione della persona responsabile: « società utilizzatrice ».


Guida



Aree di pericolo

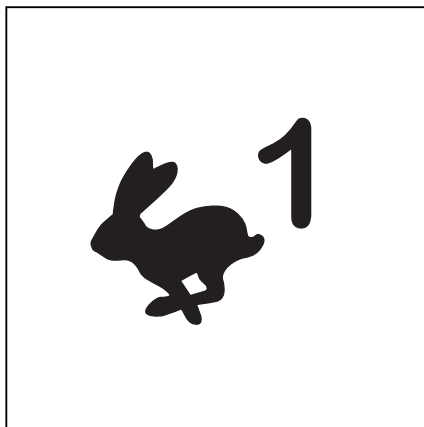
Le aree di pericolo presenti sulle carreggiate devono essere contrassegnate mediante cartelli stradali standard o, se necessario, cartelli segnaletici aggiuntivi.


Selezione dei programmi di guida da 1 a 3 ▷

Il carrello è dotato di tre programmi di guida con diverse caratteristiche di guida e di frenata preimpostate. Il principio di base è che, più è alto il numero del programma di guida selezionato, maggiore è la dinamica di guida.

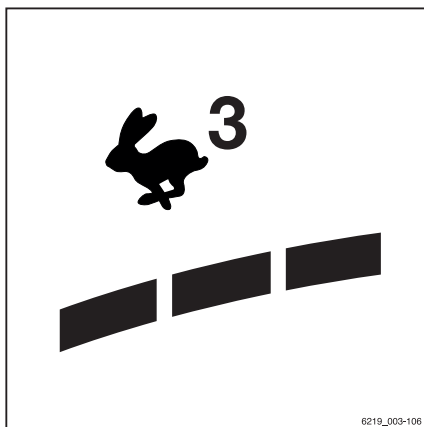
Il programma di guida viene selezionato tramite il gruppo di comando display sotto la voce del menu Guida .

- Premere il tasto funzione ¹... per selezionare il programma di guida desiderato. ³



- Se si salva il programma di guida come preferito con un softkey, premere il softkey  fino a visualizzare il numero del programma di guida desiderato sul display.

Il numero di segmenti della barra dinamica mostra la dinamica di guida del programma selezionato.







6219_003-106

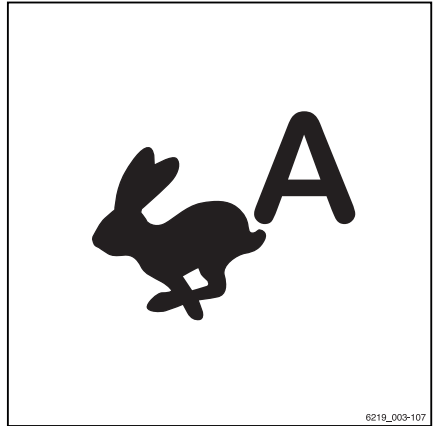
Selezione del programma di guida A o B

Il carrello è dotato di due programmi di guida per caratteristiche di guida e di frenata personalizzate.

A differenza dei programmi di guida fissi « da 1 a 3 », i programmi « A » e « B » possono essere configurati. La procedura di configurazione viene descritta nella sezione seguente.

Il programma di guida viene selezionato tramite il gruppo di comando display sotto la voce del menu Guida .

- Utilizzare il tasto funzione ^A o ^B per selezionare il programma di guida desiderato.
- Se si salva il programma di guida come preferito con un softkey, premere il softkey  fino a visualizzare la lettera del programma di guida desiderato sul display.




Configurazione dei programmi di guida A e B



I programmi di guida possono essere configurati dal conducente.

NOTA

L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude.

- Arrestare il carrello.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .

Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Premere il softkey .
- Premere il softkey Impostazioni veicolo .
- Premere il softkey Programmi di guida.

Viene visualizzato il menu programma di guida.

Guida

- Premere il tasto funzione associato al programma di guida A o al programma di guida B.

Viene qui spiegata la configurazione dei programmi di guida utilizzando il programma di guida A.

Viene visualizzato il menu **Impostaprogr. A di traz.** ▷


È possibile programmare i seguenti parametri:

- Velocità max.
Determina la velocità massima (varia a seconda del modello di carrello).
 - Agilità
Determina il comportamento di accelerazione e il comportamento di inversione di marcia utilizzando cinque livelli.
1 corrisponde alla minima agilità e 5 alla massima agilità
 - Frenatura
Determina il rallentamento di frenatura elettrico quando il pedale di guida viene rilasciato in cinque fasi.
1 indica il rallentamento minimo e 5 indica il rallentamento massimo
- Per selezionare un livello superiore, premere il softkey + .
 - Per selezionare un livello inferiore, premere il softkey - .
 - Per salvare la regolazione, premere il softkey .

Le regolazioni vengono salvate.

- Per annullare la regolazione, premere il softkey .

Le regolazioni vengono ripristinate sull'ultimo valore salvato.

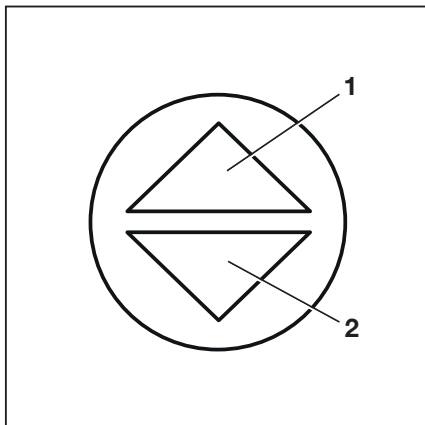
Premere una volta il pulsante  per tornare al livello di menu precedente senza salvare le modifiche.

<input checked="" type="checkbox"/>	Imposta progr. A di traz.	<input checked="" type="checkbox"/>
–	velocità massima 16 km/h	+
–	Agilità 3	+
–	Rallentamento 2	+

Selezione della direzione di guida

La direzione di guida del carrello deve essere selezionata mediante l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia prima di tentare di mettere in movimento il carrello. Il metodo di azionamento dell'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia dipende dai dispositivi di comando montati sul carrello.

L'interruttore direzione di guida si trova sui dispositivi di comando delle funzioni idrauliche. La leva di selezione della direzione di guida si trova sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante).



NOTA

È possibile invertire la direzione di guida anche a carrello in movimento. A tale scopo non è necessario togliere il piede dal pedale di guida. In questo caso il carrello decelera e torna nuovamente ad accelerare nella direzione opposta (inversione).

L'indicatore della direzione di guida selezionata (« marcia avanti » (1) o « retromarcia » (2)) si illumina sul gruppo di comando display.

Posizione neutra

Se si lascia il carrello per un periodo di tempo prolungato, deve essere selezionata la posizione neutra per evitare che il carrello si sposti all'improvviso di un azionamento accidentale del pedale di guida.

- Selezionare brevemente l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia per la direzione opposta alla direzione di guida corrente.

L'indicatore della direzione di guida presente sul gruppo di comando display si spegne.

Guida

i NOTA

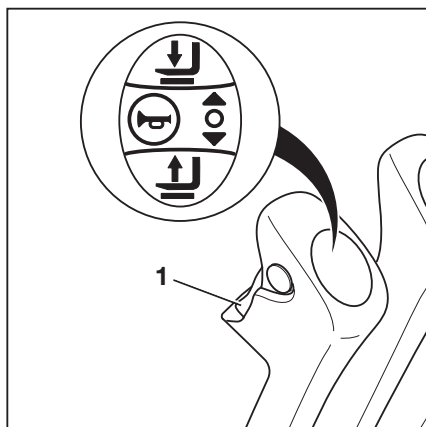
Quando il sedile non è occupato, la direzione di guida selezionata è impostata sulla « posizione neutra ». Per poter muovere il carrello, è necessario azionare nuovamente l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia.

Azionamento dell'interruttore direzione di guida con la versione multileva ▷

- Per la direzione di guida in « marcia avanti », premere verso il basso l'interruttore direzione di guida (1).
- Per la direzione di guida in « retromarcia », premere verso l'alto l'interruttore direzione di guida (1).

i NOTA

Se l'interruttore direzione di guida (1) è difettoso e il carrello si arresta in un'area pericolosa, la leva di selezione senso di marcia sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante) può essere utilizzata per la guida di emergenza. Fare riferimento alla sezione « Guida di emergenza tramite l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia » nel capitolo « Procedura in caso di emergenza ».

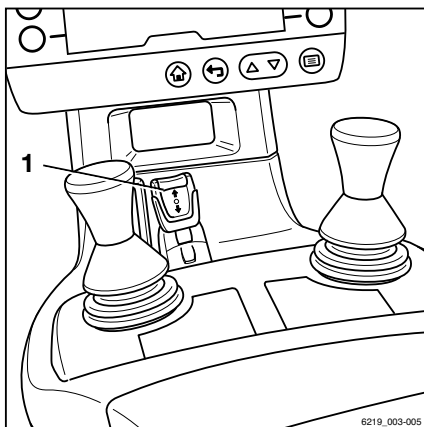


Azionamento dell'interruttore di direzione di guida con la versione minileva

- Per la direzione di guida in « marcia avanti », premere in avanti l'interruttore direzione di guida (1).
- Per la direzione di guida in « retromarcia », premere all'indietro l'interruttore direzione di (1).

i NOTA

Se l'interruttore direzione di guida (1) è difettoso e il carrello si arresta in un'area pericolosa, la leva di selezione direzione di guida sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante) può essere utilizzata per la guida di emergenza. Fare riferimento alla sezione « Guida di emergenza tramite l'interruttore di direzione di guida/leva di selezione senso di marcia » nel capitolo « Procedura in caso di emergenza ».

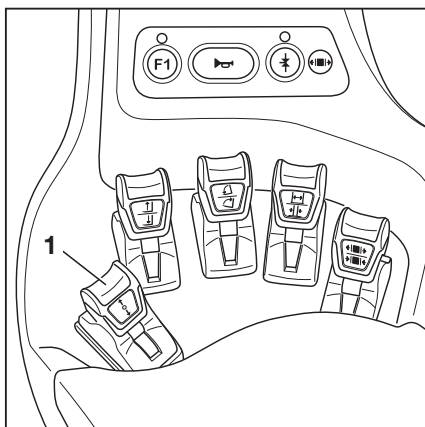


Azionamento dell'interruttore di direzione di guida con la versione Fingertip

- Per la direzione di guida in « marcia avanti », premere in avanti l'interruttore direzione di guida (1).
- Per la direzione di guida in « retromarcia », premere all'indietro l'interruttore direzione di (1).

i NOTA

Se l'interruttore direzione di guida (1) è difettoso e il carrello si arresta in un'area pericolosa, la leva di selezione direzione di guida sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante) può essere utilizzata per la guida di emergenza. Fare riferimento alla sezione « Guida di emergenza tramite l'interruttore di direzione di guida/leva di selezione senso di marcia » nel capitolo « Procedura in caso di emergenza ».



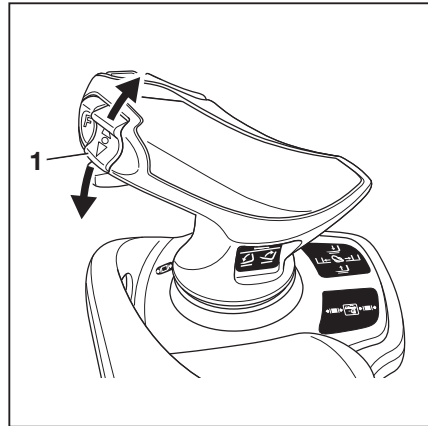
Guida

Azionamento del pulsante basculante verticale per la « direzione di guida », con la versione Joystick 4Plus

- Per la direzione di guida « in avanti », premere verso l'alto il pulsante basculante verticale per la « direzione di guida » (1).
- Per la direzione di guida « in retromarcia », premere verso il basso il pulsante basculante verticale per la « direzione di guida » (1).

**NOTA**

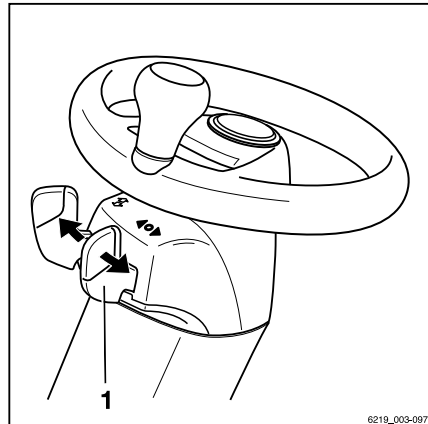
Se l'interruttore direzione di guida (1) è difettoso e il carrello si arresta in un'area pericolosa, la leva di selezione direzione di guida sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante) può essere utilizzata per la guida di emergenza. Fare riferimento alla sezione « Guida di emergenza tramite l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia » nel capitolo « Procedura in caso di emergenza ».



Azionamento della leva di selezione senso di marcia con la versione del modulo indicatore e selettore del senso di marcia

- Per la direzione di guida « in avanti », spingere in avanti la leva di selezione senso di marcia (1).
- Per la direzione di guida « all'indietro », spingere indietro la leva di selezione senso di marcia (1).

In alternativa, la direzione di guida può essere selezionata usando anche gli interruttori direzione di guida sui dispositivi di comando delle funzioni idrauliche.



6219_003-097

 **NOTA**


Se la leva di selezione senso di marcia (1) è difettosa e il carrello si arresta in un'area pericolosa, è possibile utilizzare l'interruttore direzione di guida sul dispositivo di comando delle funzioni idrauliche per la guida di emergenza. Fare riferimento alla sezione « Guida di emergenza tramite l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia » nel capitolo « Procedura in caso di emergenza ».

Avvio della modalità di guida

 **PERICOLO**

In caso di spostamento o ribaltamento del carrello, esiste il pericolo di lesioni fatali!

- Sedersi al posto di guida.
 - Allacciare la cintura di sicurezza.
 - Attivare i sistemi di ritenuta disponibili.
-
- Osservare le informazioni contenute nel capitolo « Normative sulla sicurezza durante la guida ».

Il sedile di guida è dotato di un apposito interruttore. L'interruttore sedile verifica se il sedile di guida è occupato. Se il sedile di guida non è occupato o se l'interruttore del sedile non funziona correttamente, non è possibile spostare il carrello. Tutte le funzioni di sollevamento sono disattivate. In queste situazioni, sul gruppo di comando display viene visualizzato il messaggio *Occupato sedile conducente* .

- Sedersi sul sedile di guida. Allacciare la cintura di sicurezza.
- Sollevare il portaforche fino a raggiungere l'altezza libera da terra necessaria.
- Inclinare all'indietro il montante di sollevamento.
- Rilasciare il freno di stazionamento.
- Selezionare la direzione di guida desiderata.

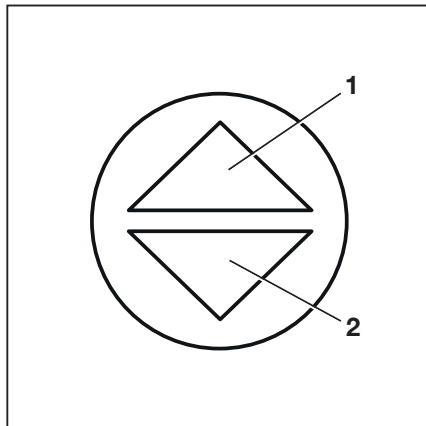
Guida

L'indicatore della direzione di guida selezionata (« marcia avanti » (1) o « retromarcia » (2)) si illumina sul gruppo di comando display.

NOTA

A seconda dell'attrezzatura, possono essere presenti le seguenti varianti di unità di avvertimento per la retromarcia:

- Verrà emesso un segnale acustico.
- *STILL SafetyLight* si accende.
- Il sistema luci di emergenza lampeggia.

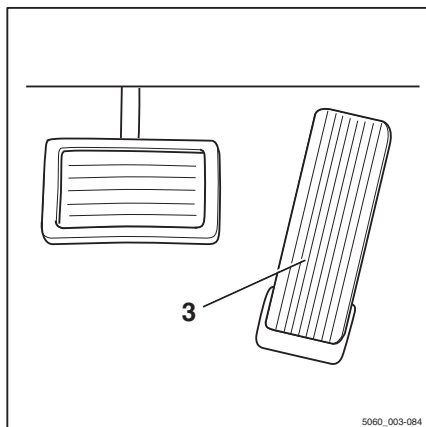


- Premere il pedale di guida (3).

Il carrello si sposta nella direzione di guida selezionata. La velocità è controllata dalla posizione del pedale di guida. Il carrello frena quando viene rilasciato il pedale di guida.

NOTA

Inoltre, il carrello viene mantenuto fermo in posizione su pendenze in salita o in discesa, anche se il freno di stazionamento elettrico non è inserito.



PERICOLO

Rischio di incidenti per guasto ai freni!

Il freno rigenerativo funziona solo se il carrello è acceso, l'interruttore di arresto di emergenza non è stato azionato e il freno di stazionamento è disinserito.

- Utilizzare il pedale del freno se il freno rigenerativo è guasto.
- Inserire sempre il freno di stazionamento prima di scendere dal carrello.

Cambio della direzione di guida

- Togliere il piede dal pedale di guida.
- Selezionare la direzione di guida desiderata.
- Premere il pedale di guida.

Il carrello si sposta nella direzione di guida selezionata.

i NOTA

È possibile invertire la direzione di guida anche a carrello in movimento. A tale scopo non è necessario togliere il piede dal pedale di guida. In questo caso il carrello decelera e torna nuovamente ad accelerare nella direzione opposta (inversione).

i NOTA


Se si verifica un guasto elettrico dell'acceleratore, l'unità motrice viene disattivata. In questa situazione, il carrello non è frenato elettricamente. Dopo aver corretto il guasto elettrico, è di nuovo possibile guidare il carrello rilasciando il pedale di guida e azionando nuovamente il pedale di guida. Se non è ancora possibile azionare il carrello, parcheggiarlo in modo sicuro e contattare il centro di assistenza autorizzato.

Avvio della modalità di guida, versione a doppio pedale (variante)

⚠ PERICOLO

In caso di spostamento o ribaltamento del carrello, esiste il pericolo di lesioni fatali!

- Sedersi al posto di guida.
 - Allacciare la cintura di sicurezza.
 - Attivare i sistemi di ritenuta disponibili.
-
- Osservare le informazioni contenute nel capitolo « Normative sulla sicurezza durante la guida ».

Il sedile di guida è dotato di un apposito interruttore. L'interruttore sedile verifica se il sedile di guida è occupato. Se il sedile di guida non è occupato o se l'interruttore del sedile non funziona correttamente, non è possibile spostare il carrello. Tutte le funzioni di sollevamento sono disattivate. In queste situazioni, sul gruppo di comando display viene visualizzato il messaggio **Occupato sedile conducente** .

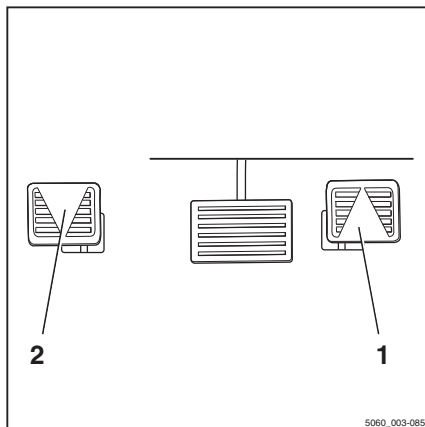
- Sedersi sul sedile di guida. Allacciare la cintura di sicurezza.

Guida

- Sollevare il portaforche fino a raggiungere l'altezza libera da terra necessaria.
- Inclinare all'indietro il montante di sollevamento.
- Rilasciare il freno di stazionamento.
- Premere il pedale di guida destro (1) per « avanzare » e premere il pedale di guida sinistro (2) per « procedere in retromarcia ».

**NOTA**

Nella versione a doppio pedale, gli interruptori direzione di guida sui dispositivi di comando non funzionano.



L'indicatore della direzione di guida selezionata (« marcia avanti » (1) o « retromarcia » (2)) si illumina sul gruppo di comando display.

**NOTA**

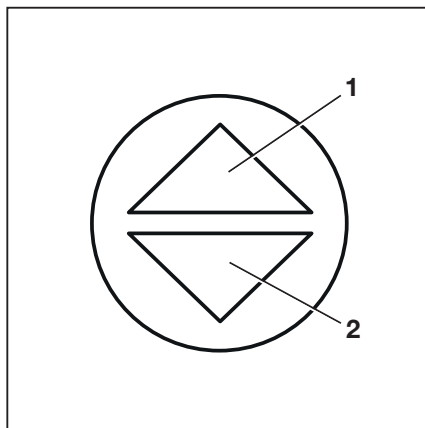
A seconda dell'attrezzatura, possono essere presenti le seguenti varianti di unità di avvertimento per la retromarcia:

- Verrà emesso un segnale acustico.
- STILL SafetyLight si accende.
- Il sistema luci di emergenza lampeggia.

Il carrello si sposta nella direzione di guida selezionata. La velocità è controllata dalla posizione del pedale di guida. Il carrello frena quando viene rilasciato il pedale di guida.

**NOTA**

Inoltre, il carrello viene mantenuto fermo in posizione su pendenze in salita o in discesa, anche se il freno di stazionamento elettrico non è inserito.



⚠ PERICOLO**Rischio di incidenti per guasto ai freni!**

Il freno rigenerativo funziona solo se il carrello è acceso, l'interruttore di arresto di emergenza non è stato azionato e il freno di stazionamento è disinserito.

- Utilizzare il pedale del freno se il freno rigenerativo è guasto.
- Inserire sempre il freno di stazionamento prima di scendere dal carrello.

Cambio della direzione di guida

- Rimuovere il piede dal pedale di guida azionato.
- Premere il pedale di guida per la direzione opposta.

Il carrello si sposta nella direzione di guida selezionata.

i NOTA

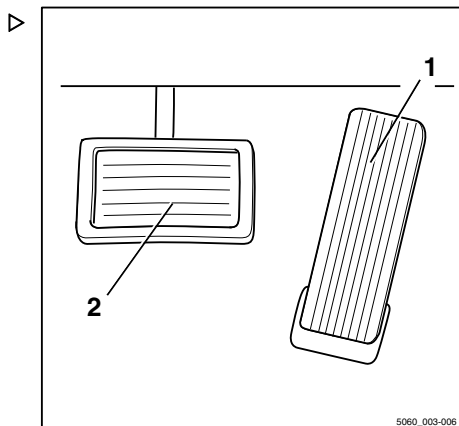
Se si verifica un guasto elettrico dell'acceleratore, l'unità motrice viene disattivata. In questa situazione, il carrello non è frenato elettricamente. Dopo aver corretto il guasto elettrico, è di nuovo possibile guidare il carrello rilasciando il pedale di guida e azionando nuovamente il pedale di guida. Se non è ancora possibile azionare il carrello, parcheggiarlo in modo sicuro e contattare il centro di assistenza autorizzato.

Azionamento del freno di servizio

Il freno rigenerativo converte l'energia di accelerazione del carrello in energia elettrica. Ciò frena il carrello.

- A tal fine, rilasciare il pedale di guida (1).
- Se l'effetto frenante non è adeguato, utilizzare il pedale del freno (2) per azionare anche il freno di servizio.

Nel primo tratto della corsa del pedale, interviene solo la frenatura rigenerativa. Non appena il pedale viene premuto più a fondo, viene attivato anche il freno meccanico che agisce sulle ruote motrici.



Guida

La frenatura elettrica rigenera energia per la batteria. Questo offre un tempo di funzionamento più lungo tra i processi di carica e una minore usura dei freni.

⚠ PERICOLO

Se il freno di servizio non funziona, il carrello non può frenare sufficientemente. Rischio di incidenti!

Se il conducente avverte una riduzione del 50% dell'effetto frenante elettrico e della coppia rispetto al livello normale, potrebbe essersi verificato un guasto a un componente.

- Arrestare il carrello utilizzando i freni. Se necessario, utilizzare il freno di stazionamento per facilitare l'arresto del carrello.
- Avvisare il centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Non rimettere in funzione il carrello fino a quando il freno di servizio non sia stato riparato.

⚠ PERICOLO

Pericolo di slittamento o di ribaltamento del carrello velocità eccessive!

La distanza di frenata del carrello dipende da diversi fattori, quali le condizioni atmosferiche e il livello di sporco della carreggiata. Si noti che la distanza di frenata fondamentale aumenta in base al quadrato della velocità.

- Adattare il proprio stile di guida e di frenata in modo che sia adeguato alle condizioni atmosferiche e al livello di contaminazione della carreggiata.
- Selezionare sempre una velocità di guida che assicuri uno spazio di arresto sufficiente.

Azionamento del freno di stazionamento


⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni mortali da investimento in caso di spostamento del carrello.

- Non parcheggiare il carrello in pendenza.
- In caso di emergenza, bloccare il carrello utilizzando dei cunei dal lato rivolto verso valle.
- Lasciare il carrello solo dopo aver inserito il freno di stazionamento.

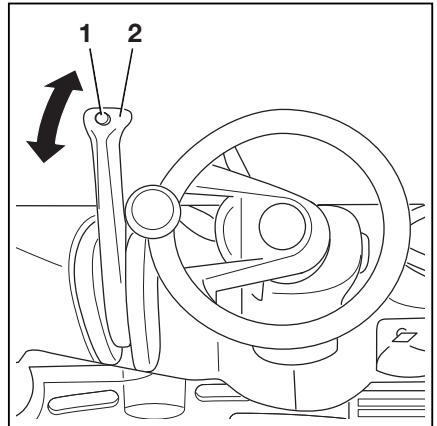
Inserimento del freno di stazionamento ▷

- Tirare completamente indietro la leva del freno di stazionamento (2) e rilasciarla.

La leva del freno di stazionamento si innesta. Il freno di stazionamento è inserito. Le ruote dell'assale motore sono bloccate.

Sul display viene visualizzato il simbolo « freno di stazionamento » (P) invece delle informazioni sulla velocità.

Quando viene selezionata una direzione di guida e viene premuto il pedale di guida, viene visualizzato il messaggio Rilascia freno a mano (O).



Rilascio del freno di stazionamento

- Tirare indietro la leva del freno di stazionamento (2).
- Premere la manopola (1) e tenerla premuta.
- Spostare in avanti la leva del freno di stazionamento (2) e rilasciare sia la leva sia la manopola.

Il freno di stazionamento è disinserito.

NOTA

La leva del freno di stazionamento ruota automaticamente nella posizione di avanzamento grazie alla forza elastica e richiede solo un leggero movimento manuale. Se il movimento del freno di stazionamento è rigido, avvisare il centro di assistenza autorizzato.

Dopo aver rilasciato il freno di stazionamento, viene mantenuta la direzione di guida selezionata in precedenza e mostrata sull'indicatore direzione di guida.

Guida

Caratteristiche speciali quando il freno di stazionamento viene rilasciato

Causa	Effetto
Il sedile di guida non è occupato. Il freno di stazionamento non è stato inserito.	Viene visualizzato il messaggio Tira freno a mano.
Il carrello deve essere spento ma il freno di stazionamento non è stato inserito.	Viene visualizzato il messaggio Tira freno a mano. Il carrello non può essere spento.

Funzione « Parcheggio sicuro » (variante)

Questa funzione monitora l'effetto frenante dopo aver parcheggiato il carrello. Se sul montante di sollevamento è presente un sensore (variante), questo controlla anche se il portaforche è abbassato.

Questa funzione avvisa il conducente con un segnale acustico, se:

- Il conducente lascia il sedile di guida senza inserire il freno di stazionamento
- Il conducente lascia il sedile di guida senza abbassare il portaforche (variante)
- Il conducente tenta di spegnere il carrello senza inserire il freno di stazionamento
- Il carrello inizia a muoversi circa 20 secondi dopo l'inserimento del freno di stazionamento.

Attivazione e intervento della funzione

Causa	Effetto
Il sedile di guida non è occupato. Il freno di stazionamento non è stato inserito.	Viene emesso un segnale spia acustico. Sedendosi sul sedile di guida, il segnale spia viene silenziato.
Il carrello deve essere spento ma il freno di stazionamento non è stato inserito.	Il carrello non può essere spento. Viene emesso un segnale spia acustico. Inserendo il freno di stazionamento, il segnale spia viene silenziato.

Causa	Effetto
<p>Il freno di stazionamento è stato inserito, ma non è stato inserito correttamente a causa di un guasto. Il sedile di guida non è occupato.</p>	<p>Viene emesso un segnale spia acustico. Sedendosi sul sedile di guida, il segnale spia viene silenziato. Utilizzare dei cunei per impedire che il carrello si sposti. Avvisare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</p>
<p>Il carrello deve essere spento. Il freno di stazionamento è stato inserito ma non in modo corretto a causa di un guasto.</p>	<p>Il carrello non può essere spento. Viene emesso un segnale spia acustico. Utilizzare dei cunei per impedire che il carrello si sposti. Avvisare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</p>

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni mortali per investimento in caso di spostamento del carrello!

Se il freno di stazionamento è difettoso, parcheggiare il carrello in condizioni di sicurezza e bloccarlo in modo che non possa spostarsi.

- Se necessario, utilizzare dei cunei per impedire che il carrello si sposti.
- Far riparare il freno di stazionamento da un centro di assistenza autorizzato.

Guida

Sterzo

▲ PERICOLO**Rischio di incidenti**

Rischio di incidenti in caso di guasto dell'impianto idraulico, in quanto le caratteristiche dello sterzo vengono modificate.

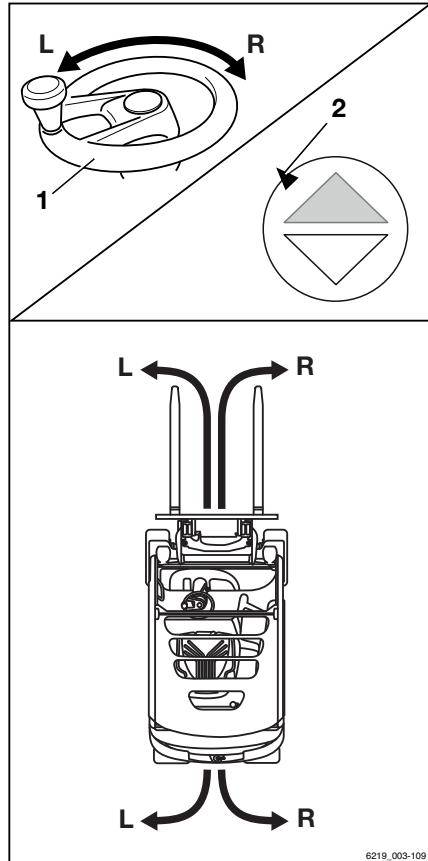
- Non guidare il carrello se il sistema di sterzo è difettoso.
-
- Sterzare il carrello ruotando opportunamente il volante (1).

Ruotare il volante a sinistra (L) per sterzare il carrello a sinistra (L).

Ruotare il volante a destra (R) per sterzare il carrello a destra (R).

La freccia (2) indica la direzione in cui il carrello si sta spostando.

Per informazioni sul raggio di sterzata, vedere « Dati tecnici ».



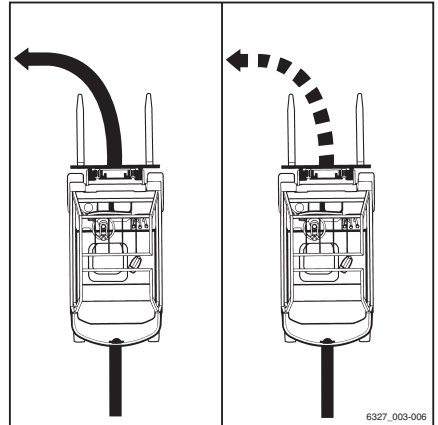
6219_003-109

Riduzione della velocità in curva ▷ (Curve Speed Control)

Questa funzione riduce la velocità del carrello con l'aumentare dell'angolo di sterzata, indipendentemente dalla velocità a cui è stato azionato l'acceleratore. Se l'angolo di sterzata viene ridotto nuovamente al momento dell'uscita dalla curva, il carrello accelera a seconda di quanto a fondo viene premuto l'acceleratore.

Tuttavia, la funzione non esime il conducente dall'obbligo di affrontare una curva a una velocità che tenga conto dei fattori seguenti:

- Il carico trasportato
- Le condizioni della carreggiata
- Il raggio della curva



⚠ PERICOLO

La Curve Speed Control funzione non può superare i limiti fisici della stabilità. Malgrado questa funzione, esiste comunque il rischio di ribaltamento!

- Prima di utilizzare questa funzione, prendere dimestichezza con le nuove caratteristiche di guida e dello sterzo del carrello.

⚠ PERICOLO

Se la Curve Speed Control funzione è disattivata, il rischio di ribaltamento aumenta! Se la centralina subisce un guasto mentre il carrello è in movimento o se viene disabilitata, il carrello non frena automaticamente durante la sterzata.

- Non spegnere l'interruttore a chiave durante la marcia.
- Azionare l'interruttore arresto di emergenza solo nelle emergenze.
- Adattare sempre lo stile di guida alle condizioni presenti.

Nonostante la Curve Speed Control funzione, in casi estremi il carrello potrebbe ribaltarsi nelle situazioni seguenti:


- Marcia in curva a velocità eccessiva su carreggiate irregolari o inclinate.
- Rotazioni brusche del volante durante la guida.
- Marcia in curva con carico bloccato in modo inadeguato.
- Marcia in curva a velocità eccessiva su carreggiate lisce o bagnate.

Guida


Limitazione di velocità (variante) ▷

La limitazione di velocità (variante) è una funzione che può essere configurata mediante il Fleet Manager. Imposta una velocità massima che può essere fissa o regolabile dal conducente. La funzione aiuta il conducente a rispettare i limiti di velocità, ad esempio in magazzino o in altre aree specifiche.


Attivazione e disattivazione della limitazione di velocità

- Premere il pulsante .

Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Premere il tasto funzione Guida .

Viene visualizzato il menu Guida.



- Premere il tasto funzione Limitazione velocità .

Viene visualizzata la barra di attivazione accanto al simbolo. La limitazione di velocità viene attivata.

- Per disattivare la limitazione di velocità, premere nuovamente il tasto funzione.

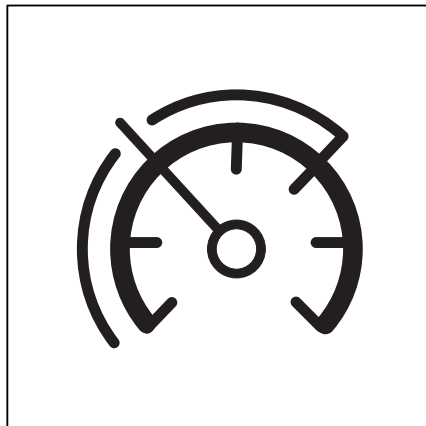
Configurazione della limitazione di velocità**NOTA**


L'accesso al menu delle impostazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude. L'accesso è possibile soltanto quando la password viene inserita da Fleet Manager.

- Arrestare il carrello.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .


Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».






- Premere il tasto funzione Impostazioni veicolo .
- Premere il softkey Limitazione velocità.


Viene visualizzato un menu con le seguenti funzioni disponibili:

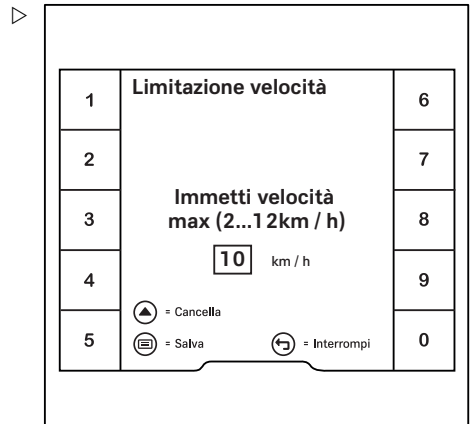
- Funzione sempre attiva
L'attivazione di questa funzione limita la velocità fino a quando Fleet Manager non disabilita la funzione.
 - Premendo un pulsante
Se si attiva questa funzione, il conducente può inserire o disinserire la funzione di limitazione di velocità premendo il tasto funzione .
 - Immettere la velocità massima
Questo menu può essere utilizzato per impostare la velocità massima del carrello quando la funzione di limitazione della velocità è attiva.
- Per regolare la velocità massima, premere il tasto funzione Inserire velocità max.

Viene visualizzato il menu Limitazione velocità.

- Utilizzando i tasti funzione, impostare una velocità massima tra 2 km/h e 12 km/h.
- La velocità massima dipende dalle attrezzature del carrello e potrebbe essere stata limitata in fabbrica.
- Per salvare, premere il pulsante .
- La velocità massima viene immessa.
- Per cancellare, premere il pulsante di scorrimento .
- I valori immessi vengono eliminati.
- Per interrompere, premere il pulsante indietro .

Il display torna al menu precedente.

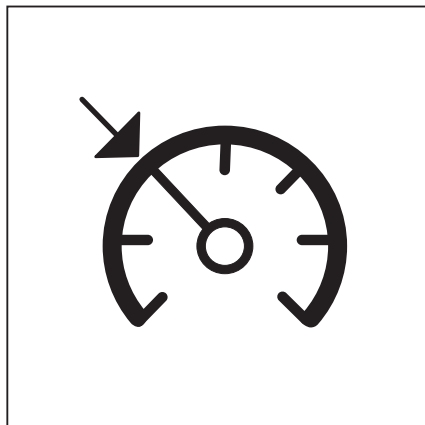
Il pulsante  consente di accedere al display principale.




Guida

Regolatore di velocità (variante) ▷

La funzione di assistenza del « controllo della velocità di crociera » consente al conducente di mantenere una velocità costante del carrello per una distanza ragionevole. Inoltre, la funzione di controllo della velocità di crociera può essere utilizzata per rispettare eventuali limitazioni di velocità in vigore presso la sede dell'azienda. La funzione di controllo della velocità di crociera si attiva durante la guida in avanti ad una velocità di 6 km/h o superiore. La funzione viene messa in standby tramite il gruppo di comando display e può essere attivata e disattivata utilizzando l'interruttore direzione di guida sul dispositivo di comando delle funzioni idrauliche.



Quando la funzione di controllo della velocità di crociera è attiva, il conducente, premendo un pulsante, può salvare la velocità di marcia avanti quando è pari ad almeno 6,0 km/h e continuare a guidare senza azionare il pedale di guida.


Il pittogramma  (3) per l'azionamento della funzione di controllo della velocità di crociera si trova sul dispositivo di comando delle funzioni idrauliche.

Standby della funzione di controllo della velocità di crociera


Per attivare la funzione di controllo della velocità di crociera tramite l'interruttore direzione di guida, è necessario prima mettere la funzione in standby utilizzando il gruppo di comando display.


- Premere il pulsante .


Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Premere il tasto funzione Guida .


Viene visualizzato il menu Guida.


- Premere il softkey .

La barra di attivazione di colore arancione accanto al softkey  si accende. La funzione di controllo della velocità di crociera è pronta.

Sul display viene visualizzato il simbolo  (1) in grigio.

Standby della funzione di controllo della velocità di crociera

Premendo nuovamente il softkey  la funzione di standby viene disattivata.

Viene emesso un singolo segnale acustico. Il simbolo  (1) non viene più visualizzato.

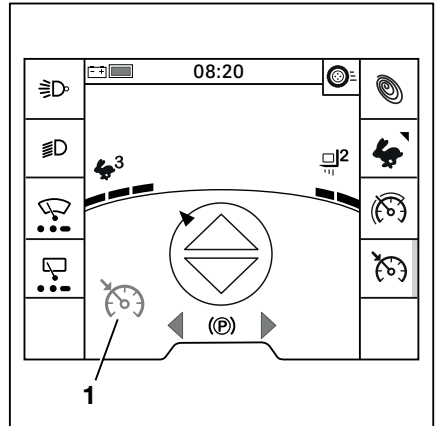
Attivazione della funzione di controllo della velocità di crociera

AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti dovuti alla mancata regolazione della velocità!

Velocità di guida eccessive possono causare incidenti; ad esempio, il carrello potrebbe ribaltarsi in curva.

- Regolare la velocità lungo l'intera distanza che si percorre
 - Prestare particolare attenzione alla velocità in curva
 - Attenersi alle norme di sicurezza durante la guida
 - Prestare attenzione al comportamento speciale della funzione del regolatore di velocità e ai relativi pericoli
-
- Portare il carrello alla velocità richiesta (almeno 6,0 km/h)

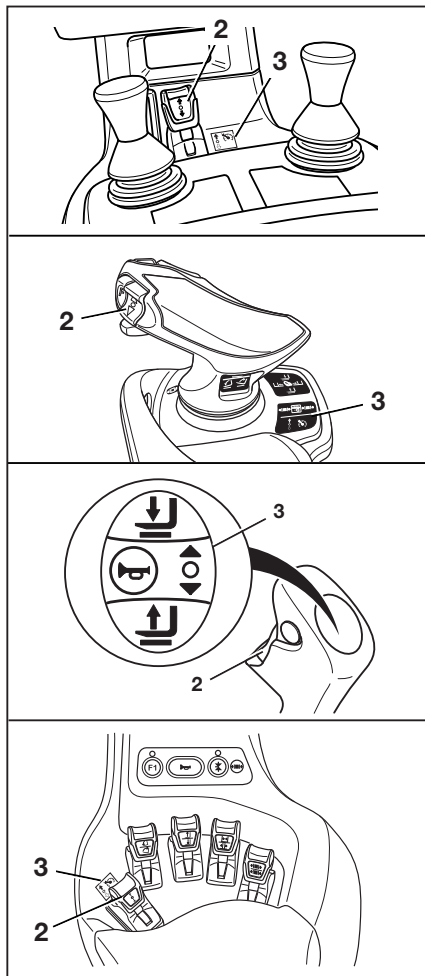


Guida

- Azionare l'interruttore direzione di guida (2) ▷ nel senso di marcia avanti.

**NOTA**

Nella versione a doppio pedale (variante), l'interruttore direzione di guida (2) viene utilizzato esclusivamente per attivare e disattivare la funzione di controllo della velocità di crociera (variante).



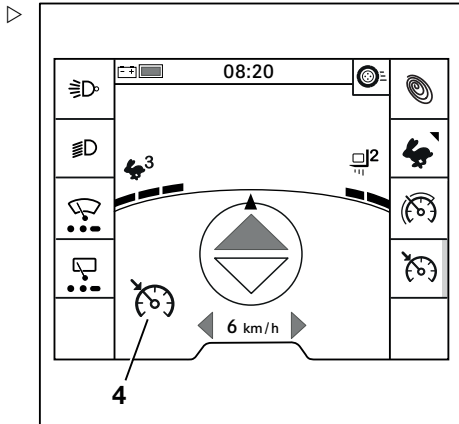
La funzione di controllo della velocità di crociera è attiva. La velocità corrente viene salvata.

Due segnali acustici indicano che la funzione di controllo della velocità di crociera è attiva. Sul display viene visualizzato il simbolo (4).

– Togliere il piede dal pedale di guida.

Il carrello continua la marcia alla velocità selezionata fino a quando la funzione di controllo della velocità di crociera non viene disattivata.

– Per salvare una velocità diversa, disattivare la funzione di controllo della velocità di crociera e attivarla alla nuova velocità selezionata.



Disattivazione del controllo della velocità di crociera

Disattivando la funzione di controllo della velocità di crociera, la velocità viene nuovamente controllata dal pedale di guida. La funzione di controllo della velocità di crociera rimane in standby. La funzione può essere attivata in qualsiasi momento quando si preme il pedale di guida e premendo nuovamente l'interruttore direzione di guida per la marcia avanti.

Quando la funzione di controllo della velocità di crociera è disattivata, il simbolo (1) non è attivo.


NOTA

Il modo più semplice per disattivare la funzione di controllo della velocità di crociera consiste nel premere il pedale di guida.

Le seguenti azioni disattivano la funzione di controllo della velocità di crociera:

- Azionamento del freno a pedale
- Azionamento del freno di stazionamento
- Azionamento del pedale di guida
 - Premendo il pedale di guida oltre la velocità impostata, il carrello accelera.
- Cambio del senso di marcia
- Premere nuovamente l'interruttore direzione di guida per la marcia avanti senza azionare il pedale di guida
- Premendo il softkey (3)

Guida

Premendo il softkey , la funzione di controllo della velocità di crociera viene disattivata.

Altre condizioni che causano la disattivazione della funzione di controllo della velocità di crociera nella guida carrello sono:

- Abbandono del sedile di guida
- Velocità del carrello inferiore a 2,5 km/h.
- Limitazione velocità impostata a un valore inferiore a 4,5 km/h.
- La guida carrello rileva anomalie, ad esempio sportello batteria aperto, supporto batteria non ritratto.

Se il pedale di guida viene azionato in queste circostanze, il carrello viene inizialmente frenato tramite l'unità di comando. Sul display verrà visualizzato il seguente messaggio:

Rilasciare il pedale di guida

Il carrello continuerà ad avanzare solo quando il pedale di guida viene rilasciato e quindi azionato nuovamente.

Se queste condizioni cambiano nuovamente, la velocità inizialmente salvata viene nuovamente impostata.



NOTA

Se il carrello viene configurato con funzioni automatiche per ridurre la velocità di guida, che raggiunge un valore di 6 km/h o inferiore, la funzione di controllo della velocità di crociera viene disattivata automaticamente.

Parcheggio

Parcheggio in sicurezza del carrello e spegnimento



⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni mortali da investimento in caso di spostamento del carrello.

- Evitare di parcheggiare il carrello su pendii.
- In caso di emergenza, bloccare il carrello utilizzando dei cunei dal lato rivolto verso valle.
- Lasciare il carrello solo dopo aver inserito il freno di stazionamento.

⚠ PERICOLO

Sussiste il pericolo di morte causato dalla caduta di carico o se i componenti del carrello vengono abbassati.

- Abbassare completamente il carico prima di lasciare il carrello.

⚠ ATTENZIONE

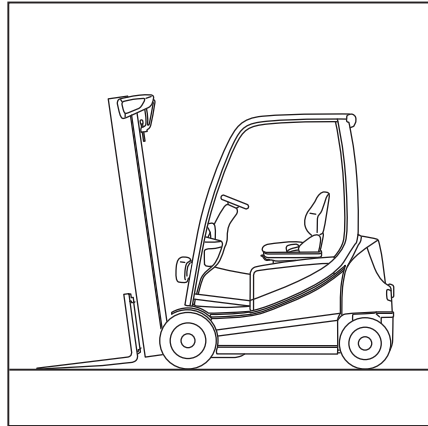
Le batterie possono gelare!

Se il carrello viene parcheggiato a una temperatura ambiente inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ per un periodo prolungato, le batterie si raffreddano. Per le batterie al piombo-acido, l'elettrolita può gelare e danneggiare le batterie. Il carrello non è quindi predisposto per il funzionamento.

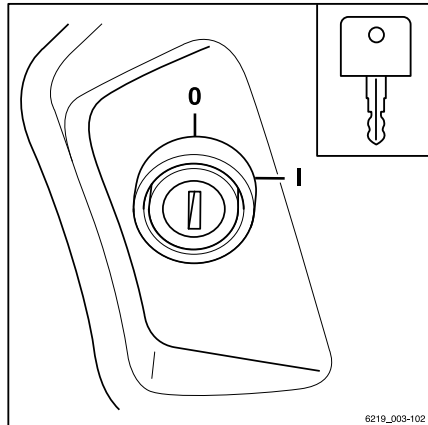
- A una temperatura ambiente inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, parcheggiare il carrello esclusivamente per brevi periodi di tempo.
- Inserire il freno di stazionamento.

Parcheggio

- Abbassare i portaforche fino a terra. ▷
- Eseguire il brandeggio in avanti del montante di sollevamento finché le punte dei bracci forche non poggiano a terra.
- Se sono presenti degli accessori (variante), ritrarre i cilindri di lavoro; vedere il capitolo « Istruzioni generali per il controllo degli accessori ».



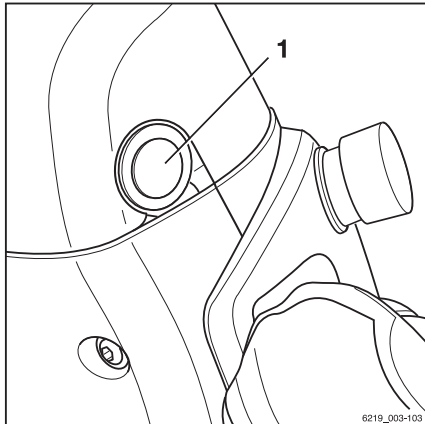
- Girare la chiave di accensione in posizione « 0 » e rimuovere la chiave. ▷



- Nella variante « accensione tramite pulsante », premere il pulsante (1).

i **NOTA**

Le chiavi di accensione, le schede FleetManager (variante), i chip transponder FleetManager (variante) e il codice PIN per l'autorizzazione di accesso (variante) non devono essere consegnati ad altre persone, a meno che non siano state fornite esplicite istruzioni in tal senso da parte del Fleet Manager responsabile.



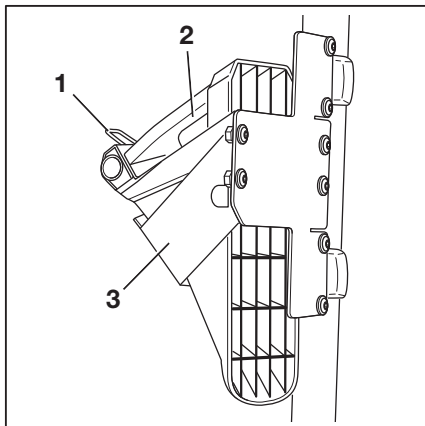
Cuneo (variante)

Se il carrello deve essere parcheggiato su una pendenza in caso di emergenza, il cuneo viene utilizzato per evitare che si sposti. Il cuneo si trova sul montante anteriore sinistro del tettuccio di protezione.

i **NOTA**

Il capitolo « Applicazione di cunei alle ruote » in « Trasporto del carrello » descrive come utilizzare correttamente i cunei.

- Per rimuovere il cuneo, posizionarsi a sinistra del carrello.
- Tirare in avanti il dispositivo di chiusura (1) e mantenerlo in posizione.
- Rimuovere il cuneo (2) dal supporto (3).
- Far scorrere il cuneo (2) sotto la ruota rivolto verso la pendenza.
- Dopo l'utilizzo, reinserire il cuneo (2) nel supporto (3).
- Assicurarsi che il dispositivo di chiusura (1) mantenga il cuneo in posizione.



Sollevamento

Sollevamento

Varianti dell'impianto di sollevamento

Il movimento del portaforche e il montante di sollevamento dipendono in larga misura dalla seguente attrezzatura:

- Montante di sollevamento di cui è dotato il carrello; vedere ⇒ Capitolo PaginaVersioni del montante di sollevamentoPg., Cap. 184
- Dispositivo di comando con cui vengono controllate le funzioni idrauliche; vedere ⇒ Capitolo PaginaDispositivi di comando dell'impianto di sollevamentoPg., Cap. 186

Indipendentemente dalle varianti dell'attrezzatura del carrello, le specifiche e le procedure di base devono essere rispettate; vedere ⇒ Capitolo PaginaNorme di sicurezza per la movimentazione dei carichiPg., Cap. 208 .

Versioni del montante di sollevamento

PERICOLO

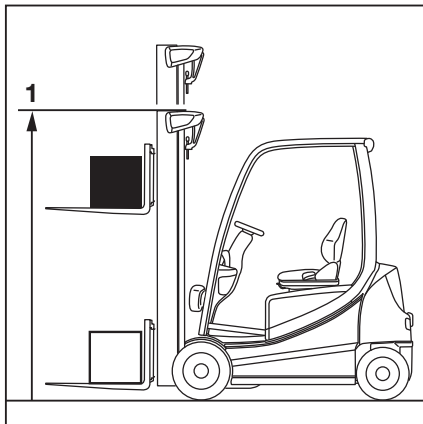
Rischio di incidenti se il montante di sollevamento o il carico urta contro soffitti o ingressi bassi.

- Tenere conto che il montante di sollevamento interno o il carico possono essere più alti del portaforche.
- Osservare le altezze di soffitti e ingressi.

Sul carrello, è possibile montare uno dei seguenti montanti di sollevamento:

Montante di sollevamento telescopico ▷

Durante il sollevamento, il montante di sollevamento si solleva sopra i cilindri di sollevamento esterni. Il montante di sollevamento trascina con sé il portaforche tramite le catene. In questo scenario, il portaforche si solleva a una velocità doppia rispetto al montante di sollevamento interno. Il bordo superiore (1) del montante di sollevamento interno può quindi essere più alto del portaforche.

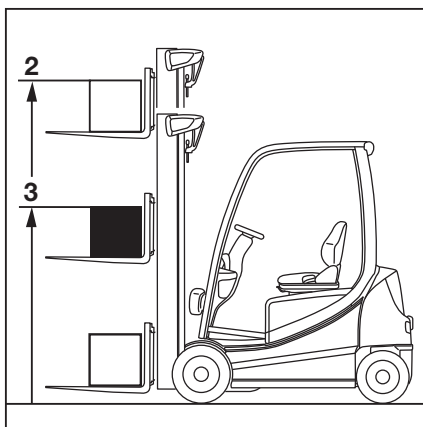


Montante di sollevamento NiHo (variante) ▷

Durante il sollevamento, il cilindro di sollevamento interno si sposta verso il sollevamento libero (3), quindi i cilindri di sollevamento esterni sollevano il montante di sollevamento interno fino all'altezza massima (2).

i NOTA

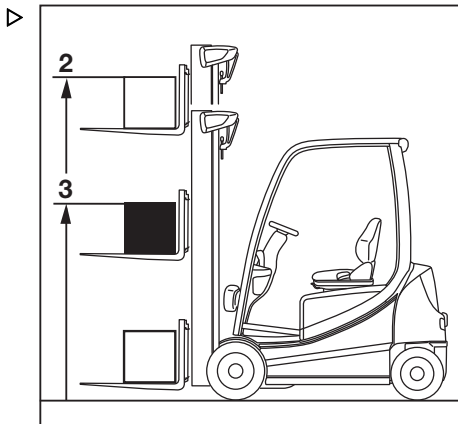
Quando si eleva oltre il sollevamento libero, il portaforche rimane sempre in corrispondenza dell'estremità superiore del montante di sollevamento in posizione di estensione.



Sollevamento

Montante a tre stadi (variante)

Durante il sollevamento, il cilindro di sollevamento interno si sposta verso il sollevamento libero (3), quindi i cilindri di sollevamento esterni sollevano il montante di sollevamento interno fino all'altezza massima (2).

**Dispositivi di comando dell'impianto di sollevamento**

Il metodo di funzionamento dell'impianto di sollevamento dipende dai dispositivi di comando inclusi nelle attrezzature del carrello.

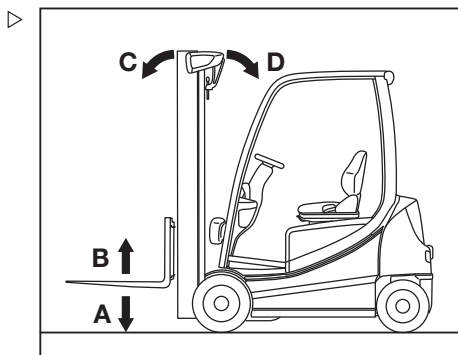
Le possibili varianti delle attrezzature includono:

- multileva
- Minileva a 2 vie
- Minileva a 3 vie
- Minileva a 4 vie
- Fingertip
- Joystick 4Plus

Per chiarezza, i movimenti dell'impianto di sollevamento sono indicati con le lettere (A, B, C, D) in questo sottocapitolo.

- A Abbassamento del portaforche
- B Sollevamento del portaforche
- C Brandeggio del montante di sollevamento in avanti
- D Brandeggio del montante di sollevamento all'indietro

– Vedere le sezioni pertinenti in questo sottocapitolo.



⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito e incendio durante il sollevamento, l'abbassamento e l'inclinazione continui!

Se la funzione di sollevamento, abbassamento o inclinazione vengono utilizzate contro il finecorsa per più di un minuto, sussiste il rischio di cortocircuito e di incendio.

- Utilizzare la funzione di sollevamento, abbassamento o inclinazione contro il finecorsa per un massimo di un minuto.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni dovuto alla risposta ritardata dal carrello!

Se i movimenti di sollevamento sono configurati per utilizzare un valore di dinamica basso, l'impianto di sollevamento risponde con un certo ritardo al rilascio del dispositivo di comando anche in caso di emergenza. Il portaforche non si arresta immediatamente al rilascio. Si spegne solo dopo circa un secondo. Questo comportamento può verificarsi anche quando sono state configurate impostazioni specifiche per i sistemi di assistenza Dynamic Load Control 1 & 2.

- Procedere con particolare attenzione e cura.

**NOTA**

Se si utilizzano contemporaneamente più funzioni idrauliche, queste possono influire l'una sull'altra. Ad esempio, se il portaforche viene sollevato e contemporaneamente viene azionato un accessorio, le velocità di sollevamento o funzionamento di questo accessorio potrebbero variare.

Sollevamento

Controllo dell'impianto di sollevamento tramite funzionamento multileva

▲ PERICOLO

Introdursi fra le parti mobili del carrello (ad esempio il montante di sollevamento, i traslatori laterali, l'attrezzatura di lavoro, i dispositivi sotto carico, ecc.), o salire sulle stesse, può provocare lesioni gravi o mortali, ed è pertanto vietato.

- Attenersi alle normative sulla sicurezza per la movimentazione dei carichi.
- Azionare l'impianto di sollevamento solo dal sedile di guida.

▲ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito in caso di azionamento prolungato dell'impianto idraulico di lavoro!

Se l'impianto idraulico di lavoro (ad esempio, funzione di sollevamento, funzione di brandeggio, funzione dell'impianto idraulico ausiliario) viene attivato per più di 1 minuto contro il fincorsa/la posizione finale, sussiste il rischio di cortocircuito.

- Attivare l'impianto idraulico di lavoro per non più di 1 minuto contro il fincorsa/la posizione finale.
- Successivamente, non attivare l'impianto idraulico di lavoro contro il fincorsa/la posizione finale per almeno 3 minuti.

▲ AVVERTIMENTO

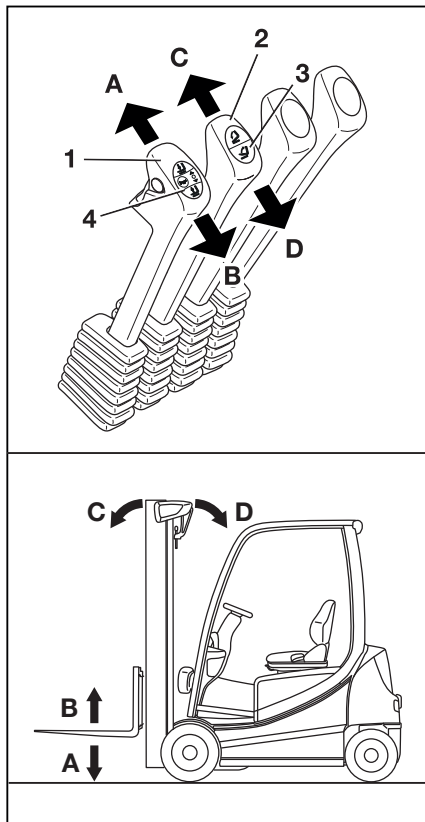
Rischio di incidenti a causa di un errore di comando!

Il presente manuale d'uso descrive come utilizzare l'impianto di sollevamento nella configurazione di fabbrica.

Se il centro di assistenza autorizzato ha impostato una configurazione diversa, è necessario osservare i pittogrammi appena applicati per garantire un funzionamento sicuro. La società utilizzatrice deve informare tutti i conducenti circa l'impostazione della diversa configurazione.

- Osservare i pittogrammi sulle leve di comando.
- Prima dell'uso, controllare che le funzioni idrauliche operino correttamente.

I movimenti di sollevamento e abbassamento del montante di sollevamento sono controllati tramite la leva di comando di « sollevamento-abbassamento » (1). L'etichetta adesiva con il pittogramma corrispondente (4) si trova sulla leva di comando.



Il movimento di brandeggio del montante di sollevamento è controllato tramite la leva di comando di « brandeggio » (2). L'etichetta adesiva con il pittogramma corrispondente (3) si trova sulla leva di comando.

I pittogrammi sono disposti in base alle direzioni di movimento della leva di comando (1) o (2).

Sollevamento/abbassamento del portaforche

Per sollevare il portaforche:

- Spostare la leva di comando di « sollevamento/abbassamento » (1) nella direzione della freccia (B).

Per abbassare la piastra portaforche:

- Spostare la leva di comando di « sollevamento/abbassamento » (1) nella direzione della freccia (A).

Brandeggio del montante di sollevamento





Per inclinare il montante di sollevamento in avanti:

- Spostare la leva di comando di « brandeggio » (2) nella direzione della freccia (C).

Per inclinare il montante di sollevamento all'indietro:

- Spostare la leva di comando di « brandeggio » (2) nella direzione della freccia (D).

Movimenti dell'impianto di sollevamento e significato dei pittogrammi

- A  Abbassamento
- B  Sollevamento
- C  Brandeggio in avanti
- D  Brandeggio all'indietro

Sollevamento

Controllo dell'impianto di sollevamento tramite una minileva doppia

▲ PERICOLO

Introdursi fra le parti mobili del carrello (ad esempio il montante di sollevamento, i traslatori laterali, l'attrezzatura di lavoro, i dispositivi sotto carico, ecc.), o salire sulle stesse, può provocare lesioni gravi o mortali, ed è pertanto vietato.

- Attenersi alle normative sulla sicurezza per la movimentazione dei carichi.
- Azionare l'impianto di sollevamento solo dal sedile di guida.

▲ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito in caso di azionamento prolungato dell'impianto idraulico di lavoro!

Se l'impianto idraulico di lavoro (ad esempio, funzione di sollevamento, funzione di brandeggio, funzione dell'impianto idraulico ausiliario) viene attivato per più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale, sussiste il rischio di cortocircuito.

- Attivare l'impianto idraulico di lavoro per non più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale.
- Successivamente, non attivare l'impianto idraulico di lavoro contro il finecorsa/la posizione finale per almeno 3 minuti.

▲ AVVERTIMENTO

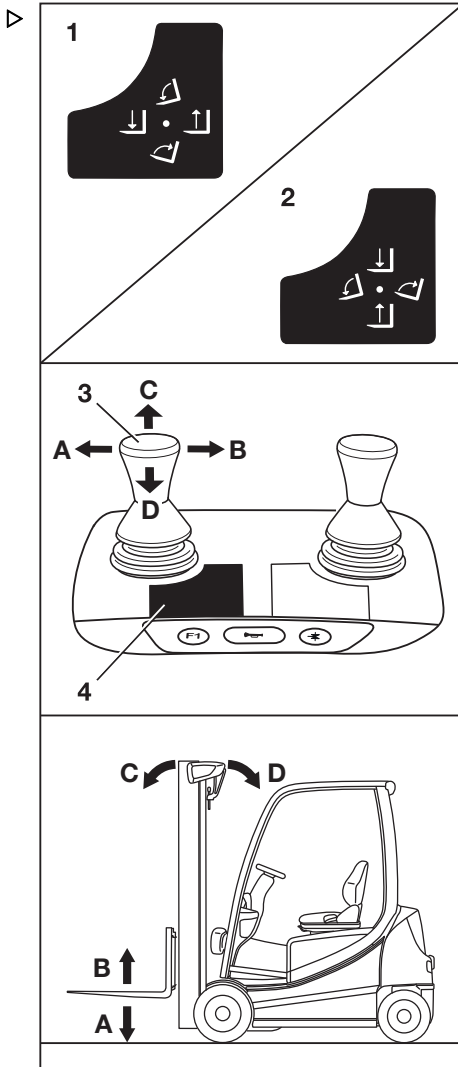
Rischio di incidenti a causa di un errore di comando!

Il presente manuale d'uso descrive come utilizzare l'impianto di sollevamento nella configurazione di fabbrica.

Se il centro di assistenza autorizzato ha impostato una configurazione diversa, è necessario osservare i pittogrammi appena applicati per garantire un funzionamento sicuro. La società utilizzatrice deve informare tutti i conducenti circa l'impostazione della diversa configurazione.

- Osservare i pittogrammi sulle leve di comando.
- Prima dell'uso, controllare che le funzioni idrauliche operino correttamente.

I movimenti di sollevamento, abbassamento e brandeggio del montante di sollevamento sono controllati tramite la leva a 360° del « montante di sollevamento » (3). L'etichetta adesiva con i pittogrammi delle funzioni idrauliche (1) o (2) è applicata nel punto designato (4).



I pittogrammi sono disposti in base alla direzione di movimento della leva a 360° del « montante di sollevamento » (3).

**NOTA**

- *Il carrello è configurato in fabbrica in conformità all'etichetta adesiva (1). La procedura illustrata di seguito per il movimento del portaforche e del montante di sollevamento si basa su questa configurazione.*
- *È possibile ordinare come variante la configurazione in base all'etichetta adesiva (2) con le assi delle funzioni invertite.*

Sollevamento/abbassamento del portaforche

Per sollevare il portaforche:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (3) direzione della freccia (B).

Per abbassare la piastra portaforche:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (3) direzione della freccia (A).

Brandeggio del montante di sollevamento

Per inclinare il montante di sollevamento in avanti:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (4) direzione della freccia (C).

Per inclinare il montante di sollevamento all'indietro:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (4) direzione della freccia (D).

Movimenti dell'impianto di sollevamento e significato dei pittogrammi

- A Abbassamento
- B Sollevamento
- C Brandeggio in avanti
- D Brandeggio all'indietro

Sollevamento

Controllo dell'impianto di sollevamento tramite una minileva tripla

▲ PERICOLO

Introdursi fra le parti mobili del carrello (ad esempio il montante di sollevamento, i traslatori laterali, l'attrezzatura di lavoro, i dispositivi sotto carico, ecc.), o salire sulle stesse, può provocare lesioni gravi o mortali, ed è pertanto vietato.

- Attenersi alle normative sulla sicurezza per la movimentazione dei carichi.
- Azionare l'impianto di sollevamento solo dal sedile di guida.

▲ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito in caso di azionamento prolungato dell'impianto idraulico di lavoro!

Se l'impianto idraulico di lavoro (ad esempio, funzione di sollevamento, funzione di brandeggio, funzione dell'impianto idraulico ausiliario) viene attivato per più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale, sussiste il rischio di cortocircuito.

- Attivare l'impianto idraulico di lavoro per non più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale.
- Successivamente, non attivare l'impianto idraulico di lavoro contro il finecorsa/la posizione finale per almeno 3 minuti.

▲ AVVERTIMENTO

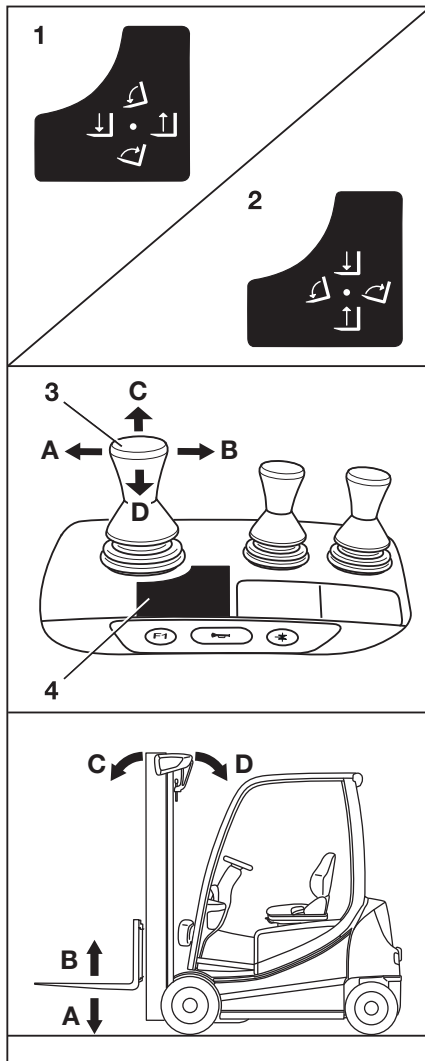
Rischio di incidenti a causa di un errore di comando!

Il presente manuale d'uso descrive come utilizzare l'impianto di sollevamento nella configurazione di fabbrica.

Se il centro di assistenza autorizzato ha impostato una configurazione diversa, è necessario osservare i pittogrammi appena applicati per garantire un funzionamento sicuro. La società utilizzatrice deve informare tutti i conducenti circa l'impostazione della diversa configurazione.

- Osservare i pittogrammi sulle leve di comando.
- Prima dell'uso, controllare che le funzioni idrauliche operino correttamente.

I movimenti di sollevamento, abbassamento e brandeggio del montante di sollevamento sono controllati tramite la leva a 360° del « montante di sollevamento » (3). L'etichetta adesiva con i pittogrammi delle funzioni idrauliche (1) o (2) è applicata nel punto designato (4).



I pittogrammi sono disposti in base alla direzione di movimento della leva a 360° del « montante di sollevamento » (3).

**NOTA**

Il carrello è configurato in fabbrica in conformità all'etichetta adesiva (1). La procedura illustrata di seguito per il movimento del portaforche e del montante di sollevamento si basa su questa configurazione.

Sollevamento/abbassamento del portaforche

Per sollevare il portaforche:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (3) direzione della freccia (B).

Per abbassare la piastra portaforche:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (3) direzione della freccia (A).

Brandeggio del montante di sollevamento

Per inclinare il montante di sollevamento in avanti:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (4) direzione della freccia (C).

Per inclinare il montante di sollevamento all'indietro:

- Spostare la leva di comando a 360° del « montante di sollevamento » nella (4) direzione della freccia (D).

Movimenti dell'impianto di sollevamento e significato dei pittogrammi

- A Abbassamento
- B Sollevamento
- C Brandeggio in avanti
- D Brandeggio all'indietro

Sollevamento

Controllo dell'impianto di sollevamento tramite una minileva quadrupla

▲ PERICOLO

Introdursi fra le parti mobili del carrello (ad esempio il montante di sollevamento, i traslatori laterali, l'attrezzatura di lavoro, i dispositivi sotto carico, ecc.), o salire sulle stesse, può provocare lesioni gravi o mortali, ed è pertanto vietato.

- Attenersi alle normative sulla sicurezza per la movimentazione dei carichi.
- Azionare l'impianto di sollevamento solo dal sedile di guida.

▲ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito in caso di azionamento prolungato dell'impianto idraulico di lavoro!

Se l'impianto idraulico di lavoro (ad esempio, funzione di sollevamento, funzione di brandeggio, funzione dell'impianto idraulico ausiliario) viene attivato per più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale, sussiste il rischio di cortocircuito.

- Attivare l'impianto idraulico di lavoro per non più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale.
- Successivamente, non attivare l'impianto idraulico di lavoro contro il finecorsa/la posizione finale per almeno 3 minuti.

▲ AVVERTIMENTO

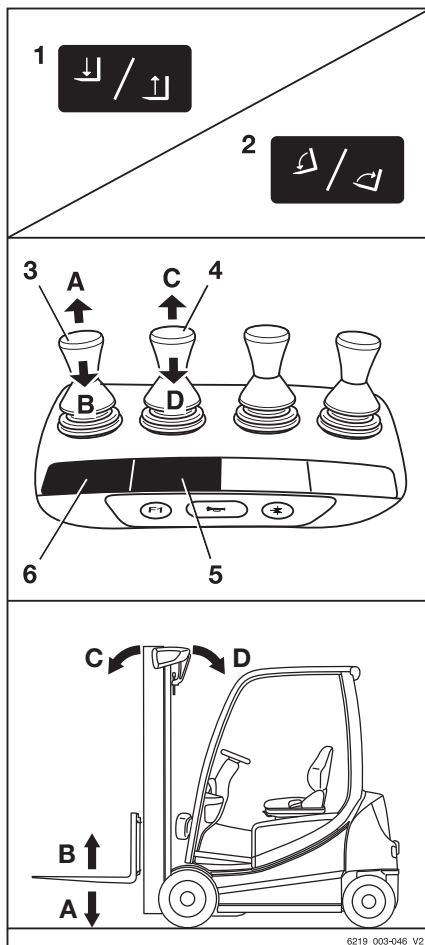
Rischio di incidenti a causa di un errore di comando!

Il presente manuale d'uso descrive come utilizzare l'impianto di sollevamento nella configurazione di fabbrica.

Se il centro di assistenza autorizzato ha impostato una configurazione diversa, è necessario osservare i pittogrammi appena applicati per garantire un funzionamento sicuro. La società utilizzatrice deve informare tutti i conducenti circa l'impostazione della diversa configurazione.

- Osservare i pittogrammi sulle leve di comando.
- Prima dell'uso, controllare che le funzioni idrauliche operino correttamente.

I movimenti di sollevamento e abbassamento del montante di sollevamento sono controllati tramite la leva di comando di « sollevamento-abbassamento » (3). L'etichetta adesiva con i pittogrammi corrispondenti (1) è applicata nel punto designato (6).



Il movimento di brandeggio del montante di sollevamento è controllato tramite la leva di comando di « brandeggio » (4). L'etichetta adesiva con i pittogrammi corrispondenti (2) è applicata nel punto designato (5).

I pittogrammi sono disposti in base alle direzioni di movimento della leva di comando (3) o (4).

Sollevamento/abbassamento del portaforche

Per sollevare il portaforche:

- Spostare la leva di comando di « sollevamento/abbassamento » (3) nella direzione della freccia (B).

Per abbassare la piastra portaforche:

- Spostare la leva di comando di « sollevamento/abbassamento » (3) nella direzione della freccia (A).

Brandeggio del montante di sollevamento





Per inclinare il montante di sollevamento in avanti:

- Spostare la leva di comando del « montante di sollevamento » (4) nella direzione della freccia (C).

Per inclinare il montante di sollevamento all'indietro:

- Spostare la leva di comando del « montante di sollevamento » (4) nella direzione della freccia (D).

Movimenti dell'impianto di sollevamento e significato dei pittogrammi

- A  Abbassamento
- B  Sollevamento
- C  Brandeggio in avanti
- D  Brandeggio all'indietro

Sollevamento

Controllo dell'impianto di sollevamento tramite Fingertip

▲ PERICOLO

Introdursi fra le parti mobili del carrello (ad esempio il montante di sollevamento, i traslatori laterali, l'attrezzatura di lavoro, i dispositivi sotto carico, ecc.), o salire sulle stesse, può provocare lesioni gravi o mortali, ed è pertanto vietato.

- Attenersi alle normative sulla sicurezza per la movimentazione dei carichi.
- Azionare l'impianto di sollevamento solo dal sedile di guida.

▲ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito in caso di azionamento prolungato dell'impianto idraulico di lavoro!

Se l'impianto idraulico di lavoro (ad esempio, funzione di sollevamento, funzione di brandeggio, funzione dell'impianto idraulico ausiliario) viene attivato per più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale, sussiste il rischio di cortocircuito.

- Utilizzare la funzione di sollevamento, abbassamento o brandeggio contro il finecorsa per non più di 1 minuto.
- Successivamente, l'impianto idraulico di lavoro non deve essere azionato contro il finecorsa/la posizione finale per almeno 3 minuti.

▲ AVVERTIMENTO

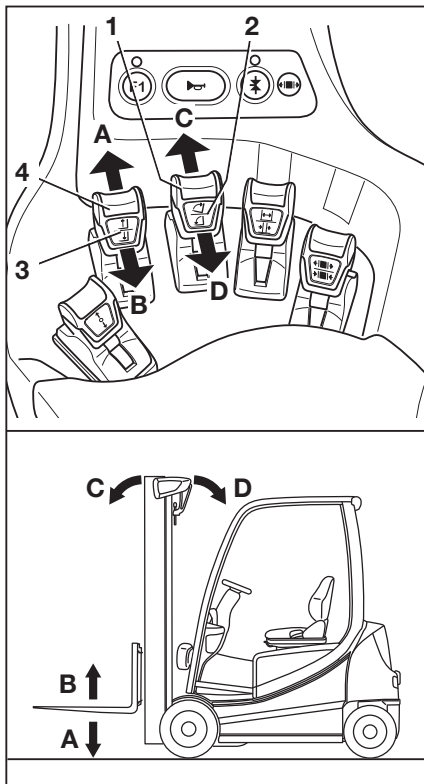
Rischio di incidenti a causa di un errore di comando!

Il presente manuale d'uso descrive come utilizzare l'impianto di sollevamento nella configurazione di fabbrica.

Se il centro di assistenza autorizzato ha impostato una configurazione diversa, è necessario osservare i pittogrammi appena applicati per garantire un funzionamento sicuro. La società utilizzatrice deve informare tutti i conducenti circa l'impostazione della diversa configurazione.

- Osservare i pittogrammi sulle leve di comando.
- Prima dell'uso, controllare che le funzioni idrauliche operino correttamente.

I movimenti di sollevamento e abbassamento del montante di sollevamento sono controllati tramite la leva di comando di « sollevamento-abbassamento » (4). L'etichetta adesiva con il pittogramma corrispondente (3) si trova sulla leva di comando.



Il movimento di brandeggio del montante di sollevamento è controllato tramite la leva di comando di « brandeggio » (1). L'etichetta adesiva con il pittogramma corrispondente (2) si trova sulla leva di comando.

I pittogrammi sono disposti in base alle direzioni di movimento della leva di comando (4) o (1).

Sollevamento/abbassamento del portaforche

Per sollevare il portaforche:

- Spostare la leva di comando di « sollevamento/abbassamento » (4) nella direzione della freccia (B).

Per abbassare la piastra portaforche:

- Spostare la leva di comando di « sollevamento/abbassamento » (4) nella direzione della freccia (A).

Brandeggio del montante di sollevamento





Per inclinare il montante di sollevamento in avanti:

- Spostare la leva di comando di « brandeggio » (1) nella direzione della freccia (C).

Per inclinare il montante di sollevamento all'indietro:

- Spostare la leva di comando di « brandeggio » (1) nella direzione della freccia (D).

Movimenti dell'impianto di sollevamento e significato dei pittogrammi

- A  Abbassamento
- B  Sollevamento
- C  Brandeggio in avanti
- D  Brandeggio all'indietro

Sollevamento

Controllo dell'impianto di sollevamento tramite Joystick 4Plus

⚠ PERICOLO

Introdursi fra le parti mobili del carrello (ad esempio il montante di sollevamento, i traslatori laterali, l'attrezzatura di lavoro, i dispositivi sotto carico, ecc.), o salire sulle stesse, può provocare lesioni gravi o mortali, ed è pertanto vietato.

- Attenersi alle normative sulla sicurezza per la movimentazione dei carichi.
- Azionare l'impianto di sollevamento solo dal sedile di guida.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di cortocircuito in caso di azionamento prolungato dell'impianto idraulico di lavoro!

Se l'impianto idraulico di lavoro (ad esempio, funzione di sollevamento, funzione di brandeggio, funzione dell'impianto idraulico ausiliario) viene attivato per più di 1 minuto contro il finecorsa/la posizione finale, sussiste il rischio di cortocircuito.

- Azionare l'impianto idraulico di lavoro contro il finecorsa/la posizione finale per non più di 1 minuto.
- Successivamente, l'impianto idraulico di lavoro non deve essere azionato contro il finecorsa/la posizione finale per almeno 3 minuti.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa di un errore di comando!

Il presente manuale d'uso descrive come utilizzare l'impianto di sollevamento nella configurazione di fabbrica.

Se il centro di assistenza autorizzato ha impostato una configurazione diversa, è necessario osservare i pittogrammi appena applicati per garantire un funzionamento sicuro. La società utilizzatrice deve informare tutti i conducenti circa l'impostazione della diversa configurazione.

- Osservare i pittogrammi sulle leve di comando.
- Prima dell'uso, controllare che le funzioni idrauliche operino correttamente.

I movimenti di sollevamento, abbassamento e brandeggio del montante di sollevamento sono controllati tramite il Joystick 4Plus (1). Le etichette adesive con i pittogrammi delle funzioni idrauliche si trovano nelle posizioni (2) e (4).

I pittogrammi sono disposti in base alle direzioni di movimento del Joystick 4Plus (1) e del pulsante a bilanciere orizzontale (3).

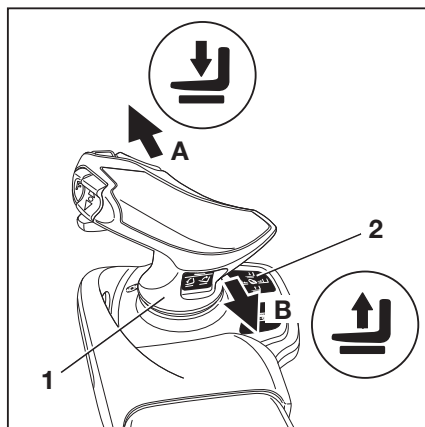
Sollevamento/abbassamento del portaforche ▷

Per sollevare il portaforche:

- Spostare il Joystick 4Plus (1) all'indietro (B).

Per abbassare la piastra portaforche:

- Spostare il Joystick 4Plus (1) in avanti (A).



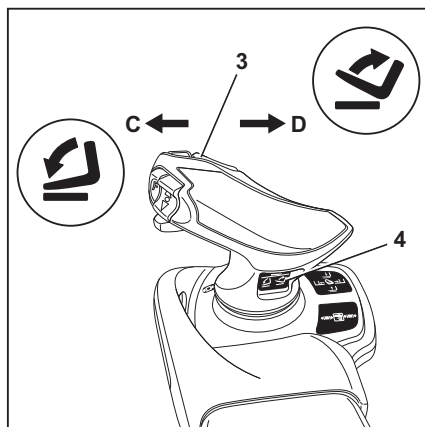
Brandeggio del montante di sollevamento ▷

Per inclinare il montante di sollevamento in avanti:

- Inclinare il pulsante basculante orizzontale (3) verso sinistra (C).

Per inclinare il montante di sollevamento all'indietro:

- Inclinare il pulsante basculante orizzontale (3) verso destra (D).



Sollevamento

Traslatore laterale del portaforche







Per spostare il portaforche verso sinistra:

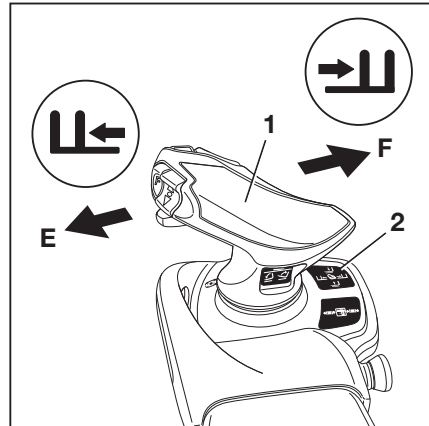
- Spingere il Joystick 4Plus (1) verso sinistra (E).

Per spostare il portaforche verso destra:

- Spingere il Joystick 4Plus (1) verso destra (F).

Movimenti dell'impianto di sollevamento e significato dei pittogrammi

- A  Abbassamento
- B  Sollevamento
- C  Brandeggio in avanti
- D  Brandeggio all'indietro
- E  Traslatore laterale sinistro
- F  Traslatore laterale destro



Dinamica dei movimenti idraulici

AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni dovuto alla risposta ritardata dal carrello!

Se i movimenti di sollevamento sono configurati per utilizzare un valore di dinamica basso, l'impianto di sollevamento risponde con un certo ritardo al rilascio del dispositivo di comando anche in caso di emergenza. Il portaforche non si arresta immediatamente al rilascio. Si spegne solo dopo circa un secondo. Questo comportamento può verificarsi anche quando sono state configurate impostazioni specifiche per i sistemi di assistenza Dynamic Load Control 1 & 2.

- Procedere con particolare attenzione e cura.

Il centro di assistenza autorizzato può ridurre la dinamica dei movimenti idraulici per adattarli alle esigenze di impiego. L'impianto idraulico quindi risponderà più lentamente nell'azionamento del dispositivo di comando.

Una dinamica elevata è adatta per applicazioni che richiedono una risposta rapida e diretta del sistema di prelievo del carico. Una dinamica minima è adatta per applicazioni che richiedono, per esempio, lo spostamento di merci fragili durante il quale gli impatti devono essere assolutamente evitati.

Dinamica massima (impostazione standard)

- Il movimento idraulico segue immediatamente l'azionamento del dispositivo di comando.
- Al rilascio del dispositivo di comando, l'impianto idraulico decelera molto rapidamente.
Il portaforche si ferma rapidamente.




Dinamica minima


- Il movimento idraulico accelera molto lentamente durante l'azionamento del dispositivo di comando.
- Il movimento idraulico segue l'azionamento del dispositivo di comando molto lentamente.
- Al rilascio del dispositivo di comando, il movimento idraulico decelera solo molto lentamente.
Il portaforche continua a funzionare per alcuni istanti prima che il movimento si fermi del tutto.



Selezione dei programmi di carico da 1 a 3 ▷

Il carrello è dotato di tre programmi di carico per i diversi comportamenti di sollevamento del portaforche e del montante di sollevamento. Più è alto il numero del programma di carico selezionato, maggiore è la dinamica di carico.

Differenze tra i programmi di carico


-  Programma di carico 1:
Velocità di sollevamento al 66%
-  Programma di carico 2:
Velocità di sollevamento al 85%
-  Programma di carico 3:
Velocità di sollevamento al 100%

Il comportamento del sollevamento del carrello viene selezionato sul gruppo di comando display nella voce di menu .

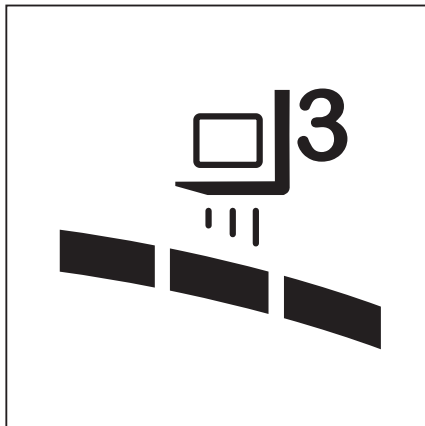
- Premere il tasto funzione ... per selezionare il programma di carico desiderato. .



Sollevamento

- Se sul tasto funzione vengono salvati i programmi di carico come preferiti, premere il tasto funzione  fino a visualizzare il numero del programma di carico desiderato sul display.

Il numero di segmenti della barra dinamica mostra la dinamica di carico del programma di carico selezionato.

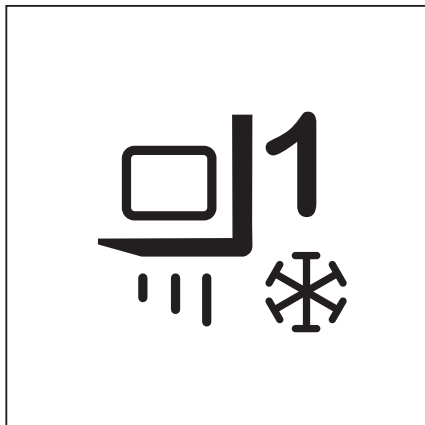


- Limitazione delle dinamiche di carico al programma di carico 1 durante la fase di riscaldamento

NOTA

Durante la fase di riscaldamento, le dinamiche di carico sono limitate al programma di carico 1. Il simbolo accanto viene visualizzato sul display fino al completamento della fase di riscaldamento.

- Vedere la sezione « Riscaldamento dell'olio idraulico a temperature ambiente basse » nel capitolo « Funzionamento - Controlli e attività prima dell'uso quotidiano. »



Protezione antiusura delle forche (variante)

La variante « protezione antiusura delle forche » assicura che i bracci forche non tocchino il terreno. I bracci forche sono protetti dall'usura e il pavimento dell'edificio è protetto da eventuali danni.

Esistono due tipi di protezione antiusura delle forche:

- Protezione antiusura delle forche (meccanica)

Questa variante è descritta qui.

- Protezione antiusura elettrica delle forche
Il Fleet Manager può configurare questa variante. Vedere la sezione « Protezione antiusura elettrica delle forche (variante) » nel capitolo « Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento ».

I cilindri di sollevamento dispongono di fincorsa fissi integrati che impediscono ai bracci forche di urtare il suolo. Il fincorsa inferiore agevola l'inserimento delle forche in un pallet.

Il conducente non può regolare manualmente la protezione antiusura forca. Tuttavia, tale protezione deve essere regolata di continuo con l'aumentare dell'usura degli pneumatici.

- Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato per tale problema.

Sostituzione dei bracci forche

PERICOLO

Rischio di lesioni mortali da investimento in caso di spostamento del carrello.

- Non parcheggiare il carrello su una pendenza.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Sostituire la prolunga forca in un luogo isolato, sicuro e su una superficie piana.

AVVERTIMENTO

Durante la sostituzione dei bracci forche vi è rischio di lesioni, in quanto i bracci forche possono cadere su gambe, piedi o ginocchia.

L'area a destra e a sinistra della forca è pericolosa.

- Durante la sostituzione dei bracci forche, indossare guanti protettivi e scarpe di sicurezza.
- Accertarsi che non sia presente nessuno nell'area pericolosa!
- Non tirare i bracci forche.
- I bracci forche devono essere sempre portati da due persone; se necessario, usare un paranco.

Sollevamento

NOTA

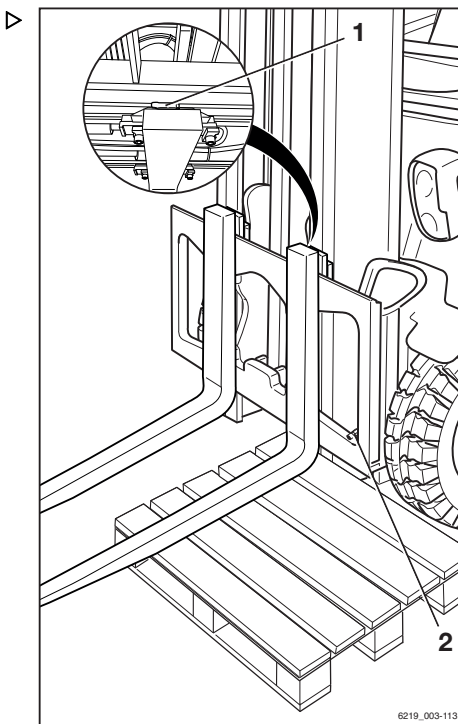
- *Si consiglia di utilizzare un pallet di trasporto per sostenere i bracci forche durante l'installazione o la rimozione. La dimensione del pallet dipende dalle dimensioni dei bracci forche in uso. Deve essere abbastanza grande in modo che i bracci forche non sporgano dopo essere stati collocati sul pallet. In tal modo sarà possibile posare a terra e trasportare i bracci forche in sicurezza.*
- *È possibile spostare entrambi i bracci forche sullo stesso lato.*

Smontaggio

- Selezionare il pallet in base alla dimensione dei bracci forche.
- Posizionare il pallet a sinistra o a destra del portaforche.
- Sollevare il portaforche fino a quando le estremità inferiori dei bracci forche non si trovano a circa 3 cm più in alto rispetto al pallet.
- Inserire il freno di stazionamento e accertarsi che sia innestato in maniera sicura.
- Ruotare la chiave di accensione verso sinistra ed estrarla.
- Svitare la vite di fermo (2) verso destra o verso sinistra.
- Tirare la leva di bloccaggio (1) verso l'alto e spingere i bracci forche verso l'esterno sul pallet.

Installazione

- Posizionare i bracci forche su un pallet a destra o a sinistra del portaforche.
- Spingere i bracci forche sul portaforche dall'esterno verso il centro.
- Tirare la leva di bloccaggio (1) verso l'alto e spingere i bracci forche nella posizione desiderata. Accertarsi che la leva di bloccaggio scatti in posizione.
- Montare e serrare la vite di fermo (2).



⚠ PERICOLO**Rischio di lesioni mortali dovute alla caduta del carico o delle forche!**

- Serrare la vite di fermo (2) ogni volta che viene sostituita una forca.
- Non è consentito guidare o trasportare carichi senza la vite di fermo in posizione.

**NOTA**

Se il carrello è dotato del sistema di assistenza « misurazione del carico » (variante), eseguire sempre la funzione di « taratura » dopo la sostituzione dei bracci forche. In caso contrario, non è garantita la corretta misurazione del carico.

Problemi di funzionamento durante le operazioni di sollevamento

Sequenza di estensione errata

⚠ PERICOLO**Rischio di incidenti!**

Nel caso di montanti di sollevamento Hi-Lo (variante) e montanti di sollevamento triplex (variante), può verificarsi una sequenza di estensione non corretta, ossia il montante di sollevamento interno può estendersi prima che il sollevamento libero sia completo. In tal caso, l'altezza di ingombro viene superata e possono verificarsi danni in caso di passaggi o soffitti bassi.

Una sequenza di estensione errata può risultare, ad esempio, da:

- Temperatura dell'olio idraulico troppo bassa.
- Blocco del portaforche nel montante di sollevamento interno.
- Blocco del cilindro di sollevamento libero.
- Blocco del rullo catena del cilindro di sollevamento libero.
- Se la temperatura dell'olio idraulico è troppo bassa, azionare lentamente più volte le funzioni del montante di sollevamento per alzare la temperatura dell'olio.

Nel caso in cui il portaforche sia bloccato nel montante di sollevamento interno oppure il

Sollevamento

cilindro di sollevamento libero o il rullo catena siano bloccati, la causa del blocco deve essere eliminata prima di riprendere il lavoro.

- Informare il centro di assistenza

Catene di carico non in tensione

PERICOLO

Pericolo causato dalla caduta del carico!

- Assicurarsi che le catene non si allentino durante l'abbassamento del carico.

L'allentamento delle catene può essere provocato, ad esempio, da:

- Piastra portaforche o carico appoggiati sulla scaffalatura.
- I rulli della piastra portaforche bloccano il montante di sollevamento a causa della sporcizia.
- Se il portaforche o il carico si arresta inaspettatamente, sollevare il portaforche fino a portare nuovamente in tensione le catene e abbassare il carico ad un livello adeguato.
- Se i rulli del portaforche nel montante di sollevamento si bloccano a causa di contaminazione, sollevare il portaforche fino a portare nuovamente in tensione le catene. Rimuovere la contaminazione prima di riprendere il lavoro.

AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni!

- Attenersi alle norme sulla sicurezza quando si lavora sul montante di sollevamento, vedere il capitolo « Interventi sulla parte anteriore del carrello ».

Funzione di blocco dell'impianto idraulico

La funzione di blocco dell'impianto idraulico assicura che tutte le funzioni dell'impianto idraulico di lavoro siano disattivate quando l'interruttore sedile presente nel sedile di guida indica che questo è vuoto.

Se il sedile di guida non è occupato, la funzione di bloccaggio impedisce il funzionamento dell'impianto idraulico per le seguenti funzioni:

- Sollevamento del carico
- Abbassamento del carico
- Inclinazione del montante di sollevamento
- Funzioni idrauliche ausiliarie
- Sterzo

**NOTA**

Solo la funzione di sterzata di emergenza rimane disponibile.

Movimentazione dei carichi

Movimentazione dei carichi

Norme di sicurezza per la movimentazione dei carichi

Nelle sezioni seguenti sono riportate le norme di sicurezza per la movimentazione dei carichi.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte causato dalla caduta di carichi o dall'abbassamento delle parti del carrello.

- Non transitare o sostare sotto carichi sospesi o bracci forche sollevati.
- Non superare mai il carico massimo indicato sulla targhetta portata nominale. In caso contrario non è garantita la stabilità del veicolo.

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti per caduta o schiacciamento!

- Non salire sulle forche.
- Non sollevare persone.
- Non afferrare o salire sulle parti in movimento del carrello elevatore a forche.

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti per caduta del carico!

- Quando si trasportano oggetti di piccole dimensioni, agganciare una barriera di protezione del carico (variante) per impedire che il carico cada addosso al conducente.
- Utilizzare in aggiunta una protezione tettuccio chiusa (variante).



Targhetta portata nominale

Non superare il carico massimo ammissibile indicato per il carrello sulla targhetta della portata nominale. Il carico massimo ammissibile è influenzato dal baricentro del carico, dall'altezza di sollevamento, dall'accessorio o dai bracci forche utilizzati e dagli pneumatici.

- La posizione della targhetta portata nominale è indicata nella sezione « Punti di etichettatura ».

⚠ PERICOLO**Rischio di lesioni mortali in caso di perdita di stabilità del carrello!**

Non superare mai il carico massimo ammissibile indicato sulla targhetta della portata nominale. Questi valori si riferiscono a carichi compatti e omogenei. Se questi valori vengono superati, non è possibile garantire la stabilità e la resistenza dei bracci forche e del montante di sollevamento.

È vietato utilizzare il veicolo in modo improprio o errato, o avvalersi di persone, per aumentare il carico massimo ammissibile.

È vietata l'aggiunta di pesi supplementari per aumentare il carico massimo ammissibile.

⚠ PERICOLO**Rischio di morte in caso di errata interpretazione della targhetta della portata nominale!**

Sono valide solo le targhette portata nominale presenti sul carrello!

Le immagini mostrate forniscono esempi.

- Rispettare solo le targhette portata nominale presenti sul carrello.

⚠ PERICOLO**Rischio di lesioni mortali in caso di perdita di stabilità del carrello!**

Se il carico ammesso degli accessori (variante) e il carico massimo ammissibile ridotto della combinazione di carrello e accessori vengono superati, sussiste il rischio di perdita di stabilità.

- Il carico di accessori consentito (variante) e il carico massimo ammissibile ridotto della combinazione carrello-accessorio non devono essere superati.
- Osservare le informazioni fornite sulle targhette portata nominale speciale sul carrello e sull'accessorio.

Movimentazione dei carichi

Targhetta portata nominale di base

100x40x1 200						h(mm)
			640	750	820	6580
			780	920	1000	6130
		3	1000	1090	5880	
			920	1080	1180	5230
			1060	1240	1360	4800
S=0			800	600	500	c(mm)

Targhetta portata nominale di base

1 Distanza tra il baricentro del carico e l'estremità posteriore delle forche

2

Altezza di sollevamento consentita

3

Peso del carico da sollevare

Sul carrello è sempre presente almeno una targhetta portata nominale: la targhetta portata nominale di base. Questa riporta il carico massimo ammissibile solo per i bracci forche senza l'accessorio. Se viene collegato un accessorio, viene montata una seconda targhetta portata nominale: la targhetta di portata residua. Questa targhetta riporta il carico massimo ammissibile tenendo conto dell'accessorio. Nel caso di accessori integrati, viene creata solo una targhetta portata nominale di base, in quanto i dispositivi integrati non possono essere facilmente rimossi dal carrello.

I valori di esempio qui utilizzati sono **contrassegnati in nero**.

- Per determinare il carico massimo ammissibile effettivo, osservare la targhetta portata nominale di base sul carrello.

Esempio di lettura della targhetta portata nominale:

I numeri nel grafico adiacente corrispondono ai numeri di posizione sulla targhetta portata nominale di base.

- 1 Distanza tra il baricentro del carico e l'estremità posteriore delle forche: 600 mm
- 2 Altezza di sollevamento consentita: 5880 mm
- 3 Peso del carico da sollevare: 1000 kg

La distanza tra il baricentro del carico e l'estremità posteriore delle forche è di 600 mm (1). L'altezza di sollevamento deve essere di 5880 mm (2).

Ciò significa che il carico non deve superare i 1000 kg (3) (carico massimo ammissibile).

Ciò significa che, in questo esempio, con la distanza tra il baricentro del carico e l'estremità posteriore delle forche di 600 mm, un carico di 1000 kg non deve essere sollevato per più di 5880 mm.

Il carico massimo ammissibile specificato per alcuni sollevatori nominali si applica fino a questo sollevamento nominale. Se il valore di sollevamento della prima linea viene superato, il carico massimo ammissibile dalla seconda linea si applica fino al sollevamento della seconda linea.

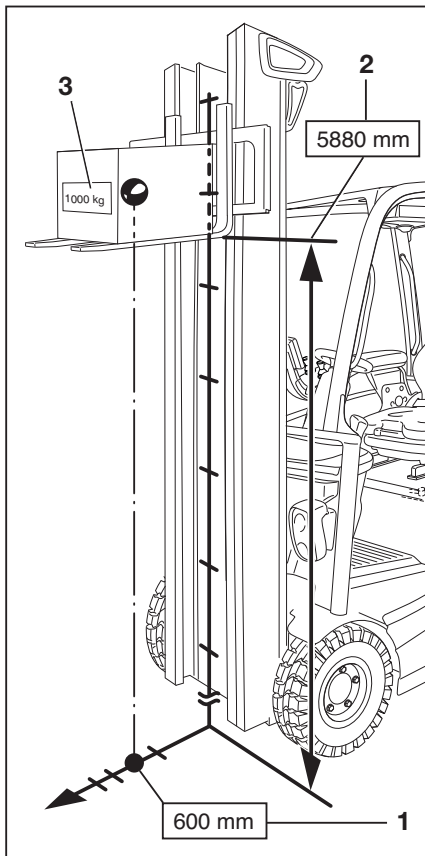
Targhetta di portata residua per dispositivi e accessori integrati

i **NOTA**

La targhetta di portata residua degli accessori si legge in base allo stesso schema dell'esempio riportato per la targhetta portata nominale di base.

Alcuni accessori hanno un traslatore laterale standard o un traslatore laterale grande. Di norma, il traslatore laterale standard misura ± 100 mm e il traslatore laterale grande misura 230 mm.

A differenza del traslatore laterale grande, il traslatore laterale standard offre un maggior carico massimo ammissibile, ma solo nell'ambito del traslatore specificato.



Movimentazione dei carichi

Un traslatore laterale grande consente una posizione di carico fortemente decentrata. Un ampio offset centrale del carico comporta una notevole riduzione del carico massimo ammissibile del carrello.

Poiché gli accessori non integrati possono essere sostituiti, possono essere disponibili più targhette di portata residua per gli accessori su un carrello. La targhetta di portata residua interessa quindi l'accessorio montato. Nel caso di accessori integrati, sul carrello è montata solo la targhetta portata nominale applicabile.

- Se sul carrello è presente un dispositivo o accessorio integrato con un traslatore laterale grande, tenere conto del traslatore laterale massimo possibile sulla targhetta portata nominale.

Sul carrello può essere montata anche una seconda targhetta di portata residua per lo stesso accessorio ma con traslatore laterale standard (di solito ± 100 mm). Questa targhetta di portata residua offre una maggiore capacità di carico, ma solo nell'ambito del traslatore laterale standard specificato. Se il traslatore laterale standard viene superato, la targhetta di portata residua interessa il traslatore laterale massimo possibile. Il conducente è responsabile della conformità con

Informazioni sul carico massimo ammissibile e sul traslatore laterale sulla targhetta di portata residua. In caso di dubbi, utilizzare il carico massimo ammissibile per il traslatore laterale massimo possibile.

Targhetta portata speciale per carichi decentranti

Se vengono regolarmente trasportati carichi sbilanciati, è necessaria una targhetta portata nominale speciale. Se questa targhetta è necessaria in un secondo momento, contattare il centro di assistenza autorizzato. Saranno richieste informazioni sul tipo e sull'aspetto del carico.



XZP150 + 100x40x1200					h(mm)
S=230mm	□ □	220	260	290	6580
	□ □	430	510	560	5870
	□ □	500	590	650	5230
	□ □	570	670	740	4750
	□ □	780	920	1000	4100
	□ □	800	600	500	c(mm)

Targhetta di portata residua per il traslatore laterale grande, S = 230 mm



XZP150 + 100x40x1200					h(mm)
S=100mm	□ □	430	510	560	6580
	□ □	570	670	740	6130
	□ □	640	750	820	5880
	□ □	710	840	880	5230
	□ □	850	1000	1090	4800
	□ □	800	600	500	c(mm)

Targhetta di portata residua per traslatore laterale standard, S = 100 mm

Prelievo dei carichi

Per garantire il sicuro supporto del carico, questo deve essere fissato in modo che i bracci forche siano sufficientemente distanziati e posizionati per quanto possibile sotto al carico.

Se possibile, il carico deve appoggiare sulla parte posteriore delle forche.

Il carico non deve sporgere eccessivamente oltre le punte delle forche, le punte delle forche peraltro non devono sporgere eccessivamente dal carico.

I carichi devono essere prelevati e trasportati il più possibile in posizione centrale.

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti per caduta del carico.

Quando si trasportano oggetti di piccole dimensioni, agganciare una barriera di protezione del carico (variante) per impedire che il carico cada addosso al conducente.

È opportuno utilizzare anche una protezione tettuccio (variante).

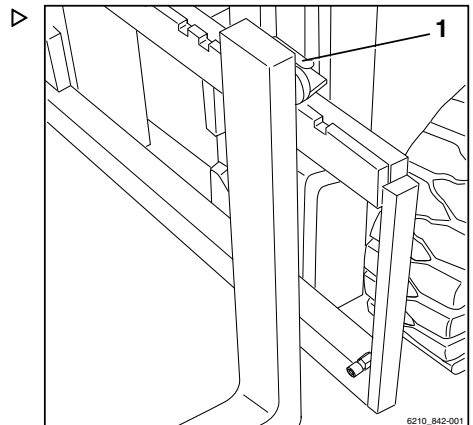
I pannelli amovibili del tettuccio non devono essere rimossi.

Regolazione delle forche

- Sollevare la leva di bloccaggio (1) e muovere i bracci forche nella posizione desiderata.
- Lasciare che la leva di bloccaggio si inserisca a scatto nella posizione prevista.

Il baricentro del carico deve essere posizionato al centro tra le forche.

- Azionare il dispositivo di posizionamento forche (variante) quando le forche non stanno trasportando un carico.



Movimentazione dei carichi

Zona di pericolo

La zona di pericolo è la zona in cui le persone sono esposte a rischi dovuti al movimento del carrello, dei dispositivi in funzione, dell'attrezzatura per il trasporto del carico (ad es. gli accessori) o del carico. Sono considerate zone di pericolo anche quelle in cui si potrebbe verificare la caduta dei carichi o la caduta/l'abbassamento dei dispositivi in funzione.



PERICOLO

Rischio di lesioni!

- Non camminare sulle forche.



PERICOLO

Rischio di lesioni!

- Non sostare sotto le forche sollevate.

PERICOLO

Le persone possono subire lesioni nell'area pericolosa del carrello.

Non devono essere presenti persone all'interno dell'area pericolosa del carrello, eccetto il conducente nella sua posizione di esercizio normale. Se le persone non abbandonano l'area pericolosa nonostante le avvertenze:

- Cessare immediatamente il lavoro con il carrello.
- Assicurarsi che il carrello non venga utilizzato da personale non autorizzato.



PERICOLO

Pericolo di morte per la caduta di carichi!

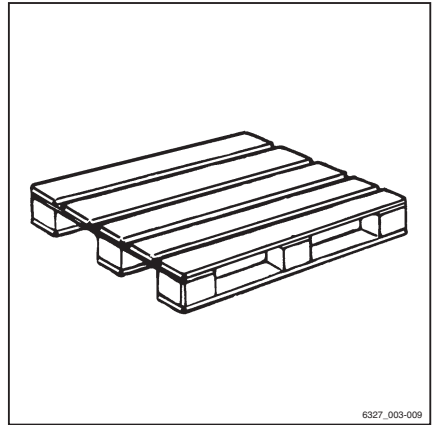
- Non camminare o sostare sotto carichi sospesi.

Trasporto di pallet

Di norma, i carichi (ad esempio i pallet) devono essere trasportati singolarmente. Trasportare carichi multipli allo stesso tempo è consentito solo:

- quando ordinato dal responsabile e
- a condizione che siano rispettate le prescrizioni tecniche.

Il conducente deve garantire che il carico sia in condizioni appropriate. È consentito il trasporto esclusivamente di carichi posizionati correttamente e in sicurezza.



Trasporto di carichi sospesi

Prima di trasportare carichi sospesi, consultare le autorità normative nazionali (in Germania, l'associazione delle assicurazioni per responsabilità civile dei datori di lavoro).

Le norme nazionali potrebbero comportare delle limitazioni su queste operazioni, ad esempio in Italia.

- Contattare le autorità competenti.
- Attenersi alle norme nazionali in vigore nel paese in cui viene utilizzato il carrello.

In assenza di norme specifiche per i carichi sospesi nel paese di utilizzo, attenersi alle seguenti istruzioni per la movimentazione sicura.



⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti dovuti al trasporto di carichi sospesi!

I carichi sospesi possono iniziare a oscillare. I carichi sospesi che iniziano a oscillare possono provocare i rischi riportati di seguito.

- Attenersi alle « Istruzioni per il trasporto dei carichi sospesi ».

Rischi dovuti a carichi sospesi

- Comportamento di frenata e movimento dello sterzo compromessi
- Ribaltamento dell'assale anteriore

Movimentazione dei carichi

- Ribaltamento del carrello su angoli retti rispetto alla direzione di guida
- Rischio di schiacciamento degli assistenti
- Visibilità ridotta

PERICOLO

Perdita di stabilità

Lo slittamento o la rotazione dei carichi sospesi può provocare una perdita di stabilità e il ribaltamento del carrello.

- Attenersi alle « Istruzioni per il trasporto dei carichi sospesi ».

Istruzioni per il trasporto dei carichi sospesi

- È necessario evitare l'oscillazione dei carichi adottando uno stile e una velocità di guida adeguate (frenando e sterzando con cautela).
- I carichi sospesi devono essere agganciati al carrello in modo che il cablaggio non si possa spostare o sganciare accidentalmente e riportare danni.
- Quando si trasportano carichi sospesi, è necessario disporre di dispositivi idonei (ad esempio cavi o pali di supporto) in modo che gli assistenti possano accompagnare i carichi sospesi ed evitarne l'oscillazione.
- Accertare con particolare attenzione che non vi siano persone nella direzione di guida lungo il percorso.
- Se, malgrado queste precauzioni, il carico inizia a oscillare, accertarsi che non siano presenti persone nella aree a rischio.

PERICOLO

Rischio di incidenti dovuti al trasporto di carichi sospesi!

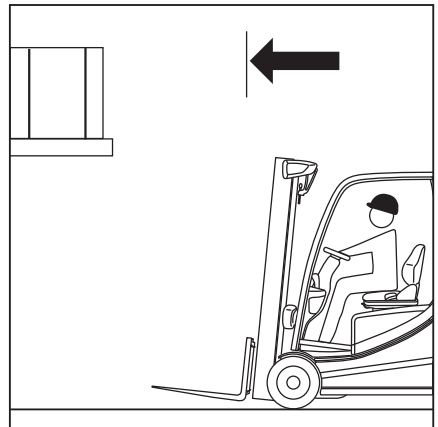
- Durante il trasporto di carichi sospesi, non far avanzare o arrestare bruscamente il carrello e prestare attenzione ai movimenti del carico.
- Non procedere mai su pendenze con un carico sospeso.
- Non è consentito il trasporto di contenitori con fluidi all'interno come carichi sospesi.

Prelievo di un carico

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto alla caduta del carico o all'abbassamento di parti del carrello.

- Non transitare o sostare sotto carichi sospesi o bracci forche sollevati.
 - Non superare mai il carico massimo indicato sulla targhetta portata nominale. In caso contrario, non è garantita la stabilità.
-
- Conservare in magazzino esclusivamente pallet che non superino le dimensioni massime specificate. L'attrezzatura di carico danneggiata e i carichi di forma non corretta non devono essere conservati in magazzino.
 - Agganciare o fissare il carico agli accessori di sollevamento in modo che non possa spostarsi o cadere.
 - Immagazzinare il carico in modo tale che la larghezza corsia specificata non sia ridotta dalle parti sporgenti.
 - Avvicinarsi con cautela allo scaffale, frenare delicatamente e arrestare il carrello esattamente di fronte allo scaffale. ▷



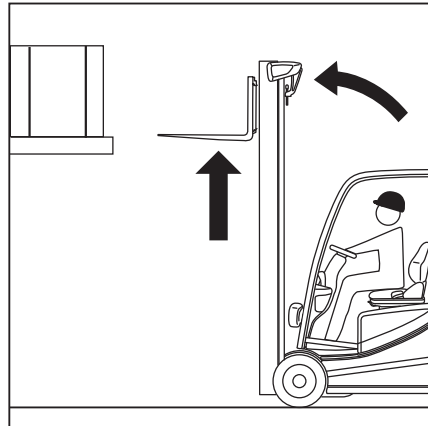
Movimentazione dei carichi

- Posizionare le forche.
- Portare il montante di sollevamento in posizione verticale.
- Sollevare il portaforca all'altezza di impilamento necessaria.

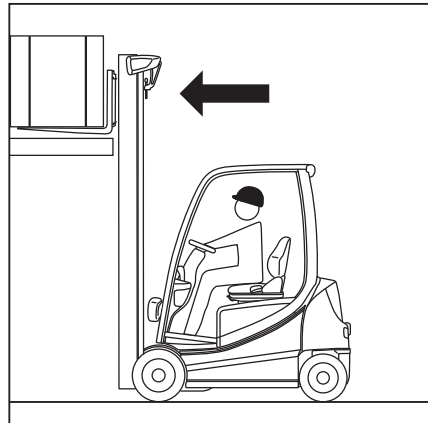
⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni ai componenti!

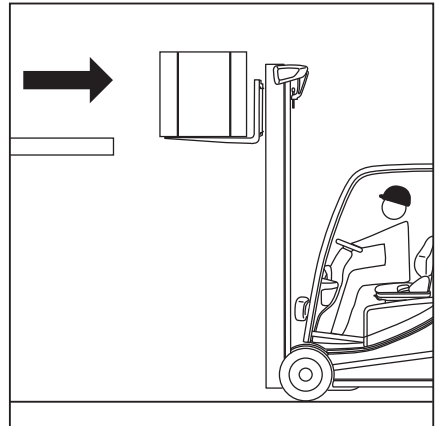
Quando la forca è inserita nello scaffale, prestare attenzione a non danneggiare lo scaffale o il carico.



- Inserire le forche sotto il carico quanto più in fondo possibile. Arrestare il carrello non appena il carico entra in contatto con l'estremità posteriore delle forche. Il baricentro del carico deve essere posizionato al centro della distanza tra i bracci forche.



- Sollevare il portaforche fin quando il carico non poggia completamente sulle forche.



⚠ PERICOLO

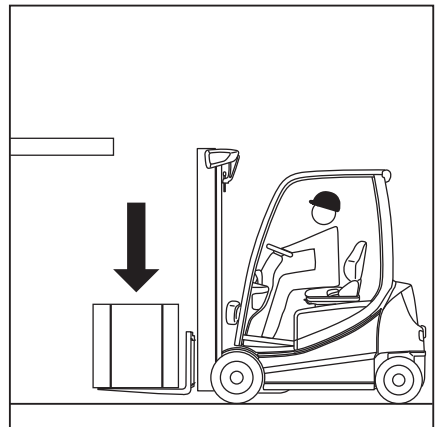
Rischio di incidenti

- Fare attenzione alle persone eventualmente presenti nell'area pericolosa.
- Controllare accuratamente che la carreggiata sia libera.

⚠ PERICOLO

A causa del rischio di ribaltamento, non eseguire mai il brandeggio del montante di sollevamento con un carico sollevato!

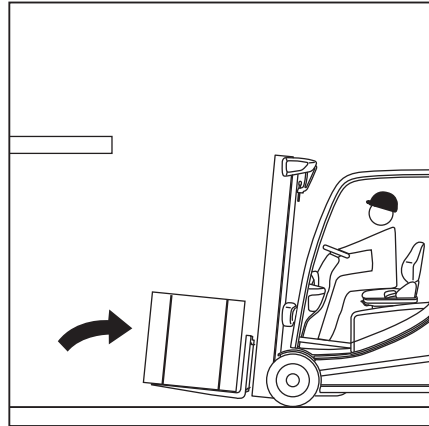
- Abbassare il carico prima di eseguire il brandeggio del montante di sollevamento.
- Retrocedere lentamente e con cautela finché il carico non è libero dallo scaffale. Fre-nare delicatamente.
- Abbassare il carico mantenendo una certa altezza libera da terra.



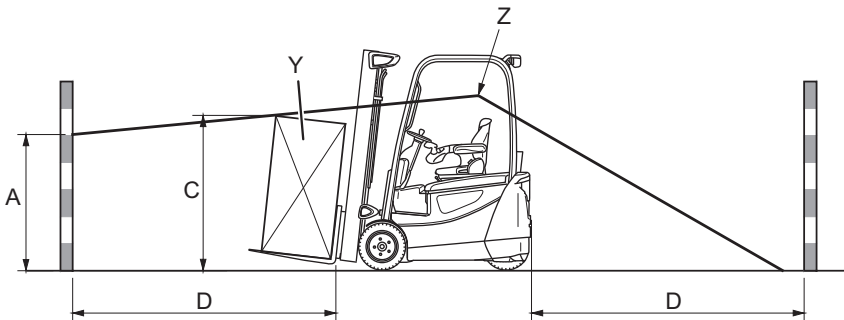
Movimentazione dei carichi

- Eseguire il brandeggio all'indietro del montante di sollevamento. ▷

Il carico può essere trasportato.



Determinazione delle condizioni di visibilità durante la guida con un carico



- | | | | |
|---|---|---|--|
| A | Area non visibile (max. 1085 mm) | | posizionato sulla piastra portafurche in posizione di guida) |
| C | Altezza del carico (in posizione di guida) | | Carico |
| D | 4000°mm (distanza verso la parte anteriore dall'angolo posteriore del carico quando è | Y | Livello occhi del conducente |
| | | Z | |

Il campo visivo del conducente può essere seriamente limitato durante la guida con un carico più grande (Y) o con gli accessori montati. In questo caso, il funzionamento in condizioni di sicurezza non è più garantito.

Le condizioni di visibilità possono essere valutate determinando le dimensioni dell'area non visibile (A).

Se l'area non visibile supera 1085 mm (EN16842-2/A3), le condizioni di visibilità sono inadeguate.

Procedura:

- Sedersi correttamente sul sedile di guida.
- Determinare l'area non visibile (A) utilizzando l'altezza del carico (C) e la lunghezza del percorso (D) = 4000 mm.

L'area non visibile (A) non deve superare i 1085 mm.

- Se l'area non visibile (A) supera i 1085 mm, eseguire una delle seguenti operazioni:
 - Guidare in retromarcia.
 - Dividere i carichi in modo che l'altezza del carico (C) venga ridotta e l'area non visibile (A) diventi inferiore a 1085 mm.

Trasporto di carichi

NOTA

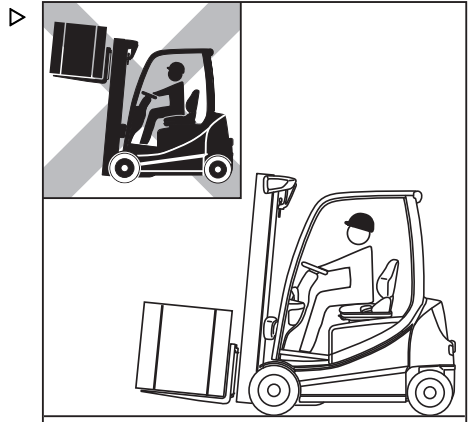
Osservare le informazioni contenute nel capitolo « Normative sulla sicurezza durante la guida ».

PERICOLO

Più in alto viene sollevato il carico, meno stabile diventa. Il carrello può ribaltarsi. Il carico può cadere. Sussiste maggiore rischio di incidenti.

Non è consentita la marcia con un carico sollevato ed il montante di sollevamento inclinato in avanti.

- Marciare solo con il carico abbassato.
- Abbassare il carico fino a raggiungere l'altezza libera da terra (inferiore a 300 mm).
- Guidare il carrello soltanto con il montante di sollevamento inclinato all'indietro.



Movimentazione dei carichi

- ▷ – Guidare lentamente e con particolare attenzione in curva.



NOTA

Attenersi alle informazioni contenute nel capitolo « Sterzo ».

- Accelerare e frenare sempre delicatamente.

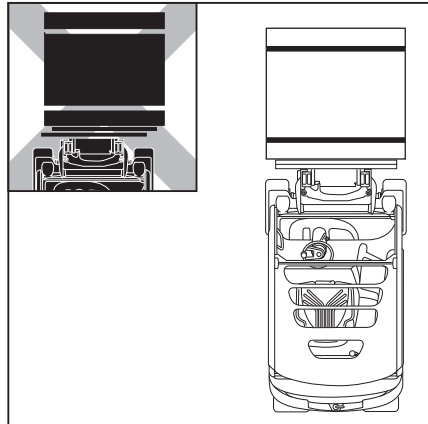


NOTA

Attenersi alle informazioni contenute nel capitolo « Funzionamento del freno di servizio ».



- ▷ – Non guidare mai con un carico che sporge lateralmente (ad es. con il traslatore laterale)!



Deposito di un carico

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti per la variazione del momento di brandeggio!

Il baricentro del carico e il momento di brandeggio si spostano a causa dell'inclinazione del montante di sollevamento in avanti con un carico sollevato o a causa dello slittamento del carico. Il carrello può ribaltarsi in avanti.

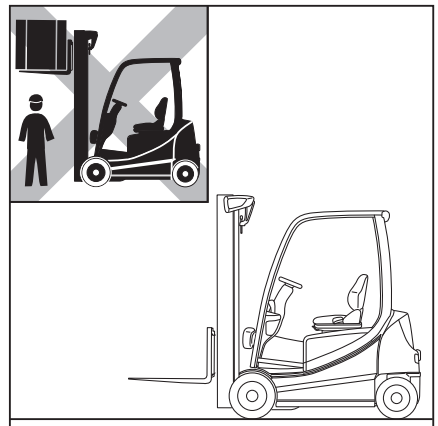
- Eseguire il brandeggio in avanti del montante di sollevamento con gli accessori di sollevamento sollevati solo se si trova esattamente sopra la pila.
- Quando il montante di sollevamento è inclinato in avanti, prestare particolare attenzione e assicurarsi che il carrello non si ribalti in avanti e che il carico non scivoli.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti per caduta del carico!

Se la forca o il carico rimangono sospesi durante l'abbassamento, il carico potrebbe cadere.

- Quando si recupera un carico, allontanare il carrello fino a una distanza tale da consentire l'abbassamento del carico e delle forche.
- Avvicinarsi alla pila con il carico abbassato secondo le normative sulla sicurezza.
- Portare il montante di sollevamento in posizione verticale.
- Sollevare il carico all'altezza di impilamento.
- Guidare il carrello con cautela verso lo scaffale.



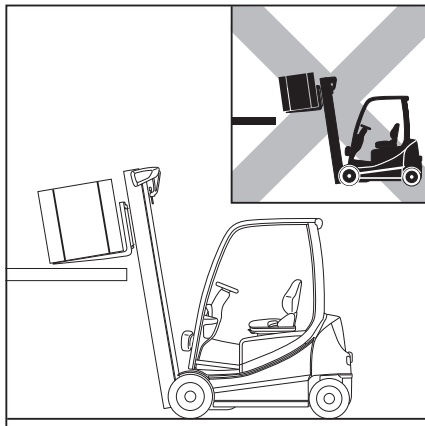
Movimentazione dei carichi

- Abbassare il carico fino ad appoggiarlo in modo sicuro sullo scaffale.

▲ PERICOLO

Rischio di incidenti!

- Fare attenzione alle persone eventualmente presenti nell'area pericolosa.
 - Controllare accuratamente che la carreggiata sia libera.
-
- Far indietreggiare il carrello fino a quando è possibile abbassare i bracci forche senza toccare la pila.
 - Abbassare la forca mantenendo una certa altezza libera da terra.
 - Eseguire il brandeggio all'indietro del montante di sollevamento e allontanarsi.



Guida su salite e discese

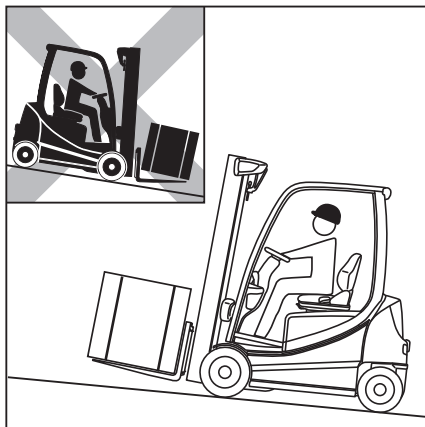
▲ PERICOLO

Rischio di lesioni mortali!

La guida su salite e discese comporta pericoli speciali!

- Seguire sempre le istruzioni riportate di seguito.
-
- Durante la guida in salita e in discesa, il carico deve essere trasportato rivolto a monte.
 - La guida è consentita solo su salite e discese contrassegnate come corsie di marcia e utilizzabili in condizioni di sicurezza.
 - Assicurarsi che il terreno da percorrere sia pulito e che fornisca una buona aderenza.
 - Non girare su salite e discese.
 - Non percorrere pendenze in salita e in discesa angolarmente.
 - Non parcheggiare il carrello in salita o in discesa.
 - In caso di emergenza, bloccare il carrello con dei cunei in modo che non si muova.
 - Ridurre la velocità di guida in discesa.

Non è consentito guidare a lungo su salite o discese superiori al 15% a causa dei valori



minimi specificati per distanza di frenata e stabilità.

- Prima di guidare su salite e discese superiori al 15%, consultare il centro di assistenza autorizzato.

Il processo di deposito e prelievo dei carichi dal magazzino durante la marcia in salita o in discesa non è consentito!

- Per le operazioni di deposito e prelievo da magazzino, assicurarsi che il magazzino sia su un piano orizzontale.

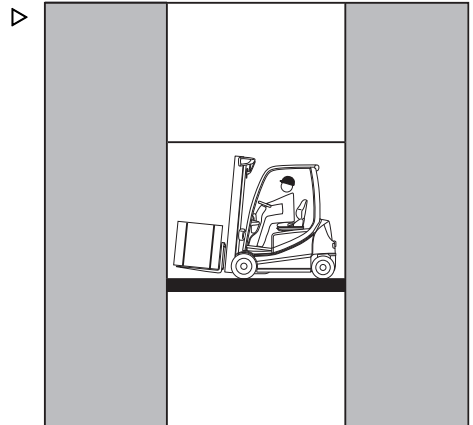
Guida su sollevatori

Il conducente può utilizzare il carrello esclusivamente su sollevatori con carico massimo ammissibile sufficiente e per i quali la società utilizzatrice abbia concesso un'autorizzazione (fare riferimento alla sezione « Definizione delle persone responsabili »).

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni letali a seguito di schiacciamento o di investimento del carrello.

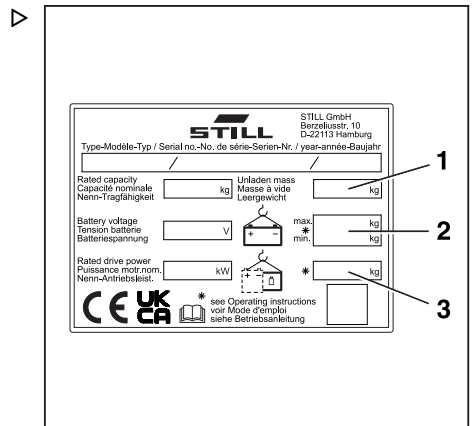
- Quando il carrello si utilizza il carrello nel sollevatore, nel sollevatore non deve esservi personale.
- Il personale può entrare nel sollevatore solo quando il carrello è fissato e deve uscire dal sollevatore prima di spostare il carrello.



Determinazione del peso totale effettivo

- Parcheggiare il carrello in sicurezza e spegnerlo.
- Determinare i pesi unitari dalla targhetta costruttore del carrello e, se necessario, dalla targhetta costruttore dell'accessorio (variante) e/o pesando il carico da sollevare.
- Sommare i pesi unitari determinati per ottenere il peso totale effettivo del carrello:

- + Peso netto (1)
- + Peso massimo consentito della batteria (2)
- + Peso zavorra (variante) (3)



Movimentazione dei carichi

- + Peso netto accessorio (variante)
 - + Peso del carico da sollevare
 - + 100 kg di tolleranza per il conducente
 - = Peso totale effettivo
- Guidare il carrello nel sollevatore con le forche rivolte in avanti. Prestare attenzione a non toccare le pareti del vano dell'ascensore.
 - Parcheggiare il carrello nell'ascensore in maniera sicura, per evitare movimenti incontrollati del carico o del carrello.

Guida su ponti di carico

⚠ PERICOLO

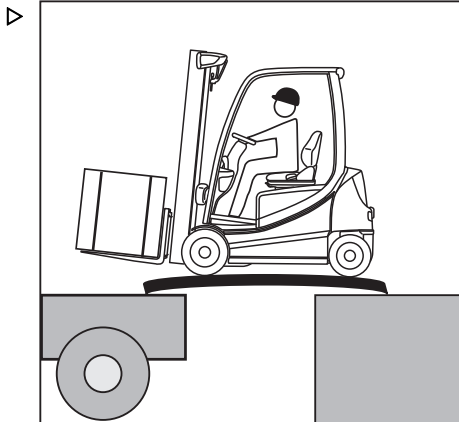
Rischio di incidenti in caso di impatto del carrello!

I movimenti dello sterzo possono causare la deviazione della parte posteriore del carrello dal ponte di carico verso il bordo. Ciò può causare l'impatto del carrello contro altri oggetti.

Per i carrelli a tre ruote, l'area utile del ponte di carico deve essere delimitata, in modo che la ruota motrice posteriore non cada.

Il conducente dell'autocarro e il conducente carrello elevatore a forche devono concordare l'orario di partenza dell'autocarro.

- Stabilire l'orario di partenza dell'autocarro.
- Determinare il peso totale effettivo del carrello.
- Prima di condurre il carrello su un ponte di carico, attenersi alle direttive dell'azienda a riguardo.
- Assicurarsi che il ponte di carico sia collegato e fissato correttamente e che abbia un carico massimo ammissibile sufficiente (ad esempio autocarro, ponte).
- Accertarsi che l'autocarro sul quale si procede sia opportunamente fissato per evitarne lo spostamento e sia in grado di sostenere il carico del carrello.



Determinazione del peso totale effettivo ▷

- Parcheggiare il carrello in condizioni di sicurezza.
- Determinare i pesi unitari dalla targhetta costruttore del carrello e, se necessario, dalla targhetta costruttore dell'accessorio (variante) e/o pesando il carico da sollevare.
- Sommare i pesi unitari determinati per ottenere il peso totale effettivo del carrello:

Peso netto (1)

+ Peso massimo consentito della batteria (2)

+ Peso zavorra (variante) (3)

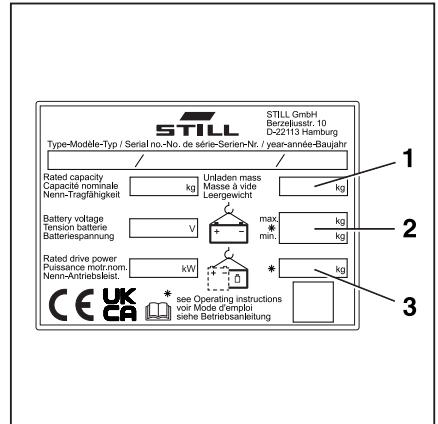
+ Peso netto accessorio (variante)

+ Peso del carico da sollevare

+ 100 kg di tolleranza per il conducente

= Peso totale effettivo

- Guidare lentamente e con estrema attenzione sul ponte di carico.



Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

Sistema ottico di misurazione dell'altezza di sollevamento (variante)

Progetto e funzione

Questo carrello è dotato di un sistema di misurazione ottico dell'altezza di sollevamento come variante. Questo sistema è un prerequisito per i sistemi di assistenza descritti in questo capitolo. Non appena il carrello viene acceso, il sistema è immediatamente pronto per l'uso. Tale sistema è composto da un sensore altezza di sollevamento a LED (2) sulla parte inferiore laterale del montante di sollevamento e da un catarifrangente (1) sul portaforche.

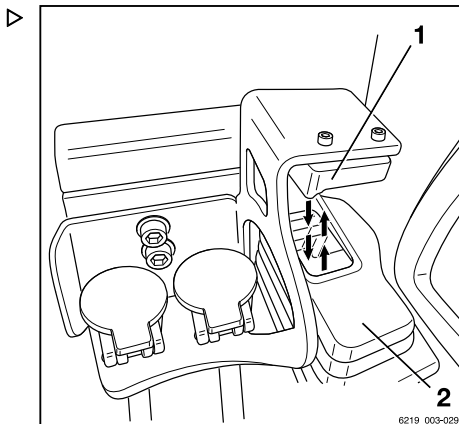
 **NOTA**

L'unità sensore/LED e il catarifrangente vengono regolati in fabbrica. Le regolazioni successive vengono eseguite dal centro di assistenza autorizzato.

Il sensore altezza di sollevamento a LED emette costantemente un segnale luminoso che viene riflesso dal catarifrangente. La guida carrello calcola l'altezza di sollevamento corrente in base al tempo impiegato per il trasferimento del segnale luminoso.

 **NOTA**

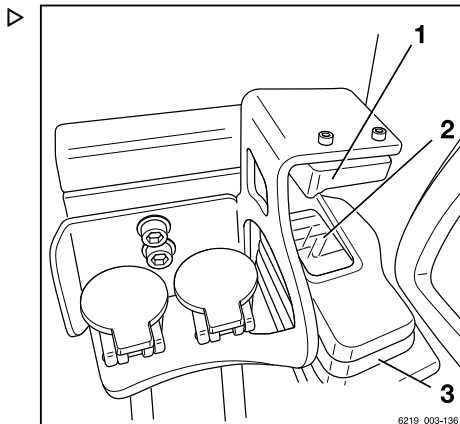
Sebbene la luce a infrarossi del sensore altezza di sollevamento a LED non sia pericolosa per l'occhio umano, è opportuno evitare di guardare direttamente la sorgente luminosa.



Pulizia

Si consiglia di controllare il vetro del sensore a LED (2) e il catarifrangente (1) prima dell'uso e pulirli, se necessario. La frequenza della pulizia dipende dalle condizioni di uso del carrello. La qualità del segnale luminoso può essere ridotta anche a causa di pioggia intensa o appannamento del sensore.

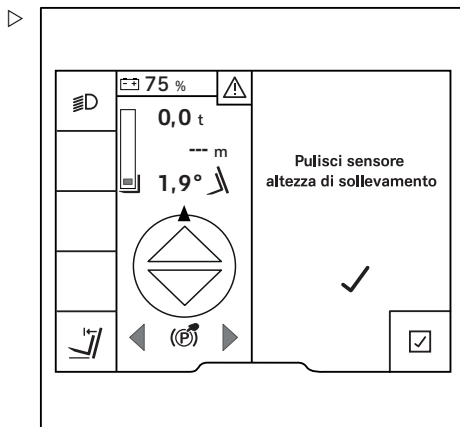
Se il segnale luminoso è troppo debole, è necessario pulire il vetro del sensore a LED (2) e il catarifrangente (1). Al posto dell'altezza di sollevamento, sul gruppo di comando display vengono visualizzati tre trattini.



Sul display viene visualizzato il messaggio Pulisci sensore altezza di sollevamento.

- Pulire il vetro del sensore (2) e il catarifrangente (1) con un panno morbido e acqua.
- Pulire anche la copertura di protezione anti-polvere(3), se necessario.

All'acqua può essere aggiunta una piccola quantità di detergente.



⚠ ATTENZIONE

Danni ai componenti causati da una pulizia non corretta.

Il vetro del sensore e il catarifrangente possono essere danneggiati a causa di procedure di pulizia non corrette.

- I componenti **non** devono essere puliti utilizzando detersivi a secco.
- **Non** utilizzare detersivi contenenti idrocarburi.

I detersivi contenenti idrocarburi includono:

- Acetone
- Metanolo
- Etanolo
- Propanolo

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

ATTENZIONE

La pulizia con un dispositivo ad alta pressione potrebbe causare danni al sensore altezza di sollevamento a LED!

Un dispositivo di pulizia ad alta pressione può danneggiare il sensore altezza di sollevamento a LED a causa della penetrazione di acqua. Ciò può portare a misurazioni errate.

- **Non** dirigere mai lo spruzzo di una pulitrice ad alta pressione verso il sensore altezza di sollevamento a LED.

Eliminazione di guasti

NOTA

La regolazione di un sensore altezza di sollevamento a LED non allineato o di un catarifrangente inclinato deve essere effettuata esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

- Se il guasto nel sistema persiste, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Se si verifica un guasto, nel gruppo di comando display viene visualizzato il messaggio Controllare il sensore altezza di sollevamento e il catarifrangente. Se il guasto non si ripresenta o è stato rettificato, il sistema è di nuovo disponibile automaticamente.

Le funzioni del carrello che dipendono dall'altezza di sollevamento sono limitate in caso di guasto del sistema di misurazione dell'altezza. I guasti devono quindi essere rettificati immediatamente.

Contaminazione

Il conducente può risolvere un'interruzione temporanea della luce di segnalazione dovuta a una contaminazione o alla presenza di corpi estranei nel percorso del segnale. Vedere la sezione « Pulizia ».

Condensa/ghiaccio

Se il carrello passa tra un ambiente molto freddo, ad esempio un magazzino frigorifero, e un ambiente normale, sul sensore potrebbe formarsi ghiaccio o condensa. Il segnale potrebbe quindi interrompersi brevemente fino al ridursi della condensa o del ghiaccio.

Funzionamento di emergenza in caso di guasti

In caso di guasto del sistema di misurazione dell'altezza, il carrello passa alla modalità di funzionamento di emergenza.

Nel funzionamento di emergenza, i sistemi di assistenza elencati di seguito che dipendono dall'altezza di sollevamento non sono disponibili:

- Visualizzazione dell'altezza di sollevamento
- Protezione antiusura delle forche
- Ammortizzazione passaggio montante di sollevamento

A causa dell'assenza di un valore di lettura, i sistemi di assistenza che dipendono dall'altezza di sollevamento utilizzeranno i valori calcolati per l'altezza.

Per motivi di sicurezza, il valore calcolato è sempre inferiore al valore dell'altezza di sollevamento effettiva.

È possibile continuare a utilizzare i seguenti sistemi di assistenza ma con le limitazioni del funzionamento di emergenza:

- **Disattivazione del sollevamento intermedio**
 - Rilasciare il dispositivo di comando di sollevamento in modo che possa tornare alla posizione zero.

È possibile continuare a sollevare il portaforche ad una velocità ridotta.

- **Ammortizzazione dell'arresto finale del montante di sollevamento**
 - Rilasciare il dispositivo di comando di sollevamento in modo che possa tornare alla posizione zero.

AVVERTIMENTO

Rischio di collisione con il soffitto della sala.

Il portaforche può essere ora sollevato all'altezza massima senza limitazioni.

- Prendere nota dell'altezza del soffitto.

- **Riduzione della velocità quando il portaforche viene sollevato**

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

La riduzione della velocità si attiva a una altezza di sollevamento inferiore all'altezza in condizioni di funzionamento normale.

Visualizzazione dell'altezza di sollevamento (variante) ▷

Se il carrello è dotato del sistema di misurazione ottico dell'altezza di sollevamento, l'altezza di sollevamento corrente (1) viene visualizzata permanentemente sul gruppo di comando display.

L'altezza di sollevamento visualizzata corrisponde all'altezza del bordo inferiore dei bracci forche. Se si desidera, il centro di assistenza autorizzato può impostare un valore differente. Se viene installato un altro accessorio diverso, il centro di assistenza autorizzato deve regolare questo valore.

Il sistema funziona per l'intera gamma di sollevamento, dal livello del suolo fino all'altezza di sollevamento massima.

Se configurato correttamente, l'imprecisione della misura corrisponde a quanto segue:

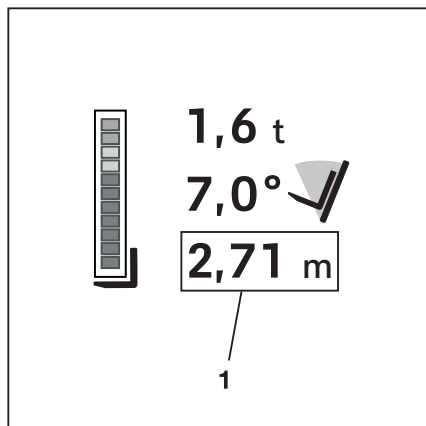
Ripetibilità	±5 mm
Massima misura imprecisa	±45 mm



NOTA

Se i prerequisiti del carrello sono cambiati, ad es., se gli pneumatici sono usurati, il valore visualizzato per l'altezza di sollevamento potrebbe differire maggiormente dalla realtà. In questo caso, la visualizzazione dell'altezza di sollevamento deve essere azzerata.

- Vedere la sezione « Taratura a zero dei sistemi di assistenza ».

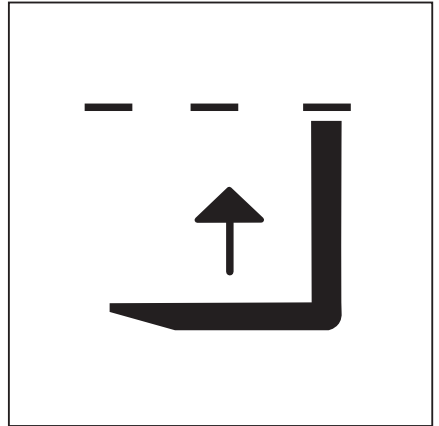


Disattivazione del sollevamento intermedio (variante) ▷

Questa funzione interrompe il processo di sollevamento a un'altezza impostata. La funzione di disattivazione del sollevamento intermedio è utile se il portaforca viene sollevato frequentemente ad una determinata altezza.

All'acquisto del carrello, sono disponibili due opzioni:

- 1 Quando si acquista il carrello, vengono definite le altezze di sollevamento alle quali viene attivata la funzione di disattivazione del sollevamento intermedio. Queste altezze di sollevamento vengono quindi impostate e attivate alla consegna.
- 2 Al momento dell'acquisto del carrello non vengono definite altezze di sollevamento. Le altezze di sollevamento stesse vengono configurate e definite con « Autorizzazione di accesso per Fleet Manager ». Vedere « Configurazione da parte del Fleet Manager » in questa sezione.




i NOTA

Prima dell'uso, controllare le altezze di sollevamento impostate qui tramite il menu Disattivazione sollevamento interm..


i NOTA

Il Fleet Manager può utilizzare l'autorizzazione di accesso per impostare le altezze di sollevamento alle quali viene attivata la funzione di disattivazione del sollevamento intermedio. Se l'accesso Fleet Manager non è abilitato, il centro di assistenza autorizzato deve impostare le altezze di sollevamento desiderate.

La funzione di disattivazione del sollevamento intermedio è sempre attiva quando il carrello è acceso. Se la funzione viene disattivata, sarà nuovamente attiva alla successiva accensione del carrello.

Durante l'operazione di sollevamento, lo stato attivo della funzione di disattivazione del sollevamento intermedio è indicato dal simbolo grigio . Ciò indica che la forca si trova al di sotto dell'altezza di intervento.

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

Se il simbolo  è nero, la forza si trova appena al di sotto dell'altezza di intervento.



NOTA

Sul display viene sempre visualizzato il limite di sollevamento successivo che si trova nel percorso del movimento di sollevamento corrente. Il limite di sollevamento successivo in cui la funzione interviene è evidenziato in grigio sul display. Quando il portaforche si avvicina al limite di sollevamento e la funzione interviene, sul display il simbolo diventa nero.

Sollevamento oltre la limitazione altezza corrente

Per eseguire il sollevamento oltre la limitazione altezza corrente, procedere come segue:

- Quando il portaforche raggiunge il limite di sollevamento impostato e si arresta automaticamente, portare il dispositivo di comando in posizione zero.
- Quindi, spingere all'indietro il dispositivo di comando nella direzione di « sollevamento ».
- Riportare entro un secondo il dispositivo di comando in posizione zero, quindi portarlo nuovamente nella direzione di « sollevamento ».

Il portaforche viene sollevato più in alto.

Se il simbolo scompare, la forza si trova sopra o in corrispondenza dell'altezza di intervento.

Se il portaforche viene abbassato ad un'altezza inferiore a quella di sollevamento configurata, la funzione di disattivazione del sollevamento intermedio viene nuovamente attivata.

Opzione: sollevamento oltre la disattivazione del sollevamento intermedio utilizzando il « pulsante F »


Come opzione, il centro di assistenza autorizzato può configurare la funzione in modo che la disattivazione del sollevamento intermedio venga sospesa premendo il pulsante « F » sui dispositivi di comando delle funzioni idrauliche.

- Sollevare il portaforche fino all'arresto all'altezza di sollevamento configurata.
- Rilasciare il dispositivo di comando di « sollevamento » e premere il pulsante « F ».



Il simbolo nero scompare. La funzione viene sospesa per un breve periodo.

- Riprendere il sollevamento entro un secondo, altrimenti la funzione interverrà di nuovo. Se la funzione interviene di nuovo, verrà visualizzato nuovamente il simbolo nero.


Disinserimento della funzione di disattivazione del sollevamento intermedio

- Premere il pulsante .

Viene visualizzato il primo livello del menu.



- Premere il softkey .
- Premere il softkey .

La barra di attivazione arancione accanto al softkey si spegne.


Il simbolo  scompare dal display principale.

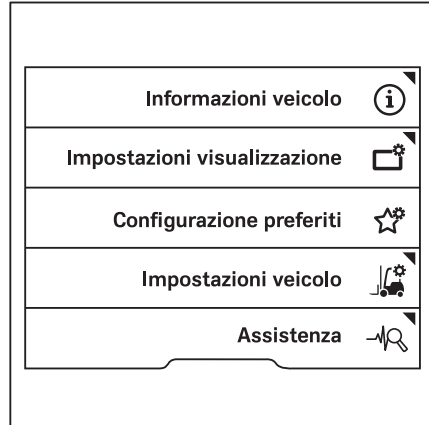
La funzione viene disattivata fino al successivo riavvio del carrello.

Configurazione da parte del Fleet Manager

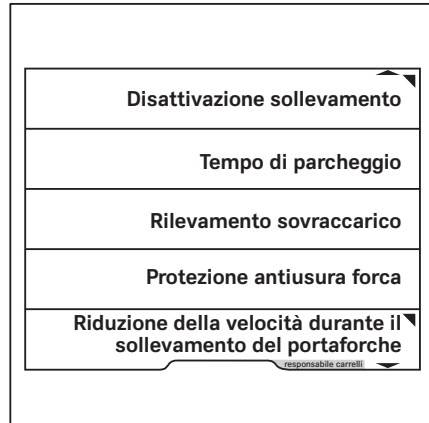
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

- Premere il softkey **Impostazioni veicolo** ►
colò .



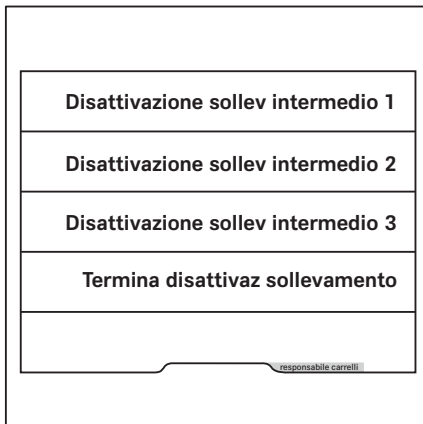
- Premere il softkey **Disattivazione sollevamento** ►



Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

Questo menu offre tre posizioni di memoria. ▷

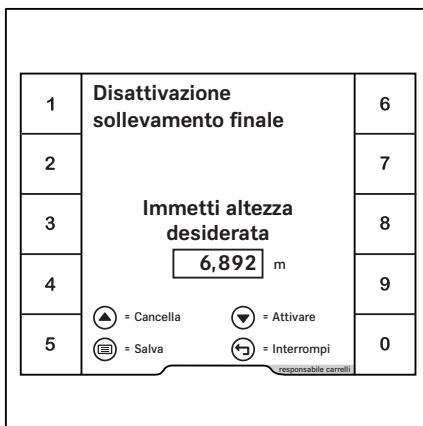
- Per configurare la posizione di memoria 1, premere il softkey Disattivazione sollev intermedio 1.



In questo menu è possibile definire l'altezza di sollevamento desiderata. ▷

- Immettere l'altezza di sollevamento utilizzando i softkey da 0 a 9.
- Per salvare, premere il pulsante [Menu].
- Per attivare, premere il pulsante di scorrimento [Down Arrow].

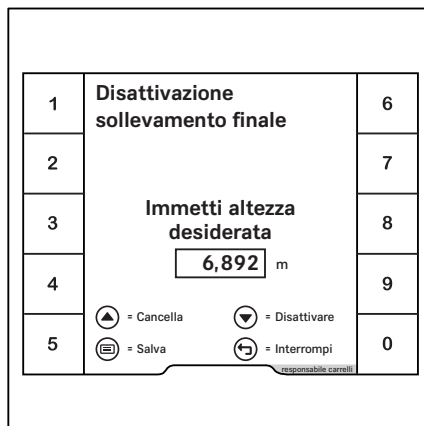
Il menu si chiude. Vengono visualizzate le posizioni di memoria. Una barra di attivazione arancione indica che l'opzione Disattivazione sollev. intermedio 1 è attiva.



Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

- Per disattivare l'opzione Disattivazione sollevamento intermedio 1, premere il softkey Disattivazione sollevamento intermedio 1.
- Premere il pulsante di scorrimento ▽.

La funzione Disattivazione sollevamento intermedio 1 viene disattivata. La barra di attivazione arancione si spegne.



Ammortizzazione passaggio sollevamento (variante)

Questo sistema di assistenza, in combinazione con il sistema di misurazione ottico dell'altezza di sollevamento, garantisce che le velocità di sollevamento e di abbassamento vengano regolate nei punti di passaggio del montante di sollevamento. Di conseguenza, i montanti di sollevamento interni si spostano all'interno e all'esterno del montante di sollevamento esterno in modo regolare e senza scatti. Le procedure di sollevamento e abbassamento vengono ammortizzate sui montanti di sollevamento telescopici, sui montanti di sollevamento NiHo e sui montanti a tre stadi. In questo modo il carico viene protetto da movimenti bruschi.

Ammortizzazione dell'arresto finale del sollevamento (variante)

Questo sistema di assistenza, in combinazione con il sistema di misurazione ottico dell'altezza, garantisce che il portaforche raggiunga gradualmente gli arresti sollevamento. In questo modo si evita che il movimento di sollevamento si arresti bruscamente.


Se il carrello è dotato della variante di « posizionamento verticale automatico del

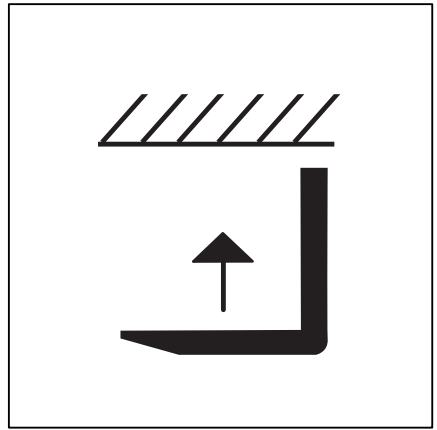
montante », i fincorsa di brandeggio degli arresti verranno raggiunti gradualmente. Questa operazione viene eseguita dal sistema di assistenza « ammortizzazione dell'arresto finale del brandeggio ». Ciò aumenta il comfort del conducente.

Disattivazione del sollevamento finale (variante) ▷

Questo sistema di assistenza limita l'altezza di sollevamento del portaforche.

Il sistema di assistenza non esime il conducente dall'obbligo di rispettare le « Normative sulla sicurezza per la movimentazione dei carichi ».


La disattivazione del sollevamento finale è attiva per impostazione predefinita quando il carrello è acceso. Sul display viene visualizzato il simbolo . Se necessario, può essere disattivata. Quando il carrello viene riacceso, si attiva nuovamente.





NOTA


Controllare le altezze di sollevamento impostate qui prima dell'uso tramite il menu Disattivazione sollevamento finale.


Disinserimento della funzione di disattivazione del sollevamento finale

- Arrestare il carrello.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .

Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Premere il softkey .
- Premere il softkey .

Il simbolo  si spegne. La funzione di disattivazione del sollevamento finale è disinserita.

- Per riattivare la funzione di disattivazione del sollevamento finale, premere di nuovo il softkey .





Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

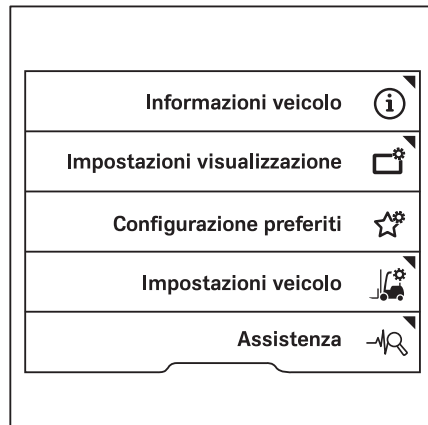


NOTA

L'altezza di sollevamento massima non può essere modificata dal conducente. Può essere modificata dal centro di assistenza autorizzato o con « Autorizzazione di accesso per Fleet Manager » dal gruppo di comando display.

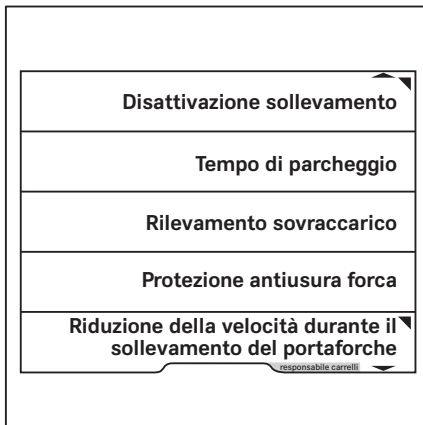
Configurazione da parte del Fleet Manager

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey Impostazioni veicolo  .

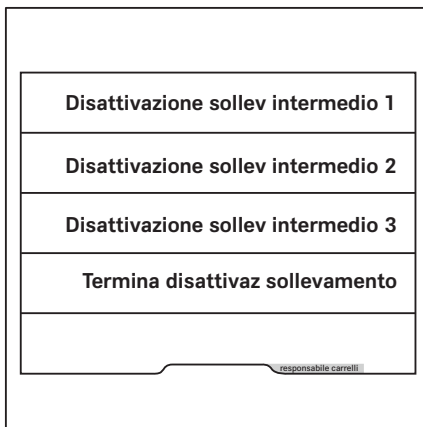


Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

- Premere il softkey Disattivazione sollevamento.





- Premere il softkey Disattivazione sollevamento finale.







Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento


In questo menu è possibile definire l'altezza di sollevamento desiderata. ▷

- Immettere l'altezza di sollevamento utilizzando i softkey da 0 a 9.
- Per salvare, premere il pulsante .
- Per attivare, premere il pulsante di scorrimento .

Il menu si chiude. Una barra di attivazione arancione indica che la funzione di disattivazione del sollevamento finale è attivata.





1	Disattivazione sollevamento finale	6
2		7
3	Immetti altezza desiderata <input type="text" value="6,892"/> m	8
4		9
5		0
		responsabile carrelli

 = Cancella  = Attivare
 = Salva  = Interrompi

- Per disattivare la funzione di disattivazione del sollevamento finale, premere il softkey Disattivazione sollevamento finale. ▷
- Premere il pulsante di scorrimento .

La funzione di disattivazione del sollevamento finale viene disattivata. La barra di attivazione arancione si spegne.

1	Disattivazione sollevamento finale	6
2		7
3	Immetti altezza desiderata <input type="text" value="6,892"/> m	8
4		9
5		0
		responsabile carrelli

 = Cancella  = Disattivare
 = Salva  = Interrompi

Riduzione della velocità quando il portaforche viene sollevato (variante)




Se il portaforche viene sollevato a un'altezza superiore a 500 mm, questo sistema di assistenza riduce automaticamente la velocità del carrello.

i **NOTA**

Questa altezza di sollevamento può essere modificata fino a 500 mm dal centro di assistenza autorizzato o attivando l'« autorizzazione di accesso per Fleet Manager » dal gruppo di comando display.

Configurazione da parte del Fleet Manager

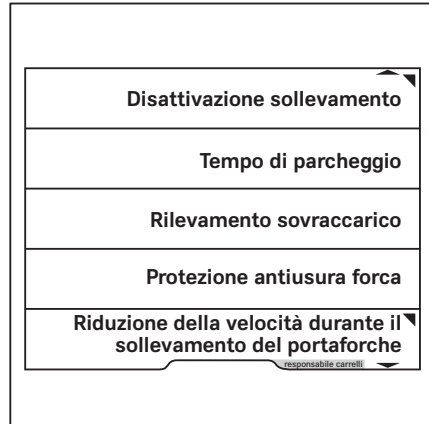
Immissione dell'altezza di sollevamento

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey Impostazioni veicolo .

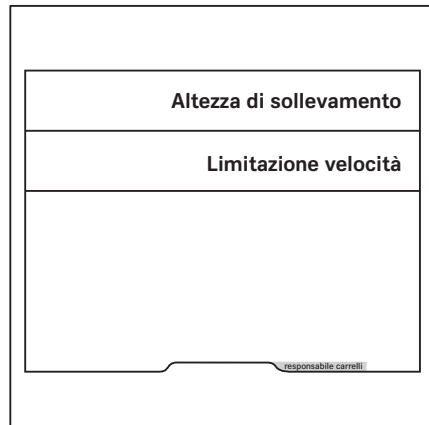


Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

- Premere il softkey **Riduzione della velocità** quando il portaforche viene sollevato. ▷




- Premere il softkey **Altezza di sollevamento**. ▷



In questo menu è possibile definire l'altezza desiderata. ▷

i **NOTA**




Il sistema di assistenza interviene automaticamente a partire da 500 mm, pertanto l'altezza può essere selezionata liberamente solo fino a tale valore.

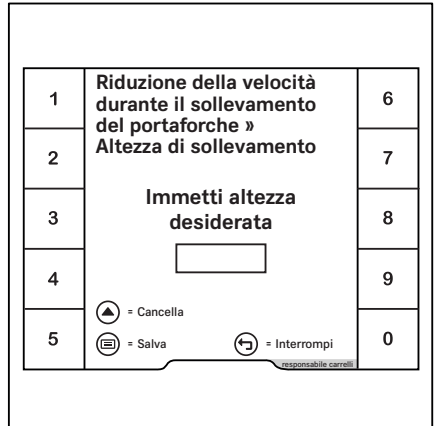
- Immettere l'altezza utilizzando i softkey da 0 a 9.
- Per salvare, premere il pulsante .

Il menu si chiude.

Immissione della limitazione di velocità

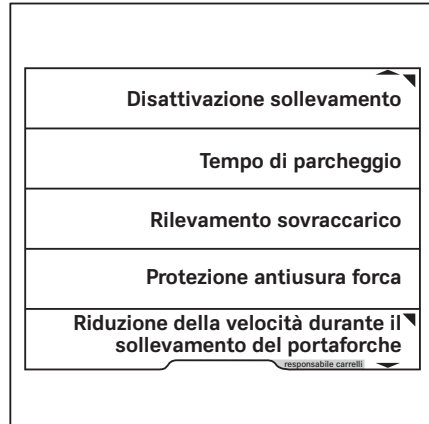
È possibile definire la velocità massima, proprio come l'altezza di sollevamento.

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey Impostazioni veicolo . ▷

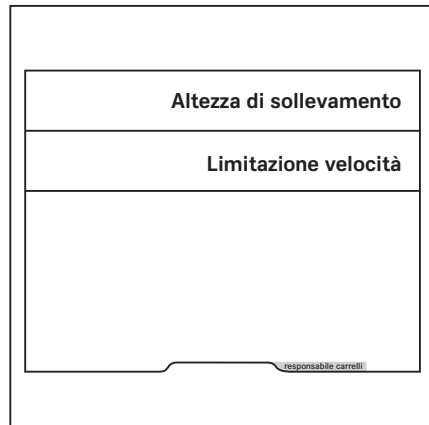


Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento


- Premere il softkey **Riduzione della velocità** quando il portaforche viene sollevato. ▷



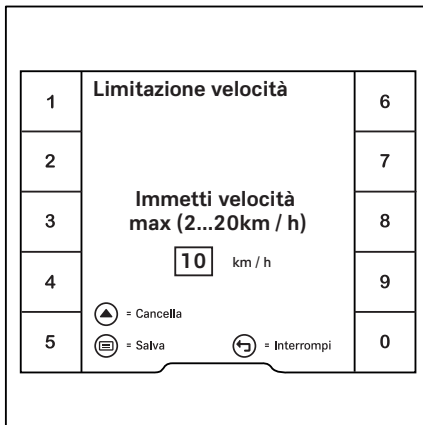
- Premere il softkey **Limitazione velocità**. ▷



In questo menu è possibile definire la velocità massima. ▷

- Immettere la velocità utilizzando i soft-key da 0 a 9.
- Per salvare, premere il pulsante .

Il menu si chiude.




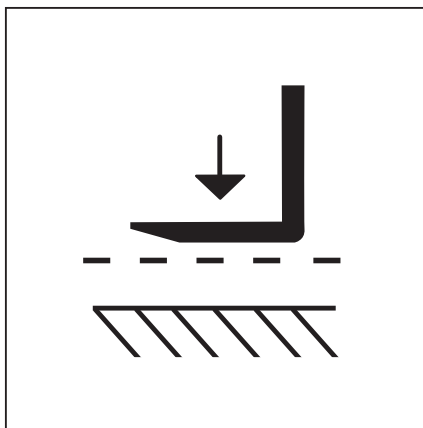
Protezione antiusura elettrica delle forche (variante) ▷

Questo sistema di assistenza, in combinazione con il sistema di misurazione ottico dell'altezza, garantisce che i portaforche non tocchino il suolo. È inoltre possibile configurare l'altezza corretta per l'inserimento delle forche in un pallet. Poiché la forca deve sempre essere abbassata completamente quando il carrello è parcheggiato in sicurezza, anche la protezione antiusura delle forche può essere sospesa temporaneamente. Vedere la sezione seguente « Abbassamento completo delle forche ».



 **NOTA**

L'altezza desiderata della protezione antiusura delle forche può essere modificata dal centro di assistenza autorizzato o con « Autorizzazione di accesso per Fleet Manager » dal gruppo di comando display.

La funzione di protezione antiusura delle forche è sempre attiva quando il carrello è acceso. Sul display viene visualizzato il simbolo « Protezione antiusura forca » . La funzione può essere disattivata esclusivamente dal centro di assistenza tecnica autorizzato.



Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

- Se il simbolo  è grigio, il sistema di assistenza è attivo.
- Se il simbolo  è nero, il sistema di assistenza è in funzione.
Il portaforche non si abbassa ad un livello maggiore del livello impostato.

Abbassamento al suolo



NOTA

La protezione antiusura delle forche non può essere disattivata in modo permanente. La protezione antiusura forca può essere temporaneamente disattivata per abbassare i bracci forche al suolo e parcheggiare il carrello in modo sicuro.

- Abbassare il portaforche fino ad attivare la funzione di protezione antiusura.
- Rilasciare il dispositivo di comando di « abbassamento ».

La protezione antiusura forca è disattivata.

- Per abbassare completamente la forca a terra, attivare nuovamente il dispositivo di comando di « abbassamento ».



NOTA

In alternativa, il centro di assistenza autorizzato può parametrizzare il pulsante « F » per annullare la protezione antiusura per l'abbassamento completo delle forche.



NOTA




Quando si cambiano i bracci forche, è necessario azzerare la protezione antiusura delle forche.

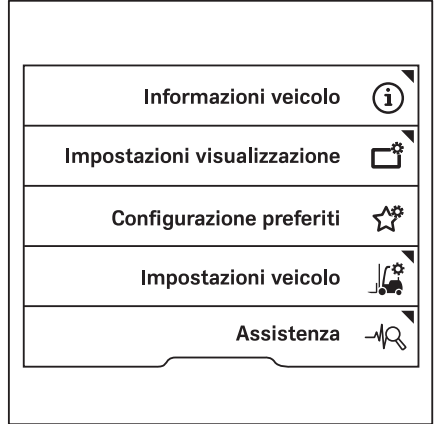
- Vedere la sezione « Taratura a zero dei sistemi di assistenza ».


Configurazione da parte del Fleet Manager

L'altezza della protezione antiusura delle forche può essere configurata, ad esempio, per la ritrazione in pallet di altezza diversa o su un terreno irregolare.

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey Impostazioni veicolo .




- Premere il softkey Protezione antiusura forca .






Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

In questo menu è possibile definire l'altezza desiderata. ▷

- Immettere l'altezza utilizzando i softkey da 0 a 9.
- Per salvare, premere il pulsante .

Il menu si chiude.

1	Protezione antiusura forca Immetti altezza desiderata <input type="text" value="0,120"/> m  = Cancella  = Salva  = Interrompi <small>responsabile carrelli</small>	6
2		7
3		8
4		9
5		0

Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

Visualizzazione dell'angolo di brandeggio del montante (variante)

Conoscere l'effettivo angolo di brandeggio del montante di sollevamento rende più semplici le operazioni di deposito e prelievo dei carichi dal magazzino. Se il carrello è dotato del sistema di assistenza « Visualizzazione angolo di brandeggio del montante », l'angolo di brandeggio del montante di sollevamento (1) viene visualizzato sul display.

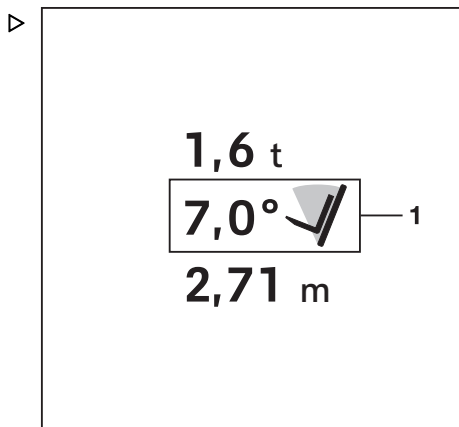
NOTA

Quando si sostituiscono coppie di pneumatici usurati o quando gli pneumatici anteriori e posteriori sono usurati a livelli diversi, è necessario azzerare la visualizzazione dell'angolo di brandeggio del montante.

- Vedere la sezione « Taratura a zero dei sistemi di assistenza ».

Ammortizzazione dell'arresto finale del brandeggio (variante)

Questo sistema di assistenza garantisce un movimento regolare verso le posizioni finali. In questo modo il carico viene protetto da movimenti bruschi.



Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

Posizionamento verticale automatico del montante (variante) ▷

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti a collisioni fra il montante di sollevamento e scaffali o altri oggetti!

- Prima di utilizzare il sistema di assistenza « posizionamento verticale automatico del montante », il carrello deve trovarsi ad una distanza sufficiente dagli scaffali e da altri oggetti.

Il sistema di assistenza « posizionamento verticale automatico del montante » può essere utilizzato per depositare le merci in modo che siano perfettamente verticali, ad esempio rotoli di carta. In questo modo si evitano danni durante il deposito del carico. Il « Posizionamento verticale automatico del montante » funziona quando il montante di sollevamento è inclinato in avanti. È disponibile una variante che funziona anche durante il brandeggio all'indietro. I cilindri di brandeggio scorrono delicatamente fino agli arresti finali, per evitare vibrazioni intense e impatti violenti. I moti oscillatori del carrello vengono ridotti al minimo, migliorando così la sicurezza del lavoro. Il posizionamento verticale automatico del montante riduce l'usura dei vari componenti e pertanto i costi di riparazione.

Il sistema di assistenza « Posizionamento verticale automatico del montante » include le seguenti singole funzioni:

- Display della funzione « Posizionamento verticale automatico del montante »
- Avvio automatico della funzione di « Posizionamento verticale automatico del montante »

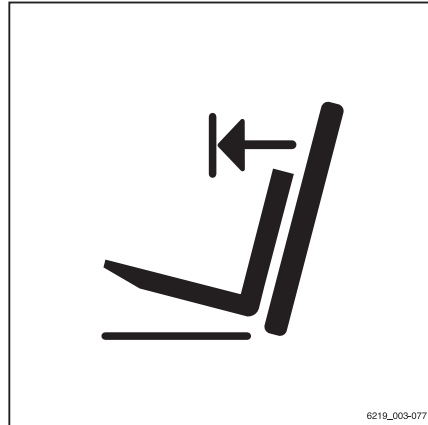
Il carrello può anche essere dotato solo della funzione « Visualizzazione angolo di brandeggio del montante ».





NOTA

Controllare la funzione di Posizionamento verticale automatico del montante ogni volta che il carrello viene utilizzato.

- Vedere la sezione « Verifica della funzione di posizionamento verticale automatico del montante ».



- Premere il softkey .

Sul display viene visualizzato il simbolo .

- Inclinare all'indietro il montante di sollevamento fino a raggiungere l'arresto finale.
- Inclinare in avanti il montante di sollevamento.

Il montante di sollevamento si arresta in posizione verticale.

NOTA

Il montante di sollevamento si arresta in posizione verticale anche quando viene inclinato in avanti di $\geq 3^\circ$ da un brandeggio all'indietro.

NOTA


Tarare il posizionamento verticale automatico del montante per garantire una precisione costante. Per la taratura è necessaria l'« autorizzazione di accesso al Fleet Manager ». L'accesso è richiesto:

- Durante le operazioni di deposito e prelievo di un carico in magazzino sul rampe per automezzi pesanti
 - In caso di usura degli pneumatici
 - Se il montante di sollevamento non è in posizione verticale
- Vedere la sezione « Taratura del posizionamento verticale automatico del montante ».


Verifica della funzione di posizionamento verticale automatico del montante (variante)

ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti a collisioni fra il montante di sollevamento e scaffali o altri oggetti!

- Prima di utilizzare il sistema di assistenza « posizionamento verticale automatico del montante », il carrello deve trovarsi ad una distanza sufficiente dagli scaffali e da altri oggetti.
-
- Per verificare la funzione di posizionamento verticale automatico del montante, procedere come segue:
 - Premere il softkey .

Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

Sul display viene visualizzato il simbolo .

- Inclinare all'indietro il montante di sollevamento fino a raggiungere l'arresto finale.
- Inclinare in avanti il montante di sollevamento.

Il montante di sollevamento deve arrestarsi in posizione verticale.

È possibile utilizzare il posizionamento verticale automatico del montante.

- Se il montante di sollevamento non si arresta in posizione verticale, non utilizzare il sistema di assistenza.
- In questo caso, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Taratura del posizionamento verticale automatico del montante

Il posizionamento verticale automatico del montante viene tarato tramite la procedura guidata sul gruppo di comando display.



NOTA



La procedura guidata richiede l'autorizzazione di accesso per il Fleet Manager. L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude.

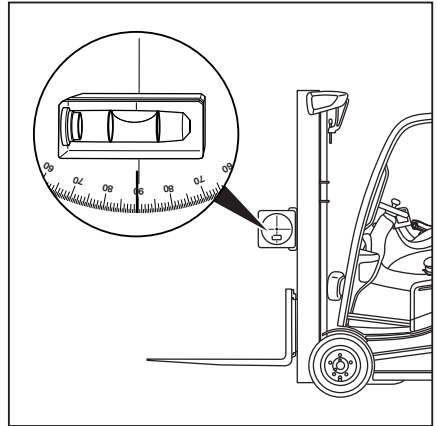
- Depositare il carico, se necessario.
- Guidare il carrello in una delle aree utilizzate per le operazioni di deposito e prelievo dei carichi in magazzino.


Una volta tarato il sistema di assistenza « posizionamento verticale automatico del montante », è possibile stoccare un pallet orizzontalmente in uno scaffale quando il carrello si trova, ad esempio, su una rampa per automezzi pesanti.

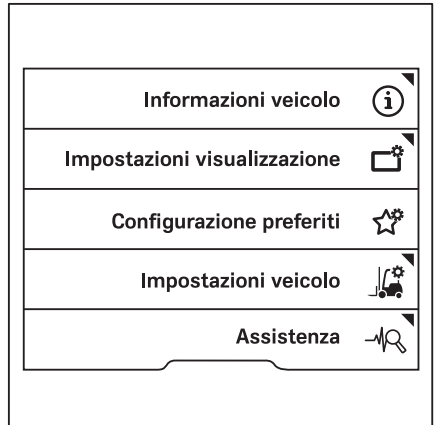
- Sollevare leggermente il portaforche.
- Inserire il freno di stazionamento.

Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

- Collegare una sagoma dell'angolo di brandeggio al montante di sollevamento esterno utilizzando una livella a bolla d'aria. ▷
- Portare il montante di sollevamento in posizione verticale con l'ausilio della livella a bolla d'aria.
- Premere il pulsante .
- Premere il Softkey .
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».

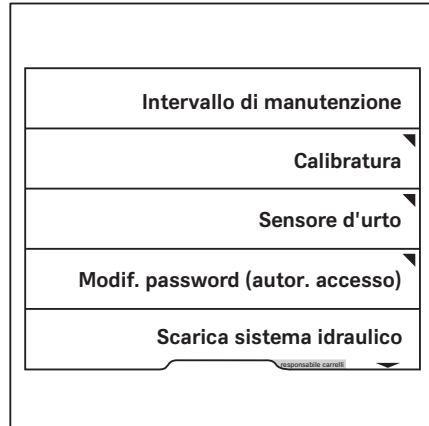


- Premere il tasto funzione Assistenza . ▷



Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

- Premere i tasti di scorrimento Δ ∇ fino a visualizzare il menu Calibratura. \triangleright
- Premere il softkey Calibratura.



- Premere il softkey Inclinazione montante di sollevam.. \triangleright

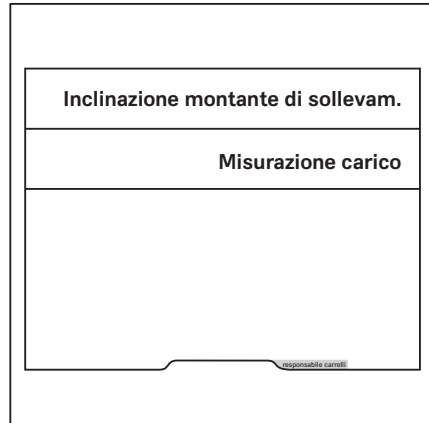
La procedura guidata per tarare la misurazione del carico si avvia.

- Seguire le istruzioni visualizzate sul display.
- Se viene visualizzato il messaggio Calibratura fallita !, premere il tasto funzione .
- Ripetere il processo.

Dopo aver completato correttamente la taratura, viene visualizzato il messaggio Calibratura eseguita con successo ✓.

- Spegnere e riaccendere il carrello.

La taratura è ora completata.



NOTA

Se durante la taratura viene visualizzato il messaggio Guasto A6701: Monitoraggio del sistema di assistenza Δ , eseguire nuovamente la taratura.

Sistemi di assistenza in base al carico


Rilevamento del sovraccarico (variante)

AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa del superamento del carico massimo ammissibile!

Questo sistema di assistenza non solleva il conducente dall'obbligo di rispettare il carico massimo ammissibile indicato sulla targhetta costruttore.

- Rispettare il carico massimo ammissibile indicato sulla targhetta costruttore.

Il sistema di assistenza avvisa il conducente non appena viene prelevato un carico eccessivo. Sul gruppo di comando display viene visualizzato il messaggio **Sovraccarico** .

Il carico massimo si riferisce sempre alla somma del carico prelevato ed eventuali accessori presenti. Il centro di assistenza autorizzato può configurare l'impostazione per il massimo carico. Tuttavia, il carico massimo non deve essere superiore al carico nominale.

Il rilevamento del sovraccarico limita le funzioni idrauliche come segue:

- Se la capacità nominale o il carico massimo impostati dal centro di assistenza autorizzato vengono superati, la velocità di sollevamento viene ridotta.
- Se la capacità nominale o il carico massimo impostato vengono superati di oltre il 10%, la funzione « Sollevamento » viene disabilitata.





Sistemi di assistenza in base al carico

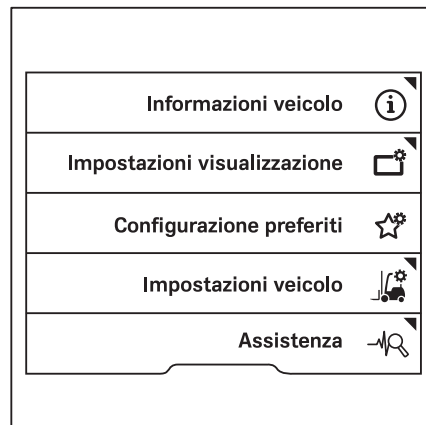
**NOTA**

Tenere presenti le seguenti considerazioni speciali:

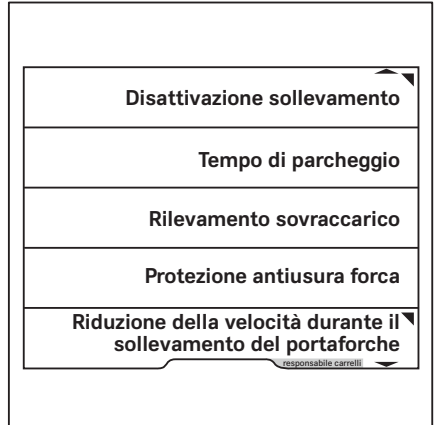
- Se il sensore di pressione carico non funziona, si prende in considerazione il carico massimo (carico nominale). La funzione si innesta alla massima estensione.
- Se l'interruttore livello di sollevamento non funziona, la guida carrello presuppone che il portaforche si trova all'altezza di sollevamento massima.
- In caso di sovraccarico, la funzione « sollevamento » viene bloccata per impostazione di fabbrica. Il centro di assistenza autorizzato può sbloccare la funzione di « sollevamento » e quindi limitarla.

Configurazione da parte del Fleet Manager

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey Impostazioni veicolo  .



- Premere il softkey Rilevamento sovraccarico.




In questo menu è possibile definire il peso desiderato.

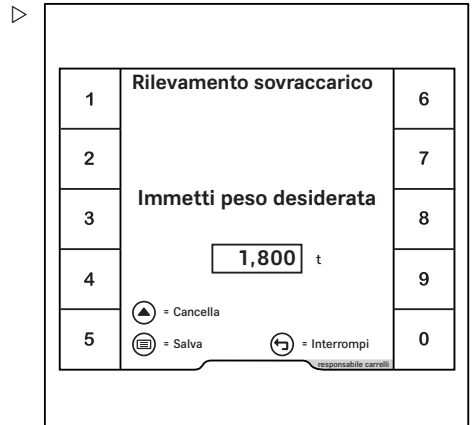
- Immettere il peso utilizzando i softkey da 0 a 9.

i **NOTA**

Come sovraccarico può essere inserito solo un valore inferiore al carico massimo ammissibile del carrello.

- Per salvare, premere il pulsante .

Il menu si chiude.



Dynamic Load Control 1 (varian- te)

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti dovuti ad un sovraccarico!

Dynamic Load Control 1 non è una funzione di sicurezza e non solleva il conducente dall'obbligo di osservare le informazioni specificate nello schema del carico massimo ammissibile!

Sistemi di assistenza in base al carico

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa di una risposta lenta da parte dell'impianto di sollevamento!

Se i movimenti di sollevamento sono configurati per utilizzare un valore di dinamica basso, l'impianto di sollevamento risponde con un certo ritardo al rilascio del dispositivo di comando anche in caso di emergenza. Il portaforche non si arresta immediatamente ma dopo circa un secondo.

Questo comportamento può verificarsi anche quando sono state configurate impostazioni specifiche per la funzione Dynamic Load Control 1.

- Procedere con particolare attenzione e cura.
- Fare riferimento alla sezione « Dinamica dei movimenti idraulici » nel capitolo « Sollevamento ».

Dynamic Load Control 1 migliora la movimentazione del carico. Questa funzione protegge il carrello e il carico da movimenti bruschi.

Dynamic Load Control 1 regola la dinamica di sollevamento e brandeggio e la dinamica di guida in base ai seguenti criteri:

- Preselettore altezza di sollevamento
- Peso del carico

I movimenti del carico che possono causare condizioni critiche vengono rallentati, se necessario.

Dynamic Load Control 1 interviene nelle seguenti condizioni di esercizio:

- Con un montante di sollevamento telescopico:
Il portaforche viene sollevato ad almeno 2,1 m dal suolo.
- Con un montante di sollevamento triplo o NiHo:
Il portaforche si trova nel secondo stadio di sollevamento
- Il carico trasportato supera il carico nominale del 50%.

La velocità di guida è ridotta a 5 km/h con un'altezza di sollevamento di 2,1 m e superiore o nella seconda fase di sollevamento.

**NOTA**

Quando il portaforche viene abbassato al di sotto delle altezze di sollevamento sopra menzionate, il conducente può disattivare nuovamente la limitazione di velocità. A tale scopo, rilasciare brevemente il pedale di guida.

Se si verifica un guasto in un sensore Dynamic Load Control 1, il livello d'intervento della funzione è aumentato al massimo.

Dynamic Load Control 2 (variante)

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti dovuti ad un sovraccarico!

« Dynamic Load Control 2 » non è una funzione di sicurezza e non solleva il conducente dall'obbligo di osservare le informazioni specificate nello schema del carico massimo ammissibile!

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa di una risposta lenta da parte dell'impianto di sollevamento!

Se i movimenti di sollevamento sono configurati per utilizzare un valore di dinamica basso, l'impianto di sollevamento risponde con un certo ritardo al rilascio del dispositivo di comando anche in caso di emergenza. Il portaforche non si arresta immediatamente ma dopo circa un secondo.

Questo comportamento può verificarsi anche quando sono state configurate impostazioni specifiche per la funzione Dynamic Load Control 2.

- Procedere con particolare attenzione e cura.
- Fare riferimento alla sezione « Dinamica dei movimenti idraulici » nel capitolo « Sollevamento ».

« Dynamic Load Control 2 » migliora la movimentazione del carico. Questa funzione protegge il carrello e il carico da movimenti bruschi.

Dynamic Load Control 2 regola la dinamica di sollevamento e brandeggio e la dinamica di guida in base ai seguenti criteri:

- Preselettore altezza di sollevamento
- Peso del carico
- Baricentro del carico

Sistemi di assistenza in base al carico

Dynamic Load Control 2 interviene nelle seguenti condizioni di esercizio:

- Con un montante di sollevamento telescopico:
Il portaforche viene sollevato ad almeno 2,1 m dal suolo.
- Con un montante di sollevamento triplo o NiHo:
Il portaforche si trova nel secondo stadio di sollevamento
- Il baricentro del carrello si è spostato in una posizione sfavorevole a causa della posizione del carico

Dynamic Load Control 2 calcola l'interazione tra questi tre criteri e interviene in base al risultato calcolato.

I movimenti del carico che possono causare condizioni critiche vengono rallentati, se necessario.

La velocità di guida è ridotta a 5 km/h con un'altezza di sollevamento di 2,1 m e superiore o nella seconda fase di sollevamento.



NOTA

Quando il portaforche viene abbassato al di sotto delle altezze di sollevamento sopra menzionate, il conducente può disattivare nuovamente la limitazione di velocità. A tale scopo, rilasciare brevemente il pedale di guida.

Il display a barre sul display del gruppo di comando display fa parte delle informazioni sul carico. Fa parte della funzione Dynamic Load Control 2.

Il numero e il colore delle barre indica il livello di influenza del peso del carico calcolato e del baricentro del carico sulla stabilità del carrello.

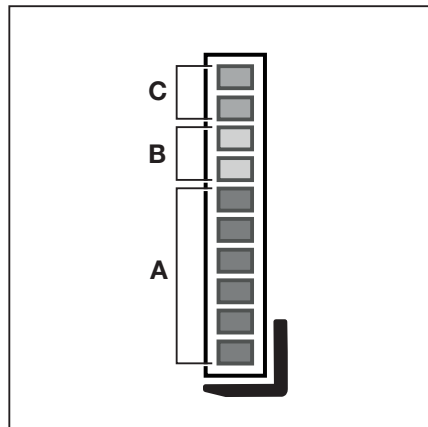
Il display a barre è diviso in tre sezioni e dieci segmenti.

A Area grigia

La dinamica dei movimenti di sollevamento e di brandeggio non viene notevolmente ridotta.

B Area gialla

Se viene prelevato un carico con peso prossimo al carico nominale, il display si sposta nell'area gialla.



La dinamica dei movimenti di sollevamento e di brandeggio è notevolmente ridotta.

- A Grigio
- B Giallo
- C Rosso

- Movimentare il carico con un adeguato livello di attenzione.

C Area rossa

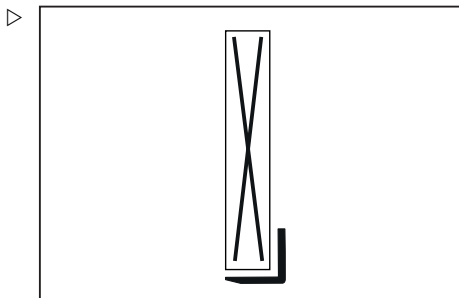
Quando la combinazione del peso e del baricentro del carico supera il valore specificato, il display si sposta nell'area rossa.

La dinamica dei movimenti di sollevamento e di brandeggio è significativamente ridotta.

- In questo caso, depositare il carico o eseguire un brandeggio all'indietro.

Se si verifica un guasto in un sensore Dynamic Load Control 2, il livello d'intervento della funzione è aumentato al massimo. Al posto della barra viene visualizzata una croce.

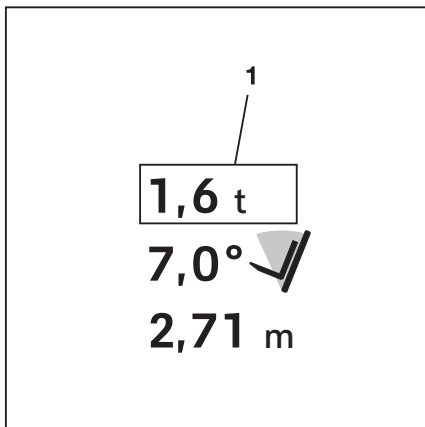
- Se questo messaggio viene visualizzato in modo permanente, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.



Misurazione del carico (variante)

Conoscere il peso del carico da trasportare dà sicurezza al conducente. Se il carrello è dotato del sistema di assistenza « misurazione del carico », il peso del carico sollevato viene misurato e visualizzato sul gruppo di comando display (1). La precisione di misurazione è pari al 5% della capacità nominale.

- Osservare le seguenti informazioni sulla sicurezza.



⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti per caduta del carico!

Il carico può cadere se non è stato preso in considerazione il baricentro del carico o se il carico non è stato prelevato in modo sicuro.

- Prelevare il carico in modo sicuro; vedere il capitolo « Prelievo dei carichi ».

Sistemi di assistenza in base al carico

AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa del superamento del carico massimo ammissibile.

Se il peso determinato da una misurazione del carico supera il carico massimo ammissibile del carrello, questo non può essere azionato in modo sicuro.

- Depositare e ridurre il carico immediatamente.
- Se necessario, utilizzare un altro carrello dotato di una capacità di carico sufficiente.



NOTA

La misurazione del carico deve essere tarata in modo da garantire precisione in qualsiasi momento. Per la taratura è necessaria l'« autorizzazione di accesso al Fleet Manager ». L'accesso è richiesto:

- *Dopo la sostituzione dei bracci forche.*
- *Dopo il montaggio o la sostituzione degli accessori*
- *Se i valori visualizzati sono palesemente errati*

Se $\text{---} \text{t}$ viene visualizzato in modo permanente, la funzione non è tarata correttamente (carico < 0 kg).

- Vedere la sezione « Taratura della misurazione del carico ».



NOTA

Quando si cambiano i bracci forche o gli accessori, la misurazione del carico deve essere azzerata.

- Vedere la sezione « Taratura a zero dei sistemi di assistenza ».




Taratura della misurazione del carico

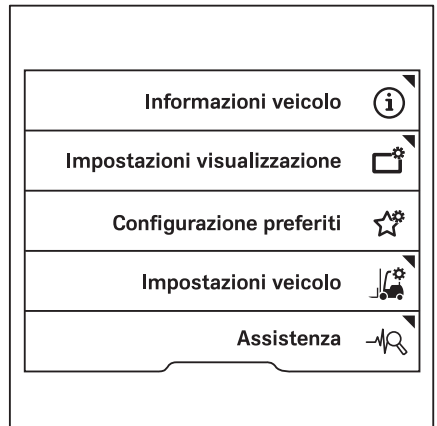
Se il carrello ne è dotato, è necessario tarare il sistema di assistenza « misurazione del carico ».

La misurazione del carico viene tarata tramite una procedura guidata sul gruppo di comando display.

i **NOTA**

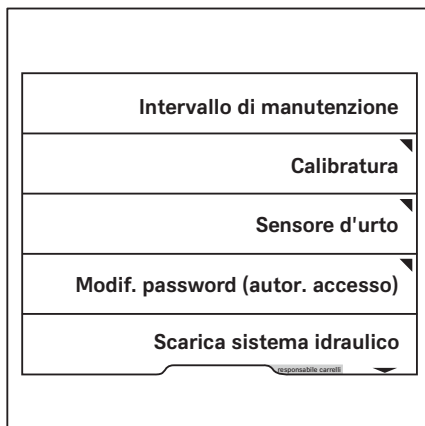
La procedura di taratura richiede l'autorizzazione di accesso per il Fleet Manager. L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude.

- Depositare il carico, se necessario.
- Guidare il carrello su una superficie piana.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il Softkey .
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il tasto funzione Assistenza .



Sistemi di assistenza in base al carico

- Premere i tasti di scorrimento Δ ∇ fino a visualizzare il menu Calibratura. \triangleright



- Premere il tasto funzione Misurazione carico. \triangleright

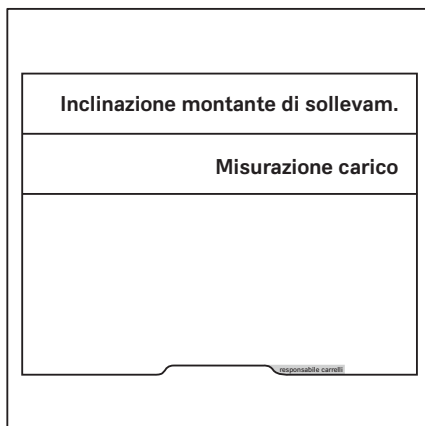
La procedura guidata per tarare la misurazione del carico si avvia.

- Seguire le istruzioni visualizzate sul display.
- Se viene visualizzato il messaggio Calibratura fallita !, premere il tasto funzione \checkmark .
- Ripetere il processo.

Dopo aver completato correttamente la taratura, viene visualizzato il messaggio Taratura eseguita con successo \checkmark .

- Spegner e riaccendere il carrello.

La taratura è ora completata.



NOTA

Se durante la taratura viene visualizzato il messaggio Guasto A6701: Monitoraggio del sistema di assistenza Δ , eseguire nuovamente la taratura.


Precisione nella misurazione del carico (variante) ▷

Questo sistema di assistenza è disponibile solo se il carrello è dotato della variante di « misurazione del carico ».



La variante « Precisione nella misurazione del carico » consente di misurare il peso del carico e di visualizzarlo sul gruppo di comando display con una precisione entro l'3% della capacità nominale del carrello.

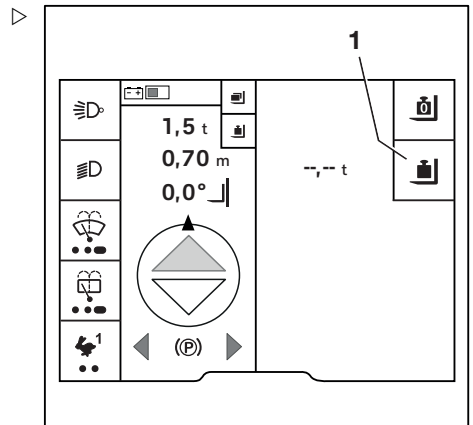
NOTA

Se è necessario misurare il carico del solo dispositivo di prelievo del carico, eseguire la funzione di calcolo della tara. Vedere la sezione successiva.

- Prelevare il carico in condizioni di sicurezza.
- Premere il pulsante .

Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Premere il softkey .
- Premere il softkey  (1).



Sistemi di assistenza in base al carico

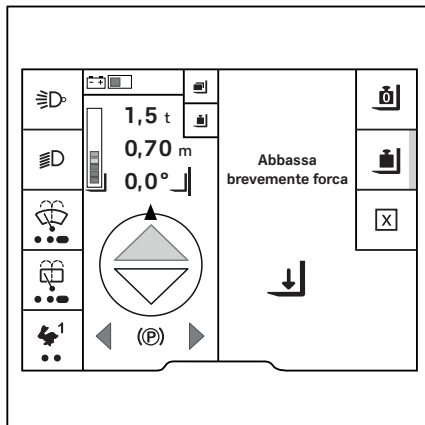
Viene visualizzato il messaggio Abbassa brevemente forca ↓.

– Abbassare il portaforca.

NOTA

Abbassando lentamente il portaforca, aumenta la precisione nella misurazione dei carrelli dotati di funzionamento multileva.

Il valore viene calcolato. Viene visualizzato il messaggio Calc. in corso ⌚.



Se il calcolo è stato eseguito correttamente, viene visualizzato il peso misurato del carico (1).

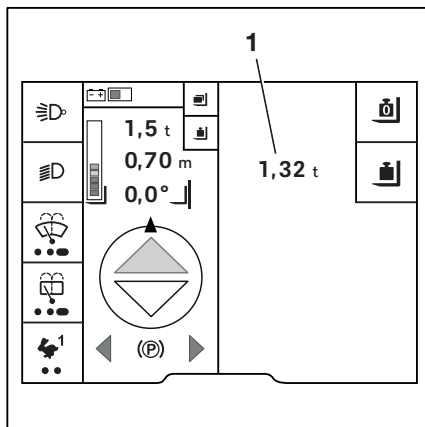
NOTA

Se la funzione di tara non era attiva, viene visualizzato il peso completo del carico prelevato.

Il peso misurato rimane visualizzato fino a quando:

- Il carico viene nuovamente misurato
- Il sistema sensore rileva una variazione di peso

In questo caso, viene visualizzato - . - - t come peso.




Funzione di tara (variante) ▷




La funzione di tara è una funzione secondaria della funzione di misurazione di precisione del carico. Se la funzione di misurazione di precisione del carico non deve tenere conto del peso di un contenitore di carico, è necessario eseguire la funzione di tara. È quindi possibile determinare il peso netto del carico sollevato.


NOTA

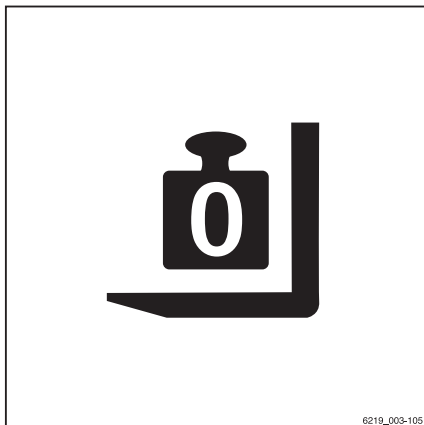
Durante la procedura indicata di seguito, il portaforca deve essere leggermente abbassato. Durante questa operazione, le forche non devono toccare il suolo; in caso contrario il calcolo della tara non sarà preciso.

- Portare il montante di sollevamento in posizione verticale.
- Prelevare il contenitore vuoto, come una cassa.
- Sollevare la forca a un'altezza compresa tra 300 mm e 800 mm.
- Premere il pulsante .

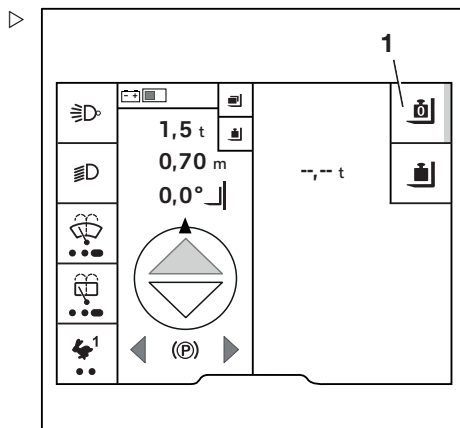
Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Premere il softkey .
- Premere il softkey .
- Premere il softkey  (1).

La barra di attivazione accanto al simbolo  si accende.



6219_003-105




Sistemi di assistenza in base al carico

Viene visualizzato il messaggio **Abbassa brevemente forza** ↓.

- Abbassare il portaforche.


Il valore viene calcolato. Viene visualizzato il messaggio **Azzeramento in corso** Ⓜ.

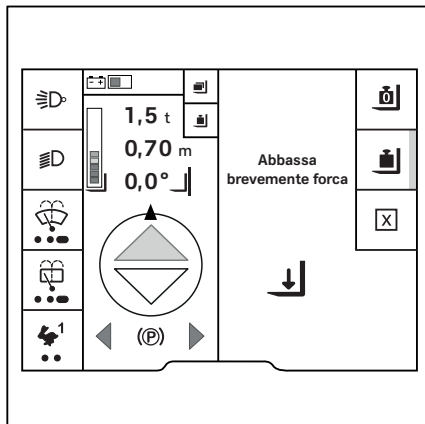
Se la funzione di tara è stata eseguita correttamente, viene visualizzato un peso di 0.00 t. La barra di attivazione accanto al simbolo  rimane accesa.

- Se la taratura non è stata effettuata correttamente, seguire le istruzioni visualizzate sul display e ripetere la procedura.

Quando si preleva un carico, viene visualizzato - . . . t.

È possibile eseguire la « misurazione di precisione del carico ».

- Per cancellare il peso della tara, premere nuovamente il softkey .



AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa di una specifica del carico non corretta.

Se i requisiti per la funzione di misurazione di precisione del carico cambiano, è necessario eseguire nuovamente la funzione di tara, per esempio se la misurazione deve essere eseguita senza cassa. In caso contrario, la nuova misurazione di precisione del carico continua a sottrarre il peso della cassa.

- Eseguire nuovamente la funzione di tara senza carico o cassa.

Carico totale (variante)



Utilizzare la variante « Carico totale » per calcolare il peso totale di più carichi. « Carico totale » è una funzione aggiuntiva della « misurazione del carico ». Registra i singoli carichi e memorizza fino a tre carichi totali.

In questo modo è possibile, ad esempio, sollevare tre differenti contenitori e stabilire il relativo peso del carico. Questa funzione risulta utile, ad esempio, se il carico utile di un contenitore è limitato e si desidera sapere quando si raggiunge il peso di carico ammissibile.

Questa funzione risulta utile, ad esempio, per confrontare i carichi indicati sui documenti di consegna con i carichi effettivi.

La procedura per calcolare il carico totale è la seguente:

- 1 Prelevare il carico e richiamare il menu di carico.
- 2 Misurare il carico.
- 3 Aggiungere/sottrarre il carico.

AVVERTIMENTO

Rischio per la stabilità.

Se il peso determinato da una misurazione del carico supera il carico massimo ammissibile del carrello, questo non può essere azionato in modo sicuro.

- Non sollevare il carico oltre 800 mm.
- Depositare e ridurre il carico immediatamente.
- Se necessario, utilizzare un altro carrello dotato di una capacità di carico sufficiente.

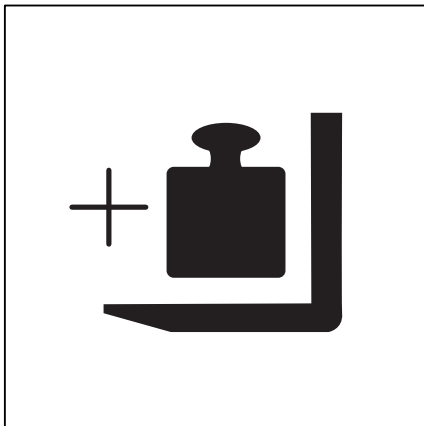


NOTA


Sollevare il carico a un'altezza compresa tra 300 mm e 800 mm, poiché il carico deve quindi essere abbassato leggermente per il processo di pesatura. Se il processo di pesatura stabilisce che il carico è troppo pesante, non deve essere sollevato oltre 800 mm. I bracci forche non devono toccare il terreno.

Prelievo del carico e richiamo del menu di carico



- Prelevare il carico in condizioni di sicurezza.




Sistemi di assistenza in base al carico


- Premere il pulsante .

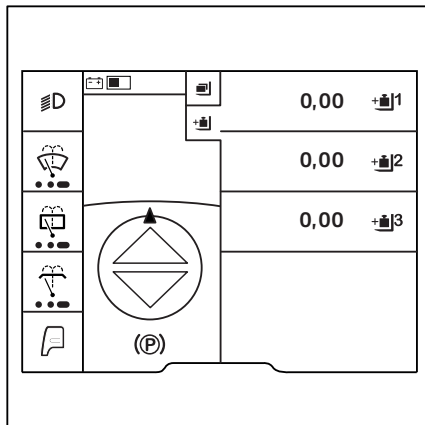
Viene visualizzato il primo livello del menu.


- Premere il softkey .
- Premere il softkey .

Viene visualizzato un menu con tre posizioni di memoria per il carico totale. ▷




Il carico totale viene illustrato qui utilizzando .

- Premere il softkey .



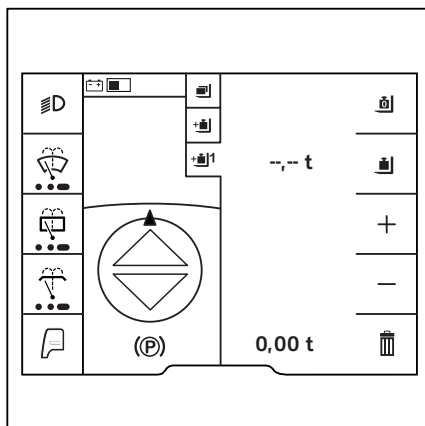
Viene visualizzato il menu per la posizione di memoria . ▷

Tramite questo menu sono disponibili le seguenti funzioni:

-  Tara
-  Precisione nella misurazione del carico
- + Addizionare
- - Sottrazione del carico
-  Cancellazione del carico totale

Misurazione del carico

- Premere il softkey . Misurare il carico.



Viene visualizzato il messaggio con la richiesta **Abbassa brevemente forza** ↓.

- Abbassare il portaforche.

Il valore viene calcolato. Viene visualizzato il messaggio **Calc. in corso** ↻.

Se il calcolo è stato eseguito correttamente, viene visualizzato il valore del carico.

Aggiunta di un carico

- Prelevare il carico da aggiungere.
- Misurare il carico come descritto in precedenza.
- Premere il softkey + .

Il carico viene salvato automaticamente.

Sottrazione di un carico

- Prelevare il carico da sottrarre.
- Misurare il carico come descritto in precedenza.
- Per sottrarre il carico di corrente, premere il softkey - .


Il carico corrente viene sottratto dalla somma.

Il carico viene salvato automaticamente.

NOTA

Se, ad esempio, tale carico è stato aggiunto al carico totale errato, è possibile sottrarlo al carico aggiunto e misurato in precedenza.

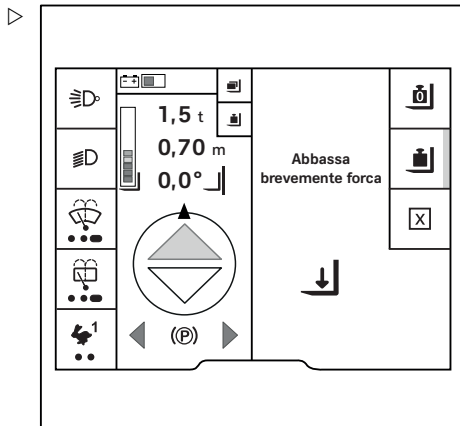
Cancellazione del carico totale

- Per cancellare il carico totale, premere il tasto programmabile .

Cancellare carico totale? viene visualizzato il messaggio ? .

- Per cancellare, premere il softkey .
- Per annullare, premere il softkey .

Il display torna al menu con le tre posizioni di memoria.



Taratura a zero dei sistemi di assistenza

Taratura a zero dei sistemi di assistenza



Processo di taratura a zero

Talvolta, i seguenti sistemi di assistenza richiedono di eseguire la taratura a zero.


- **Misurazione del carico**
In caso di sostituzione dei bracci forche o degli accessori
- **Visualizzazione dell'altezza di sollevamento**
In caso di sostituzione di pneumatici usurati
Per pneumatici sempre più usurati/pneumatici nuovi
- **Visualizzazione angolo di brandeggio del montante**
 - In caso di sostituzione di un paio di pneumatici usurati, se gli pneumatici anteriori e posteriori sono usurati a livelli diversi.
 - Se gli pneumatici anteriori e posteriori mostrano livelli di usura diversi.
- **Protezione antiusura elettrica delle forche**
In caso di sostituzione dei bracci forche

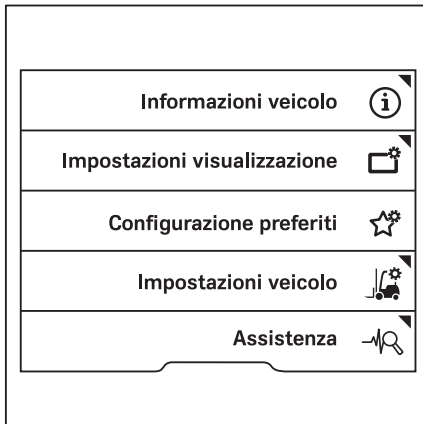
**NOTA**

La taratura a zero del sistema di assistenza « misurazione del carico » viene mostrata qui a titolo di esempio.

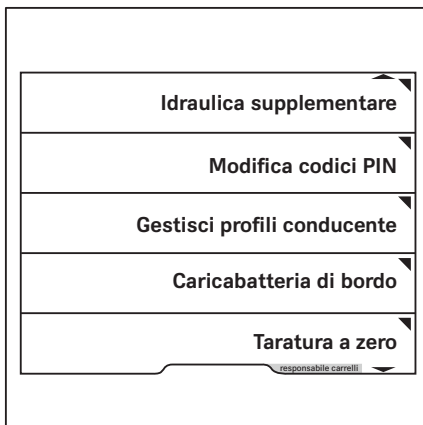
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .

Taratura a zero dei sistemi di assistenza

- Premere il softkey Impostazioni veicolo > colore .



- Premere il softkey Taratura a zero. >



Taratura a zero dei sistemi di assistenza

- Premere il softkey per la funzione di assistenza per cui eseguire la taratura a zero, ad es. **Peso carico**.



NOTA

I processi di taratura a zero degli altri sistemi di assistenza sono quasi identici.

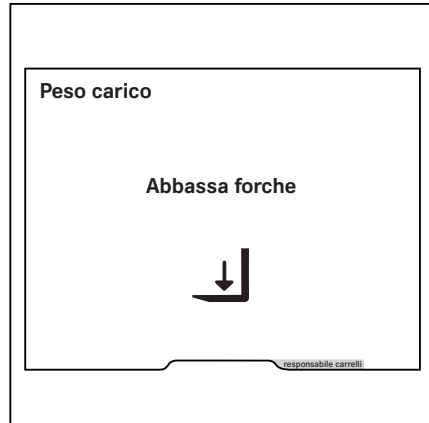


Le istruzioni vengono visualizzate nel display. ▷

Qui: **Abbassa forche**

Dopo aver seguito le istruzioni, vengono visualizzati i messaggi **Taratura a zero riuscita** o **Calibratura fallita**.

- Se la taratura a zero non riesce, riprovare.
- Se la taratura a zero continua a non riuscire, contattare il centro di assistenza autorizzato di fiducia.



Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Depressurizzazione dell'impianto idraulico necessaria

Per poter utilizzare funzioni idrauliche aggiuntive diverse dalle funzioni di base, il carrello è dotato di connettori a spina (1) sul montante di sollevamento.

A questi connettori a spina possono essere collegati accessori di serraggio e non di serraggio.

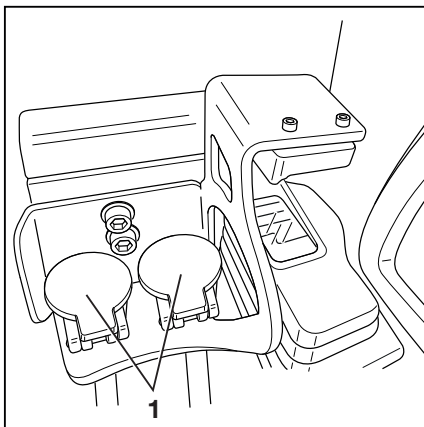
- Gli accessori non di serraggio sono collegati al terzo circuito idraulico tramite i connettori a spina (1) sul portaforche e sono controllati dalla « 5ª funzione idraulica ».
- Se il carrello è dotato di funzionamento multileva, gli accessori possono essere controllati anche tramite la « 6ª funzione idraulica ».
- Gli accessori di serraggio non sono controllati tramite la « 5ª/6ª funzione idraulica »

Gli accessori devono essere installati esclusivamente da personale competente. Le specifiche fornite dal costruttore e dal fornitore degli accessori devono essere rispettate durante il montaggio degli accessori.

Prima di sostituire gli accessori, è necessario depressurizzare l'impianto idraulico. Questa operazione è possibile tramite una procedura guidata sul gruppo di comando display.

Se il carrello dispone della « 5a funzione idraulica » o della « 6a funzione idraulica », è necessario depressurizzare anche i relativi circuiti idraulici.

- Fare riferimento alle seguenti sezioni per depressurizzare l'impianto idraulico.
- « Procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico »
- « Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite ... » (vedere il rispettivo dispositivo di comando!)
- « Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite ... e la 5ª funzione » (vedere il rispettivo dispositivo di comando!)
- « Funzione speciale per accessori di bloccaggio »
- « Completamento della depressurizzazione »



Connettori a spina sul montante di sollevamento

Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico

L'impianto idraulico viene depressurizzato mediante una procedura guidata sul gruppo di comando display.

Se è necessario usare questa funzione nelle attività quotidiane, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato. Il centro di assistenza autorizzato può attivare la funzione per il conducente.





NOTA


La procedura guidata richiede l'autorizzazione di accesso per il Fleet Manager. L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude.

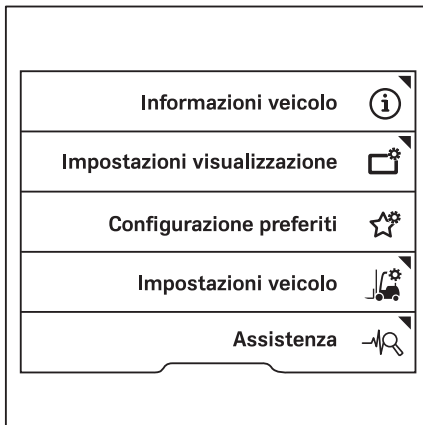
- Depositare il carico, se necessario.
- Inserire il freno di stazionamento.



Avvio della procedura guidata

- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico

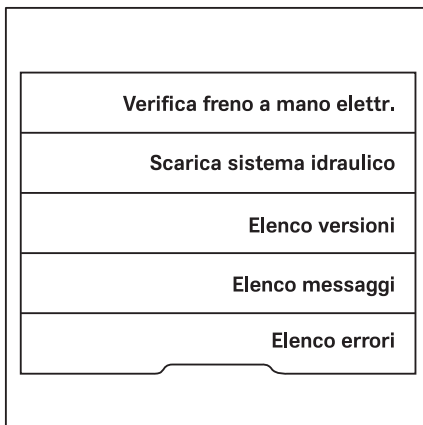
- Premere il tasto funzione Assistenza .



- Premere i tasti di scorrimento   finché sul menu non viene visualizzato Scarica sistema idraulico.



- Premere il tasto funzione Scarica sistema idraulico.

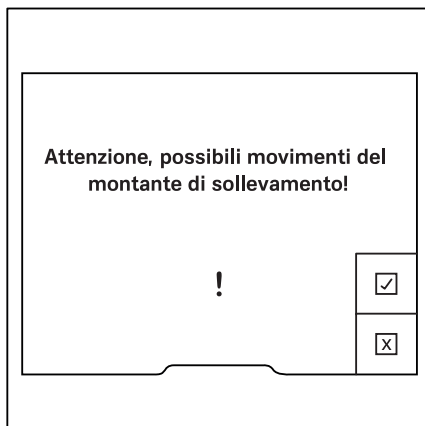


Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Viene visualizzato il seguente messaggio: ▷
 Attenzione, possibili movimenti del montante di sollevamento! !

– Per confermare, premere il softkey .

Premere il softkey per uscire dalla procedura guidata.



Viene visualizzato il seguente messaggio: ▷
 Disinnestare tutti gli assi idraulici, quindi spegnere il carrello !

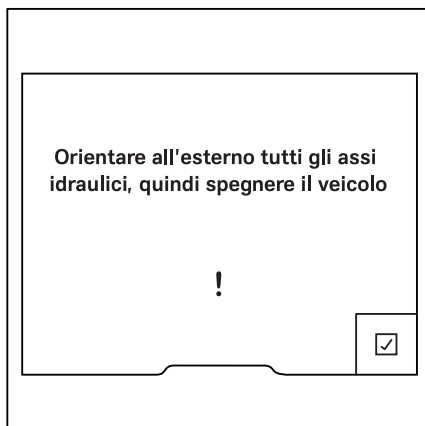
– Depressurizzare l'impianto idraulico, vedere la relativa sezione per i rispettivi dispositivi di comando.

⚠ AVVERTIMENTO

I movimenti del sistema di sollevamento del carico presentano un rischio di schiacciamento!

Durante il processo di depressurizzazione, il portaforche o il montante di sollevamento possono spostarsi leggermente.

– Non avvicinarsi o sostare sotto i componenti del sistema di sollevamento del carico.



NOTA

Non muovere il volante durante la depressurizzazione dell'impianto idraulico. In caso contrario l'impianto idraulico aumenterà nuovamente la pressione. Non appena la pressione si accumula nuovamente nell'impianto idraulico, la funzione di depressurizzazione diventa inattiva.

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite funzionamento multileva

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione di tutti i circuiti idraulici per le funzioni di base

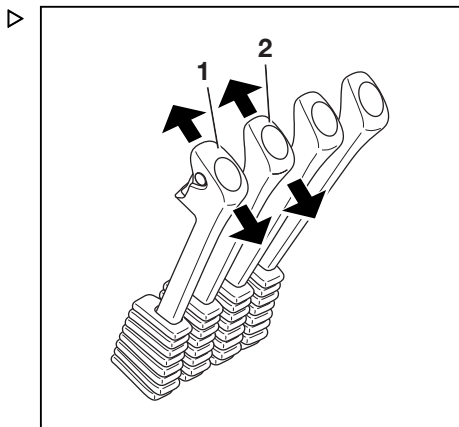
Le funzioni di base includono le prime quattro funzioni idrauliche. Le funzioni di base sono controllate tramite i primi due circuiti idraulici.

Le funzioni di base sono:

- Sollevamento del portaforche
- Abbassamento del portaforche
- Brandeggio del montante di sollevamento in avanti
- Brandeggio del montante di sollevamento all'indietro

- Spingere le leve di comando (1, 2) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni di base sono ora depressurizzati.

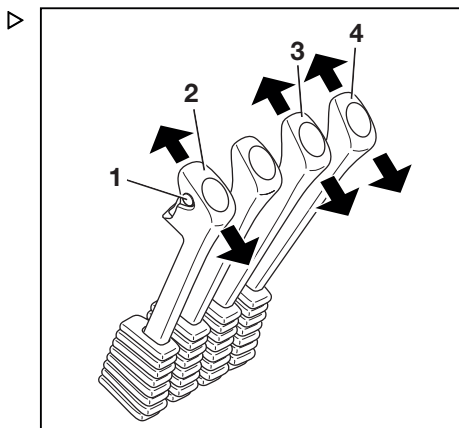


Depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive

Le funzioni aggiuntive includono caratteristiche quali il traslatore laterale e la regolazione delle forche. A questi circuiti idraulici sono collegati anche gli accessori di bloccaggio. Queste funzioni sono controllate tramite i circuiti idraulici tre e quattro.

- Azionare le leve di comando (3, 4) per il controllo delle funzioni aggiuntive una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive vengono quindi depressurizzati.



NOTA

A seconda dell'attrezzatura, la leva di comando (2) può essere assegnata al traslatore laterale e alle funzioni di regolazione delle forche.

Depressurizzazione dell'impianto idraulico

- In questo caso, tenere premuto il pulsante (1).
- Spingere la leva di comando (2) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.
- Rilasciare il pulsante (1).

I circuiti idraulici del traslatore laterale e di regolazione delle forche sono ora depressurizzati. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite funzionamento multileva e 5ª e 6ª funzione

Se il carrello è dotato di funzionamento multileva, gli accessori possono essere controllati anche tramite la « 5ª » e la « 6ª funzione idraulica ».

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione dei circuiti idraulici della « 5ª e 6ª funzione idraulica »

Se il carrello dispone della « 5ª e della 6ª funzione idraulica », devono essere depressurizzati anche i relativi circuiti idraulici. La procedura è simile alla depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni di base e delle funzioni aggiuntive. Inoltre, i circuiti idraulici vengono depressurizzati allo stesso modo in cui vengono azionati gli accessori. La « 5ª e la 6ª funzione idraulica » vengono controllate tramite i relativi pulsanti sui dispositivi di comando.

- Tenere premuto il pulsante (1).
- Spingere la leva di comando (4) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

Il circuito idraulico della 5ª funzione idraulica viene depressurizzato. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

- Tenere premuto il pulsante (2).
- Spingere la leva di comando (3) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

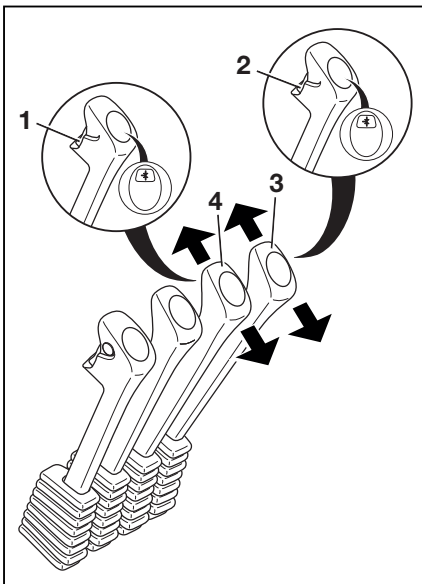
Il circuito idraulico della 6ª funzione idraulica viene depressurizzato. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite una minileva doppia

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».



Depressurizzazione dell'impianto idraulico

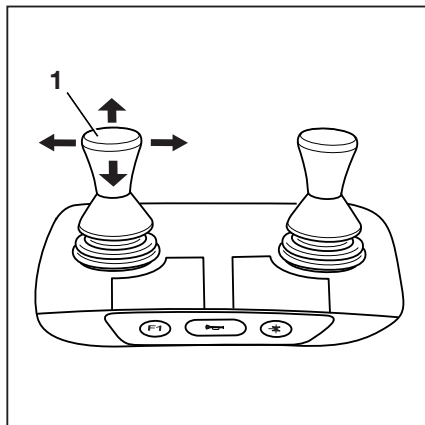
Depressurizzazione di tutti i circuiti idraulici per le funzioni di base

Le funzioni di base includono le prime quattro funzioni idrauliche. Le funzioni di base sono controllate tramite i primi due circuiti idraulici.

Le funzioni di base sono:

- Sollevamento del portaforche
 - Abbassamento del portaforche
 - Brandeggio del montante di sollevamento in avanti
 - Brandeggio del montante di sollevamento all'indietro
- Spingere la leva trasversale (1) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni di base sono ora depressurizzati.

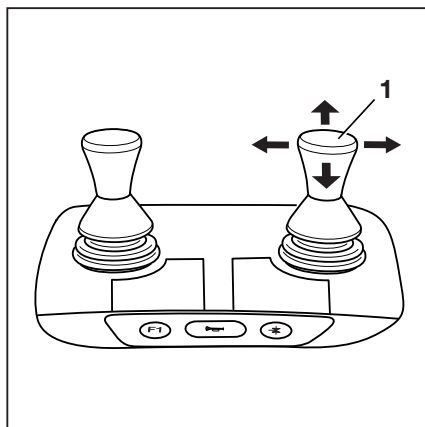


Depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive

Le funzioni aggiuntive includono caratteristiche quali il traslatore laterale e la regolazione delle forche. A questi circuiti idraulici sono collegati anche gli accessori di bloccaggio. Queste funzioni sono controllate tramite i circuiti idraulici tre e quattro.

- Azionare la leva trasversale (1) per il controllo delle funzioni aggiuntive una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive sono ora depressurizzati.



Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva doppia e la 5ª funzione

Se il carrello è dotato di minileva doppia, gli accessori possono essere controllati anche tramite la « 5ª funzione idraulica ».

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione dei circuiti idraulici della « 5ª funzione idraulica »

Se il carrello dispone della « 5ª funzione idraulica », è necessario depressurizzare anche i relativi circuiti idraulici. La procedura è simile alla depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni di base e delle funzioni aggiuntive. Inoltre, il circuito idraulico viene depressurizzato allo stesso modo in cui vengono azionati gli accessori. Il circuito idraulico della « 5ª funzione idraulica » viene azionato tramite il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » +* si illumina.

- Spingere la leva trasversale (1) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

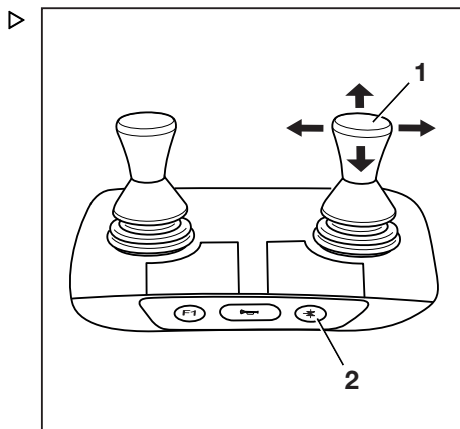
Il circuito idraulico della 5ª funzione idraulica viene depressurizzato. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » +* si spegne.

Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».



Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva tripla

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione di tutti i circuiti idraulici per le funzioni di base

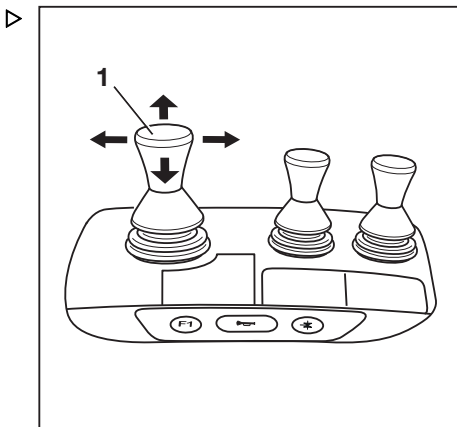
Le funzioni di base includono le prime quattro funzioni idrauliche. Le funzioni di base sono controllate tramite i primi due circuiti idraulici.

Le funzioni di base sono:

- Sollevamento del portaforche
- Abbassamento del portaforche
- Brandeggio del montante di sollevamento in avanti
- Brandeggio del montante di sollevamento all'indietro

- Spingere la leva trasversale (1) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni di base sono ora depressurizzati.

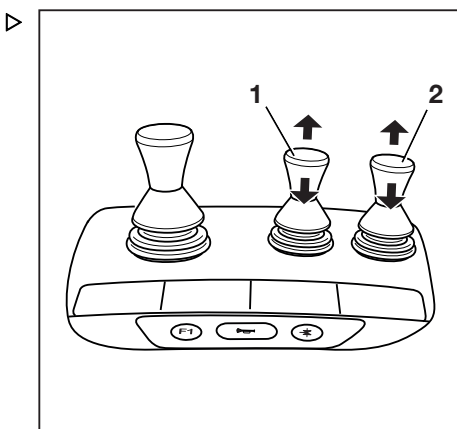


Depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive

Le funzioni aggiuntive includono caratteristiche quali il traslatore laterale e la regolazione delle forche. A questi circuiti idraulici sono collegati anche gli accessori di bloccaggio. Queste funzioni sono controllate tramite i circuiti idraulici tre e quattro.

- Azionare le leve di comando (1, 2) per il controllo delle funzioni aggiuntive una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive sono ora depressurizzati.



Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva tripla e la 5ª funzione

Se il carrello è dotato di minileva tripla, gli accessori possono essere controllati anche tramite la « 5ª funzione idraulica ».

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione dei circuiti idraulici della « 5ª funzione idraulica »

Se il carrello dispone della « 5ª funzione idraulica », è necessario depressurizzare anche i relativi circuiti idraulici. La procedura è simile alla depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni di base e delle funzioni aggiuntive. Inoltre, il circuito idraulico viene depressurizzato allo stesso modo in cui vengono azionati gli accessori. Il circuito idraulico della « 5ª funzione idraulica » viene azionato tramite il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » +* si illumina.

- Spingere la leva di comando (1) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

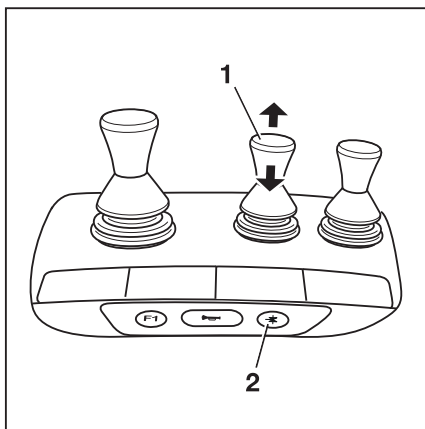
Il circuito idraulico della 5ª funzione idraulica viene depressurizzato. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » +* si spegne.

Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».



Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite una minileva quadrupla

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione di tutti i circuiti idraulici per le funzioni di base

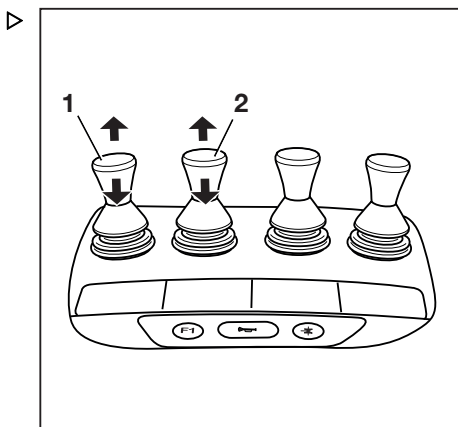
Le funzioni di base includono le prime quattro funzioni idrauliche. Le funzioni di base sono controllate tramite i primi due circuiti idraulici.

Le funzioni di base sono:

- Sollevamento del portaforche
- Abbassamento del portaforche
- Brandeggio del montante di sollevamento in avanti
- Brandeggio del montante di sollevamento all'indietro

- Spingere le leve di comando (1, 2) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni di base sono ora depressurizzati.

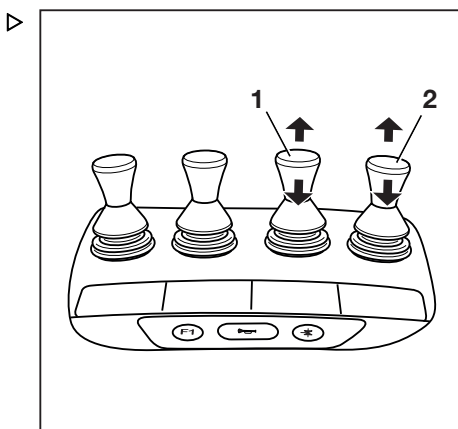


Depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive

Le funzioni aggiuntive includono caratteristiche quali il traslatore laterale e la regolazione delle forche. A questi circuiti idraulici sono collegati anche gli accessori di bloccaggio. Queste funzioni sono controllate tramite i circuiti idraulici tre e quattro.

- Azionare le leve di comando (1, 2) per il controllo delle funzioni aggiuntive una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive sono ora depressurizzati.



Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite la minileva quadrupla e la 5ª funzione

Se il carrello è dotato di minileva quadrupla, gli accessori possono essere controllati anche tramite la « 5ª funzione idraulica ».

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione dei circuiti idraulici della « 5ª funzione idraulica »

Se il carrello dispone della « 5ª funzione idraulica », è necessario depressurizzare anche i relativi circuiti idraulici. La procedura è simile alla depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni di base e delle funzioni aggiuntive. Inoltre, il circuito idraulico viene depressurizzato allo stesso modo in cui vengono azionati gli accessori. Il circuito idraulico della « 5ª funzione idraulica » viene azionato tramite il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » +* si illumina.

- Spingere la leva di comando (1) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

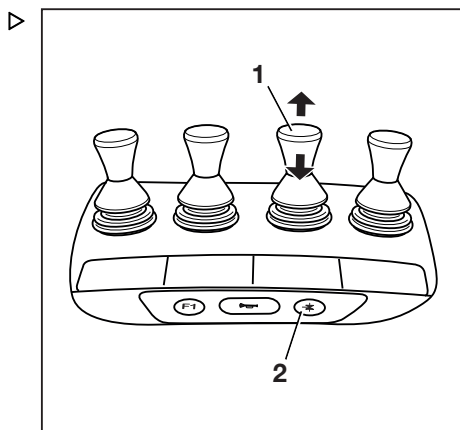
Il circuito idraulico della 5ª funzione idraulica viene depressurizzato. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » +* si spegne.

Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».



Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite Fingertip

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

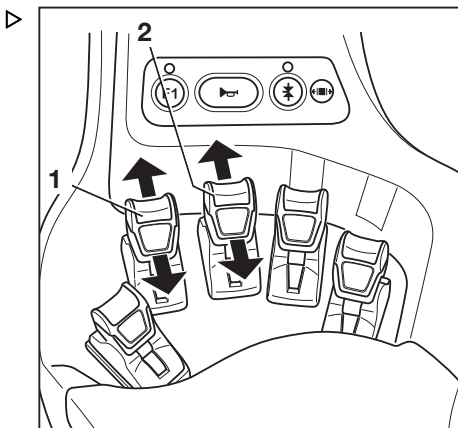
Depressurizzazione di tutti i circuiti idraulici per le funzioni di base

Le funzioni di base includono le prime quattro funzioni idrauliche. Le funzioni di base sono controllate tramite i primi due circuiti idraulici.

Le funzioni di base sono:

- Sollevamento del portaforche
 - Abbassamento del portaforche
 - Brandeggio del montante di sollevamento in avanti
 - Brandeggio del montante di sollevamento all'indietro
- Spingere le leve di comando (1, 2) una volta in direzione della freccia fino a raggiungere la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni di base sono ora depressurizzati.

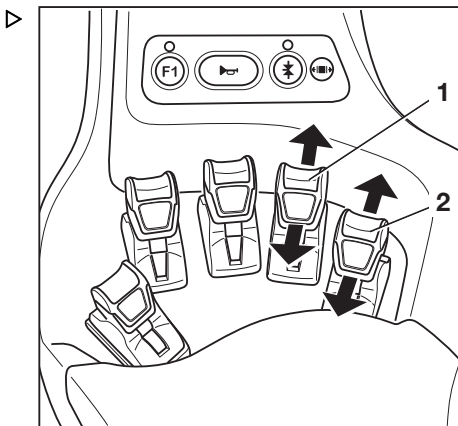


Depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive

Le funzioni aggiuntive includono funzioni quali il traslatore laterale e la regolazione forche. A questi circuiti idraulici sono collegati anche gli accessori di bloccaggio. Queste funzioni sono controllate tramite i circuiti idraulici tre e quattro.

- Azionare la leva di comando (1, 2) per il controllo delle funzioni aggiuntive una volta in direzione della freccia fino a raggiungere le posizioni finali.

I circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive vengono quindi depressurizzati.



Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite il Fingertip e la 5ª funzione

Se il carrello è dotato di: Fingertip, gli accessori possono essere comandati anche tramite la « 5ª funzione idraulica ».

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione dei circuiti idraulici della « 5ª funzione idraulica »

Se il carrello dispone della « 5ª funzione idraulica », è necessario depressurizzare anche i relativi circuiti idraulici. La procedura è simile alla depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni di base e delle funzioni aggiuntive. Inoltre, il circuito idraulico viene depressurizzato allo stesso modo in cui vengono azionati gli accessori. Il circuito idraulico della « 5ª funzione idraulica » viene azionato tramite il tasto funzione della « 5ª funzione » (2). Le leve di comando (1) o (4) possono essere assegnate alla 5ª funzione. Fare riferimento al pittogramma relativo alla 5ª funzione.

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » * (3) si illumina.

- Spingere le leve di comando (1) o (4) una volta in direzione della freccia fino a raggiungere la posizione finale.

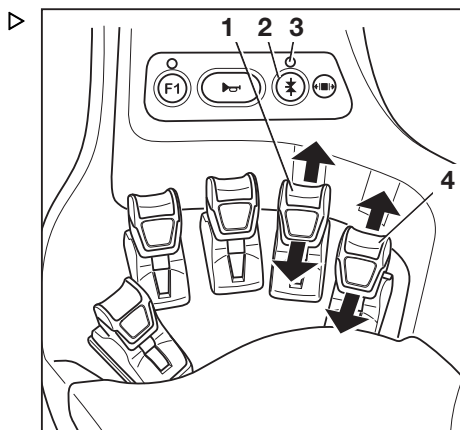
Il circuito idraulico della 5ª funzione idraulica viene depressurizzato. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (2).

Il LED della « 5ª funzione » * (3) si illumina.

Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».



Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite il Joystick 4Plus

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

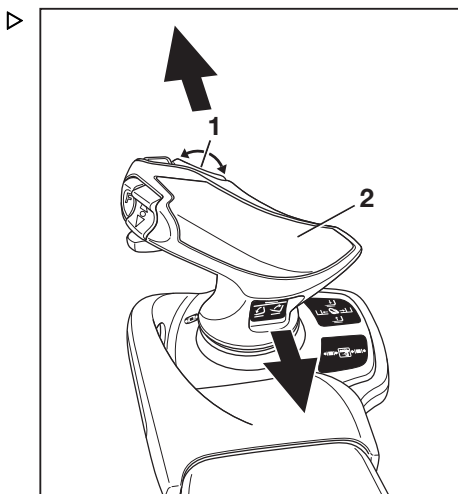
Depressurizzazione di tutti i circuiti idraulici per le funzioni di base

Le funzioni di base includono le prime quattro funzioni idrauliche. Le funzioni di base sono controllate tramite i primi due circuiti idraulici.

Le funzioni di base sono:

- Sollevamento del portaforche
 - Abbassamento del portaforche
 - Brandeggio del montante di sollevamento in avanti
 - Brandeggio del montante di sollevamento all'indietro
- Spingere il Joystick 4Plus (2) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.
 - Premere il pulsante basculante orizzontale (1) una volta nella direzione della freccia.

I circuiti idraulici delle funzioni di base sono ora depressurizzati.

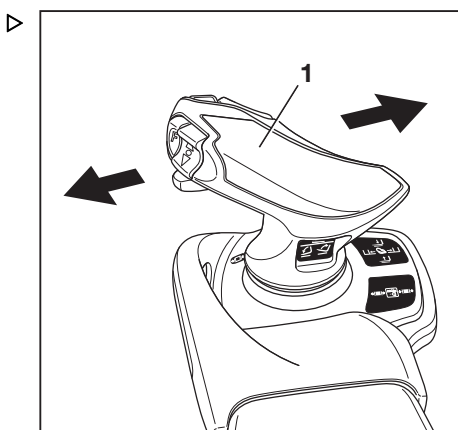


Depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive

Le funzioni aggiuntive includono caratteristiche quali il traslatore laterale e la regolazione delle forche. A questi circuiti idraulici sono collegati anche gli accessori di bloccaggio. Queste funzioni sono controllate tramite i circuiti idraulici tre e quattro.

Spingere il Joystick 4Plus (1) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

I circuiti idraulici delle funzioni aggiuntive sono ora depressurizzati.



Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Depressurizzazione dell'impianto idraulico tramite il Joystick 4Plus e la 5ª funzione

Se il carrello è dotato del Joystick 4Plus, gli accessori possono essere controllati anche tramite la « 5ª funzione idraulica ».

- Avviare la « procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

Depressurizzazione dei circuiti idraulici della « 5ª funzione idraulica »

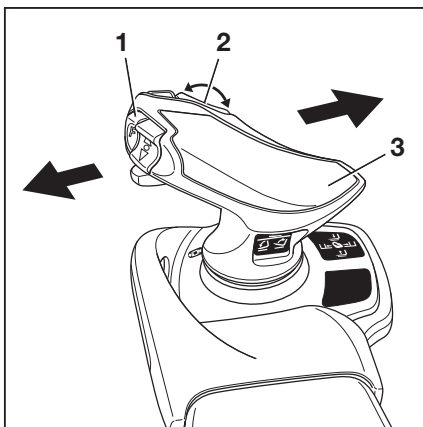
Se il carrello dispone della « 5ª funzione idraulica », è necessario depressurizzare anche i relativi circuiti idraulici. La procedura è simile alla depressurizzazione dei circuiti idraulici delle funzioni di base e delle funzioni aggiuntive. Inoltre, il circuito idraulico viene depressurizzato allo stesso modo in cui vengono azionati gli accessori. Il circuito idraulico della « 5ª funzione idraulica » viene azionato tramite il tasto di spostamento « F » (1). È possibile assegnare il Joystick 4Plus (3) o il pulsante basculante orizzontale (2) alla 5ª funzione. Fare riferimento al pittogramma relativo alla 5ª funzione.

- Premere e tenere premuto il tasto Shift « F » (1).
- Spingere il Joystick 4Plus (3) una volta nella direzione della freccia finché non viene raggiunta la posizione finale.

Premere il pulsante basculante orizzontale (2) una volta nella direzione della freccia.

Il circuito idraulico della 5ª funzione idraulica viene depressurizzato. I connettori a spina sul montante di sollevamento sono depressurizzati.

- Rilasciare il tasto di spostamento « F » (1).



Depressurizzazione dell'impianto idraulico

Completamento della depressurizzazione

- Per completare la depressurizzazione, fare riferimento alla sezione « Chiusura della procedura guidata ».

Funzione speciale per accessori di bloccaggio

Se è installato un accessorio di serraggio, attenersi alle seguenti istruzioni:

- La depressurizzazione del circuito idraulico per gli accessori di bloccaggio viene eseguita nello stesso modo come apertura e chiusura della graffa.
 - Allentare il meccanismo di bloccaggio della graffa; vedere le sezioni pertinenti.
 - Spingere il dispositivo di comando una volta nella direzione « Aprire ».
 - Spingere il dispositivo di comando una volta nella direzione « Chiudere ».
- Fare riferimento alla sezione « Meccanismo di bloccaggio della pinza (variante) » nel capitolo « Accessori ».

Chiusura della procedura guidata

- Dopo aver depressurizzato l'impianto idraulico, premere il softkey per confermare.

La procedura guidata per la depressurizzazione dell'impianto idraulico viene chiusa. Il carrello è pronto per il funzionamento.

Accessori

Montaggio degli accessori

Se il carrello è dotato di un accessorio integrato (variante) in fabbrica, attenersi alle specifiche riportate nel manuale d'uso STILL per gli accessori integrati.

Se gli accessori sono montati sul luogo di utilizzo, attenersi alle specifiche riportate nel manuale d'uso del costruttore dell'accessorio.

Se l'accessorio non viene consegnato insieme al carrello, attenersi alle specifiche del costruttore e al manuale d'uso fornito dal costruttore dell'accessorio.

Prima della messa in funzione iniziale, far controllare da una persona competente il corretto funzionamento dell'accessorio e la visibilità dalla posizione del conducente con e senza carico. Se la visibilità viene ritenuta insufficiente, utilizzare ausili visivi come specchietti, una telecamera, un sistema del monitor, ecc.

- Osservare le seguenti avvertenze.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte da caduta del carico!

Se gli accessori che sostengono il carico bloccandolo o esercitando pressione su di esso non hanno una seconda funzione operativa (blocco) da attivare, il carico potrebbe allentarsi e cadere.

- Accertarsi che la seconda funzione operativa (blocco) da attivare sia disponibile.
- In caso di montaggio a posteriori di tali accessori, accertarsi che sia presente anche una seconda funzione operativa (blocco) da attivare.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte da caduta del carico!

Quando si monta una grappa con traslatore laterale integrato, accertarsi che non si apra quando viene azionato il traslatore laterale.

- Informare il centro di assistenza tecnica autorizzato prima del montaggio.
- Non avvicinarsi mai o salire sulle parti in movimento del carrello.

Accessori

AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa di etichettatura non corretta!

L'uso degli accessori può causare incidenti se l'etichettatura è errata o mancante.

Non utilizzare il carrello se privo di targhetta di portata residua specifica per l'accessorio e se i dispositivi di comando non riportano i pittogrammi corrispondenti.

- Utilizzare solo accessori con certificazione CE provvisti del manuale d'uso e delle etichette richieste.
- Nel Regno Unito, anche gli accessori devono essere certificati UKCA e disporre dell'etichettatura necessaria.
- Far montare una targhetta di portata residua specifica per l'accessorio da montare sul carrello.
- Far apporre nuove etichette sui dispositivi di comando.
- Far adattare l'impianto idraulico in base ai requisiti dell'accessorio (ad esempio, regolando la velocità del motore pompa) presso il centro di assistenza autorizzato.

AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti in caso di guasto dello sterzo!

Ogni volta che si cambiano gli accessori, possono verificarsi perdite di olio idraulico.

Se gli accessori vengono cambiati frequentemente, il livello dell'olio idraulico può diventare insufficiente.

Con il montante di sollevamento esteso, il livello dell'olio idraulico basso può causare guasti allo sterzo.

- Se gli accessori vengono cambiati frequentemente, controllare regolarmente il livello dell'olio idraulico e rabboccarlo, se necessario.



NOTA

Se l'etichettatura richiesta non viene fornita con l'accessorio, contattare il centro di assistenza autorizzato in modo tempestivo.

Funzionamento di emergenza con valvola di commutazione elettrica

Se si usano accessori non integrati per il funzionamento di emergenza insieme alla valvola di commutazione elettrica per la quinta e la sesta funzione idraulica, la valvola deve funzionare a 12 V.

- Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Connettori a spina sul montante di sollevamento

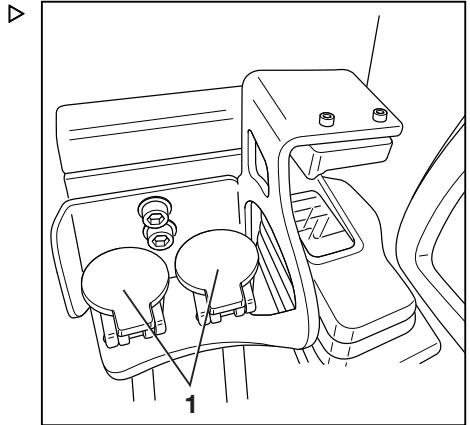
- Depressurizzare l'impianto idraulico prima di montare l'accessorio; vedere il capitolo « Depressurizzazione dell'impianto idraulico ».

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni ai componenti!

I collegamenti aperti dei connettori a spina (1) possono sporcarsi. La sporcizia può penetrare nell'impianto idraulico. I connettori a spina possono indurirsi.

- Una volta che l'accessorio è stato smontato, sigillare i connettori a spina utilizzando i cappucci di protezione.



Fissaggio degli accessori

Solo le persone competenti sono autorizzate a montare e collegare l'alimentazione all'accessorio.

- Osservare le informazioni fornite dal costruttore e dal fornitore o subfornitore dell'accessorio durante questa operazione.

i NOTA

Attenersi alla seguente definizione delle persone responsabili: « persona competente ».

- Spegnerne il carrello.
- Installare l'accessorio.
- Accendere il carrello.
- Verificare e accertarsi che tutte le funzioni dell'accessorio montato operino correttamente.

Carico massimo ammissibile con accessori

La combinazione di accessorio e carico utile non deve superare il carico massimo ammissibile consentito dell'accessorio e il carico consentito (carico massimo ammissibile e momento di carico) del carrello. Rispettare le

Accessori

specifiche del costruttore e del fornitore o sub-fornitore dell'accessorio.

- Rispettare i valori indicati sulla targhetta di portata residua, vedere il capitolo « Prelievo di un carico mediante accessori ».

Istruzioni generali per il controllo degli accessori

Gli accessori possono essere controllati tramite le prime quattro funzioni idrauliche, ma anche come variante tramite la 5ª o 6ª funzione. La 5ª o 6ª funzione viene attivata mediante un pulsante sul dispositivo di comando e spostando il dispositivo di comando o tramite pulsanti aggiuntivi.

La modalità di controllo degli accessori (variante) dipende dai dispositivi di comando di cui è dotato il carrello.

Le possibili varianti delle attrezzature includono:

- multileva
 - Multileva con 5ª o 6ª funzione (variante)
 - Minileva doppia
 - Minileva doppia con 5ª funzione (variante)
 - minileva tripla
 - Minileva tripla con 5ª funzione (variante)
 - minileva quadrupla
 - Minileva quadrupla con 5ª funzione (variante)
 - Fingertip
 - Fingertip con 5ª funzione (variante)
 - Joystick 4Plus
 - Joystick 4Plus con 5ª funzione (variante)
- Per controllare gli accessori, vedere le sezioni relative ai rispettivi dispositivi di comando in questo capitolo.

AVVERTIMENTO

L'uso di accessori può comportare pericoli aggiuntivi, quali la variazione del baricentro, ulteriori aree pericolose ecc.

Gli accessori possono essere impiegati soltanto per i loro usi previsti, come descritto nel relativo manuale d'uso. Occorre insegnare ai conducenti come azionare gli accessori.

I carichi possono essere prelevati e trasportati con gli accessori solo se la presa e il fissaggio sono saldi e sicuri. Se necessario, fissare i carichi in modo da impedirne scivolamento, spostamento, caduta, oscillazione o ribaltamento. Si noti che qualsiasi variazione della posizione del baricentro del carico influisce sulla stabilità del carrello.

- Per gli accessori da utilizzare, verificare i dati riportati sulla targhetta di portata nominale.

Accessori

**NOTA**

Se si utilizzano contemporaneamente più funzioni idrauliche, queste possono influire l'una sull'altra. Ad esempio, se il portaforche viene sollevato e contemporaneamente viene azionato un accessorio, le velocità di sollevamento o funzionamento di questo accessorio potrebbero variare.

**NOTA**

Oltre alle funzioni descritte di seguito, sono disponibili altre varianti e funzioni. Le direzioni di movimento sono indicate dai pittogrammi sui dispositivi di comando. Tutti gli accessori descritti rientrano nella categoria delle varianti dell'attrezzatura. Il manuale d'uso corrispondente, riporta una descrizione esatta dei rispettivi movimenti e delle singole azioni dell'accessorio montato.

Con l'autorizzazione di accesso a Fleet Manager (variante), il responsabile carrelli può regolare la velocità dell'impianto idraulico ausiliario per gli accessori.

- Vedere anche la sezione « Regolazione della velocità dell'impianto idraulico per gli accessori » in questo capitolo.

Esempio di accessorio per il collegamento dell'impianto idraulico ausiliario

**NOTA**

Il centro di assistenza autorizzato indicherà quali accessori possono essere utilizzati con questo carrello.

Il collegamento degli accessori all'impianto idraulico ausiliario viene effettuato come indicato dallo schema, come illustrato nel manuale d'uso dell'accessorio.

- Fare riferimento a « Informazioni sull'impianto idraulico ausiliario » nel capitolo « Dati tecnici ».

Nel menu degli assali idraulici disponibili per gli accessori, la designazione assale idraulico specifica il collegamento

dell'impianto idraulico ausiliario corrispondente. Vedere anche la sezione « Regolazione della velocità dell'impianto idraulico per gli accessori » in questo capitolo.

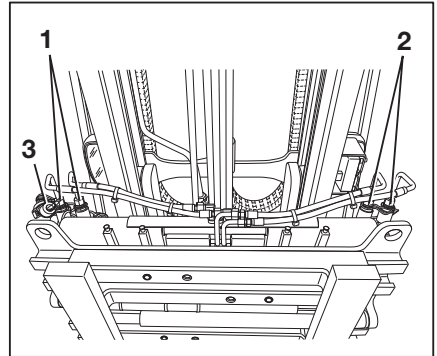
Esempio di accessorio per la regolazione dei bracci forche

- 1 Impianto idraulico ausiliario 1
- 2 Impianto idraulico ausiliario 2
- 3 Collegamento elettrico per la valvola di commutazione 1 (sono possibili due valvole di commutazione)

Se l'accessorio è collegato all'impianto idraulico ausiliario 1 (1) e questo accessorio richiede un'altra funzione, questa viene definita come funzione dell'impianto idraulico ausiliario 3.

A tale scopo è presente un collegamento elettrico (3) per la valvola di commutazione necessaria.

Lo stesso vale per l'impianto idraulico ausiliario 4, alimentato dall'impianto idraulico ausiliario 2 (2) e attivato da un collegamento aggiuntivo per una valvola di commutazione che non è mostrata qui.



i NOTA

Se viene utilizzata una valvola di commutazione, le funzioni degli impianti idraulici ausiliari 1 - 3 e 2 - 4, alimentati da questa valvola, non possono essere attivate contemporaneamente. La valvola di commutazione alimenta gli impianti idraulici ausiliari 1 - 3 o 2 - 4.

Regolazione della velocità dell'impianto idraulico per gli accessori

Se sono montati diversi accessori, il responsabile carrelli può regolare la velocità dell'impianto idraulico per tali accessori e quindi la portata dell'olio idraulico. Ricavare i valori necessari dal manuale d'uso dell'accessorio. Il centro di assistenza autorizzato vi aiuterà ad eseguire le regolazioni corrette.

- Fare riferimento a « Informazioni sull'impianto idraulico ausiliario » nel capitolo « Dati tecnici ».



Accessori

Le « informazioni sull'impianto idraulico ausiliario » differiscono a seconda del carrello. Tenere conto durante la selezione dell'accessorio.



NOTA

La procedura di regolazione richiede l'autorizzazione di accesso per il Fleet Manager. L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude.

- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .
- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il softkey *Idraulica* supplementare.

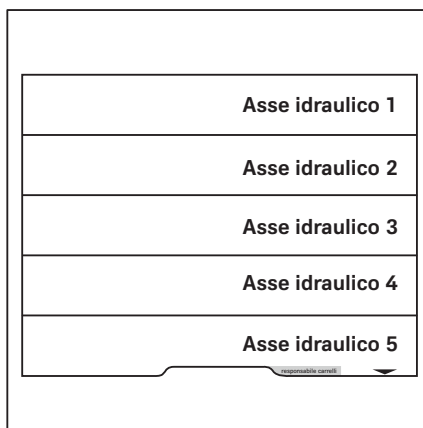
Questo menu elenca tutti gli assali idraulici disponibili per gli accessori. ▷

- Fare riferimento al manuale d'uso dell'accessorio per determinare l'assale idraulico occupato dall'accessorio.

Il centro di assistenza autorizzato vi aiuterà a determinare gli assali.

Impostazione del numero di giri

- Premere il tasto funzione per l'assale idraulico da configurare.



Questo menu indica il flusso di alimentazione. ▷


Il flusso di ritorno viene mostrato in un colore più chiaro.

- La velocità impostata corrente della pompa idraulica è indicata in giri/min
- La portata impostata corrente è indicata in L/min.



NOTA


La portata dipende dalla velocità.

Il flusso di ritorno viene regolato automaticamente in base al flusso di alimentazione impostato. Quando la barra di attivazione arancione accanto al softkey  si accende, la sincronizzazione avviene automaticamente. Il flusso di ritorno è mostrato solo debolmente sul display.

Per regolare il numero di giri, premere il softkey + o -.

- Per salvare la regolazione, premere il softkey .

Le regolazioni vengono salvate.

- Per annullare la regolazione, premere il softkey .

Le regolazioni vengono ripristinate sull'ultimo valore impostato.

Blocco del flusso

È inoltre possibile bloccare completamente la portata dell'olio idraulico.

- A tale scopo, premere il softkey .

Il flusso di olio idraulico per questo assale idraulico viene bloccato.

Impostazione separata del flusso di ritorno

In base all'accessorio, potrebbe essere necessario impostare il flusso di ritorno separatamente.

- A tale scopo, premere il softkey .



Accessori

Il flusso di ritorno viene visualizzato in aggiunta al flusso di alimentazione con la massima intensità. ▷

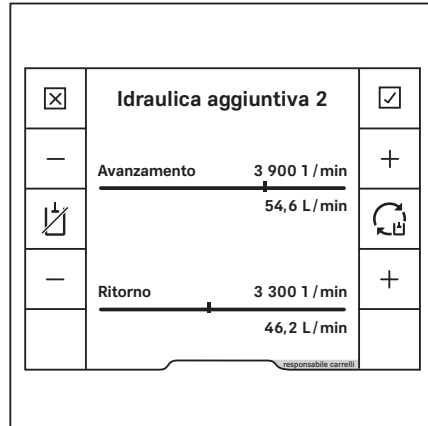
Per regolare il numero di giri, premere il soft-key + o - .

– Per salvare la regolazione, premere il soft-key .

Le regolazioni vengono salvate.

– Per annullare la regolazione, premere il softkey .

Le regolazioni vengono ripristinate sull'ultimo valore impostato.



Meccanismo di bloccaggio della pinza (variante)

Questo carrello può essere dotato di un meccanismo di bloccaggio della graffa per gli accessori di serraggio. Il meccanismo di bloccaggio impedisce l'apertura accidentale della graffa se la funzione di azionamento viene attivata inavvertitamente.

⚠ PERICOLO

Se il meccanismo di bloccaggio della graffa non funziona correttamente, l'eventuale caduta del carico può causare incidenti mortali!

Se su questo carrello vengono utilizzati altri accessori oltre alla graffa, riassegnare il meccanismo di bloccaggio al dispositivo di comando corrispondente ogni volta che la graffa viene montata nuovamente.

- Accertarsi che il centro di assistenza tecnica autorizzato riassegni il funzionamento del meccanismo di bloccaggio della graffa al dispositivo di comando corrispondente.
- Verificare che sia disponibile la funzione aggiuntiva del meccanismo di bloccaggio della graffa.
- Fare riferimento alla sezione « Montaggio degli accessori ».



NOTA

Per motivi tecnici, gli accessori di serraggio non devono essere controllati tramite la « 5ª funzione ».

Le sezioni « Controllo degli accessori tramite... » descrivono il funzionamento del meccanismo di bloccaggio della graffa.

- Vedere la sezione relativa al dispositivo di comando corrispondente.

Accessori

Utilizzo degli accessori mediante ► funzionamento multileva

In questa versione, gli accessori (varianti) sono comandati tramite le leve di comando (1, 3). I pittogrammi delle funzioni idrauliche (2, 4) sono apposti sulle leve di comando.

- Osservare i pittogrammi (2) o (4).

I pittogrammi sono disposti in base alle direzioni di movimento della leva di comando (1) o (3).

Si applica quanto segue:

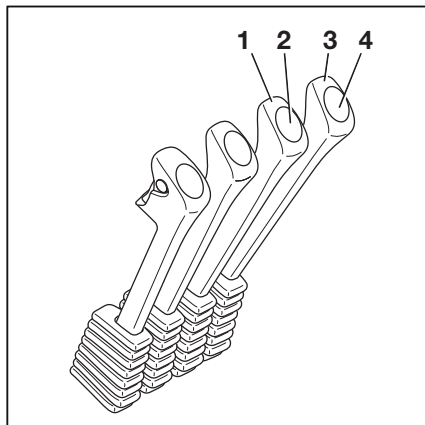
- Spostare la leva di comando in avanti.

L'accessorio si muove nella direzione di marcia indicata nella parte superiore del pittogramma.

- Spostare la leva di comando all'indietro.

L'accessorio si muove nella direzione di marcia indicata nella parte inferiore del pittogramma.

- Tenere conto delle funzioni degli accessori e dei pittogrammi seguenti.



Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
	Spostamento del traslatore laterale verso destra
	Regolazione bracci forche: aperti
	Regolazione bracci forche: chiusi
	Deposito del carico
	Prelievo del carico
	Rotazione a sinistra
	Rotazione a destra
	Inclinazione cucchiaia
	Ritorno cucchiaia
	Ruotare la forca a sinistra.
	Ruotare la forca a destra.

 **NOTA**

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Meccanismo di bloccaggio della pinza **NOTA**

Per motivi tecnici, non sono disponibili meccanismi di bloccaggio della graffa per il dispositivo di comando multileva.

Accessori

Controllo degli accessori mediante funzionamento multileva e 5ª e 6ª funzione

I tasti funzione per la « 5ª e la 6ª funzione » (1, 2) e le leve di comando (3, 4) sono utilizzati per controllare la « 5ª funzione » o la « 6ª funzione ».

Le parti centrale e inferiore dei pittogrammi su ciascuna leva di comando mostrano sempre la funzione attivata tramite la leva corrispondente. La parte superiore del pittogramma mostra che l'accessorio è dotato della « 5ª funzione » o della « 6ª funzione ».

Si applica quanto segue:

- Spostare in avanti la leva di comando (3, 4).

L'accessorio si muove nella direzione di marcia indicata nella parte centrale del pittogramma.

- Spostare all'indietro la leva di comando (3, 4).

L'accessorio si muove nella direzione di marcia indicata nella parte inferiore del pittogramma.

- Tenere premuto l'interruttore (1).

La funzione aggiuntiva dell'accessorio viene attivata ed è controllabile come « 5ª funzione » mediante la leva di comando (4).



NOTA

I movimenti/le azioni della « 5ª funzione » sono riportati nelle istruzioni operative dell'accessorio montato.

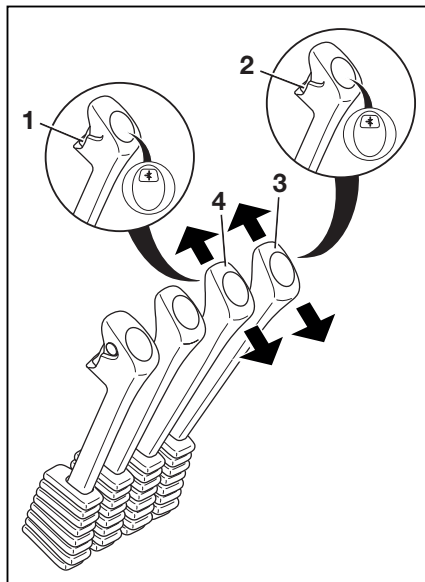
- Tenere premuto l'interruttore (2).

La funzione aggiuntiva dell'accessorio viene attivata ed è controllabile come « 5ª funzione » o « 6ª funzione » mediante la leva di comando (3).



NOTA

I movimenti/le azioni della « 5ª funzione » o della « 6ª funzione » sono riportati nelle istruzioni operative dell'accessorio montato.



- Tenere conto delle funzioni degli accessori e dei pittogrammi seguenti.

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
	Spostamento del traslatore laterale verso destra
	Regolazione bracci forche: aperti
	Regolazione bracci forche: chiusi
	Deposito del carico
	Prelievo del carico
	Rotazione a sinistra
	Rotazione a destra
	Inclinazione cucchiaia
	Ritorno cucchiaia
	Ruotare la forca a sinistra.
	Ruotare la forca a destra.

 **NOTA**

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli. Se l'accessorio è noto, il relativo simbolo viene apposto sulla carenatura davanti alla leva di comando corrispondente.

Accessori

Controllo degli accessori tramite una minileva doppia ▷

In questa versione, gli accessori (varianti) sono controllati tramite il joystick degli « accessori » (1). L'etichetta adesiva con i pittogrammi delle funzioni idrauliche (2) è applicata nel punto designato.

- Se l'etichetta adesiva diventa illeggibile o non è presente, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni degli accessori sull'etichetta adesiva (2).

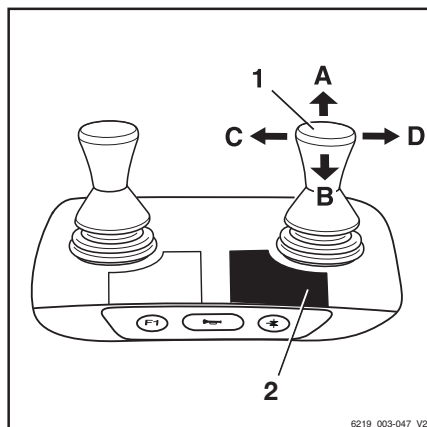
I pittogrammi sulla leva trasversale degli « accessori » (1) indicano le rispettive funzioni attivate da questa leva.

I pittogrammi sono disposti in base alla direzione di movimento del joystick degli « accessori » (1).

Si applica quanto segue:




- Spostare il joystick degli « accessori » (1) nella direzione della freccia (A), (B), (C) o (D).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (A), (B), (C) o (D) come mostrato nel pittogramma.



6219_003-047_V2

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
↶	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
↷	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
↶↷	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
↷↶	Spostamento del traslatore laterale verso destra
↶↷↶	Regolazione bracci forche: aperti
↷↶↷	Regolazione bracci forche: chiusi
🔒	Rilascio del fermo carico
🔒	Aggancio del fermo carico
◀▶	Apertura graffe
▶◀	Chiusura graffe
↶	Rotazione a sinistra

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Rotazione a destra
	Inclinazione cucchiaia
	Ritorno cucchiaia

i **NOTA**

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Meccanismo di bloccaggio della pinza

- Per rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa, spingere in avanti la leva di comando (2).

Il meccanismo di bloccaggio della graffa viene rilasciato. Il LED per il « rilascio della graffa »(1) si accende e rimane acceso durante il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa.

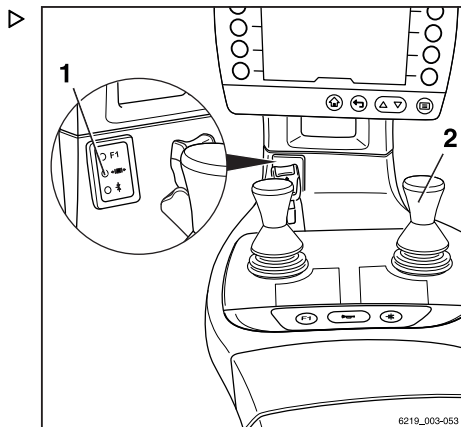
i **NOTA**

La funzione idraulica per l'apertura della graffa è disponibile per un secondo dopo il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa. Dopo un secondo, il meccanismo di bloccaggio della pinza viene riattivato automaticamente.

- Per aprire la graffa, spingere nuovamente in avanti la leva di comando (2).

Non occorre rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa per chiudere la stessa.

- Per chiudere la graffa, tirare all'indietro la leva di comando (2).



Accessori

Controllo degli accessori tramite minileva doppia e 5ª funzione



NOTA

Per motivi tecnici, gli accessori di serraggio **non devono** essere controllati tramite la « 5ª funzione ».

Il tasto funzione della « 5ª funzione » (3) e il joystick (1) sono utilizzati per controllare la « 5ª funzione ».

L'etichetta adesiva con i pittogrammi delle funzioni idrauliche (2) è applicata nel punto designato.

- Se l'etichetta adesiva diventa illeggibile o non è presente, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni degli accessori sull'etichetta adesiva (2).

I pittogrammi sul joystick degli « accessori » indicano le rispettive funzioni attivate da questa leva.

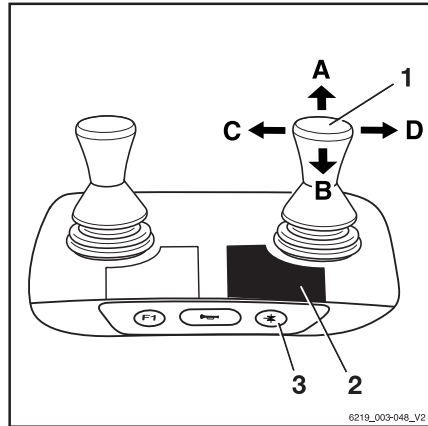
Si applica quanto segue:

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione » (3).

Il LED della « 5ª funzione » ** si illumina.

- Spostare il joystick degli « accessori » (1) nella direzione della freccia (A), (B), (C) o (D).

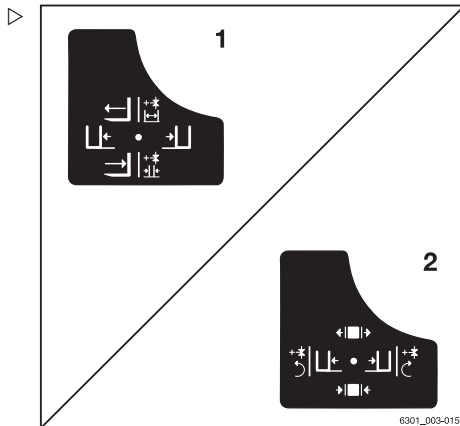
L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (A), (B), (C) o (D) come mostrato nel pittogramma.



Ad esempio, utilizzando i pittogrammi per la configurazione (1):

Se il joystick degli « accessori » (1) viene spostato nella direzione della freccia (A), la forca si estende.

Se il tasto funzione della « 5ª funzione » (3) è azionato e il joystick degli « accessori » (1) viene spostato nella direzione della freccia (A), i bracci forche si aprono.



Pittogramma	Funzione dell'accessorio
+*	« 5ª funzione » dell'impianto idraulico ausiliario
↔	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
↔	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
↔	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
↔	Spostamento del traslatore laterale verso destra
↔	Regolazione bracci forche: aperti
↔	Regolazione bracci forche: chiusi
↺	Rotazione a sinistra
↻	Rotazione a destra

i NOTA

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Accessori

Controllo degli accessori tramite minileva tripla ▶

In questa versione, gli accessori (varianti) sono comandati tramite le leve di comando (1, 2). L'etichetta adesiva che riporta i pittogrammi relativi alle funzioni idrauliche (3) della leva di comando (2) e l'etichetta adesiva (4) della leva di comando (1) sono apposte nei punti designati.

- Se le etichette adesive diventano illeggibili o non sono presenti, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni di accessori sulle etichette adesive (3, 4).

I pittogrammi sulle leve di comando indicano le rispettive funzioni attivate da queste leve.

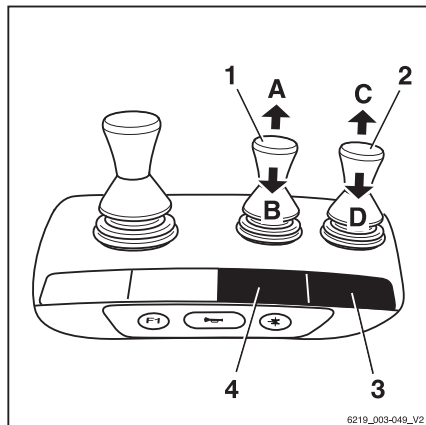
Si applica quanto segue:

- Spostare la leva di comando (1) nella direzione della freccia (A) o (B).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (A) o (B) come mostrato nel pittogramma.

- Spostare la leva di comando (2) nella direzione della freccia (C) o (D).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (C) o (D) come mostrato nel pittogramma.



Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
	Spostamento del traslatore laterale verso destra
	Regolazione bracci forche: aperti
	Regolazione bracci forche: chiusi
	Rilascio del fermo carico
	Aggancio del fermo carico
	Apertura graffe

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
⊞	Chiusura graffe
↶	Rotazione a sinistra
↷	Rotazione a destra
↙	Inclinazione cucchiaia
↶	Ritorno cucchiaia

i **NOTA**

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Meccanismo di bloccaggio della pinza

- Per rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa, spingere in avanti la leva di comando (2).

Il meccanismo di bloccaggio della graffa viene rilasciato. Il LED per il « rilascio della graffa »(1) si accende e rimane acceso durante il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa.

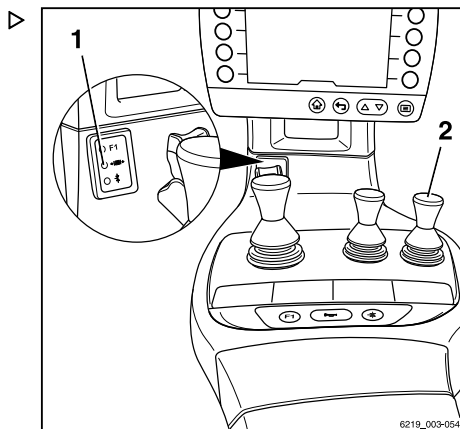
i **NOTA**

La funzione idraulica per l'apertura della graffa è disponibile per un secondo dopo il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa. Dopo un secondo, il meccanismo di bloccaggio della pinza viene riattivato automaticamente.

- Per aprire la graffa, spingere nuovamente in avanti la leva di comando (2).

Non occorre rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa per chiudere la stessa.

- Per chiudere la graffa, tirare all'indietro la leva di comando (2).



Accessori

Controllo degli accessori tramite minileva tripla e 5ª funzione

NOTA

Per motivi tecnici, gli accessori di serraggio non devono essere controllati tramite la « 5ª funzione ».

Il tasto funzione per la « 5ª funzione »(2) e la leva di comando (1) sono utilizzati per controllare la « 5ª funzione ».

L'etichetta adesiva con i pittogrammi delle funzioni idrauliche (3) è applicata nel punto designato.

- Se l'etichetta adesiva diventa illeggibile o non è presente, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni degli accessori sull'etichetta adesiva (3).

I pittogrammi sulla leva di comando indicano le rispettive funzioni attivate da questa leva.

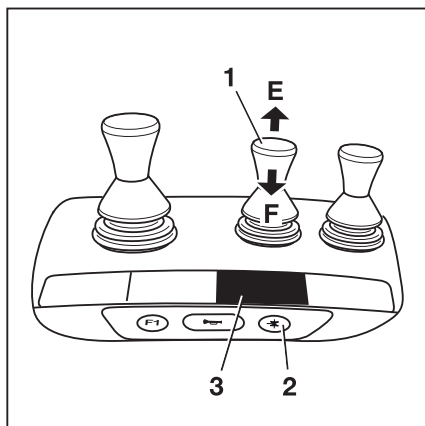
Si applica quanto segue:

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione »(2).

Il LED della « 5ª funzione » * si illumina.

- Spostare la leva di comando (1) nella direzione della freccia (E) o (F).

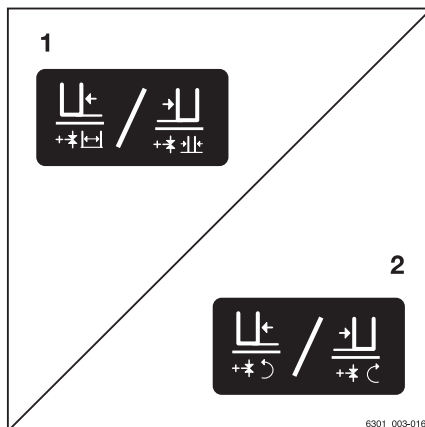
L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (E) o (F) come mostrato nel pittogramma.



Ad esempio, utilizzando i pittogrammi per la configurazione (1):

Se la leva di comando (1) viene spostata nella direzione della freccia (E), il traslatore laterale si sposta verso sinistra.

Se il tasto funzione della « 5ª funzione » (2) è azionato e la leva di comando (1) viene spostata nella direzione della freccia (E), i bracci forche si aprono.



Pittogramma	Funzione dell'accessorio
+*	« 5ª funzione » dell'impianto idraulico ausiliario
←	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
→	Spostamento del traslatore laterale verso destra
←→	Regolazione bracci forche: aperti
→←	Regolazione bracci forche: chiusi
↶	Rotazione a sinistra
↷	Rotazione a destra



NOTA

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Accessori

Controllo degli accessori tramite minileva quadrupla

In questa versione, gli accessori (varianti) sono comandati tramite le leve di comando (1, 2). L'etichetta adesiva che riporta i pittogrammi relativi alle funzioni idrauliche (3) della leva di comando (2) e l'etichetta adesiva (4) della leva di comando (1) sono apposte nei punti designati.

- Se le etichette adesive diventano illeggibili o non sono presenti, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni degli accessori sulle etichette adesive (3, 4).

I pittogrammi sulle leve di comando indicano le rispettive funzioni attivate da queste leve.

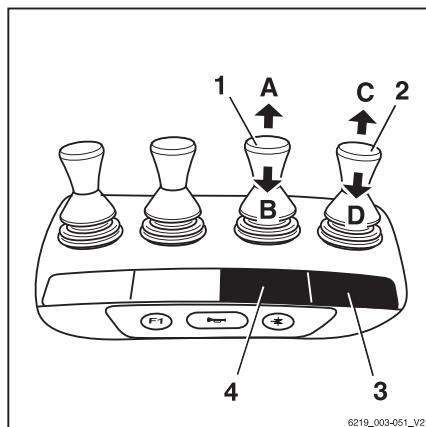
Si applica quanto segue:

- Spostare la leva di comando (1) nella direzione della freccia (A) o (B).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (A) o (B) come mostrato nel pittogramma.

- Spostare la leva di comando (2) nella direzione della freccia (C) o (D).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (C) o (D) come mostrato nel pittogramma.



Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
	Spostamento del traslatore laterale verso destra
	Regolazione bracci forche: aperti
	Regolazione bracci forche: chiusi
	Rilascio del fermo carico
	Aggancio del fermo carico
	Apertura graffe

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
⊞	Chiusura graffe
↶	Rotazione a sinistra
↷	Rotazione a destra
↙	Inclinazione cucchiaia
↶	Ritorno cucchiaia

i **NOTA**

Il pittogramma è apposto in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Meccanismo di bloccaggio della pinza

- Per rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa, spingere in avanti la leva di comando (2).

Il meccanismo di bloccaggio della graffa viene rilasciato. Il LED per il « rilascio della graffa »(1) si accende e rimane acceso durante il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa.

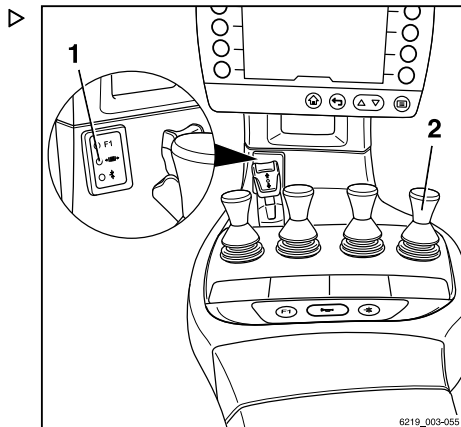
i **NOTA**

La funzione idraulica per l'apertura della graffa è disponibile per un secondo dopo il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa. Dopo un secondo, il meccanismo di bloccaggio della pinza viene riattivato automaticamente.

- Per aprire la graffa, spingere nuovamente in avanti la leva di comando (2).

Non occorre rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa per chiudere la stessa.

- Per chiudere la graffa, tirare all'indietro la leva di comando (2).



Accessori

Controllo degli accessori tramite minileva quadrupla e 5ª funzione

NOTA

Per motivi tecnici, gli accessori di serraggio non devono essere controllati tramite la « 5ª funzione ».

Il tasto funzione per la « 5ª funzione »(2) e la leva di comando (1) sono utilizzati per controllare la « 5ª funzione ».

L'etichetta adesiva con i pittogrammi delle funzioni idrauliche (3) è applicata nel punto designato.

- Se l'etichetta adesiva diventa illeggibile o non è presente, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni degli accessori sull'etichetta adesiva (3).

Ciò comporta essenzialmente quanto segue:

- Azionare il tasto funzione della « 5ª funzione »(2).

Il LED della « 5ª funzione » ** si illumina.

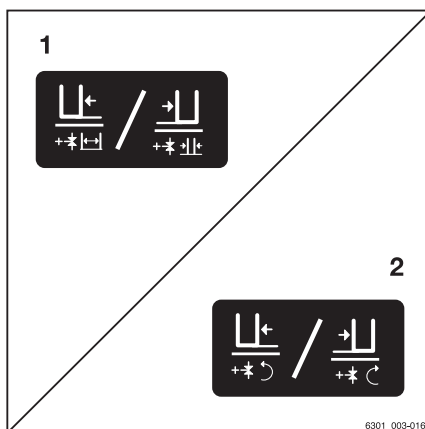
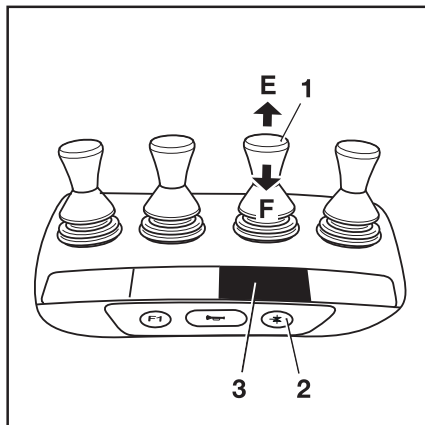
- Spostare la leva di comando (1) nella direzione della freccia (E) o (F).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (E) o (F) come mostrato nel pittogramma.

Ad esempio, utilizzando i pittogrammi per la configurazione (1):

Se la leva di comando (1) viene spostata nella direzione della freccia (E), il traslatore laterale si sposta verso sinistra.

Se il tasto funzione della « 5ª funzione » (2) è azionato e la leva di comando (1) viene spostata nella direzione della freccia (E), i bracci forche si aprono.



Pittogramma	Funzione dell'accessorio
→*	« 5ª funzione » dell'impianto idraulico ausiliario
←	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
→	Spostamento del traslatore laterale verso destra
← →	Regolazione bracci forche: aperti
← →	Regolazione bracci forche: chiusi
↶	Rotazione a sinistra
↷	Rotazione a destra

i NOTA

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Controllo degli accessori tramite il Fingertip

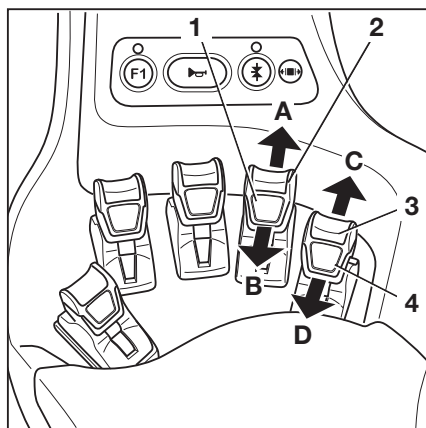
In questa versione, gli accessori (variante) sono comandati tramite le leve di comando (1) e (2). L'etichetta adesiva che riporta i pittogrammi relativi alle funzioni idrauliche (3) della leva di comando (2) e l'etichetta adesiva (4) della leva di comando (1) sono apposte nei punti designati.

- Se le etichette adesive diventano illeggibili o non sono presenti, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni degli accessori sulle etichette adesive (3, 4).

I pittogrammi sulle leve di comando indicano le rispettive funzioni attivate da queste leve.

Si applica quanto segue:

- Spostare la leva di comando (1) nella direzione della freccia (A) o (B).



Accessori

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (A) o (B) come mostrato nel pittogramma.

- Spostare la leva di comando (2) nella direzione della freccia (C) o (D).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (C) o (D) come mostrato nel pittogramma.

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
	Spostamento del traslatore laterale verso destra
	Regolazione bracci forche: aperti
	Regolazione bracci forche: chiusi
	Rilascio del fermo carico
	Aggancio del fermo carico
	Apertura graffe
	Chiusura graffe
	Rotazione a sinistra
	Rotazione a destra
	Inclinazione cucchiaia
	Ritorno cucchiaia

NOTA

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Meccanismo di bloccaggio della pinza

- Per rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa, spingere in avanti la leva di comando (2).

Il meccanismo di bloccaggio della graffa viene rilasciato. Il LED per il « rilascio della graffa »(1) si accende e rimane acceso durante il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa.

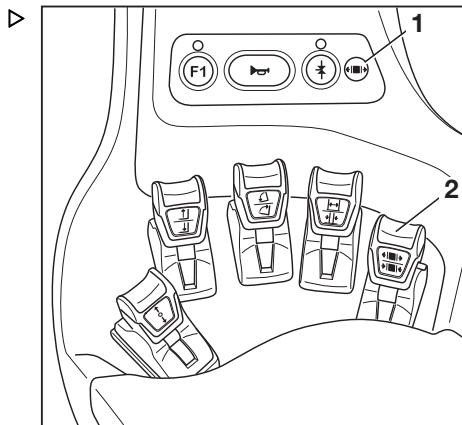
NOTA

La funzione idraulica per l'apertura della graffa è disponibile per un secondo dopo il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa. Dopo un secondo, il meccanismo di bloccaggio della pinza viene riattivato automaticamente.

- Per aprire la graffa, spingere nuovamente in avanti la leva di comando (2).

Non occorre rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa per chiudere la stessa.

- Per chiudere la graffa, tirare all'indietro la leva di comando (2).



Controllo degli accessori tramite Fingertip e la 5ª funzione

NOTA

Per motivi tecnici, gli accessori di serraggio non devono essere controllati tramite la 5ª funzione.

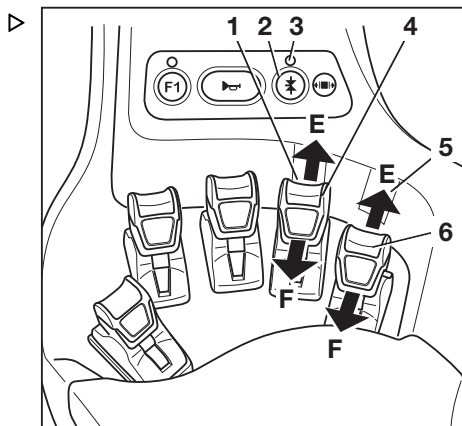
Il tasto funzione per la « 5ª funzione » (2) e le leve di comando (1, 6) sono utilizzati per controllare la « 5ª funzione ».

I pittogrammi (1, 5) dietro le leve di comando indicano la rispettiva funzione attivata dalla singola leva.

- Se le etichette adesive diventano illeggibili o non sono presenti, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Si applica quanto segue:

- Azionare il tasto funzione per la « 5ª funzione » (2).



Accessori

Il LED della « 5ª funzione » ** (3) si illumina.

- Spostare la leva di comando (4) o (6) nella direzione della freccia (E) o (F).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (E) o (F) come mostrato nel pittogramma.



NOTA

Il punto in cui è apposta l'etichetta adesiva con i pittogrammi (1) o (5) corrisponde alla leva di comando dedicata per l'azionamento della « 5ª funzione ». I pittogrammi mostrano le funzioni che vengono attivate mediante commutazione con il tasto funzione(2).

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
⊕*	« 5ª funzione » dell'impianto idraulico ausiliario
└┘	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
┘└	Spostamento del traslatore laterale verso destra
└→	Regolazione bracci forche: aperti
┘←	Regolazione bracci forche: chiusi
↶	Rotazione a sinistra
↷	Rotazione a destra



NOTA

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Controllo degli accessori tramite il Joystick 4Plus

In questa versione, gli accessori (variante) sono controllati tramite il Joystick 4Plus (1) e il cursore (4). L'etichetta adesiva che riporta i pittogrammi relativi alle funzioni idrauliche (2) del Joystick 4Plus (1) e l'etichetta adesiva (3) per il cursore (4) sono apposte nei punti designati.

- Se le etichette adesive diventano illeggibili o non sono presenti, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Osservare i pittogrammi per le funzioni degli accessori sulle etichette adesive (2, 3).

I pittogrammi sulle etichette adesive relativi al funzionamento del Joystick 4Plus mostrano le rispettive funzioni attivate dai singoli dispositivi di comando del Joystick 4Plus.

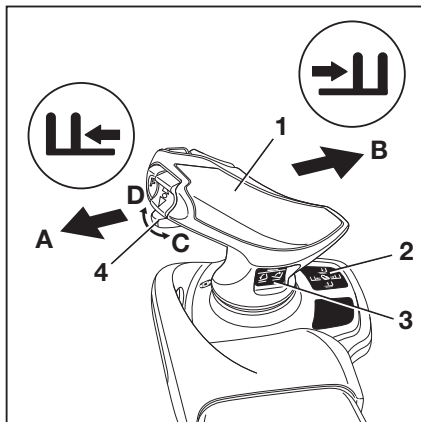
Si applica quanto segue:

- Spostare il Joystick 4Plus (1) in direzione della freccia (A) o (B).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (A) o (B) come mostrato nel pittogramma.

- Spostare il cursore (4) in direzione della freccia (C) o (D).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (C) o (D) come mostrato nel pittogramma.



Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche in avanti
	Spostare il telaio del traslatore laterale o le forche indietro
	Spostare a sinistra l'intero traslatore laterale
	Spostamento del traslatore laterale verso destra
	Regolazione bracci forche: aperti
	Regolazione bracci forche: chiusi
	Rilascio del fermo carico

Accessori

Pittogramma	Funzione dell'accessorio
	Aggancio del fermo carico
	Apertura graffe
	Chiusura graffe
	Rotazione a sinistra
	Rotazione a destra
	Inclinazione cucchiaia
	Ritorno cucchiaia

NOTA

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Meccanismo di bloccaggio della pinza ▷

- Per rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa, spingere a sinistra il cursore (1).

Il meccanismo di bloccaggio della graffa viene rilasciato. Il LED per il « rilascio della graffa »(2) si accende e rimane acceso durante il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa.

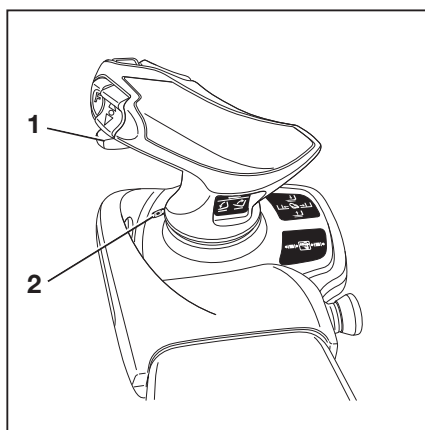
- Per aprire la graffa, spingere nuovamente il cursore (1) a sinistra.

NOTA

La funzione idraulica per l'apertura della graffa è disponibile per un secondo dopo il rilascio del meccanismo di bloccaggio della graffa. Dopo un secondo, il meccanismo di bloccaggio della pinza viene riattivato automaticamente.

Non occorre rilasciare il meccanismo di bloccaggio della graffa per chiudere la stessa.

- Per chiudere la graffa, spingere nuovamente il cursore (1) a destra.



Controllo degli accessori tramite Joystick 4Plus e la 5ª funzione

NOTA

Per motivi tecnici, gli accessori di serraggio **non devono** essere controllati tramite la 5ª funzione.

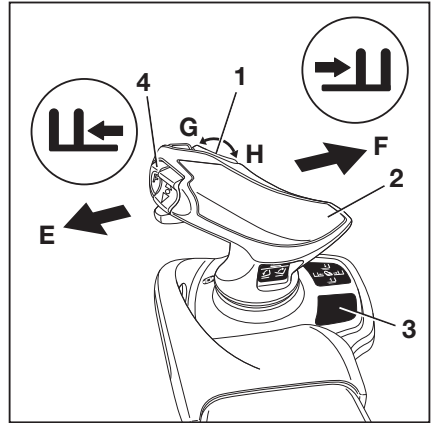
Utilizzare il tasto Shift « F » (4), il Joystick 4Plus(2) e il pulsante basculante orizzontale (1) per controllare la « 5ª funzione ».

L'etichetta adesiva con i pittogrammi delle funzioni idrauliche (3) del Joystick 4Plus (2) e del pulsante basculante orizzontale (1) è apposta nel punto designato.

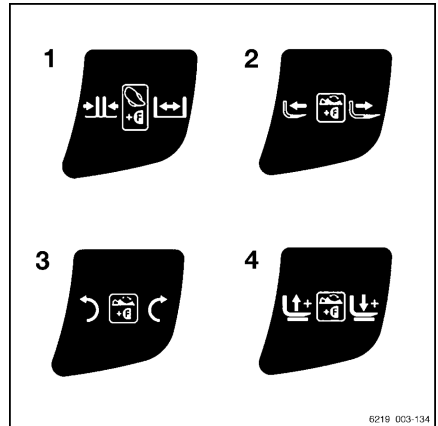
- Se l'etichetta adesiva diventa illeggibile o non è presente, contattare il centro di assistenza autorizzato.

I pittogrammi riportati sull'etichetta adesiva relativi al funzionamento del Joystick 4Plus mostrano le rispettive funzioni attivate dai singoli dispositivi di comando del Joystick 4Plus.

- Tenere conto delle funzioni degli accessori e dei pittogrammi seguenti.



	Dispositivo di comando	Funzione dell'accessorio
1	Tasto Shift « F » e Joystick 4Plus	Regolazione bracci forche: chiusura/apertura
2	Tasto di spostamento « F » e pulsante basculante orizzontale	Regolazione forza: in avanti/indietro
3	Tasto di spostamento « F » e pulsante basculante orizzontale	Rotazione di montante di sollevamento o forza: sinistra/destra
4	Tasto di spostamento « F » e pulsante basculante orizzontale	Portaforche aggiuntivo: sollevamento/abbassamento



Si applica quanto segue:

- Premere e tenere premuto il tasto Shift « F » (4).

Accessori

- Spostare il Joystick 4Plus (2) nella direzione (E) o (F).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (E) o (F) come mostrato nel pittogramma.

- Premere il pulsante basculante orizzontale (1) nella direzione (G) o (H).

L'accessorio si sposta di conseguenza nelle direzioni (G) o (H) come mostrato nel pittogramma.

- Rilasciare il tasto Shift « F » (4).



NOTA

I pittogrammi sono apposti in base all'accessorio montato in fabbrica. Se è presente un accessorio con più funzioni, il centro di assistenza tecnica autorizzato deve verificare che i pittogrammi riportino le indicazioni corrette e, se necessario, deve sostituirli.

Prelievo di un carico mediante accessori

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti!

Gli accessori possono essere impiegati solo per l'uso previsto, come descritto nel relativo manuale d'uso.

Occorre insegnare ai conducenti come azionare gli accessori.

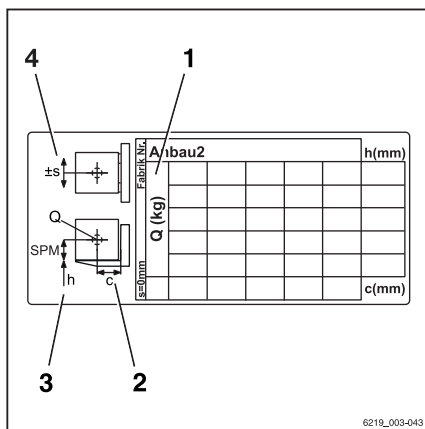
⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti!

I carichi possono essere prelevati e trasportati con gli accessori solo se la presa e il fissaggio sono saldi e sicuri. Se necessario, i carichi devono anche essere ancorati per evitarne lo scivolamento, il ribaltamento, la caduta, l'oscillazione o l'inclinazione. Si noti che qualsiasi variazione della posizione del baricentro del carico influisce sulla stabilità del carrello.

Controllare le targhette portata nominale per gli accessori o la combinazione di accessori.

- Le targhette della portata mostrano i valori consentiti per:



- 1 Carico massimo ammissibile Q (kg)
- 2 Distanza di carico C (mm)
- 3 Altezza di sollevamento h (mm)
- 4 Traslazione laterale consentita s (mm)

Attrezzature ausiliarie

Attrezzature ausiliarie

FleetManager (variante)

FleetManager è una variante attrezzatura e può essere montata sul carrello in diverse versioni. La descrizione e le informazioni sul funzionamento sono reperibili nelle istruzioni operative delle versioni FleetManager corrispondenti, fornite separatamente.

Riconoscimento urti (variante)

Il riconoscimento urti è una variante dell'attrezzatura di FleetManager (variante), in cui viene installato un sensore di accelerazione sul carrello. Il sensore di accelerazione registra i dati derivanti da rapide accelerazioni o decelerazioni del carrello, ad esempio in caso di incidente. Questi dati possono essere letti e valutati elettronicamente.

- Per eventuali domande, mettersi in contatto con il proprio centro di assistenza autorizzato.

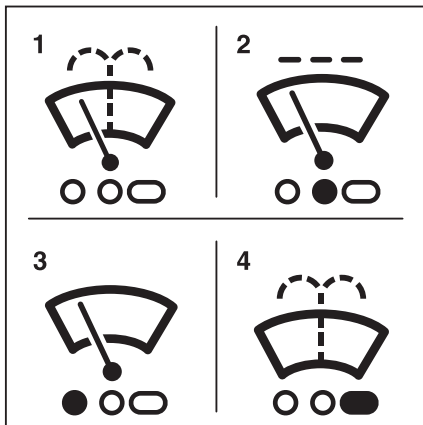
Sistemi di ritenuta operatore (varianti)

Sono disponibili diversi sistemi di ritenuta operatore come varianti per questo carrello. La descrizione e il funzionamento di tali sistemi si trovano nel manuale d'uso separato « Sistemi di ritenuta operatore ».

Azionamento del tergicristallo e dei lavaparebrezza (variante) ▷

Premendo il tasto funzione è possibile spostarsi tra le fasi di funzionamento nella sequenza riportata di seguito.

Premere il tasto funzione	Fase di funzionamento
	Off
Prima volta	On
Seconda volta	Intervallo
Terza volta	Off
Tenere premuto (possibile in tutte le fasi di funzionamento)	Rondella



- Per attivare la fase di funzionamento « On », premere il softkey (1).

La fase di funzionamento « On » è attivata. Viene visualizzato il simbolo (3)

- Per attivare la fase di funzionamento « Modalità intermittente », premere nuovamente il tasto funzione.

Il simbolo (2) viene visualizzato su sfondo arancione.

- Per attivare la fase di funzionamento « Lavacrystallo », premere e tenere premuto il tasto funzione.

La fase di funzionamento « Lavacrystallo » è attivata. Il simbolo (4) viene visualizzato fin tanto che si tiene premuto il tasto funzione.

- Quando il parabrezza è pulito, rilasciare il tasto funzione.

Viene riattivata la fase di funzionamento precedente.

- Per disattivare la fase di funzionamento, premere ripetutamente il tasto funzione fino a visualizzare di nuovo il simbolo (1) sul display. La barra di attivazione accanto al simbolo si spegne.

Attrezzature ausiliarie

Rabbocco del dispositivo lavacristallo ▷

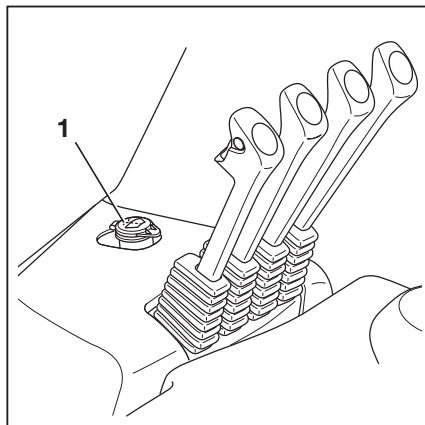
- Aprire il tappo del bocchettone di riempimento (1) del dispositivo lavacristallo.
- Riempire il serbatoio con liquido lavacristallo come descritto nella « Tabella dei dati di manutenzione ».

⚠ ATTENZIONE

Danni a causa degli effetti del gelo!



Quando l'acqua gela, si espande. Se il dispositivo lavacristallo non è riempito di liquido adatto all'impiego in inverno, può formarsi del ghiaccio all'interno del dispositivo lavacristallo causando danni.


- Se vi è il rischio di gelo, utilizzare un liquido adatto all'impiego in inverno.
-
- Chiudere il tappo del bocchettone di riempimento.
 - Azionare il dispositivo lavacristallo finché il liquido lavacristallo non fuoriesce dagli ugelli di spruzzatura.

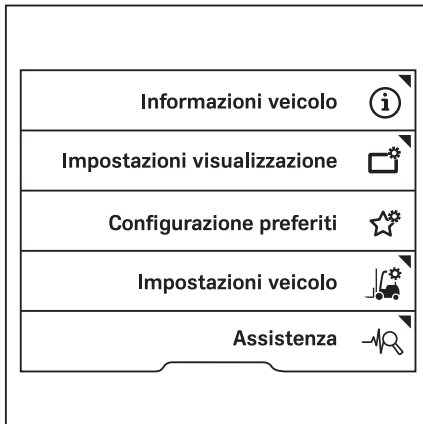


Tempo di parcheggio per dispositivi aggiuntivi

Alcuni dispositivi aggiuntivi, come i terminali, richiedono molto tempo per l'avviamento quando il carrello viene acceso. Attendere che il dispositivo aggiuntivo si avvii dopo una breve interruzione delle operazioni può essere seccante. Per evitare che ciò accada, è possibile regolare il tempo di parcheggio dell'alimentazione dal gruppo di comando display. Dopo lo spegnimento del carrello, il dispositivo aggiuntivo continua a essere alimentato durante il tempo di parcheggio.

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .

- Premere il softkey Impostazioni veicolo .




- Premere il softkey Tempo di parcheggio.




Attrezzature ausiliarie

In questo menu è possibile definire il tempo di parcheggio desiderato. ▷

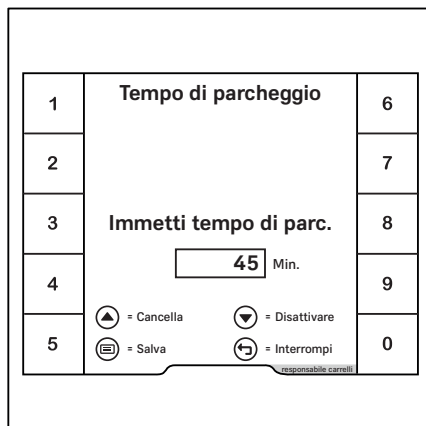
- Immettere il tempo di parcheggio utilizzando i softkey da 0 a 9.
- Per salvare, premere il pulsante .

NOTA

Se è stato attivato un tempo di parcheggio, il carrello non si spegne completamente. L'alimentazione per i terminali rimane attiva. Sul display non vengono visualizzate informazioni. Tuttavia, il display potrebbe illuminarsi leggermente. Ciò è normale.

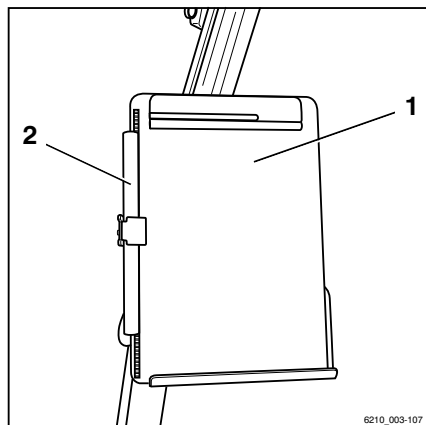
- Premere il pulsante di scorrimento  per disattivare il tempo di parcheggio.

Il menu si chiude.



Leggio (variante)

Il leggio (1) con luce di lettura (2) è una variante dell'attrezzatura. ▷



Estintore (variante)

È possibile dotare il carrello di un estintore.

- Per le istruzioni sul funzionamento e sulla manutenzione, fare riferimento all'etichetta dell'estintore.

Scatola posteriore



⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni ai componenti.

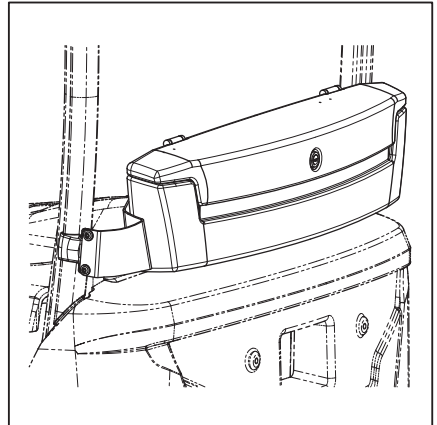
La scatola posteriore è realizzata in plastica. È sensibile al calore e ai graffi.

- **Non** riporre oggetti caldi, affilati, appuntiti o pericolosi nella scatola posteriore, ad esempio lame esposte.

La scatola posteriore può contenere oggetti ingombranti difficili da riporre nella cabina operatore, come un cavo di carica o un triangolo.

Notare quanto segue:

- Caricare la scatola posteriore con un massimo di 5 kg.
- Assicurarsi che il coperchio sia chiuso e bloccato durante la guida.
- Riempire e utilizzare la scatola posteriore solo in modo che il coperchio possa essere chiuso e bloccato.
- Per aprire, sbloccare il coperchio con la chiave corrispondente.
- Sollevare il coperchio.
- Per chiudere, abbassare il coperchio.
- Bloccare il coperchio con la chiave corrispondente.



Messaggi sul display

Messaggi sul display

Messaggi

Alcune condizioni del carrello possono provocare la comparsa di messaggi relativi ad eventi sullo schermo del gruppo di comando display.

Sono presenti messaggi riguardanti il funzionamento e messaggi riguardanti il carrello. Se viene visualizzato un messaggio sul funzionamento, il gruppo di comando display richiede di eseguire un'azione. Un messaggio relativo al carrello indica che la guida carrello ha rilevato un guasto.

I seguenti tipi di messaggio possono comparire da soli o insieme:




- Un simbolo grafico
- Il messaggio
- Un codice costituito da una lettera e da un numero a quattro cifre

Il messaggio viene visualizzato finché la causa non viene riparata o il messaggio non viene confermato.

In caso di eventi successivi, i rispettivi messaggi compaiono sul display uno dopo l'altro.






Messaggi relativi al funzionamento










Se sul gruppo di comando display vengono visualizzati messaggi relativi al funzionamento, è necessario eseguire un'azione.

Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Login 	L'autorizzazione di accesso (variante) impedisce l'utilizzo del carrello. - Abilitare l'autorizzazione di accesso.
	Batteria scarica 	Lo stato di carica della batteria è troppo basso per l'uso del carrello. - Caricare la batteria.
V6905 V6985 V6986 V6987 V7038	Batteria: funzionamento di emergenza 	Lo stato di carica della batteria è basso. Il carrello presenta una riduzione di potenza. - Caricare la batteria.








Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Contr batteria	Questo messaggio relativo al caricabatteria di bordo viene attivato da varie cause: Un possibile guasto nel collegamento elettrico tra la batteria e il caricabatteria di bordo. Il fusibile del caricabatteria di bordo sul carrello o il caricabatteria di bordo è difettoso. La batteria è guasta. La batteria ha superato la sua durata. La batteria è configurata in modo errato. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
V6962	Controllare tipo batteria	Questo messaggio relativo al caricabatteria di bordo viene attivato da varie cause: La batteria è difettosa. È collegata la batteria errata. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Controllare il livello dell'acido della batteria	Il livello dell'acido della batteria al piombo-acido è troppo basso. - Controllare il livello dell'acido della batteria. Correggere, se necessario.
V6965	Temperatura della batteria elevata	Il processo di carica è stato interrotto automaticamente a causa della temperatura della batteria troppo alta. Questo messaggio relativo al caricabatteria di bordo viene attivato da varie cause: Il carrello è stato utilizzato intensamente prima della carica e la batteria si è surriscaldata. La temperatura ambiente è troppo elevata e la batteria non riesce a raffreddarsi. Il profilo di ricarica non è configurato correttamente. - Lasciar raffreddare la batteria. - Lasciar lampeggiare il simbolo della temperatura batteria sul gruppo di comando display. Il simbolo cambia da « Avvio » a « Pausa ».
	Sportello batt. Controlla sensore	Il sensore dello sportello della batteria non rileva che lo sportello è chiuso. - Assicurarsi che l'interblocco dello sportello della batteria sia inserito. - Se il messaggio continua a comparire, contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Chiudere lo sportello batteria	Lo sportello della batteria è aperto. Il carrello non si muove. - Chiudere lo sportello della batteria.
	Batteria troppo fredda	La batteria agli ioni di litio è troppo fredda. - Spostare il carrello in un ambiente più caldo.





Messaggi sul display

Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Rilascia pedale del freno !	L'azione desiderata è possibile solo dopo aver rilasciato il pedale del freno. - Rilasciare il pedale del freno.
	Accelerazione limitata. Temperatura !	Se la temperatura dell'unità di comando è troppo elevata, viene visualizzato questo messaggio. La modalità Sprint non è più disponibile. Il carrello industriale passa alla modalità Classic. L'accelerazione è limitata.
	Curve Speed Control attivo !	Curve Speed Control riduce la velocità in curva. - Non è necessario eseguire operazioni.
	Trasferimento dati necessario !	Se il carrello è dotato di questa variante, è necessario eseguire la trasmissione dei dati. - Vedere le istruzioni associate.
	Modalità diagnosi attiva 	Questo messaggio non viene visualizzato durante il normale funzionamento. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Impostare la velocità della pompa 	Se è presente un accessorio ma non è stata selezionata alcuna velocità della pompa per la direzione di marcia, viene visualizzato questo messaggio. - Impostare il numero di giri con l'autorizzazione di accesso.
V7059	La circolazione elettrolita non funziona 	La pompa di circolazione elettrolita non funziona. Il processo di carica continua senza circolazione elettrolita. La ricarica intermedia può causare danni alla batteria. - Annullare il processo di carica. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Modalità sviluppo attiva 	Questo messaggio non viene visualizzato durante il normale funzionamento. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Trazione bloccata !	Questo messaggio segue dei messaggi precedenti, ad esempio, di sovratemperatura. Ora non è possibile guidare il carrello. - Attendere che il messaggio scompaia. Se necessario, spegnere e riaccendere il carrello. - Se il messaggio continua a comparire, contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Sedersi sul sedile di guida 	Il carrello è dotato di un interruttore di contatto sedile. Se il sedile di guida non è occupato, le trasmissioni sono disabilitate. - Sedersi al posto di guida.







Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Bloccare il veicolo 	Se la guida del carrello rileva un movimento del carrello senza che il pedale di guida sia stato premuto, viene visualizzato questo messaggio. - Azionare il freno di stazionamento. - Se necessario, bloccare il carrello con dei cunei in modo che non possa spostarsi.
	Bloccare il veicolo 	Il carico sul sedile di guida viene rilasciato ma il freno di stazionamento non può essere innestato a causa di un difetto. - Bloccare la ruota posteriore con dei cunei per impedire al carrello di spostarsi.
	Spegnere veicolo? 	Se il carrello viene spento senza avere prima azionato il freno di stazionamento, viene visualizzato questo messaggio. - Azionare il freno di stazionamento.
	Spegnere il carrello? 	Se il carrello deve essere spento anche se il freno di stazionamento non è inserito, viene visualizzato questo messaggio. - Bloccare la ruota posteriore con dei cunei per impedire al carrello di spostarsi.
	Arresto veicolo sistema di accesso 	L'autorizzazione di accesso (variante) impedisce l'utilizzo del carrello. Ciò può essere causato dalla immissione di un codice errato. - Abilitare l'autorizzazione di accesso.
	Errore batteria 	La guida del carrello rileva un errore nella batteria agli ioni di litio. - Spegnere e riaccendere il carrello. - Se il messaggio continua a comparire, contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Errore batteria 	La guida del carrello rileva un errore nella batteria agli ioni di litio. - Spegnere e riaccendere il carrello. - Se il messaggio continua a comparire, contattare il centro di assistenza autorizzato.
V7074 V7051	Errore di tensione di rete 	Questo messaggio relativo al caricabatteria di bordo viene attivato da varie cause: Il fusibile alimentazione è stato attivato. È presente un guasto nell'alimentazione. Si è verificata un'interruzione dell'alimentazione. - Ripristinare l'alimentazione. Dopo aver ripristinato l'alimentazione, il processo di carica riprende automaticamente.
	Tira freno a mano 	Se la guida del carrello rileva un movimento del carrello senza che il pedale di guida sia stato premuto, viene visualizzato questo messaggio. - Azionare il freno di stazionamento.

Messaggi sul display

Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Rilascia freno a mano 	L'azione desiderata è possibile solo dopo il rilascio del freno di stazionamento. - Rilasciare il pedale del freno.
	Controlla freno a mano 	La guida del carrello rileva la riduzione della forza di frenatura del freno di stazionamento elettrico. - Bloccare la ruota posteriore con dei cunei per impedire al carrello di spostarsi. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Impossibile inserire il freno di stazionamento 	Il freno di stazionamento non può essere inserito applicato a causa di un guasto tecnico. - Inserire il freno di stazionamento secondo quanto riportato nella sezione « Guasti del freno di stazionamento elettrico ». - Bloccare la ruota posteriore con dei cunei per impedire al carrello di spostarsi.
	Impossibile inserire il freno di stazionamento 	Il freno di stazionamento non può essere inserito applicato a causa di un guasto tecnico. - Inserire il freno di stazionamento secondo quanto riportato nella sezione « Guasti del freno di stazionamento elettrico ». - Bloccare la ruota posteriore con dei cunei per impedire al carrello di spostarsi.
	Inserisci freno a mano con tasto 	Il freno di stazionamento elettrico non viene azionato automaticamente. - Azionare il freno di stazionamento premendo il pulsante.
	Rilascio del freno di stazionamento tramite pulsante 	Il freno di stazionamento elettrico può essere rilasciato automaticamente. - Rilasciare il freno di stazionamento premendo il pulsante.
	Freno di stazionamento: manutenzione necessaria 	La guida carrello rileva che è necessario eseguire la manutenzione del freno di stazionamento elettrico. - Bloccare la ruota posteriore con dei cunei per impedire al carrello di spostarsi. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Abbassa forche !	Questo messaggio viene visualizzato, ad esempio, per la misurazione di precisione del carico (variante). - Abbassare il portaforche.
	Limitazione altezza sollev. attiva !	La limitazione dell'altezza di sollevamento (variante) è attiva. - Osservare le altezze di soffitti e ingressi.





Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Chiudi porta cabina o cintura !	Se la cintura di sicurezza non è allacciata e la porta della cabina (variante) non è chiusa, la velocità di guida sarà limitata a 4 km/h e verrà visualizzato questo messaggio. - Chiudere la porta della cabina o allacciare la cintura di sicurezza.
	Chiudi porta della cabina !	Se la porta della cabina è aperta quando il carrello è in movimento, il carrello frena automaticamente fino a una velocità di 4 km/h. - Chiudere la porta della cabina.
	Configurazione: attendere 	Questo messaggio non viene visualizzato durante il normale funzionamento. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Rimuovi cavo di carica 	Se il carrello è dotato di un caricatore integrato (variante) e la ricarica è completa, viene visualizzato questo messaggio. - Scollegare la spina del caricabatteria dal collegamento connettore sul carrello.
A5902 V6954	Reinserire spina carica 	Il pulsante di carica sulla spina del carrello del cavo di ricarica è stato tenuto premuto troppo a lungo. - Estrarre la spina del carrello e inserirla nuovamente dopo circa 2 secondi. Il caricabatteria avvia un nuovo processo di carica.
	I dati non inviati saranno sovrascritti !	Se il carrello è dotato di questa variante, è necessario eseguire la trasmissione dei dati. - Vedere le istruzioni associate.
	Arresto di emergenza attivo 	Se il carrello viene acceso e un dispositivo di comando attivato a seguito della pressione dell'interruttore dell'arresto di emergenza, viene visualizzato questo messaggio. L'azione desiderata è possibile solo quando l'interruttore arresto di emergenza è sbloccato. - Sbloccare l'interruttore di arresto di emergenza.
	Funzionamento di emergenza !	Se il carrello presenta una riduzione di potenza, ad esempio a causa dello stato di carica della batteria troppo basso, viene visualizzato questo messaggio. - Osservare il messaggio precedente.

Messaggi sul display

Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Direzione marcia emerg. con leva direzione marcia 	L'interruttore direzione di guida sul dispositivo di comando idraulico è guasto. È possibile eseguire la guida di emergenza; a tale scopo: - Spostare la leva di selezione senso di marcia sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia nella direzione di marcia desiderata e mantenere la leva in posizione. - Guidare il carrello in un luogo sicuro e parcheggiarlo in sicurezza. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Direzione di guida di emergenza tramite interruttore direzione di guida 	L'interruttore direzione di guida sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia è guasto. È possibile eseguire la guida di emergenza; a tale scopo: - Impostare l'interruttore direzione di guida sul dispositivo di comando idraulico nel senso di marcia desiderato e mantenere l'interruttore in posizione. - Guidare il carrello in un luogo sicuro e parcheggiarlo in sicurezza. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
V7001 V7062	Riduzione di potenza del caricabatteria di bordo, intervento di manutenzione necessario 	Si è verificato un guasto nel programma di carica. Il processo di carica viene eseguito con una potenza ridotta. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Taratura dei parametri 	Questo messaggio non viene visualizzato durante il normale funzionamento. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Sequenza cintura !	Se la sequenza configurata per applicare i sistemi di ritenuta non viene rispettata, viene visualizzato questo messaggio. - Allacciare la cintura di sicurezza.
	Chiudi sistema di ritenuta 	Se, ad esempio, il carrello è dotato di una staffa come sistema di ritenuta e viene premuto il pedale di guida, viene visualizzato questo messaggio. Il carrello non si muove. - Chiudere il sistema di ritenuta.
	Scuotimento bloccato - sovraccarico 	Se la funzione di scuotimento (variante) è in sovraccarico, viene visualizzato questo messaggio. La funzione di scuotimento rimarrà indisponibile fino a quando questa situazione persiste.

Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Attivazione dell'interuttore a chiave !	Se il sistema luci di emergenza (variante) è attivato quando il carrello è spento, il gruppo di comando display rimane attivo. Pertanto, quando viene richiamata una funzione carrelli, viene visualizzato questo messaggio. - Accendere il carrello.
	Urto rilevato !	Se la guida del carrello rileva un'accelerazione o una decelerazione molto elevate, ad esempio in caso di incidente, viene visualizzato questo messaggio.
	Necessaria assistenza 🛠	Se l'intervallo di manutenzione è stato raggiunto, viene visualizzato questo messaggio. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Modalità di manutenzione attiva ⚠	Questo messaggio non viene visualizzato durante il normale funzionamento. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Chiudi cintura di sicurezza 🚫	Se la cintura di sicurezza non allacciata, la velocità di marcia è limitata a 4 km/h e viene visualizzato questo messaggio. - Allacciare la cintura di sicurezza.
	Si è sicuri? ?	Se il gruppo di comando display aspetta conferma da parte del conducente, viene visualizzato questo messaggio. - Continuare con la richiesta di immissione o annullarla.
	Aggiornamento software Attendere ⌚	È in corso l'aggiornamento del software del caricabatteria di bordo. L'aggiornamento è completo quando il processo di carica termina. - Attendere che il processo di carica si avvii automaticamente.
	Modalità Sprint abilitata !	Se la batteria è in carica dopo il blocco della modalità Sprint o viene raggiunta la temperatura normale, viene visualizzato questo messaggio. La modalità Sprint può essere utilizzata nuovamente dopo aver riavviato il carrello.
	Modalità sprint bloccata - batteria 🔋	Se la batteria presenta sottotensione o una temperatura troppo alta, viene visualizzato questo messaggio. La modalità Sprint non è più disponibile. - Osservare il messaggio precedente.
	Modalità sprint bloccata - temperatura ⚡	Se la temperatura dell'unità di comando è troppo elevata, viene visualizzato questo messaggio. La modalità Sprint non è più disponibile. - Osservare il messaggio precedente.

Messaggi sul display

Codice	Mostrato sul display	Causa/azione
	Interruttore uomo morto 	Se il carrello è dotato di un interruttore a pedale, e viene richiamata una funzione del carrello quando l'interruttore a pedale non è azionato, viene visualizzato questo messaggio. - Azionare l'interruttore a pedale.
	Sovraccarico 	Con la variante « protezione da sovraccarico », questo messaggio viene visualizzato se viene prelevato un carico eccessivo. - Depositare il carico.
	Temperatura eccessiva trazione !	Le unità di comando sono protette da sovratemperatura. Se la temperatura dell'unità di comando è troppo elevata, viene visualizzato questo messaggio. L'accelerazione e la velocità massima vengono ridotte. - Lasciare raffreddare il carrello.
	Sovratemperatura: batteria 	Se la guida del carrello rileva una temperatura eccessiva della batteria, viene visualizzato questo messaggio. - Lasciare raffreddare il carrello.
	Modalità fabbrica attiva 	Questo messaggio non viene visualizzato durante il normale funzionamento. - Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Accesso scaduto !	
	Accesso rifiutato. !	
	L'accesso scadrà in < 1 mese !	Se il carrello è dotato di questa variante, potrebbe essere visualizzato questo messaggio. - Vedere le istruzioni associate.
	L'accesso scadrà in < 1 giorno !	
	L'accesso scadrà in < 1 settimana !	
	L'accesso scadrà in < 2 giorni !	Se il carrello è dotato di questa variante, potrebbe essere visualizzato questo messaggio. - Vedere le istruzioni associate.
	L'accesso scadrà in < 3 giorni !	
















Messaggi relativi al carrello

Se sul gruppo di comando display viene visualizzato un codice, la guida carrello ha rilevato un guasto. Il messaggio con il codice viene memorizzato nell'elenco dei messaggi fino a quando la causa del messaggio non viene corretta. I messaggi salvati possono essere richiamati dall'« elenco dei messaggi ».

Se, ad esempio, il riflettore o il sensore altezza di sollevamento è contaminato, in genere la pulizia di questi componenti aiuta.

- Spegnere e riaccendere il carrello.
- Se il messaggio continua a essere visualizzato, contattare il centro di assistenza autorizzato.

I messaggi vengono visualizzati in ordine crescente in base al relativo codice:

Codice	Mostrato sul display	Descrizione/possibile soluzione
A2305	Errore centralina 	Errore cumulativo sull'unità di controllo
A2899	Monitoraggio 	Errore cumulativo del monitoraggio dei processi
A3027	Errore interruttore sedile 	L'interruttore sedile non si apre - Alzarsi dal sedile di guida e sedersi di nuovo.
A3035	Errore liquido freni 	Interruttore del liquido per freni
A3143	Controllare il sensore altezza di sollevamento e il catarifrangente. 	Errore di misurazione del sensore altezza di sollevamento
A5934	Reinserire la spina di caricamento 	Errore nel rilevamento del connettore di carica - Scollegare e ricollegare il complessivo collegamento.
A5961	Sovratemperatura della batteria 	Sovratemperatura della batteria al litio - Spegnere il carrello e lasciarlo raffreddare.
A5962	Batteria troppo fredda 	Temperatura insufficiente della batteria al litio - Spostare il carrello in un ambiente più caldo.
A5986	Errore centralina 	Misurazione della corrente generale della batteria
A5993	Errore caricabatt. int. 	Errore cumulativo caricabatteria di bordo
A6502	Temperatura eccessiva freno a mano 	Il freno di stazionamento elettrico rileva la sovratemperatura
A6510	Errore freno a mano 	Il freno di stazionamento elettrico rileva un'anomalia fatale
A6511	Errore freno a mano 	Non è possibile disinnestare il freno
A6512	Errore freno a mano 	Non è possibile inserire il freno
Nessuno	Errore 	Guasto generale

Procedura in caso di emergenza

Procedura in caso di emergenza

Arresto di emergenza

**⚠ AVVERTIMENTO**

Quando viene azionato l'interruttore arresto di emergenza, il servofreno elettrico non è disponibile!

L'attivazione dell'interruttore arresto di emergenza (1) scollega la trasmissione dall'alimentazione.

Scollegando la spina della batteria (2), si scollega l'intero carrello dall'alimentazione.

Su una pendenza, il freno rigenerativo non è in grado di mantenere il carrello fermo.

- Per frenare, azionare il freno di servizio.
- Utilizzare questo sistema di sicurezza esclusivamente in caso di emergenza o per parcheggiare il carrello in sicurezza.

⚠ ATTENZIONE

Potenziali danni alla spina batteria!

Se si scollega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera un arco. Ciò può causare la corrosione dei contatti, riducendone notevolmente la durata.

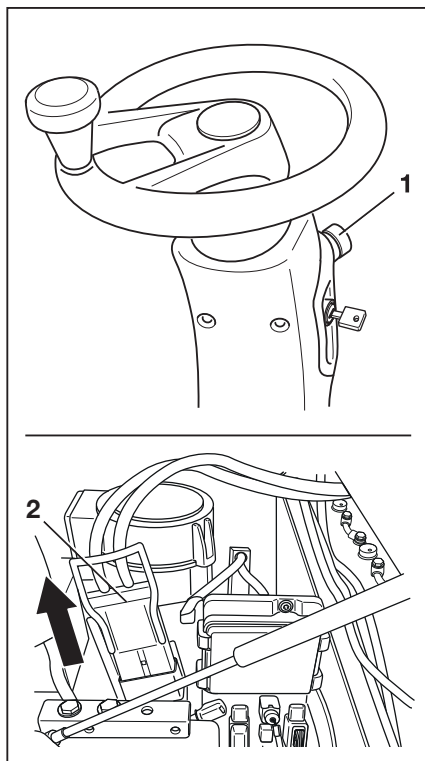
- Disinserire l'interruttore a chiave prima di scollegare la spina batteria.
- Non scollegare la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito, salvo in caso di emergenza.

In caso di emergenza, è possibile disattivare tutte le funzioni del carrello:

- Premere l'interruttore di arresto di emergenza (1) o scollegare la spina della batteria (2).

In modalità di guida, la pressione dell'interruttore arresto di emergenza (1) ha i seguenti effetti:

- A seconda del programma di guida selezionato, quando si rilascia il pedale di guida non si verifica alcuna riduzione della velocità del carrello. Il carrello rallenta fino ad arrestarsi.
- Il freno elettrico non interviene nella prima parte della corsa del pedale del freno:
Per decelerare il carrello con il freno meccanico, è necessario premere ulteriormente il pedale del freno.



- È possibile arrestare il carrello in pendenza usando esclusivamente il freno meccanico, non quello elettrico.
- Nessun effetto sul servosterzo; le forze sterzanti vengono incrementate dalla rimanente funzione sterzo di emergenza
- Il sistema « Curve Speed Control » (riduzione automatica della velocità del carrello durante la marcia in curva) non funziona. Frenare il carrello con il freno di servizio.
- Le funzioni idrauliche non sono disponibili.

Procedura da eseguire in caso di ribaltamento del carrello

⚠ PERICOLO

In caso di ribaltamento del carrello, il conducente potrebbe cadere fuori e scivolare sotto il carrello con conseguenze fatali. Pericolo di vita!

Il mancato rispetto dei limiti indicati nelle presenti istruzioni operative (es. in caso di guida su una pendenza eccessivamente ripida o di mancata riduzione della velocità in curva) può causare il ribaltamento del carrello. Se il carrello inizia a ribaltarsi, non abbandonare in nessun caso il carrello. Questo aumenterebbe il pericolo di essere colpiti dal carrello.

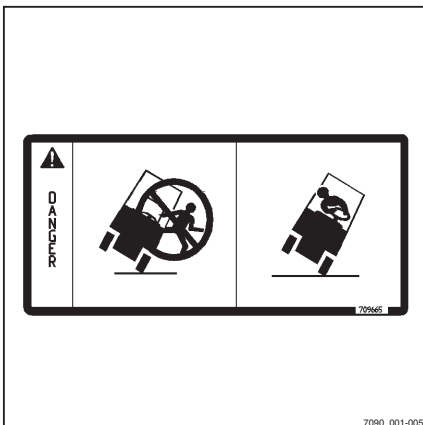
- Non sganciare la cintura di sicurezza!
- Non saltare fuori dal carrello.
- In caso di ribaltamento del carrello è fondamentale attenersi alle regole di comportamento indicate.

Regole di comportamento in caso di ribaltamento del carrello:

- Tenere saldamente il volante con le mani.
- Poggiare i piedi sulla pedana.
- Appoggiare la parte superiore del corpo sul volante.
- Piegarlo il corpo nella direzione opposta a quella di ribaltamento.

Guida di emergenza tramite l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia

In determinate condizioni, la funzione di guida di emergenza può essere utilizzata per rimuovere il carrello da un'area pericolosa.




Procedura in caso di emergenza


Poiché il carrello può essere spostato solo in misura limitata, ciò comporta il rischio di incidenti.

Questa funzione può essere utilizzata nelle situazioni seguenti:

- Si è verificato un guasto nell'interruttore direzione di guida sul dispositivo di comando delle funzioni idrauliche.

Viene visualizzato il messaggio **Marcia in emerg. con leva direz. mantenuta** .

- Si è verificato un guasto nella leva di selezione del senso di marcia sul modulo indicatore e selettore del senso di marcia (variante).

Viene visualizzato il messaggio **Marcia in emerg. con int. dir. mantenuto** .

- La temperatura della batteria agli ioni di litio è troppo bassa.

Questo stato viene visualizzato sul display come riportato di seguito:

- Guasto nel gruppo di comando display.

Per eseguire la guida di emergenza, procedere come segue:

- Sedersi sul sedile di guida.
- Allacciare la cintura di sicurezza.
- Rilasciare il freno di stazionamento.
- Spingere l'interruttore direzione di guida/leva di selezione senso di marcia nella direzione di guida desiderata.
- Premere il pedale di guida.
- Guidare il carrello in un luogo sicuro e parcheggiarlo in sicurezza.
- Se l'errore si verifica frequentemente, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Abbassamento di emergenza

In caso di guasto del dispositivo di controllo idraulico con carico sollevato, può essere eseguito l'abbassamento di emergenza. Sul blocco valvola è presente una vite di abbassamento di emergenza progettata per tale scopo.

**⚠ PERICOLO**

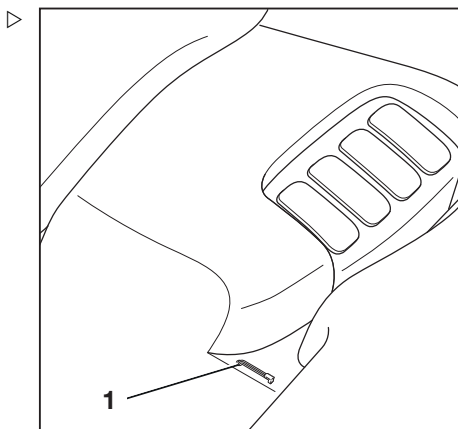
Pericolo di morte dovuto alla caduta di carichi o all'abbassamento di componenti del carrello.

- Vietato passare sotto il carico sollevato.
- Rispettare i punti indicati di seguito.

**NOTA**

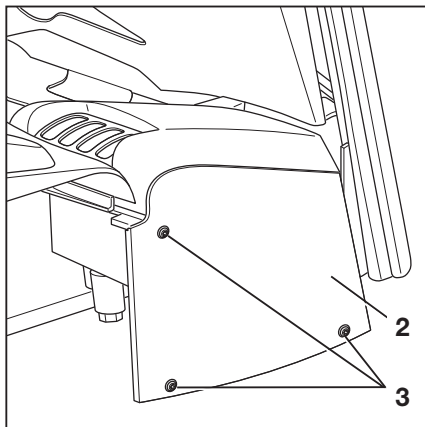
La chiave a brugola utilizzata per rimuovere il coperchio della valvola viene utilizzata anche per l'abbassamento di emergenza.

- Applicare il freno di stazionamento e spegnere il carrello.
- Rimuovere la chiave a brugola (1) dal coperchio a destra del sedile di guida.



Procedura in caso di emergenza

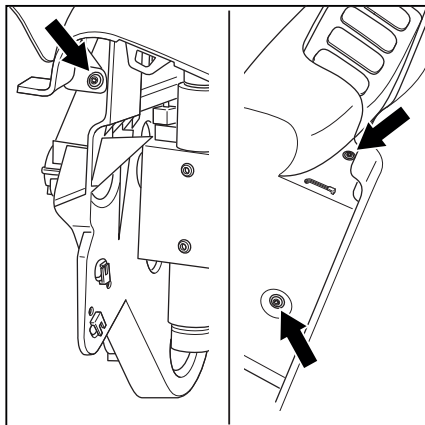
- Allentare le tre viti (3) sulla carenatura (2) e rimuovere la carenatura (2). ▷



- Rimuovere le tre viti sul coperchio del blocco valvole e rimuoverlo. ▷

**NOTA**

A seconda del dispositivo di comando per le funzioni idrauliche, il carrello è dotato di diversi blocchi valvole.



- Servendosi della chiave a brugola, allentare la vite di abbassamento di emergenza (4) ruotandola di massimo 1,5 giri.

- A Tecnologia a valvola proporzionale
Per il funzionamento della minileva, Fingertip e Joystick 4Plus
- B Tecnologia delle valvole meccaniche
Nel funzionamento multileva

⚠ AVVERTIMENTO

Il carico si abbassa!

Svitare la vite di abbassamento di emergenza consentendo di regolare la velocità di abbassamento.

- Fare riferimento all'elenco dei punti seguenti.

Si applica quanto segue:

- Svitando leggermente la vite di abbassamento di emergenza:
il carico si abbassa lentamente.
- Svitando ulteriormente la vite di abbassamento di emergenza:
il carico si abbassa rapidamente.

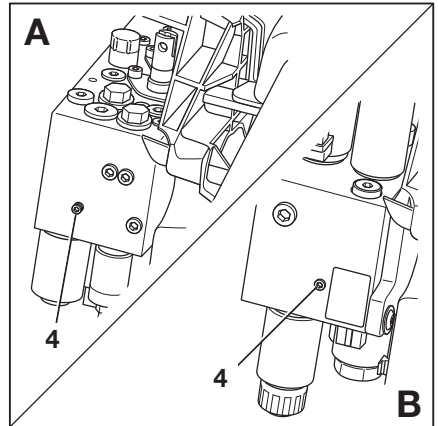
Dopo l'abbassamento:

- Serrare nuovamente la vite di abbassamento di emergenza. Coppia di serraggio: max 2,5 Nm
- Montare il coperchio del blocco valvole.
- Riporre la chiave a brugola in modo sicuro nel supporto accanto al coperchio della leva.

⚠ PERICOLO

Se si utilizza il carrello mentre il dispositivo di controllo idraulico è bloccato, il rischio di incidenti aumenta.

- Dopo la procedura di abbassamento di emergenza, fare riparare il guasto.
- Avvisare il centro di assistenza tecnica autorizzato.



Procedura in caso di emergenza

Traino

Informazioni sulla sicurezza

⚠ PERICOLO

Quando il veicolo di traino frena, il carrello potrebbe urtarlo. Rischio di incidenti!

Per motivi di sicurezza, una persona autorizzata a guidare deve sterzare e frenare il carrello. È necessario assicurarsi che il freno di servizio o il freno di stazionamento funzioni.

- Se entrambi gli impianti frenanti non funzionano, contattare il centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare una barra di traino testata con una forza di trazione sufficiente.
- Selezionare una velocità di traino che consenta di frenare e controllare in modo efficace in ogni istante il carrello trainato e il veicolo di traino.

⚠ ATTENZIONE

Se la trasmissione del carrello tra il motore di trazione e l'assale motore non è interrotta, la trasmissione potrebbe essere danneggiata.

- Spostare gli interruttori direzione di guida in posizione neutra.

⚠ ATTENZIONE

Potenziati danni alla spina batteria!

Se si scollega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera un arco. Ciò può causare la corrosione dei contatti, riducendo notevolmente la durata.

- Disinserire l'interruttore a chiave prima di scollegare la spina batteria.
- Non scollegare la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito, salvo in caso di emergenza.

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni letali durante le manovre!

Durante le manovre, le persone possono rimanere schiacciate tra il carrello e il veicolo di traino.

Per fare in modo che il conducente del veicolo di traino e il montatore che fissa la barra di traino siano consapevoli dei pericoli, una terza persona deve coordinare le manovre del veicolo di traino e il fissaggio della barra di traino come guida.

- Eseguire le manovre esclusivamente con l'aiuto di un'altra persona come guida.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa del carrello rimasto senza guida!

Se il carrello trainato non viene sterzato, può virare verso l'esterno in modo incontrollato.

Il carrello trainato deve essere guidato e frenato da un conducente.

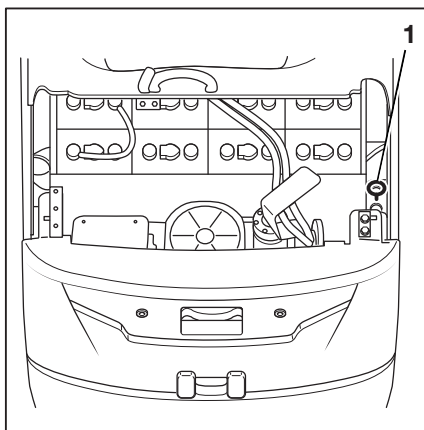
Prima di dare inizio al traino, il conducente del carrello trainato deve essere seduto sul sedile di guida e deve aver allacciato la cintura di sicurezza.

- Utilizzare i sistemi di ritenuta disponibili.

Procedura

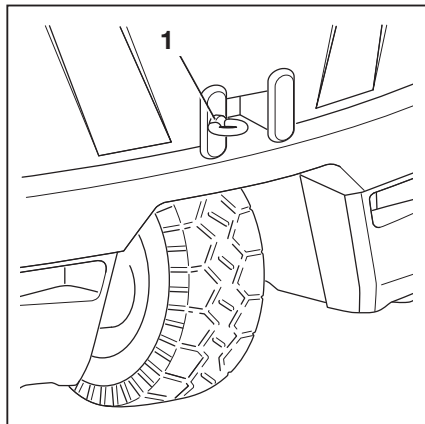
Per il traino è necessaria una barra di traino. La barra di traino deve avere una forza di trazione sufficiente per il peso del carrello. La barra di traino deve essere fissata a un golfare per l'avvitamento nel contrappeso.

- Deposare il carico e abbassare i bracci forche vicino a terra.
- Portare in posizione neutra l'interruttore di direzione di guida.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Disinserire l'interruttore a chiave.
- Aprire il coperchio batteria.
- Scollegare la spina batteria.
- Svitare il golfare (1) dalla posizione fissata sul lato destro.
- Chiudere nuovamente il coperchio batteria.



Procedura in caso di emergenza

- Avvitare il golfare (1) al peso posteriore fino al finecorsa. ▷
- Verificare le forze di trazione e frenatura del veicolo di traino.
- Con l'aiuto di una guida, spostare il veicolo di traino dietro il contrappeso del carrello.
- Fissare la barra di traino al veicolo di traino e al golfare (1).
- Sedersi al posto di guida del carrello da trainare. Allacciare la cintura di sicurezza.
- Utilizzare i sistemi di ritenuta disponibili.
- Rilasciare il freno di stazionamento.
- Il conducente del veicolo di traino deve selezionare la velocità di traino in modo che il veicolo di traino e il carrello possano essere frenati e controllati in qualsiasi momento.
- Dopo il traino, parcheggiare il carrello in sicurezza e spegnerlo.
- Bloccare il carrello per impedirne lo spostamento, ad esempio inserire il freno di stazionamento o posizionare dei cunei sotto le ruote.
- Rimuovere la barra di traino.
- Aprire il coperchio batteria.
- Svitare il golfare (1) dal contrappeso e riavvitarlo nella posizione fissata.
- Se necessario, ricollegare la spina batteria.
- Chiudere nuovamente il coperchio batteria.



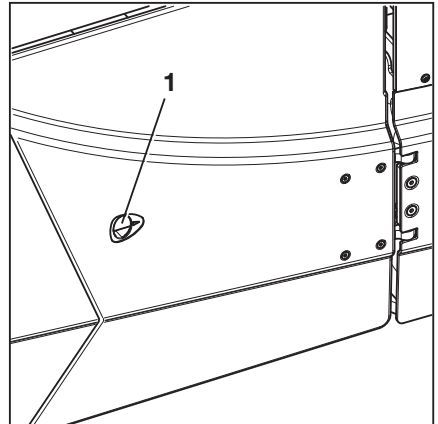
Accesso al vano batteria e alla spina batteria

Apertura e chiusura dello sportello batteria (variante)

Apertura

- Premere il pulsante di rilascio dello sportello della batteria (1) e aprire in avanti lo sportello della batteria.

Lo sportello della batteria è tenuto in posizione aperta da un meccanismo a molla e da un dispositivo di chiusura in posizione finale.



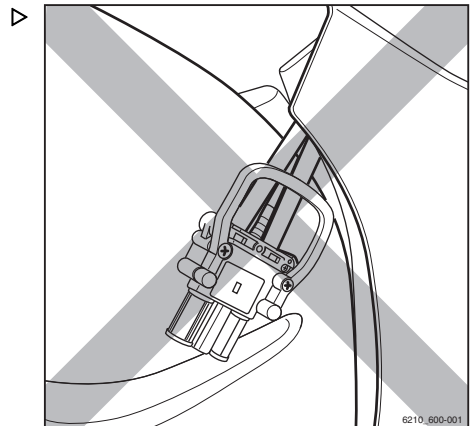
Chiusura

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti mortali in caso di scivolamento all'esterno della batteria!

Se lo sportello batteria non è bloccato e il carrello si ribalta, la batteria potrebbe cadere fuori e colpire il conducente!

- Accertarsi che lo sportello di accesso alla batteria sia chiuso saldamente.
- Guidare il carrello esclusivamente con lo sportello batteria bloccato.



Accesso al vano batteria e alla spina batteria



⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di schiacciamento durante la chiusura dello sportello della batteria!

Quando si chiude lo sportello della batteria, il cavo potrebbe rimanere intrappolato.

Quando si chiude lo sportello batteria, non devono essere presenti componenti tra il coperchio e il bordo del telaio.

- Chiudere con cautela lo sportello batteria.
- Chiudere lo sportello batteria solo se nessuna parte del corpo intralcia l'operazione.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa dell'apertura dello sportello batteria!

Uno sportello batteria sbloccato potrebbe aprirsi se il carrello decelera bruscamente. Se lo sportello batteria si apre durante la guida, sussiste il rischio di danni per collisione.

- Accertarsi che lo sportello di accesso alla batteria sia chiuso saldamente.
- Guidare il carrello esclusivamente con lo sportello batteria bloccato.



⚠ ATTENZIONE

Rischio di rottura del cavo della batteria.

Quando si chiude lo sportello della batteria, il cavo potrebbe rimanere intrappolato. Rischio di cortocircuito a causa di schiacciamento o taglio del cavo della batteria!

- Chiudere con cautela lo sportello batteria.
- Chiudere lo sportello batteria solamente se il cavo batteria non intralcia l'operazione.
- Chiudere lo sportello batteria.
- Chiudere lo sportello batteria in modo sicuro premendolo nella posizione innestata.
- Accertarsi che lo sportello di accesso alla batteria sia chiuso saldamente.

 **NOTA**

Le aperture nello sportello sono necessarie per la ventilazione forzata e non devono essere bloccate.

Apertura e chiusura del coperchio batteria

Apertura

AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni da schiacciamento dovuto alla caduta del coperchio batteria!

Il coperchio batteria è dotato di un ammortizzatore pneumatico che lo fissa in posizione di apertura a meno che sul coperchio ci sia un altro carico, ad esempio oggetti pesanti, venti forti o altre persone. Durante l'apertura, sul coperchio batteria non devono essere presenti oggetti che non facciano parte delle attrezzature del carrello.

- Rimuovere gli oggetti sciolti dal coperchio batteria prima dell'apertura.
- Accertarsi che il coperchio batteria non sia spinto in basso da venti forti o altre persone.



AVVERTIMENTO

Rischio di ustioni dovuto a componenti caldi!

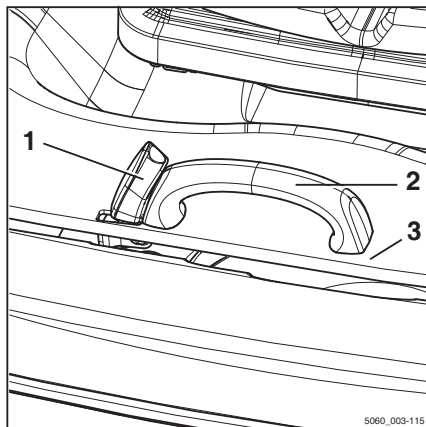
I componenti diventano molto caldi durante l'uso.

- **Non** toccare i componenti se non come descritto in questo paragrafo.
 - Indossare i guanti di sicurezza.
-
- Posizionare il sedile di guida il più possibile all'indietro.
 - Spingere al massimo il bracciolo all'indietro, fino alla posizione più bassa.
 - Sostare dietro il carrello e afferrare la maniglia(2) con la mano destra.

Accesso al vano batteria e alla spina batteria

- Spingere la leva di blocco (1) verso sinistra ▶ con il pollice.
- Sollevare il coperchio batteria (3) servendosi della maniglia (2) e portarlo in avanti.

Il coperchio batteria (3) viene mantenuto aperto da due ammortizzatori pneumatici.



Chiusura

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti mortali in caso di scivolamento all'esterno della batteria!

Se il coperchio batteria non è bloccato e il carrello si ribalta, la batteria può fuoriuscire dalla relativa sede e cadere sul conducente.

- Accertarsi che il coperchio batteria sia chiuso saldamente.
- Guidare il carrello esclusivamente con coperchio batteria bloccato.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischi di incidenti a causa dell'apertura del coperchio batteria!

In caso di decelerazione brusca, il coperchio batteria sbloccato potrebbe aprirsi verso il sedile e il conducente, ferendo il conducente.

- Accertarsi che il coperchio batteria sia chiuso saldamente.
- Guidare il carrello esclusivamente con coperchio batteria bloccato.



⚠ ATTENZIONE

Rischio di rottura del cavo della batteria.

Quando si chiude il coperchio della batteria, il cavo potrebbe rimanere intrappolato. Rischio di cortocircuito a causa di schiacciamento o taglio del cavo della batteria!

- Prima di chiudere il coperchio della batteria, posizionare il cavo della batteria sotto la staffa.
- Chiudere il coperchio batteria con cautela.
- Chiudere il coperchio batteria solo se il cavo della batteria non intralcia l'operazione.

Per fissare il cavo della batteria (6), il carrello è dotato di una staffa (7). ▷

- Prima di chiudere il coperchio batteria (3), posizionare il cavo della batteria (6) sotto la staffa (7).

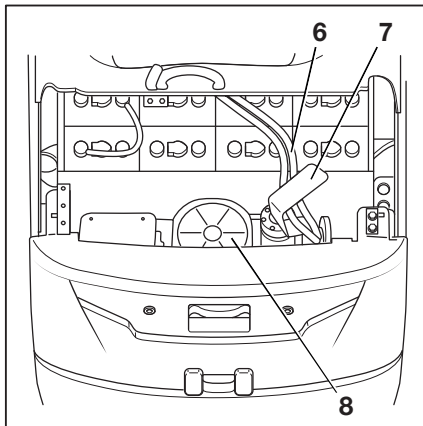


AVVERTIMENTO

Rischio di ustioni dovuto a componenti caldi!

Il motore di trazione (8) diventa molto caldo durante l'uso.

- **Non** toccare il motore di trazione (8).

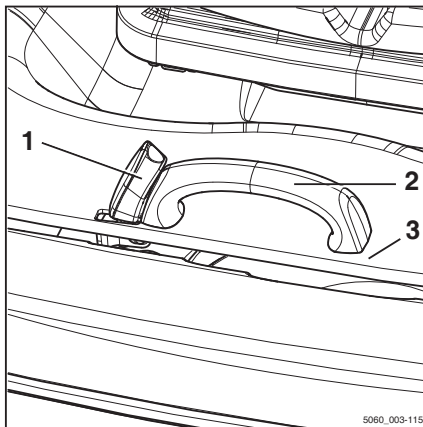


- Spingere verso il basso e chiudere il coperchio batteria (3) servendosi della maniglia (2). ▷
- Accertarsi che la leva di bloccaggio (1) sia innestata.



NOTA

L'apertura attorno al coperchio è utilizzata per la ventilazione forzata e non deve essere chiusa.



Collegamento della spina batteria

- Aprire il coperchio batteria.

Accesso al vano batteria e alla spina batteria

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni alla spina batteria!

Se si collega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera una scintilla. La scintilla può danneggiare i contatti e ridurre notevolmente la durata.

- Non collegare la spina batteria con l'interruttore a chiave inserito.
 - Prima di collegare la spina batteria, assicurarsi che l'interruttore a chiave sia disinserito.
-
- Assicurarsi che la spina batteria e il collegamento connettore siano asciutti, puliti e privi di corpi estranei.
 - Inserire a fondo la spina della batteria (4) nel collegamento connettore presente sul carrello.



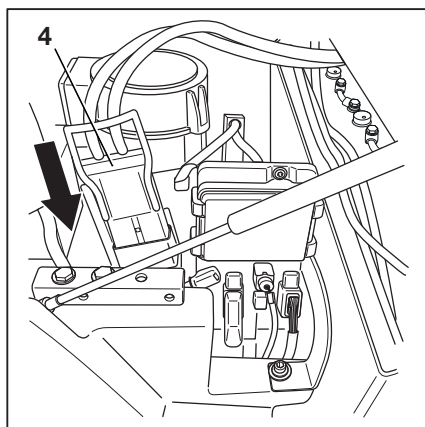
⚠ ATTENZIONE

Rischio di rottura del cavo della batteria.

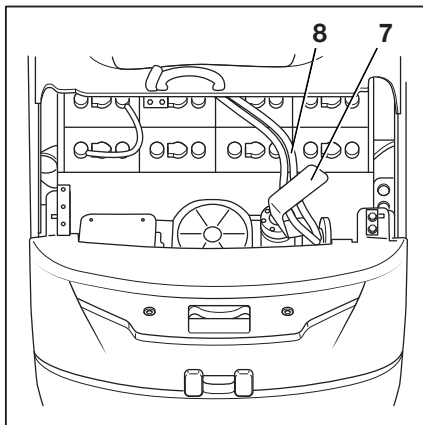
Quando si chiude il coperchio della batteria, il cavo potrebbe rimanere intrappolato. Rischio di cortocircuito a causa di schiacciamento o taglio del cavo della batteria!

- Prima di chiudere il coperchio della batteria, posizionare il cavo della batteria sotto la staffa.
- Chiudere il coperchio batteria con cautela.
- Chiudere il coperchio batteria solo se il cavo della batteria non intralcia l'operazione.

▷



- Prima di chiudere il coperchio batteria, posizionare il cavo della batteria (8) sotto la staffa (7).
- Chiudere il coperchio batteria.



Scollegamento della spina batteria

⚠ ATTENZIONE

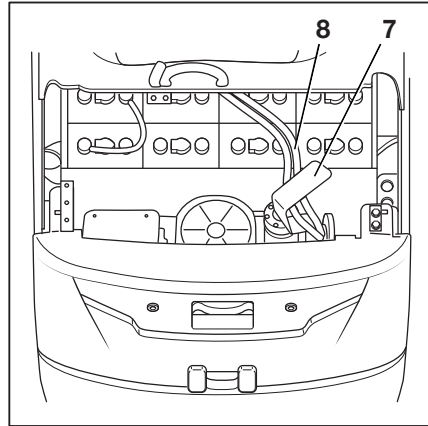
Rischio di danni alla spina batteria!

Se si collega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera una scintilla. La scintilla può danneggiare i contatti e ridurre notevolmente la durata.

- Disinserire l'interruttore a chiave prima di scollegare la spina batteria.
 - Non scollegare la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito, salvo in caso di emergenza.
-
- Aprire il coperchio batteria.

Accesso al vano batteria e alla spina batteria

- Estrarre il cavo batteria (8) da sotto la staffa (7) ed esporlo. ▷



- Scollegare la spina batteria (4) dall'attacco tirando nella direzione della freccia. ▷
- Collocare la spina batteria sulla batteria.

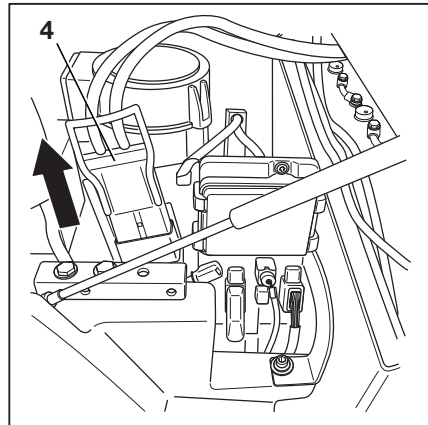


⚠ ATTENZIONE

In caso di danni ai cavi sussiste il rischio di cortocircuito.

Posizionare il cavo sulla batteria in modo tale che non venga schiacciato durante lo smontaggio o l'inserimento della batteria o durante la chiusura del coperchio batteria.

- Controllare il cavo di collegamento per verificare l'eventuale presenza di danni.
 - Assicurarsi che il cavo della batteria non tocchi lo sportello della batteria.
 - **Non** posizionare il cavo della batteria sul bullone di fermo del coperchio batteria.
-
- Chiudere il coperchio batteria.



Movimentazione della batteria

Normative sulla sicurezza per la movimentazione della batteria

- Durante l'impostazione e l'uso delle stazioni di carica della batteria, attenersi alle disposizioni di legge nazionali vigenti nel paese di utilizzo.



⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni ai componenti!

Il collegamento o l'uso errati della stazione di carica o del caricabatteria possono comportare danni ai componenti.

- Seguire le indicazioni riportate nel manuale d'uso della stazione di carica o del caricabatteria e della batteria.

Personale addetto alla manutenzione

Le batterie devono essere caricate, sottoposte a manutenzione e sostituite esclusivamente da personale adeguatamente formato, secondo le istruzioni del produttore della batteria, del caricabatteria e del carrello.

- Attenersi alle istruzioni di manipolazione della batteria e al manuale d'uso del caricabatteria.
- Durante la manutenzione, la ricarica e la sostituzione della batteria, osservare le seguenti normative sulla sicurezza.



⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di rottura e tagli!

La batteria è molto pesante. Rischio di lesioni gravi qualora una parte del corpo rimanga incastrata sotto la batteria.

Rischio di lesioni se parti del corpo rimangono incastrate tra lo sportello batteria e il bordo del telaio durante la chiusura dello sportello.

- Durante la sostituzione della batteria, indossare scarpe di sicurezza.
- Chiudere lo sportello batteria soltanto se nessuna parte del corpo si trova tra lo sportello stesso e il bordo del telaio.

Movimentazione della batteria

La batteria deve essere sostituita soltanto in conformità alle istruzioni riportate nel presente manuale d'uso.

- Durante la ricarica e la manutenzione della batteria, osservare le istruzioni di manutenzione del costruttore relative alla batteria e al caricabatteria.

Misure di protezione antincendio



▲ PERICOLO

Rischio di esplosione dovuta a gas infiammabili!

Durante la ricarica, la batteria rilascia una miscela di ossigeno e idrogeno (gas ossidrogeno). Questa miscela di gas è esplosiva e non deve essere innescata.

Nessun materiale infiammabile o in grado di generare scintille deve trovarsi a meno di 2 m di distanza dal carrello parcheggiato per la ricarica o dal caricabatteria.

- Quando si effettuano interventi sulle batterie, adottare le seguenti precauzioni di sicurezza.
-
- Tenere a distanza da fiamme libere e non fumare.
 - Assicurarsi che le aree di lavoro siano adeguatamente ventilate.
 - Scollegare la spina batteria prima di effettuare la ricarica e solo quando il carrello e il caricabatteria sono spenti.
 - Durante la ricarica, è necessario tenere aperto il coperchio batteria.
 - Esporre le superfici degli elementi della batteria.
 - Non appoggiare oggetti metallici sulla batteria.
 - Aprire completamente tutte le strutture protettive (ad esempio, cabina con copertura in tessuto).
 - Tenere a portata di mano l'attrezzatura antincendio.

Accessori di sollevamento

PERICOLO

Rischio di incidenti!

La batteria potrebbe cadere dall'accessorio di sollevamento. L'accessorio di sollevamento potrebbe ribaltarsi o danneggiarsi. In tal caso, sussiste il pericolo di morte.

La batteria deve essere rimossa solo quando il carrello si trova su un terreno liscio e piano con un carico massimo ammissibile sufficiente. Il carico massimo ammissibile degli accessori di sollevamento utilizzati (vedere il manuale d'uso o la targhetta costruttore) deve essere almeno pari al peso della batteria (vedere la targhetta di identificazione della batteria).

- Controllare il carico massimo ammissibile degli accessori di sollevamento.
- Rimuovere la batteria su un terreno adatto.

Lo smontaggio della batteria nei carrelli con un trasportatore a rulli interno può essere eseguito con gli accessori di sollevamento indicati di seguito:

- Carrello elevatore o carrello



NOTA

Lo smontaggio delle batterie dai carrelli senza l'ausilio dei relativi dispositivi deve essere eseguito dal centro di assistenza autorizzato.

Dimensioni e peso della batteria

PERICOLO

Rischio di ribaltamento a causa di una variazione nel peso della batteria!

Le dimensioni e il peso della batteria influiscono sulla stabilità del carrello. Durante la sostituzione della batteria i rapporti di peso non devono essere modificati. Il peso della batteria deve rimanere entro l'intervallo indicato sulla targhetta costruttore.

- Non rimuovere o cambiare la posizione dei pesi zavorra.
- Prendere nota del peso della batteria.

Movimentazione della batteria

Produttori di batterie e cavi della batteria

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa di un guasto all'alimentazione!

Se si utilizzano batterie non approvate da STILL, potrebbe verificarsi un incidente a causa del guasto dell'alimentazione. L'area della sezione trasversale dei cavi della batteria deve essere di almeno 95 mm² ciascuno.

- Utilizzare esclusivamente batterie approvate da STILL con sezione trasversale del cavo di almeno 95 mm².
- In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Danni ai cavi e alle spine batteria



⚠ ATTENZIONE

In caso di danni ai cavi sussiste il rischio di cortocircuito.

Non schiacciare il cavo della batteria quando si chiude lo sportello o il coperchio della batteria.

- Controllare che il cavo batteria non sia danneggiato.
- Durante la rimozione e il rimontaggio della batteria, accertarsi che i suoi cavi non siano danneggiati.
- Durante la rimozione e l'installazione della batteria, assicurarsi che il cavo della batteria non urti lo sportello della batteria.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni alla spina batteria!

Se la spina batteria viene scollegata o collegata mentre l'interruttore a chiave è inserito o il caricabatteria è sotto carica, sulla spina batteria si genera un arco o una scintilla. Questo può causare la corrosione dei contatti, riducendone notevolmente la durata.

- Disinserire l'interruttore a chiave o il caricabatteria prima di scollegare o collegare la spina batteria.
- Non scollegare la spina batteria in presenza di carico, salvo in caso di emergenza.

Manutenzione della batteria

PERICOLO

Pericolo di morte e di lesioni agli arti!

- Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo « Normativa sulla sicurezza per la movimentazione della batteria ».

AVVERTIMENTO

L'acido della batteria è tossico e corrosivo!

- Osservare le normative sulla sicurezza riportate nel capitolo « Acido della batteria ».



NOTA

La manutenzione della batteria deve essere effettuata secondo le indicazioni del manuale d'uso del costruttore della batteria. Seguire anche le istruzioni del manuale d'uso del caricabatteria. Sono valide soltanto le istruzioni fornite con il caricabatteria. In mancanza delle relative istruzioni, richiederle al concessionario.

Le informazioni sulla manutenzione della batteria sono riportate nelle seguenti sezioni: « Controllo dello stato, del livello dell'acido e della densità dell'acido della batteria », « Controllo dello stato di carica della batteria », « Ricarica della batteria al piombo-acido » e « Carica di stabilizzazione per mantenere la capacità della batteria ».

Movimentazione della batteria

Controllo delle condizioni e del livello e densità dell'acido della batteria



⚠ AVVERTIMENTO

L'elettrolito (acido solforico diluito) è tossico e corrosivo!



- Attenersi alle normative sulla sicurezza sull'utilizzo dell'acido della batteria, vedere il capitolo « Acido della batteria ».
- Indossare i dispositivi di protezione personale (guanti di gomma, grembiule e occhiali di sicurezza).
- Asportare immediatamente l'acido rovesciato con abbondante acqua.

⚠ ATTENZIONE

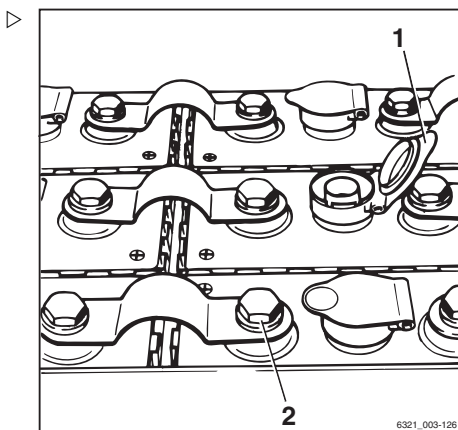
Rischio di danni!

- Tenere conto delle informazioni presenti nelle istruzioni operative della batteria.
- Rimuovere la batteria dal carrello.
- Controllare che l'alloggiamento della batteria non presenti incrinature, piastre sollevate e non vi siano perdite di acido.
- Far riparare le batterie difettose dal centro di assistenza autorizzato.
- Aprire il tappo del bocchettone di riempimento (1) e controllare il livello dell'acido.

Per le batterie con « celle a gabbia dotate di tappi », il liquido deve raggiungere il fondo della gabbia.

Per le batterie senza « celle a gabbia dotate di tappi », il liquido deve raggiungere un'altezza approssimativa compresa tra 10 e 15 mm al di sopra delle piastre di piombo.

- Rabboccare il liquido mancante esclusivamente con acqua distillata.
- Pulire il coperchio della cella della batteria e asciugarlo, se necessario.
- Rimuovere eventuali residui di ossidazione dai morsetti della batteria e poi applicare del grasso privo di acido sui morsetti.



- Serrare le fascette del morsetto della batteria (2) a una coppia di 22 - 25 Nm (a seconda delle dimensioni delle viti del terminale utilizzato).
- Verificare la densità dell'acido con un sifone per acidi.

Al termine della ricarica, la densità dell'acido deve essere compresa tra 1,28 e 1,30 kg/l.

Per una batteria scarica, la densità dell'acido non deve essere **inferiore** a 1,14 kg/l.

Controllo dello stato di carica della batteria

⚠ ATTENZIONE

Lo scaricamento completo riduce la durata della batteria.

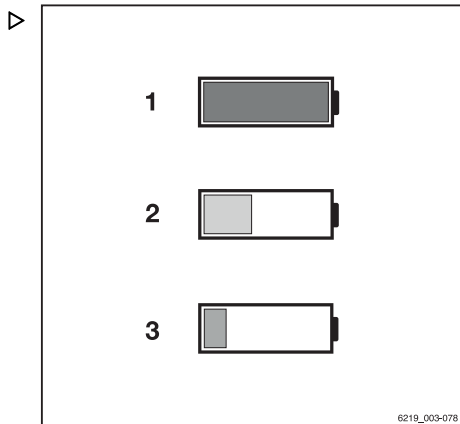
La scarica completa della batteria inizia quando il display dello stato di carica della batteria appare rosso (3) (0% della capacità della batteria disponibile, ossia circa il 20% della capacità nominale).

- Evitare che la batteria si scarichi completamente (vedere la sezione « Carica di stabilizzazione per evitare la scarica completa della batteria »).
- Cessare immediatamente di utilizzare il carrello.
- Ricaricare la batteria immediatamente.
- Non lasciare le batterie in uno stato scarico o parzialmente scarico.

- Inserire il freno di stazionamento.
- Accendere il carrello.
- Leggere lo stato di carica sul display del gruppo di comando display.
- Se la batteria è scarica o parzialmente scarica, caricarla.

Significato dei colori sul display

- 1 Verde:
La batteria è sufficientemente carica
- 2 Giallo:
Caricare la batteria il prima possibile.
- 3 Rosso:
Interrompere il lavoro. Ricaricare la batteria immediatamente. La batteria è a rischio di scaricamento completo.



Movimentazione della batteria

Ricarica della batteria



⚠ PERICOLO

Durante la ricarica vengono generati gas esplosivi.

- Assicurarsi che le aree di lavoro siano adeguatamente ventilate.
- Per i carrelli dotati di cabina (incluse le cabine con copertura in tessuto), garantire una ventilazione adeguata nella cabina (variante).

⚠ PERICOLO

Rischio di esplosione a causa di batterie vecchie!

Batterie vecchie e sottoposte a manutenzione inadeguata possono causare emissioni di gas eccessive e surriscaldarsi durante la ricarica.

L'aumento della produzione di gas esplosivi può provocare un'esplosione.

- Se si rileva un aumento di calore o un odore di zolfo, interrompere immediatamente il processo di carica.
- Garantire una buona ventilazione.
- Informare il centro di assistenza autorizzato in modo che possa determinare le condizioni della batteria.

⚠ PERICOLO

Esiste il rischio di danni, cortocircuito ed esplosione!

- Non appoggiare oggetti metallici o attrezzi sulla batteria.
- Tenere lontano da fiamme libere.
- Non fumare.

⚠ AVVERTIMENTO

L'acido della batteria è tossico e corrosivo!

- Osservare le normative sulla sicurezza riportate nel capitolo « Acido della batteria ».

**⚠ ATTENZIONE**

Rischio di danni al caricabatteria!

Il collegamento o l'uso errati della stazione di carica o del caricabatteria possono comportare danni ai componenti.

- Seguire le indicazioni riportate nel manuale d'uso della batteria e della stazione di carica o del caricabatteria.

⚠ ATTENZIONE

Potenziati danni alla spina batteria!

Se si scollega la spina batteria mentre il carrello è acceso (sotto carico), si genera un arco. Ciò può causare la corrosione dei contatti, riducendone notevolmente la durata.

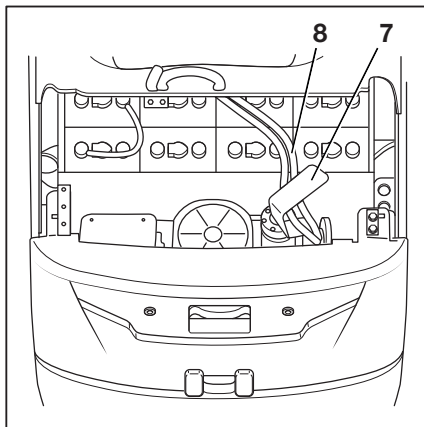
- Prima di scollegare la spina batteria, spegnere il carrello.
- Non scollegare la spina batteria mentre il carrello è acceso, salvo in caso di emergenza.

Per leggere lo stato di carica della batteria, vedere la sezione « Controllo dello stato di carica della batteria ».

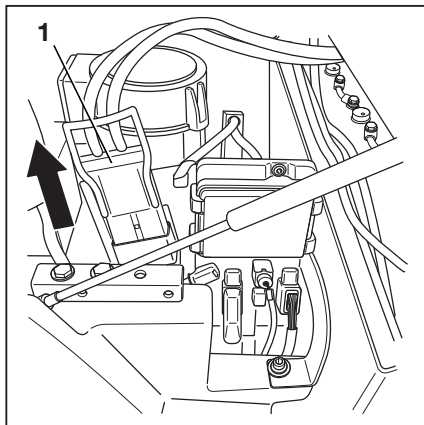
- Parcheggiare il carrello in condizioni di sicurezza.
- Assicurarsi che le aree di lavoro siano adeguatamente ventilate.
- Assicurarsi che le aperture della ventilazione esterna sul carrello non siano ostruite e bloccate.
- Aprire completamente tutte le strutture protettive (ad esempio, cabina con copertura in tessuto).
- Aprire il coperchio batteria.
- Non appoggiare oggetti metallici o attrezzi sulla batteria.
- Tenere a distanza da fiamme libere e non fumare.
- Verificare che il cavo batteria e il cavo di carica non presentino danni; se necessario, farli sostituire dal centro di assistenza autorizzato.

Movimentazione della batteria

- Estrarre il cavo batteria (8) da sotto la staffa (7) ed esporlo. ▷



- Scollegare la spina batteria (1) tirando la maniglia. ▷
- Collegare la spina batteria (1) alle spine presenti sul caricabatteria.



- Assicurarsi che il cavo della batteria (2) **non** si trovi sul bullone di fermo (3) del coperchio della batteria durante la ricarica. ▷

i **NOTA**

Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'uso della batteria e del caricabatteria (carica di stabilizzazione).

- Regolare le impostazioni del caricabatteria a seconda della capacità della batteria al piombo-acido.
- Accendere il caricabatteria.

Dopo la ricarica

- Spegnerne il caricabatteria.
- Scollegare la spina batteria da quella del caricabatteria.
- Inserire a fondo la spina della batteria (4) nel collegamento connettore presente sul carrello. ▷

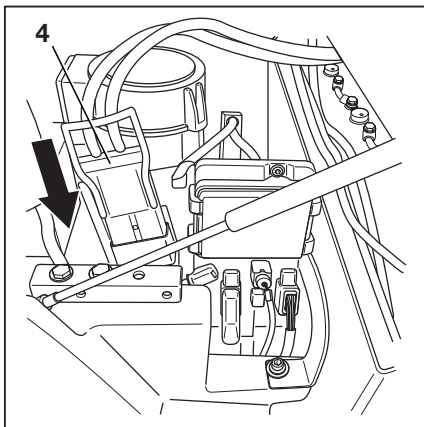
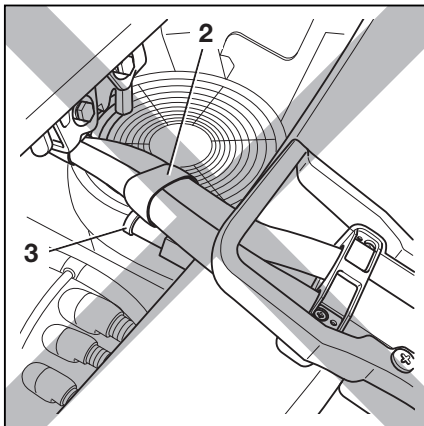


⚠ ATTENZIONE

In caso di danni ai cavi sussiste il rischio di cortocircuito.

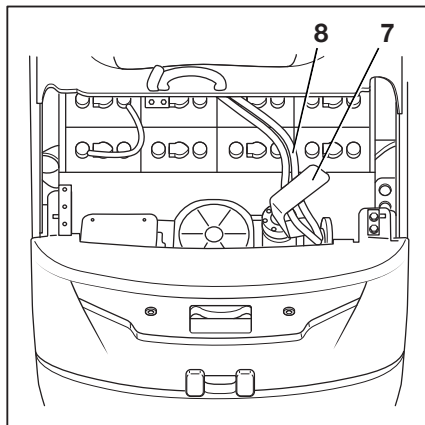
Non schiacciare il cavo batteria quando si chiude lo sportello della batteria.

- Assicurarsi che il cavo della batteria non tocchi lo sportello della batteria.



Movimentazione della batteria

- Prima di chiudere il coperchio batteria, posizionare il cavo della batteria (8) sotto la staffa (7).
- Chiudere il coperchio batteria. Assicurarsi che il cavo della batteria non rimanga intrappolato tra il coperchio della batteria e le parti del carrello, ad esempio il telaio o il contrappeso.



Carica di stabilizzazione per conservare la capacità della batteria

Le cariche di stabilizzazione garantisce la carica uniforme di elementi della batteria caricate in maniera diseguale. Ciò preserva la durata e la capacità della batteria.

La carica di stabilizzazione deve essere eseguita in conformità con le istruzioni del produttore batteria più volte un mese dopo il normale processo di carica.



NOTA

A seconda del caricabatteria utilizzato, la carica di stabilizzazione può iniziare solo dopo 24 ore. Per l'esecuzione della carica di stabilizzazione è pertanto ideale un periodo senza attività, come il fine settimana.

- Rispettare quanto riportato nel manuale d'uso del caricabatteria su come eseguire la carica di stabilizzazione.

Avvio della carica di stabilizzazione

- Caricare la batteria.
- Al termine della carica, lasciare la batteria nel caricabatteria.

Il caricabatteria rimane acceso. A seconda del tipo di caricabatteria, la carica di stabilizzazione inizia tra 6 e 24 ore dopo la fine del processo di carica effettivo. La carica di stabilizzazione richiede fino a 2 ore.

- Fare riferimento al manuale d'uso del costruttore del caricabatteria.

Conclusione della carica di stabilizzazione

La carica di stabilizzazione termina automaticamente. Se è necessario utilizzare la batteria durante tale processo, è possibile interrompere la carica di stabilizzazione premendo il « pulsante di arresto » presente sul caricabatteria.

- Fare riferimento al manuale d'uso del costruttore del caricabatteria.

⚠ ATTENZIONE

Sono possibili danni al complessivo collegamento!

Se il cavo di carica viene scollegato mentre il caricabatteria è acceso, si genera un arco. Questo può provocare l'erosione dei contatti, riducendone notevolmente la durata.

- Prima di scollegare il cavo di carica, spegnere il caricabatteria.

- Spegnere il caricabatteria.
- Scollegare la spina batteria da quella del caricabatteria.

Movimentazione della batteria

- Inserire a fondo la spina della batteria (4) nel collegamento connettore presente sul carrello.

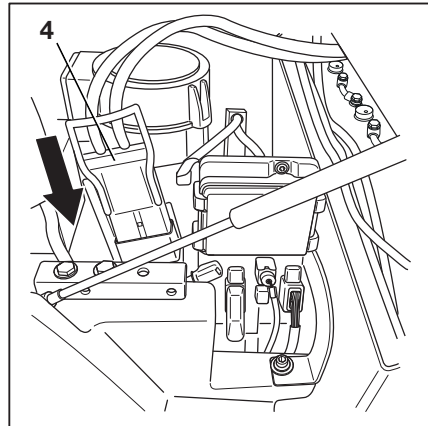


⚠ ATTENZIONE

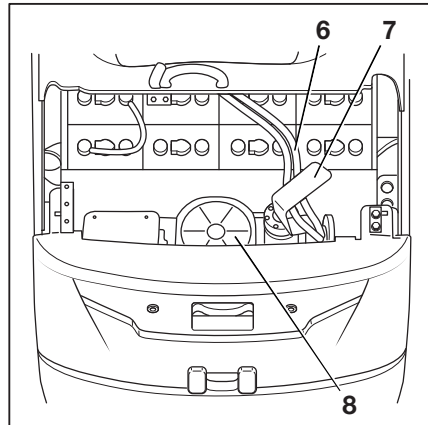
In caso di danni ai cavi sussiste il rischio di cortocircuito.

Non schiacciare il cavo batteria quando si chiude lo sportello della batteria.

- Assicurarsi che il cavo della batteria non tocchi lo sportello della batteria.



- Prima di chiudere il coperchio batteria, posizionare il cavo della batteria (6) sotto la staffa (7).
- Chiudere il coperchio batteria.



Sostituzione e trasporto della batteria

Informazioni generali sulla sostituzione della batteria

ATTENZIONE

Possibili danni ai componenti a causa del trasporto e dello spostamento della batteria!

Gli accessori di trasporto e la batteria potrebbero scivolare via senza controllo se la batteria non viene rimossa su una superficie piana, solida e regolare.

- Attenersi al manuale d'uso dei mezzi di trasporto utilizzati.
- Rimuovere la batteria solo quando il carrello si trova su un terreno liscio e piano con un carico massimo ammissibile sufficiente.

La batteria può essere rimossa utilizzando i seguenti ausili e mezzi di trasporto:

- Trasportatore a rulli (interno ed esterno) e transpallet manuale o carrello
- Gancio a C e transpallet manuale o carrello.
Se non è presente alcun trasportatore a rulli.

Il carico massimo ammissibile dei mezzi di trasporto utilizzati deve essere pari o superiore al peso della batteria (vedere la targhetta di identificazione della batteria).

Sostituzione e trasporto della batteria

Passaggio a un altro tipo di batteria

In generale, il centro di manutenzione autorizzato è in grado di convertire un carrello a un altro tipo di batteria e a un'altra capacità.

L'unità di comando del display deve essere regolata rispetto alla nuova capacità della batteria. Se non si effettua tale regolazione, non è possibile determinare l'effettivo stato di scaricamento della batteria. Il livello di carica della batteria non viene visualizzato correttamente. Nel peggiore dei casi, la batteria può danneggiarsi a causa di uno scarico completo.

- Contattare il centro di assistenza autorizzato in merito a tale proposito.

Sostituzione della batteria con un trasportatore a rulli interno (variante)

▲ PERICOLO

Rischio di rottura a causa del ribaltamento o del distacco dei mezzi di trasporto!

- Il carico massimo ammissibile del mezzo di trasporto utilizzato deve corrispondere almeno al peso della batteria (vedere la targhetta di identificazione batteria).
- I mezzi di trasporto utilizzati devono essere dotati di un freno di stazionamento.
- Attenersi al manuale d'uso dei mezzi di trasporto utilizzati.

▲ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti per sovraccarico dei mezzi di trasporto utilizzati!

Il carico massimo ammissibile dei mezzi di trasporto utilizzati deve corrispondere almeno al peso della batteria e al peso del ponte di ricambio.

- Osservare le targhette costruttore della batteria e del ponte di ricambio.

⚠ ATTENZIONE

Possibili danni alla batteria!

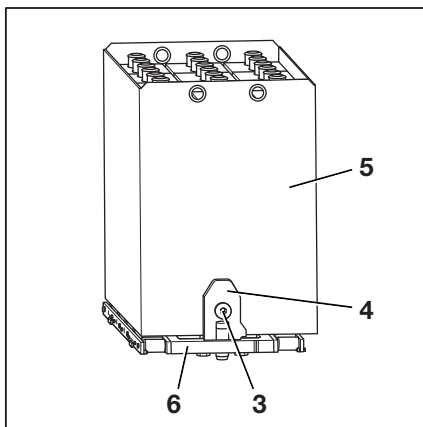
- Posizionare il trasportatore a rulli esterno insieme alla batteria solo su una superficie stabile con sufficiente portata di carico.
- **Non** posizionare il trasportatore a rulli esterno e la batteria su una superficie morbida o in uno scaffale.

Se il carrello è dotato di un trasportatore a rulli esterno (variante) per la sostituzione della batteria, la batteria (5) si trova su un trasportatore a rulli (6) nel relativo vano.

Il blocco batteria (4) mantiene in posizione la batteria (5) nella parte inferiore del contenitore. La vite (3) può essere allentata e serrata utilizzando la chiave a brugola in dotazione.

La batteria può essere sostituita utilizzando i seguenti mezzi di trasporto:

- Carrello
- Transpallet manuale elettrico
- Transpallet manuale con freno di stazionamento



Le dimensioni della batteria possibili a seconda del modello di carrello sono:

Tipo di batteria	RXE 10 (5510)	RXE 13 (5513)	RXE 15 (5515)	RXE 16C (5516)
4 PZS	X	-	-	-
5 PZS	-	X	-	-
7 PZS	-	X	X	X
8 PZS	-	-	X	X

- Parcheggiare il carrello in modo sicuro su una superficie piana e orizzontale, quindi spegnerlo.

Smontaggio della batteria

- Aprire il coperchio e lo sportello della batteria.

Sostituzione e trasporto della batteria

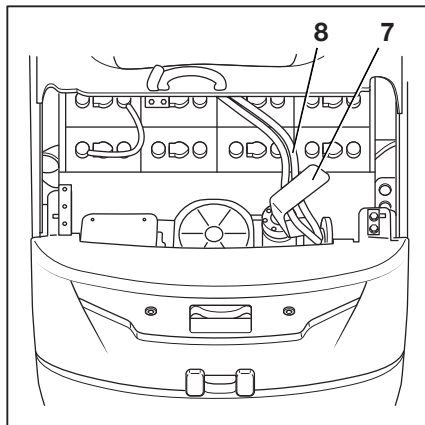
⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni alla spina batteria!

Se si collega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera una scintilla. La scintilla può danneggiare i contatti e ridurre notevolmente la durata.

- Disinserire l'interruttore a chiave prima di scollegare la spina batteria.
- Non scollegare la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito, salvo in caso di emergenza.

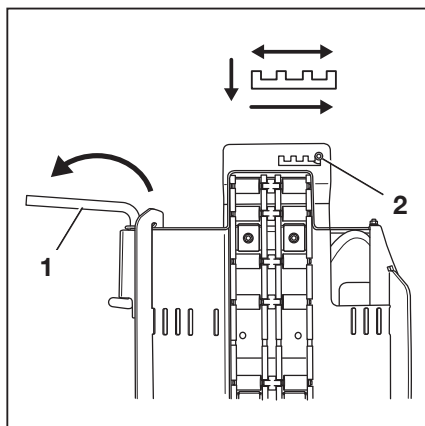
- Estrarre il cavo batteria (8) da sotto la staffa (7) ed esporlo.
- Scollegare la spina batteria e posizionarla sulla batteria.
- Posizionare il trasportatore a rulli esterno sul mezzo di trasporto e assicurarsi che sia completamente supportato.



- Leggere il tipo di batteria sulla relativa targhetta costruttore e posizionare il bullone di riferimento (2) su questo tipo di batteria.
- A tale scopo, allentare il bullone di riferimento con una chiave a forchetta (16 mm AF), farlo scorrere nel tipo di batteria corretto nell'elemento scanalato e serrare nuovamente il bullone di riferimento.

I tipi di batteria possibili sono stampati su un'etichetta adesiva accanto all'elemento scanalato.

- Aprire il fermo di sicurezza batteria (1) nella direzione della freccia.

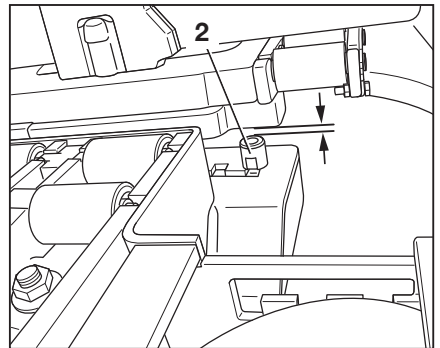
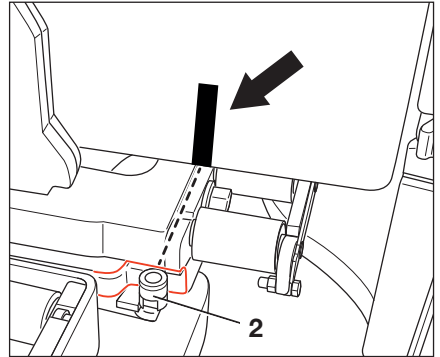


- Posizionare il ponte di ricambio della batteria in modo che il bullone di riferimento (2) si trovi nell'angolo del bordo.

i **NOTA**

Per posizionare sempre correttamente il bullone di riferimento, è utile avere un contrassegno (freccia) come supporto di posizionamento sul contenitore della batteria. Questo contrassegno può essere applicato attaccando una striscia adesiva o utilizzando un pennarello colorato.

- Abbassare il trasportatore a rulli esterno e spostarlo sotto il bordo.
- Lasciare uno spazio sufficiente affinché il bullone di riferimento (2) non venga colpito.
- Spostare il trasportatore a rulli esterno sotto il bordo e sollevarlo fino a quando non è a livello con il trasportatore a rulli interno.



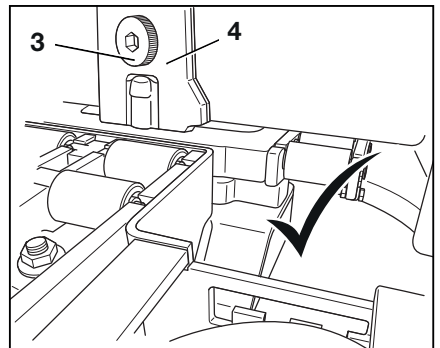
Il trasportatore a rulli esterno è posizionato correttamente.

- Allentare la vite (3) e rimuovere il blocco batteria (4).
- Estrarre la batteria dal vano batteria e chiudere il fermo di sicurezza della batteria (1) nella direzione opposta.

A questo punto, è possibile spostare la batteria nella posizione desiderata.

Installazione della batteria

- Spostare il trasportatore a rulli esterno sotto il bordo e sollevarlo fino a quando non è a livello con il trasportatore a rulli interno.



Sostituzione e trasporto della batteria

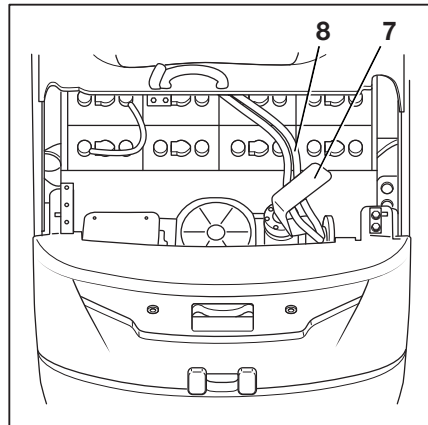
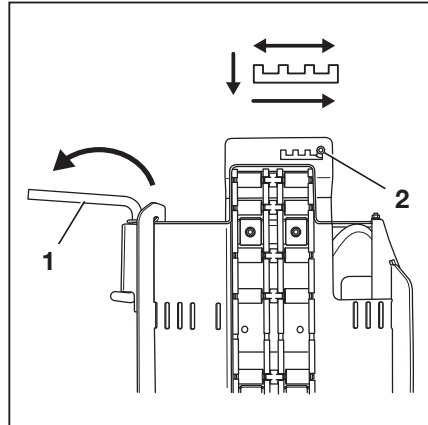
- Spostare la batteria nel vano batteria e aprire il fermo di sicurezza della batteria (1) nella direzione della freccia. ▷
- Montare il blocco batteria (4) e avvitare la vite (3). Serrare con una chiave a brugola adeguata.
- Abbassare il trasportatore a rulli esterno e allontanarlo.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni alla spina batteria!

Se si collega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera una scintilla. La scintilla può danneggiare i contatti e ridurre notevolmente la durata.

- Disinserire l'interruttore a chiave prima di collegare la spina batteria.
 - Non collegare la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito, salvo in caso di emergenza.
-
- Collegare la spina batteria.
 - Posizionare il cavo della batteria (8) sotto la staffa (7). ▷
 - Chiudere il coperchio e lo sportello della batteria.



Sostituzione della batteria con un gancio a C (variante)

PERICOLO

Rischio di lesioni letali causate dal guasto dell'attrezzatura di sollevamento!

- Il carico massimo ammissibile dell'attrezzatura di sollevamento (ad es. carrello, gru) deve corrispondere almeno al peso della batteria e al gancio a C (vedere la targhetta di identificazione della batteria e la targhetta di identificazione del gancio a C).
- Attenersi al manuale d'uso dell'attrezzatura di sollevamento.

La batteria può essere sollevata dal vano batteria utilizzando il gancio a C (variante).

- Parcheggiare il carrello in sicurezza e spegnerlo.

Sostituzione e trasporto della batteria

Smontaggio della batteria

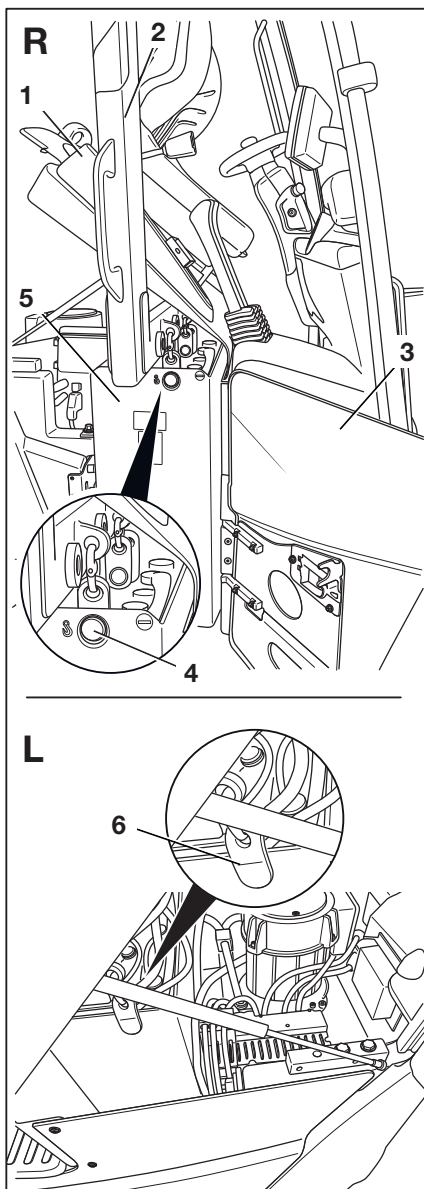
- Aprire il coperchio (1) e lo sportello della batteria (3).

⚠ ATTENZIONE

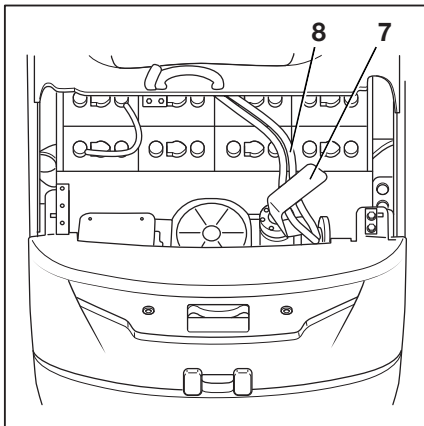
Rischio di danni alla spina batteria!

Se si collega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera una scintilla. La scintilla può danneggiare i contatti e ridurre notevolmente la durata.

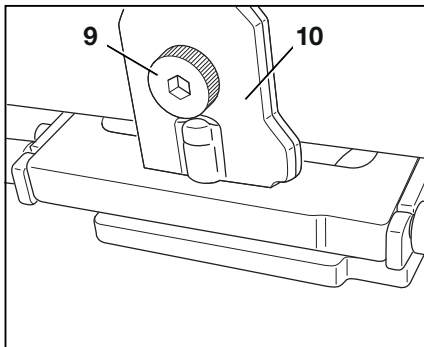
- Disinserire l'interruttore a chiave prima di scollegare la spina batteria.
- Non scollegare la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito, salvo in caso di emergenza.



- Estrarre il cavo batteria (8) da sotto la staffa (7) ed esporlo. ▷
- Scollegare la spina batteria e posizionarla sulla batteria.
- Posizionare il gancio a C sopra la batteria(5).
- Assicurarsi che le camme (4, 6) si innestino nei fori del contenitore batteria sui lati destro e sinistro.
- Rimuovere il blocco batteria sul fondo del contenitore.



- A tale scopo, svitare le viti (9) e rimuovere il blocco batteria (10). ▷
- Estrarre la batteria dal relativo vano e deporla con cautela.

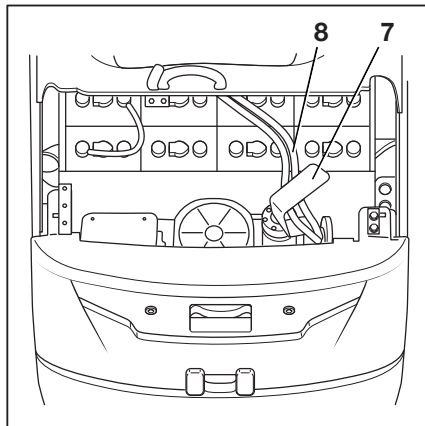


Installazione della batteria

- Sollevare la batteria nel relativo vano utilizzando il gancio a C.
- Montare il blocco batteria (10) e avvitare la vite (9). Serrare con una chiave a brugola adeguata.
- Rimuovere il gancio a C.
- Collegare la spina batteria.

Sostituzione e trasporto della batteria

- Posizionare il cavo della batteria (8) sotto la staffa (7).
- Chiudere il coperchio e lo sportello della batteria.



Trasporto con gru della batteria



▲ PERICOLO

Se il carico viene fatto cadere, le conseguenze potrebbero essere fatali!

- Non camminare o sostare sotto carichi sospesi.

- Accertarsi che vi sia una distanza sufficiente tra il carrello ed eventuali ostacoli in modo che il carrello non venga danneggiato durante l'utilizzo della gru.

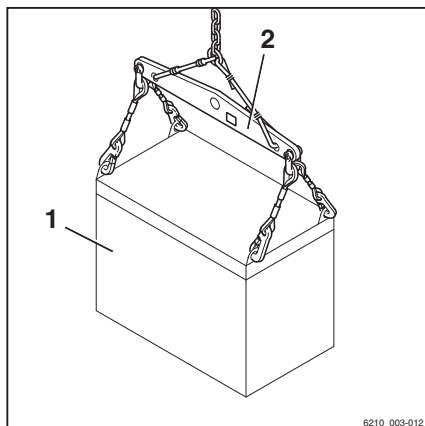
Per evitare i cortocircuiti, coprire con un tappetino in gomma le batterie con i morsetti o i connettori aperti.

- Attaccare la batteria (1) a un attrezzo di sollevamento adatto (2).

Attenersi alle istruzioni operative per l'ingranaggio di sollevamento.

L'ingranaggio di sollevamento dovrebbe essere verticale durante il sollevamento, di modo che sul vassoio non venga esercitata alcuna pressione laterale.

- Sollevare la batteria dal trasportatore a rulli. Accertarsi che ci sia una distanza sufficiente dallo sportello batteria.
- Posare la batteria in basso con cautela.



6210_003-012

- Non collocare né consentire che l'ingranaggio di sollevamento allentato cada sulle celle della batteria.

Li-Ion ready

Li-Ion ready

Descrizione

Tutti i carrelli RX STILL sono disponibili anche nelle versioni Li-Ion ready (varianti). La batteria piombo-acido di questi carrelli può essere facilmente sostituita da una batteria agli ioni di litio.

Le batterie agli ioni di litio STILL sono innovazioni esclusive di STILL e vengono adattate all'applicazione e al carrello in questione. Ciò significa che le batterie agli ioni di litio di STILL soddisfano i requisiti più elevati e raggiungono standard di qualità e sicurezza particolarmente elevati. Tre diverse batterie agli ioni di litio sono disponibili da STILL, a seconda della tensione.

Vantaggi della batteria agli ioni di litio:

- Non è necessaria alcuna sostituzione della batteria.
- Possibilità di ricarica intermedia e tempi di ricarica brevi
- Maggiore potenza con un minore consumo energetico
- Batterie esenti da manutenzione
- Punti di ricarica sicuri e decentralizzati direttamente nel punto di utilizzo
- Vita utile raddoppiata



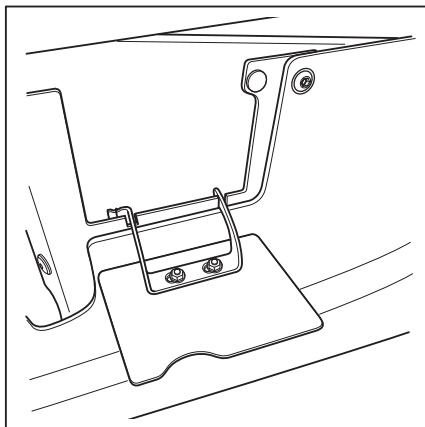
Batterie al piombo-acido e agli ioni di litio a confronto

	Ioni di litio	Piombo-acido
Cicli di carica	2500...4000 cicli di ricarica completi	1200...1300 cicli di ricarica
Efficienza	Alta	Media
Potenza	Durata totale	Riduzione del 50%
Manutenzione	Esente da manutenzione	Non esente da manutenzione
Requisiti di formazione	Bassa	Media

Se il carrello è dotato della variante Li-Ion ready, è possibile caricare la batteria agli ioni di litio sul lato sinistro. ▷

Se il carrello è dotato di una batteria agli ioni di litio STILL a posteriori, è possibile utilizzare solo batterie agli ioni di litio conformi alla tabella seguente.

Modello (numero tipo)	Vano batteria agli ioni di litio
RXE-10 (5510)	3104
RXE-13 (5513)	3107
RXE-15 (5515)	
RXE-16C (5516)	



Pulizia del carrello

Pulizia del carrello

**⚠ AVVERTIMENTO**

Rischio di lesioni per caduta dal carrello!

Quando si sale sul carrello, vi è il rischio di rimanere incastrati, scivolare e cadere. Utilizzare l'attrezzatura adeguata per raggiungere i punti più alti del carrello.

- Per salire sul carrello, usare solo i gradini forniti a tale scopo.
- Per raggiungere le aree inaccessibili, utilizzare attrezzature quali scale o piattaforme.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Pericolo di incendio dovuto a detergenti infiammabili!

I detergenti infiammabili possono prendere fuoco a causa del surriscaldamento dei componenti.

- Non utilizzare detergenti infiammabili.

**⚠ ATTENZIONE**

Pericolo di incendio dovuto a materiali infiammabili!

Depositi e materiali solidi possono prendere fuoco a causa del surriscaldamento dei componenti, ad esempio delle unità di comando.

- Rimuovere depositi e materiali solidi.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni alla spina batteria durante lo scollegamento!

Se si scollega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera un arco che può danneggiare i contatti e ridurre notevolmente la durata.

- Disinserire l'interruttore a chiave.
- Scollegare la spina batteria solo con l'interruttore a chiave disinserito.

⚠ ATTENZIONE

La penetrazione di acqua nell'impianto elettrico comporta il rischio di cortocircuiti!

- Rispettare scrupolosamente le fasi seguenti.

⚠ ATTENZIONE

Pressione elevata dell'acqua o acqua e vapore troppo caldi possono danneggiare i componenti del carrello.

- Rispettare scrupolosamente le fasi seguenti.

⚠ ATTENZIONE

Possibili danni ai componenti dovuti all'aria compressa.

- Se i componenti vengono puliti con aria compressa, l'aria deve avere una pressione massima di 0,15 bar.

In questo modo si evita che liquidi o piccoli solidi vengano forzati attraverso fessure o aperture all'interno dei componenti causando danni.

⚠ ATTENZIONE

I detersivi abrasivi possono danneggiare le superfici dei componenti!

L'uso di detersivi abrasivi non adatti possono sciogliere i componenti in plastica o renderli fragili. Lo schermo sul gruppo di comando display potrebbe opacizzarsi.

- Rispettare scrupolosamente le fasi seguenti.
- Parcheggiare il carrello in condizioni di sicurezza.
- Disinserire l'interruttore a chiave.
- Scollegare la spina batteria.
- Non spruzzare acqua direttamente su motori elettrici e altri componenti elettrici, o sui loro coperchi.
- Utilizzare esclusivamente detersivi ad alta pressione con un'alimentazione di uscita massima fino a 60 bar e 85°C.
- Se viene utilizzato un detersivo ad alta pressione, mantenere una distanza di almeno 1 m tra l'ugello e l'oggetto da pulire.

Pulizia del carrello

- Non puntare il getto della pulitrice direttamente verso le etichette adesive o le decalcomanie informative.
- Rimuovere tutti i depositi e gli accumuli di materiale estraneo in prossimità dei componenti caldi.
- Per la pulizia, utilizzare esclusivamente solo liquidi non infiammabili.
- Osservare le indicazioni del costruttore per l'utilizzo dei detergenti.
- Pulire le parti in plastica esclusivamente con detergenti appositi.
- Pulire l'esterno del carrello con detergenti idrosolubili e acqua. Si consiglia di eseguire la pulizia con un getto d'acqua, una spugna o un panno.
- Pulire tutte le aree accessibili.
- Prima della lubrificazione, pulire le aperture di riempimento dell'olio e l'area circostante nonché i nipples di lubrificazione.

Pulizia dell'impianto elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di scosse elettriche dovuto a capacità residua.

- Non toccare mai l'impianto elettrico a mani nude.



⚠ ATTENZIONE

La pulizia con acqua dei componenti dell'impianto elettrico può danneggiare il medesimo.

È vietato pulire con acqua i componenti dell'impianto elettrico!

- Non rimuovere coperchi, ecc.
 - Usare soltanto detergenti a secco in base alle specifiche indicate nella sezione « Pulizia del carrello ».
-
- Pulire i componenti dell'impianto elettrico con una spazzola senza metallo e soffiare via la polvere utilizzando aria compressa a bassa pressione.

Pulizia delle catene di carico

⚠ AVVERTIMENTO

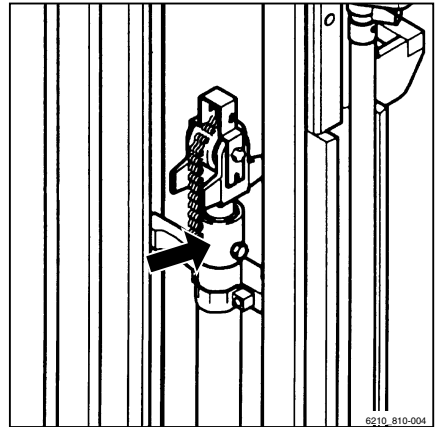
Rischio di incidenti!

Le catene di carico sono componenti di sicurezza.

È vietato utilizzare detergenti a freddo/chimici o fluidi corrosivi o contenenti acidi o cloro che possono danneggiare le catene.

- Osservare le indicazioni del costruttore per l'utilizzo dei detergenti.
-
- Posizionare un recipiente di raccolta sotto il montante di sollevamento.
 - Pulire con derivati della paraffina, come la benzina.
 - Se si usa un getto di vapore, non utilizzare detergenti aggiuntivi.
 - Rimuovere l'eventuale acqua presente sulle maglie della catena con aria compressa, subito dopo aver effettuato la pulizia. Durante questa procedura, spostare più volte la catena.
 - Spruzzare sulla catena spray per catena subito dopo averla asciugata. Durante questa procedura, spostare più volte la catena.

Per le specifiche dello spray per catena, vedere il capitolo « Tabella dei dati di manutenzione ».



NOTA SULL'AMBIENTE

Smaltire il liquido che è stato versato o raccolto nel recipiente di raccolta nel rispetto dell'ambiente. Osservare le norme vigenti.

Successivamente alla pulizia

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di cortocircuiti.

L'ingresso di umidità nella spina batteria può causare un cortocircuito elettrico.

- Utilizzare aria compressa per asciugare la spina batteria prima di collegarla.
- Collegare la spina batteria solo se asciutta.

Pulizia del carrello

- Asciugare accuratamente il carrello dopo la pulizia ad umido, ad esempio utilizzando aria compressa.
- Applicare un sottile strato d'olio o di grasso su tutte le parti mobili non rivestite.
- Lubrificare il carrello.
- Lubrificare i giunti e i comandi.
- Lubrificare la serratura del coperchio della batteria.
- Controllare che la spina della batteria sia asciutta prima di collegarla.



NOTA

Maggiore è la frequenza di pulizia del carrello, più spesso è necessario lubrificarlo.

Trasporto del carrello

Trasporto

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di danni materiali per sovraccarico!

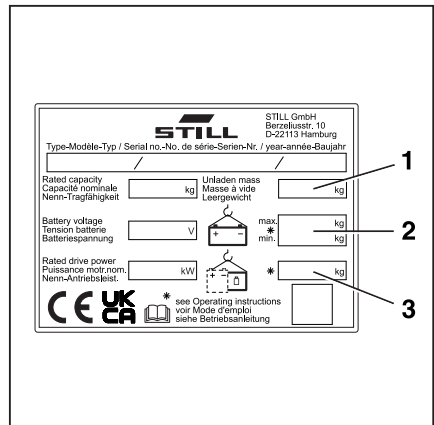
Durante la guida del carrello su un mezzo di trasporto, il carico massimo ammissibile del mezzo di trasporto, delle rampe per automezzi pesanti e dei ponti di carico deve essere superiore al peso complessivo effettivo del carrello. I componenti possono subire deformazioni o danni permanenti a causa del sovraccarico.

- Determinare il peso totale effettivo del carrello.
- Caricare il carrello solo se il carico massimo ammissibile del mezzo di trasporto, delle rampe per automezzi pesanti e dei ponti di carico è superiore al peso complessivo effettivo del carrello.

Determinazione del peso totale effettivo ▷

- Parcheggiare il carrello in condizioni di sicurezza.
- Determinare i pesi unitari facendo riferimento alla targhetta costruttore del carrello e, se necessario, alla targhetta costruttore dell'accessorio (variante).
- Sommare i pesi unitari determinati per ottenere il peso totale effettivo del carrello:

$$\begin{aligned}
 & \text{Peso netto (1)} \\
 + & \text{ Peso massimo consentito della batteria (2)} \\
 + & \text{ Peso zavorra (variante) (3)} \\
 + & \text{ Peso netto accessorio (variante)} \\
 + & \text{ 100 kg di tolleranza per il conducente} \\
 = & \text{ Peso totale effettivo}
 \end{aligned}$$



Trasporto del carrello

▲ PERICOLO

Rischio di incidenti in caso di impatto del carrello!

I movimenti dello sterzo possono causare la deviazione della parte posteriore del carrello dal ponte di carico verso il bordo. Ciò può causare l'impatto del carrello contro altri oggetti.

- Prima di attraversare un ponte di carico, assicurarsi che il ponte di carico sia montato e fissato in modo corretto.
- Assicurarsi che il veicolo di trasporto sul quale deve essere condotto il carrello sia correttamente bloccato al fine di evitarne lo spostamento.
- Mantenere la distanza di sicurezza dagli spigoli, dai ponti di carico, dalle rampe per camion, dalle piattaforme di servizio, ecc.
- Guidare lentamente e con cautela sopra il veicolo di trasporto.

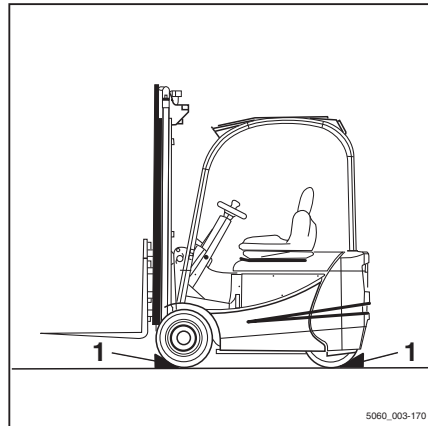
Applicazione di cunei alle ruote



NOTA

Per via della loro struttura, le ruote del carrello possono essere bloccate saldamente con dei cunei solo se il portaforche viene sollevato prima di posizionare i cunei. Una volta posizionati i cunei e per assicurarsi che il carrello sia parcheggiato in modo sicuro, abbassare la piastra portaforche alla stessa altezza dei cunei.

- Sollevare il portaforche quanto basta per incastrare i cunei davanti alle ruote anteriori.
- Bloccare il carrello per impedirne lo spostamento collocando un cuneo (1) davanti a ciascuna ruota anteriore e dietro la ruota posteriore.
- Parcheggiare il carrello in condizioni di sicurezza.



⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni alla spina batteria!

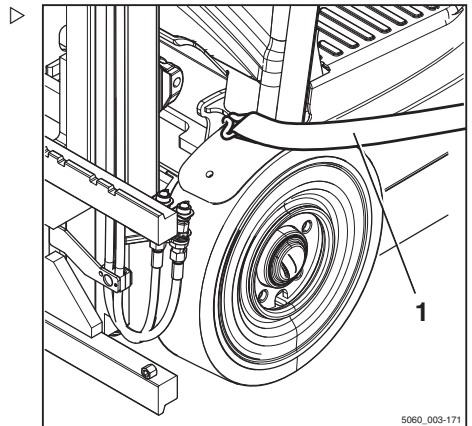
Se si scollega la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito (sotto carico), si genera un arco. Ciò può causare la corrosione dei contatti, riducendone notevolmente la durata.

- Disinserire l'interruttore a chiave prima di scollegare la spina batteria.
 - Non scollegare la spina batteria mentre l'interruttore a chiave è inserito, salvo in caso di emergenza.
-
- Assicurarsi che l'interruttore a chiave sia disinserito.
 - Scollegare la spina batteria.

Ancoraggio**⚠ ATTENZIONE**

Cinghie di ancoraggio abrasive possono sfregare contro la superficie del carrello e provocare un danno.

- Posizionare i tappetini antiscivolo sotto i punti di sollevamento (3) (ad esempio, tappetini in gomma o in gomma piuma).
-
- Collegare delle fascette di ancoraggio (1) su entrambi i lati del carrello e ancorare il carrello elevatore sul lato posteriore.



Trasporto del carrello

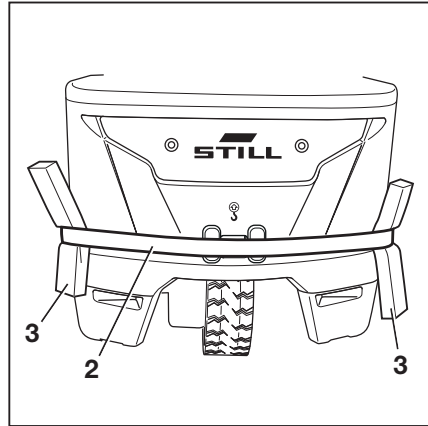
- Avvolgere le fascette di ancoraggio (2) intorno alla parte posteriore del carrello entro il profilo del telaio e ancorare il carrello alla parte anteriore.

⚠ PERICOLO

Il carrello può scivolare in caso di slittamento delle cinghie di ancoraggio!

Fissare il carrello in modo da evitare eventuali spostamenti durante il trasporto.

- Assicurarsi che le cinghie di ancoraggio siano serrate in modo sicuro e che i tappetini non possano sfilarsi.



Caricamento con gru

Il caricamento con gru è possibile solo per il trasporto del carrello completo, compreso il montante di sollevamento, per la messa in funzione iniziale. Questa operazione può essere eseguita solo dal centro di assistenza autorizzato con i cablaggi espressamente previsti e approvato per questo scopo.

- Non caricare il carrello con una gru!

5

Manutenzione

Normativa sulla sicurezza per la manutenzione

Normativa sulla sicurezza per la manutenzione

Informazioni generali

Per prevenire eventuali incidenti durante gli interventi di manutenzione e riparazione, adottare tutte le misure di sicurezza necessarie, ad esempio:

- Inserire il freno di stazionamento.
- Disattivare l'interruttore a chiave ed estrarre la chiave.
- Scollegare la spina batteria.
- Verificare che il carrello non possa muoversi accidentalmente o avviarsi inavvertitamente.
- Se necessario, far sollevare il carrello mediante un martinetto dal centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Far fissare il portaforche sollevato o il montante di sollevamento esteso dal centro di assistenza autorizzato per impedirne l'abbassamento accidentale.
- Inserire una barra di legno opportunamente dimensionata come supporto tra il montante di sollevamento e la cabina e fissare il montante in modo da evitare un suo accidentale brandeggio all'indietro.
- Rispettare l'altezza di sollevamento massima del montante di sollevamento e confrontare le dimensioni dei dati tecnici con le dimensioni del locale in cui si andrà a guidare il carrello. Le operazioni descritte vengono adottate per evitare di urtare il soffitto del locale e per evitare eventuali danni conseguenti.

Lavoro sull'attrezzatura idraulica

L'impianto idraulico deve essere depressurizzato prima di ogni intervento sull'impianto.

Lavoro sull'attrezzatura elettrica

Gli interventi sui dispositivi elettrici del carrello devono essere eseguiti esclusivamente con le apparecchiature non sottoposte a tensione.

Controlli funzionali, ispezioni e regolazioni delle parti alimentate devono essere effettuati soltanto da personale addestrato e autorizzato adottando le precauzioni necessarie. Togliere anelli, braccialetti metallici, ecc. prima di procedere ad interventi sui componenti elettrici.

Per evitare danni agli impianti elettronici con componenti elettronici, ad esempio un regolatore di guida elettronica o un controllo sollevamento, tali componenti devono essere rimossi dal carrello prima di iniziare la saldatura elettrica.

Gli interventi sull'impianto elettrico (ad es. il collegamento di una radio, di fari supplementari, ecc.) sono consentiti solo dietro approvazione del centro di assistenza autorizzato.

Dispositivi di sicurezza

Al termine dell'intervento di manutenzione e riparazione, tutti i dispositivi di sicurezza devono essere reinstallati e sottoposti a verifica per l'affidabilità di funzionamento.

Valori impostati

I valori impostati che dipendono dal dispositivo devono essere rispettati durante gli interventi di riparazione e la sostituzione di componenti elettrici e idraulici. Questi valori sono riportati nelle sezioni pertinenti.

Sollevamento e uso del martinetto

PERICOLO

Pericolo di morte in caso di ribaltamento del carrello!

Se il carrello non viene sollevato correttamente mediante un martinetto, sussiste il rischio di ribaltamento o di caduta. Solo le imbracature specificate nel manuale per l'officina del carrello sono quelle autorizzate e testate ai fini della sicurezza e del carico massimo ammissibile.

- Solo il centro di assistenza è autorizzato a sollevare il carrello mediante un martinetto.
- Sollevare il carrello mediante un martinetto fino ai punti specificati nel manuale per l'officina.

Normativa sulla sicurezza per la manutenzione

Il sollevamento del carrello mediante un martinetto viene richiesto per diversi tipi di interventi. Il centro di assistenza autorizzato deve essere informato di questa necessità. La movimentazione in sicurezza del carrello e le corrispondenti imbracature vengono descritte nel manuale per l'officina del carrello.

Interventi sulla parte anteriore del carrello

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti a causa del montante di sollevamento non fissato in modo sicuro.

Se il montante di sollevamento o il portaforche è sollevato, non eseguire alcun intervento sul montante di sollevamento o sulla parte anteriore del carrello senza adottare le opportune misure di sicurezza.

- Durante il fissaggio, utilizzare solo catene con una portata di carico sufficiente.
- Contattare il centro di assistenza autorizzato in merito a tale argomento.

⚠ ATTENZIONE

Possibilità di danni al soffitto!

- Prendere nota dell'altezza di sollevamento massima del montante di sollevamento specifico.

Bloccaggio del montante di sollevamento per impedirne il brandeggio all'indietro

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti!

Questa operazione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico addetto alla manutenzione autorizzato.

- Per bloccare il montante di sollevamento in modo da impedirne il brandeggio all'indietro, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Smontaggio del montante di sollevamento

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti!

Questa operazione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico addetto alla manutenzione autorizzato.

- Far rimuovere il montante di sollevamento dal centro di assistenza autorizzato.
-

Fissaggio del montante di sollevamento contro la caduta

⚠ PERICOLO

Rischio di incidenti!

Questa operazione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico addetto alla manutenzione autorizzato.

- Per bloccare il montante di sollevamento in modo da impedirne la caduta, contattare il centro di assistenza autorizzato.
-

Informazioni generali sulla manutenzione

Informazioni generali sulla manutenzione

Qualifiche del personale

La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato e autorizzato. I controlli di sicurezza e i controlli a seguito di incidenti insoliti devono essere eseguiti esclusivamente da personale competente. Il personale competente deve esprimere il proprio giudizio e valutazione dei rischi dal punto di vista della sicurezza e non deve essere influenzato da condizioni operative ed economiche. Il personale qualificato deve possedere competenza ed esperienza sufficienti per poter valutare le condizioni di un carrello e l'efficacia dei dispositivi di protezione personale sulla base delle convenzioni tecniche e dei principi di verifica dei carrelli.

Personale per la manutenzione delle batterie

Le batterie devono essere ricaricate, sottoposte a manutenzione e sostituite esclusivamente da personale adeguatamente formato, conformemente alle istruzioni dei costruttori della batteria, del caricabatteria e del carrello.

- Seguire le istruzioni di manipolazione della batteria e il manuale d'uso del caricabatteria.


Interventi di manutenzione senza qualifiche speciali

Gli interventi di manutenzione semplici, come ad esempio il controllo del livello di olio idraulico, possono essere eseguiti da personale non specializzato. Per eseguire questo tipo di interventi, non è necessaria una qualifica come quella di una persona competente. Le attività richieste sono descritte nel capitolo « Conservazione della disponibilità d'uso ».

Informazioni per l'esecuzione della manutenzione

Questa sezione contiene tutte le informazioni necessarie per stabilire quando il carrello necessita di manutenzione. Eseguire gli interventi di manutenzione rispettando i tempi, in base alle indicazioni del contaore e seguendo gli elenchi di controllo per la manutenzione riportati di seguito. Ciò garantisce che il carrello sia sempre pronto per il funzionamento e fornisca livelli ottimali di prestazioni e durata. È anche una condizione preliminare per le richieste di risarcimento in garanzia.

Intervalli di manutenzione

Se è necessaria la manutenzione, sul display viene visualizzato il messaggio **Necessaria assistenza** .

- Concordare gli interventi di manutenzione sul carrello con il centro di assistenza autorizzato.
- Gli elenchi dei controlli per la manutenzione indicano gli interventi da eseguire.

Gli intervalli sono definiti per un utilizzo standard. Intervalli di manutenzione più brevi possono essere definiti in accordo con la società utilizzatrice, in base alle condizioni di uso del carrello.

I seguenti fattori possono richiedere intervalli di manutenzione più brevi:

- Carreggiate sporche o di scarsa qualità
- Aria satura di polvere o sale
- Aria con livelli elevati di umidità
- Temperatura ambiente molto alta o molto bassa e variazioni estreme di temperatura
- Utilizzo su più turni con cicli di lavoro gravosi
- Norme specifiche nazionali riguardanti il carrello o i singoli componenti

Menu Assistenza



La data in cui il carrello necessita di manutenzione viene memorizzata nel menu Assistenza.

Informazioni generali sulla manutenzione




NOTA

L'accesso al menu delle regolazioni è disponibile solo se il carrello è fermo e il freno di stazionamento è inserito. Se il freno di stazionamento viene rilasciato troppo in anticipo, il menu delle regolazioni si chiude. L'accesso è possibile soltanto quando la password viene inserita da Fleet Manager.

- Arrestare il carrello.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Premere il pulsante .
- Premere il softkey .

Viene visualizzato il primo livello del menu.

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il tasto funzione Assistenza .

Sul display viene visualizzato il « menu Assistenza ».

- Premere il tasto funzione Intervallo di manutenzione.

Questo menu mostra le ore di funzionamento rimanenti prima del successivo intervallo di manutenzione programmata o la data più recente per il successivo intervallo di manutenzione programmata.

La data di scadenza della manutenzione successiva può essere impostata e regolata dal Fleet Manager. Vedere la sezione successiva « Impostazione e regolazione del contatore delle date di scadenza per i controlli di manutenzione e sicurezza ».




NOTA

L'intervallo di manutenzione può essere configurato anche nella barra di stato.

Impostazione e regolazione del contatore delle date di scadenza per la manutenzione e i controlli di sicurezza

Al momento della consegna dalla fabbrica, il gruppo di comando display indica al conducente il numero di ore di esercizio fino alla scadenza degli intervalli di manutenzione standard di 1000 ore e 3000 ore. Il display mostra anche il termine ultimo per la manutenzione.

A tale scopo, procedere come segue:


- Premere il softkey Assistenza .
- Premere il tasto funzione Intervallo di manutenzione.

Impostazione e regolazione da parte del Fleet Manager

Per il Fleet Manager, vengono definiti anche i contatori delle date di scadenza per i seguenti controlli:

- Verifica regolare per carrelli elettrici e termici
- Verifica della batteria per carrelli elettrici
- Verifica dei gas di scarico e del GPL per i carrelli termici

Per queste verifiche, il Fleet Manager può definire le date di scadenza corrispondenti con l'autorizzazione di accesso. A tale scopo, procedere come segue:

- Attivare l'« Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager ».
- Premere il tasto funzione Assistenza .
- Premere il tasto funzione Intervallo di manutenzione.



Intervallo 1 000 h	880 h
Intervallo 3 000 h	21 20 h
Termine ultimo:	04.02.22


Informazioni generali sulla manutenzione

- Premere il softkey per la verifica per cui impostare la data di scadenza, ad es., Controllo di sicurezza.

Intervallo 1 000 h	880 h
Intervallo 3 000 h	2120 h
Termine ultimo:	04.02.22
Controllo di sicurezza ---,---,---	<input type="text" value="0-9"/>
Contr. gas scarico --- h	<input type="text" value="0-9"/>

responsabile carrelli

Menu Controllo di sicurezza

- Premere il pulsante di scorrimento ▾ per attivare l'ingresso.
- Immettere la data desiderata utilizzando i softkey da 0 a 9.
- Per salvare, premere il pulsante .

Contatore delle date di scadenza per i singoli intervalli di manutenzione

Il centro di assistenza autorizzato può impostare ulteriori contatori delle date di scadenza per i singoli intervalli di manutenzione, ad esempio per un accessorio. Il Fleet Manager può utilizzare l'autorizzazione di accesso per configurare questi contatori delle date di scadenza. Il processo è quindi lo stesso dei contatori delle date di scadenza creati in fabbrica.

1	Controllo di sicurezza Immetti data <input type="text" value="30"/> . <input type="text" value="05"/> . <input type="text" value="2022"/> <input type="button" value="▲"/> = Cancella <input type="button" value="▼"/> = Attivare <input type="button" value="☒"/> = Salva <input type="button" value="↶"/> = Interrompi	6
2		7
3		8
4		9
5		0

responsabile carrelli

Manutenzione - 1000 ore/annuale

Dopo ore di esercizio								Eseguito			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Telaio, carrozzeria e raccordi											
Controllare eventuali incrinature del telaio.											
Controllare eventuali danni al tettuccio di protezione/alla cabina e ai pannelli di vetro.											
Controllare che il sedile di guida funzioni correttamente e verificare la presenza di eventuali danni.											
Controllare che il sistema di ritenuta operatore funzioni correttamente e verificare la presenza di eventuali danni, quindi pulire.											
Variante: controllare la variante a doppio pedale per verificare che non siano presenti danni e che funzioni correttamente, quindi lubrificare.											
Vano batteria											
Controllare il corretto funzionamento ed eventuali danni al coperchio batteria e all'interblocco.											
Controllare che l'ammortizzatore pneumatico funzioni correttamente e che stia trattenendo il carrello.											
Controllare il blocco della batteria.											
Variante: verificare l'eventuale presenza di segni di usura in tutte le parti mobili nel trasportatore a rulli e lubrificare.											
Pneumatici e ruote											
Controllare l'usura degli pneumatici.											
Controllare l'eventuale presenza di danni alle ruote. Controllare le coppie di serraggio.											
Gruppo propulsore											
Controllare il fissaggio e la tenuta dell'unità di comando.											
Impianto sterzante											
Verificare la tenuta e il corretto funzionamento dell'impianto sterzante.											
Controllare il corretto fissaggio del volante e l'eventuale presenza di danni alla maniglia rotante.											
Controllare il finecorsa sterzo.											
Applicare del grasso alla corona dello sterzo.											
Sistema di frenatura											
Verificare le condizioni, lo stato di usura e il corretto funzionamento di tutte le componenti meccaniche del freno.											

Informazioni generali sulla manutenzione

Dopo ore di esercizio								Eseguito			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗	
Controllare la distanza di azionamento del pedale del freno e regolarla, se necessario.											
Controllare la forza manuale necessaria per applicare il freno di stazionamento e, se necessario, regolare.											
Controllare il livello del liquido per freni.											
Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore del liquido per freni.											
Eseguire una prova del freno.											
Impianto elettrico											
Controllare tutti i collegamenti del cavo di alimentazione.											
Verificare che gli interruttori, i trasmettitori e i sensori funzionino correttamente.											
Controllare che i coperchi dell'impianto elettrico non siano danneggiati.											
Controllare le spie e l'illuminazione.											
Batteria e accessori											
Controllare la densità dell'acido e che la batteria al piombo-acido non sia danneggiata; attenersi alle istruzioni di manutenzione del costruttore.											
Variante: sostituire la valvola di non ritorno sulle batterie al piombo-acido con circolazione elettrolita.											
Variante: attenersi alle istruzioni di manutenzione del costruttore per le batterie agli ioni di litio.											
Controllare che la spina veicolo e il cablaggio carrello non siano danneggiati.											
Controllare che la spina batteria e il cablaggio batteria non siano danneggiati.											
Impianto idraulico											
Controllare le condizioni dell'impianto idraulico, verificarne il corretto funzionamento e la tenuta.											
Controllare la funzione di blocco dell'impianto idraulico (valvola ISO).											
Controllare il livello di olio.											
Montante di sollevamento											
Controllare i cuscinetti del montante di sollevamento per verificare che non siano danneggiati. Controllare la coppia di serraggio.											
Controllare la presenza di eventuali danni e lo stato di usura dei profili montante. Lubrificare i profili montante.											
Controllare la guida nel profilo montante inferiore (inversione del carico) per rilevare eventuali danni o usura.											

Dopo ore di esercizio								Eseguito			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✘
8000		10000		11000		13000		14000			
Controllare eventuali danni e lo stato di usura delle catene di carico. Regolare e lubrificare le catene di carico.											
Verificare la presenza di eventuali danni dei cilindri di sollevamento e dei collegamenti e controllarne la tenuta.											
Controllare l'eventuale presenza di danni e lo stato di usura sulle pulegge di rinvio.											
Verificare l'eventuale presenza di danni o di usura dei rulli di supporto e dei rulli catena.											
Controllare il gioco tra la battuta portaforche e il blocco di finecorsa.											
Verificare l'eventuale presenza di danni e perdite sui cilindri di brandeggio e relativi collegamenti.											
Verificare l'eventuale presenza di danni o usura sul portaforche.											
Controllare che l'interblocco del braccio forca non presenti danni e che funzioni correttamente.											
Verificare l'eventuale presenza di usura o deformazioni sui bracci forche.											
Controllare la presenza di una vite di sicurezza sul portaforche o sull'accessorio.											
Attrezzatura speciale											
Controllare la condizione della fascia antistatica o dell'elettrodo antistatico.											
Controllare che gli accessori non presentino segni di usura né danni. Attenersi alle istruzioni di manutenzione del costruttore.											
Controllare che il gancio di traino non presenti segni di usura né danni. Attenersi alle istruzioni di manutenzione del costruttore.											
Informazioni generali											
Leggere i numeri di errore e cancellare l'elenco.											
Eseguire il reset dell'intervallo di manutenzione.											
Controllare che l'etichettatura sia completa.											
Eseguire una prova su strada.											

Informazioni generali sulla manutenzione

Manutenzione - 3000 ore/due anni

Dopo ore di esercizio								Eseguito		
3000		6000		9000		12000		15000	✓	*
Nota										
Eeguire tutti i lavori di manutenzione ogni 1000 ore.										
Freno										
Sostituire il liquido per freni.										
Impianto idraulico										
Sostituire l'olio idraulico.										
Sostituire il filtro del condotto di ritorno e il filtro di sfiato.										
Variante: sostituire il filtro alta pressione.										

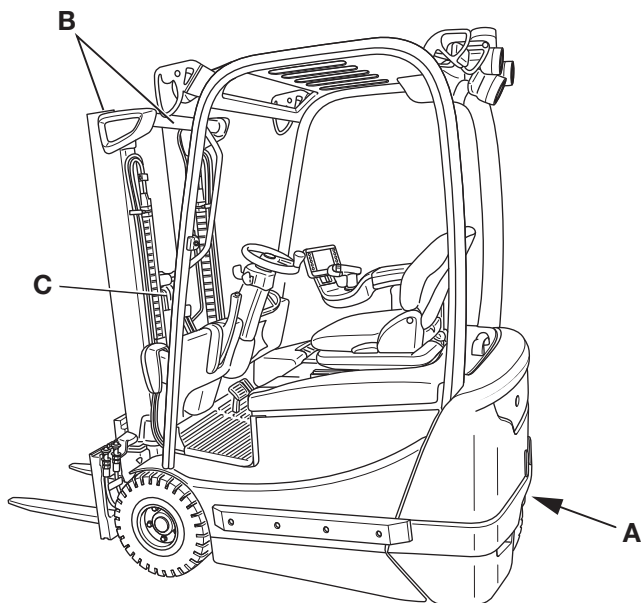
Ordinazione dei ricambi e dei componenti soggetti a usura

I ricambi sono forniti dal nostro reparto di assistenza ricambi. Le informazioni necessarie per l'ordinazione sono indicate nell'elenco ricambi.

Utilizzare esclusivamente i ricambi indicati nelle istruzioni del costruttore. L'uso di ricambi non approvati può dare luogo a un aumento del rischio di incidenti dovuti a qualità insufficiente o errori di assegnazione. Chi utilizza ricambi non autorizzati si assume una responsabilità illimitata in caso di danni o infortuni.

Informazioni generali sulla manutenzione

Programma di lubrificazione



Code ¹	Punto di lubrificazione
(A)	Un nipplo di lubrificazione sulla ralla
(B)	Superfici di scorrimento sul montante di sollevamento
(C)	Catene di carico
¹ Le relative specifiche del lubrificante sono disponibili nella sezione « Tabella dei dati di manutenzione » riportata di seguito, con questo Code. Questo programma di lubrificazione descrive il carrello della produzione di serie con attrezzatura standard. Per i punti di manutenzione sui carrelli con variante, vedere il capitolo corrispondente e/o le istruzioni fornite dal costruttore.	

Tabella dei dati di manutenzione

Punti di lubrificazione generali

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
	Lubrificazione	Grasso per alta pressione	ID n. 0147873	Secondo necessità

Batteria

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
	Riempimento dell'impianto	Acqua distillata		Secondo necessità
	Resistenza d'isolamento		DIN 43539 VDE 0510	Per ulteriori informazioni, consultare il manuale per l'officina del carrello in questione.

Impianto elettrico

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
	Resistenza d'isolamento		DIN EN 1175 VDE 0117	Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale per l'officina del carrello interessato

Comandi/giunti

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
	Lubrificazione	Grasso per alta pressione	ID n. 0147873	Secondo necessità
		Olio	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Secondo necessità
	Funzionamento a pedale doppio	Grasso per alta pressione	ID n. 0147873	Secondo necessità

Impianto idraulico

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
	Riempimento dell'impianto	Olio idraulico	HVLP 68 DIN 51524, Parte 3	22,8 - 27,4 l In base al montante di sollevamento e all'altezza di ingombro
		Olio idraulico per l'industria alimentare	HLP 68 DIN 51524, Parte 3	

Informazioni generali sulla manutenzione

**NOTA**

Quando si cambia tipo di olio idraulico, il centro di assistenza autorizzato deve regolare la guida carrello.

Pneumatici

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifiche	Dimensione
	Pneumatici in gomma superelastica	Limite di usura		Fino al segno di usura
	Pneumatici in gomma piena	Limite di usura		Fino al segno di usura
	Pneumatici	Profondità minima battistrada		Pressione dell'aria: vedere le informazioni riportate sul carrello Profondità minima del battistrada: 1,6 mm

Assale portante

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifiche	Dimensione
	Viti/dadi ruota	Chiave dinamometrica		Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale per l'officina del carrello interessato
	Freno	Liquido per freni	ATE DOT 4	

Assale sterzante/assale motore

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifiche	Dimensione
	Viti ruote	Chiave dinamometrica		Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale per l'officina del carrello interessato
	Ruota dentata	Olio cambio		
(A)	Cuscinetto piattaforma girevole	Grasso multiuso	DIN 51825 KPF2	Secondo necessità

Montante di sollevamento

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
(B)	Lubrificazione	Grasso per alta pressione	ID n. 0147873	Secondo necessità
	Stop	Gioco		Min. 2 mm
	Viti per il cuscinetto montante di sollevamento	Chiave dinamometrica		Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale per l'officina del carrello interessato

Catene di carico

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
(C)	Lubrificazione	Spray per catena per carichi pesanti	Completamente sintetico Gamma di temperatura: da -35 °C a +250 °C ID n. 0156428	Secondo necessità

Dispositivo lavacrystallo

Code	Complessivo	Attrezzature di produzione	Specifica	Dimensione
	Riempimento dell'impianto	Lavavetro	Invernale, ID n. 172566	Secondo necessità

Accesso ai punti di manutenzione

Accesso ai punti di manutenzione

Smontaggio/montaggio del coperchio della valvola

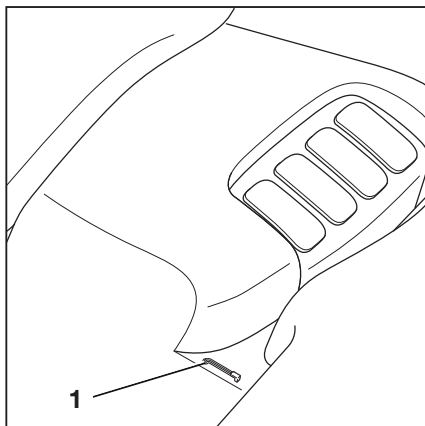
Smontaggio



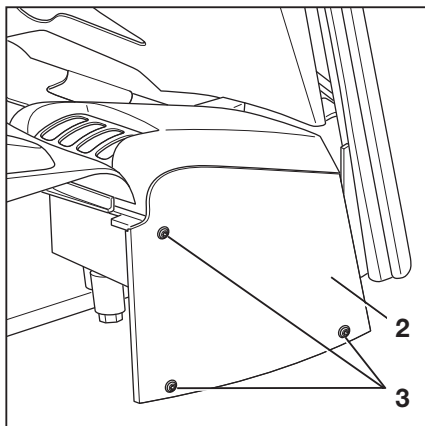
NOTA

La chiave a brugola utilizzata per rimuovere il coperchio della valvola viene utilizzata anche per l'abbassamento di emergenza.

- Applicare il freno di stazionamento e spegnere il carrello.
- Rimuovere la chiave a brugola (1) dal coperchio a destra del sedile di guida. ▷



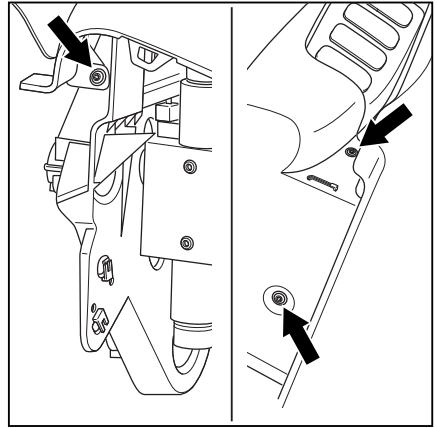
- Allentare le tre viti (3) sulla carenatura (2) e rimuovere la carenatura (2). ▷



- Rimuovere le tre viti sul coperchio del blocco valvole e rimuoverlo. ▷

Montaggio

- Montare il coperchio del blocco valvole, avvitare e serrare le viti.
- Montare la carenatura (2) e avvitare con tre viti (3).
- Riporre la chiave a brugola (1) in modo sicuro nel supporto accanto al coperchio della leva.



Smontaggio e montaggio della piastra inferiore per l'azionamento marcia monopedale



⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di schiacciamento durante la chiusura della piastra inferiore!

Quando si chiude la piastra inferiore, non devono essere presenti parti del corpo tra la piastra e il bordo del telaio. Rischio di schiacciamento!

- Durante la chiusura della piastra inferiore, assicurarsi che non vi sia nulla tra la piastra inferiore e il bordo del telaio.



⚠ ATTENZIONE

In caso di danni ai cavi sussiste il rischio di cortocircuito.

- Controllare che i cavi di collegamento non presentino danni.
- Durante lo smontaggio e il rimontaggio della piastra inferiore, accertarsi che i cavi di collegamento non siano danneggiati.

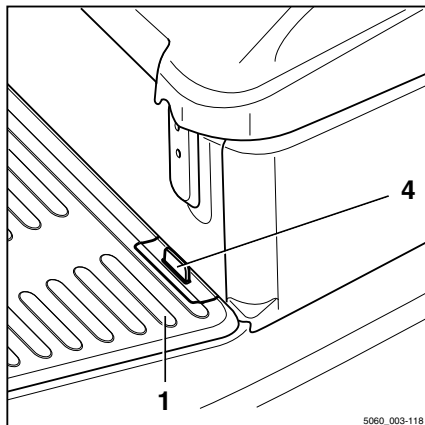
Accesso ai punti di manutenzione

Smontaggio della piastra inferiore lato sinistro

NOTA

Rimuovere la piastra inferiore lato sinistro prima di quella sul lato destro. La piastra inferiore lato sinistro (1) presenta uno spazio per la presa con le dita. La rientranza si trova sotto la copertura in gomma (4).

- Piegare la copertura in gomma (4) in avanti e avvicinarla alla rientranza.
- Sollevare la piastra inferiore (1).
- Smontare la piastra inferiore (1).



Montaggio della piastra inferiore lato sinistro

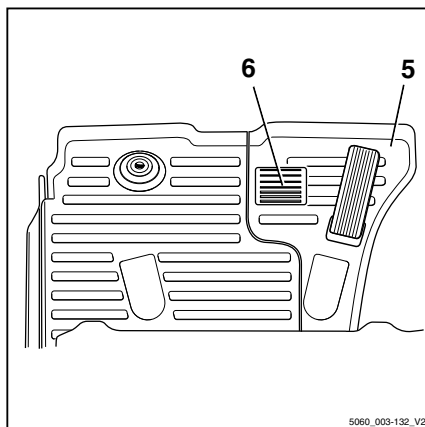
- Montare la piastra inferiore (1).
- Chiudere la piastra inferiore (1).

Smontaggio della piastra inferiore lato destro

NOTA

Il pedale di guida è fissato alla piastra inferiore lato destro e vengono rimossi insieme. La spina di collegamento dell'acceleratore si trova sotto la piastra inferiore.

- Sollevare la piastra inferiore (5) in avanti e guidarla con cautela verso l'alto sopra il pedale del freno (6).
- Scollegare la spina di collegamento dall'acceleratore.
- Rimuovere la piastra inferiore.



Montaggio della piastra inferiore lato destro

- Montare la piastra inferiore.
- Collegare il connettore all'acceleratore.
- Abbassare la piastra inferiore guidandola con cautela in basso sopra il pedale freno.
- Chiudere la piastra inferiore.

Smontaggio e montaggio della piastra inferiore per il funzionamento a doppio pedale (variante)



⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di schiacciamento durante la chiusura della piastra inferiore!

Quando si chiude la piastra inferiore, non devono essere presenti parti del corpo tra la piastra e il bordo del telaio. Rischio di schiacciamento!

- Durante la chiusura della piastra inferiore, assicurarsi che non vi sia nulla tra la piastra inferiore e il bordo del telaio.



⚠ ATTENZIONE

In caso di danni ai cavi sussiste il rischio di cortocircuito.

- Controllare che i cavi di collegamento non presentino danni.
- Durante lo smontaggio e il rimontaggio della piastra inferiore, accertarsi che i cavi di collegamento non siano danneggiati.

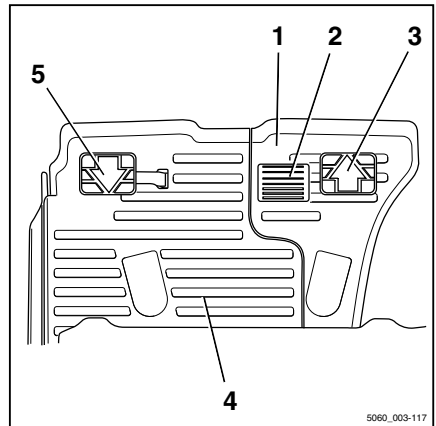
Smontaggio della piastra inferiore lato destro



NOTA

I pedali di guida (3) e (5) sono fissati alla piastra inferiore lato sinistro e vengono rimossi insieme. Per via del progetto, la piastra inferiore lato destro deve essere sempre rimossa per prima.

- Sollevare la piastra inferiore (1) in avanti e guidarla con cautela verso l'alto sul pedale del freno (2) e in avanti sul pedale di guida (3).
- Smontare la piastra inferiore (1).



Montaggio della piastra inferiore lato destro

- Montare la piastra inferiore (1).

Accesso ai punti di manutenzione

- Abbassare la piastra inferiore (1) guidandola con cautela in basso sopra il pedale del freno (2) e in avanti sul pedale di guida (3).
- Chiudere la piastra inferiore (1).

Smontaggio della piastra inferiore lato sinistro

- Sollevare la piastra inferiore (4).
- Scollegare la spina di collegamento dall'acceleratore.
- Smontare la piastra inferiore (4).

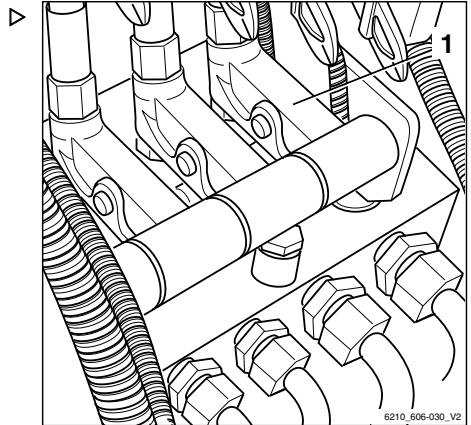
Montaggio della piastra inferiore lato sinistro

- Montare la piastra inferiore (4).
- Collegare la spina di collegamento all'acceleratore.
- Chiudere la piastra inferiore (4).

Conservazione della disponibilità d'uso

Lubrificazione di giunti ed elementi di comando

- Lubrificare con olio o grasso i cuscinetti e i giunti in base alla « Tabella dei dati di manutenzione ».
- Guida sedile di guida
- Cerniere del cofano batteria
- Cerniere porta batteria
- Asta di comando (1) delle valvole (con funzionamento multileva)



Verifica del dispositivo di blocco del coperchio batteria

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni letali dovute alla caduta della batteria in caso di ribaltamento del carrello!

Se la serratura del coperchio è difettosa e il carrello si ribalta oppure è sottoposto a una brusca decelerazione, il coperchio della batteria può aprirsi e la batteria può fuoriuscire.

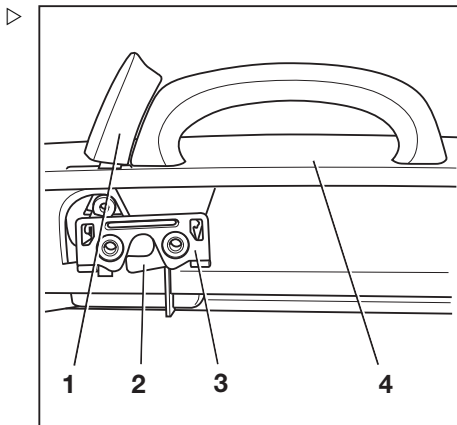
- Se il dispositivo di blocco del coperchio è deformato, danneggiato o difficile da spostare non utilizzare il carrello.
 - Notare quanto segue:
-
- Dopo un incidente, verificare sempre la serratura del cofano.
 - Controllare che il dispositivo di bloccaggio del coperchio funzioni correttamente.
 - I perni orientabili devono essere lubrificati e devono potersi spostare facilmente.
 - Se il dispositivo di blocco del coperchio è deformato, danneggiato o difficile da spostare, informare immediatamente il centro di assistenza autorizzato.

Conservazione della disponibilità d'uso

NOTA

Le condizioni di uso e ambientali del carrello sono fattori rilevanti per stabilire gli intervalli di lubrificazione. I controlli visivi e la verifica delle funzioni del dispositivo di blocco del coperchio devono essere eseguiti come richiesto e ogni 1000 ore. Lubrificare tutte le parti mobili del dispositivo di blocco del coperchio secondo necessità.

- Aprire il coperchio della batteria (4).
- Verificare che i componenti (1, 2) del dispositivo di blocco del coperchio (3) si muovano liberamente.
- Umettare il meccanismo di bloccaggio.
- Chiudere nuovamente il coperchio batteria.



Manutenzione cintura di sicurezza

▲ PERICOLO

Sussiste un pericolo di morte nel caso di rottura della cintura di sicurezza durante un incidente.

Se la cintura di sicurezza è difettosa, potrebbe strapparsi o aprirsi durante un incidente e potrebbe non tenere più il conducente fermo sul sedile. Il conducente potrebbe quindi essere scaraventato contro i componenti del carrello o fuori dal carrello.

- Assicurare l'affidabilità di funzionamento con continue verifiche.
- Non utilizzare il carrello se la cintura di sicurezza è difettosa.
- Una cinghia difettosa deve essere sostituita solo dal centro di assistenza tecnica.
- Utilizzare soltanto parti di ricambio originali.
- Non apportare alcuna modifica alla cintura.

i **NOTA**

Eeguire i seguenti controlli con cadenza regolare (mensilmente). In caso di sollecitazione significativa occorre effettuare un controllo giornaliero.

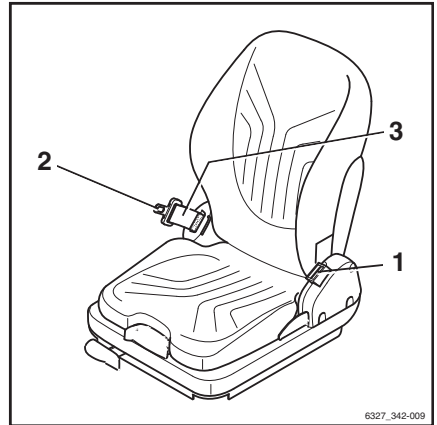
Controllo della cintura di sicurezza

- Estrarre completamente la cintura (3) e verificarne l'eventuale usura. ▷

La cintura non deve mostrare sfilacciamenti o tagli. La cucitura non deve essere lenta.

- Verificare che la cintura sia pulita.
- Verificare l'eventuale presenza di parti danneggiate o usurate, compresi i punti di ancoraggio.
- Controllare la chiusura della cintura di sicurezza (1) per accertarsi che si inserisca correttamente.

Quando la linguetta della cintura (2) è inserita, la cintura deve essere correttamente fissata.



- La linguetta della cintura (2) deve sganciarsi all'azionamento del pulsante rosso (4). ▷
- Provare il meccanismo di blocco automatico almeno una volta all'anno:
- Parcheggiare il carrello elevatore su un fondo piano.

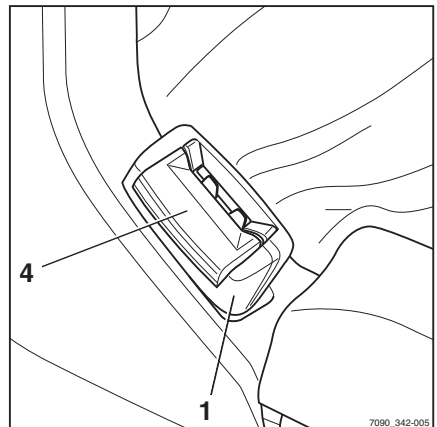
- Estrarre la cintura con uno scossone.

Il meccanismo di blocco automatico deve bloccare la prolunga della cintura.

- Inclinare il sedile di almeno 30°. Per farlo, aprire completamente il coperchio batteria, vedere ⇒ Capitolo PaginaScatola posteriorePg., Cap. 335 .

- Estrarre lentamente la cintura.

Il meccanismo di blocco automatico deve bloccare la prolunga della cintura.



Conservazione della disponibilità d'uso

Pulizia della cintura di sicurezza

- Se necessario, pulire la cintura senza utilizzare detergenti chimici (è sufficiente una spazzola).

Sostituzione in caso di incidente

Di norma, la cintura di sicurezza deve sempre essere sostituita dopo un incidente.

Controllo del sedile lato guidatore ▶

⚠ AVVERTIMENTO

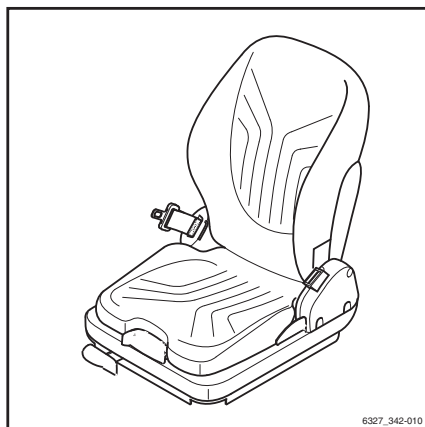
Rischio di lesioni!

- Dopo un incidente, controllare il sedile lato guidatore con cintura di sicurezza e fissaggio.
- Verificare il corretto funzionamento degli elementi di comando.
- Controllare le condizioni del sedile (ad esempio usura dell'imbottitura) e impegnare l'elemento di fissaggio del cofano.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni!

- Far riparare il sedile dal centro assistenza se si rilevano danni durante l'ispezione.



Manutenzione di ruote e pneumatici

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa di un'usura irregolare degli pneumatici!

La stabilità del carrello è ridotta in caso di usura ineguale degli pneumatici. La distanza di frenata aumenta. Le caratteristiche di maneggevolezza peggiorano.

- Sostituire quanto prima gli pneumatici usurati o danneggiati.
- Quando si sostituiscono le ruote o gli pneumatici, accertarsi che tale operazione non faccia inclinare il carrello su un lato (ad esempio, sostituire sempre contemporaneamente le ruote dal lato destro e da quello sinistro).

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti a causa dell'utilizzo di ruote non approvate.

La qualità degli pneumatici e dei cerchioni compromettono la stabilità del carrello. Eventuali modifiche devono essere apportate solo dopo aver consultato il costruttore.

Non sostituire mai parti dei cerchioni e non combinare parti dei cerchioni di costruttori diversi.

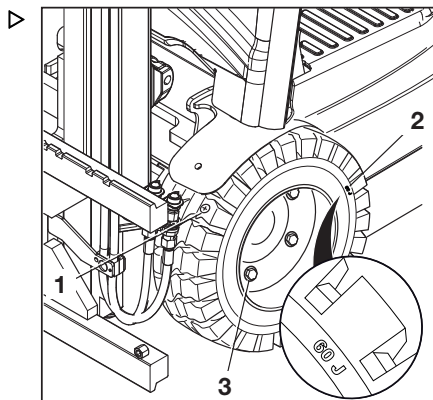
- Se si desidera utilizzare un tipo di pneumatico o un costruttore pneumatici non approvato, ottenere l'approvazione STILL prima dell'uso.
- Non sostituire parti dei cerchioni e non combinare parti dei cerchioni di costruttori diversi.

Controllo dell'usura e delle condizioni dei pneumatici

- Rimuovere eventuali corpi estranei presenti negli pneumatici (1).

Il livello di usura indicato dagli pneumatici sullo stesso assale deve essere all'incirca lo stesso. Gli pneumatici in gomma superelastica e in gomma piena non devono superare il « limite di usura 60J » (2).

Se il carrello viene utilizzato in inverno in aree in cui si applica l'StVZO (autorizzazione del traffico stradale tedesco), il profilo deve essere di almeno 4 mm.



Conservazione della disponibilità d'uso

Gli pneumatici superelastici possono essere utilizzati solo fino al « limite di usura 60J » (2) se il loro profilo è ri-tagliato ad una profondità di almeno 4 mm.

Controllo dei dispositivi di fissaggio ruota

- Verificare che le viti di fissaggio delle ruote (3) dell'assale motore e i dadi di fissaggio delle ruote dell'assale sterzante siano fissati saldamente in posizione e serrarli nuovamente, se necessario.
- Prendere nota delle coppie di serraggio specificate nel « manuale per l'officina ».

Controllare il livello del liquido per freni

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni se si rimane impigliati nelle parti in movimento!

- Osservare le norme di sicurezza per gli interventi nella parte anteriore del carrello; vedere la sezione « Interventi nell'area anteriore del carrello » nel capitolo « Norme sulla sicurezza per la manutenzione ».

⚠ AVVERTIMENTO

Il liquido per freni è nocivo per la salute!

- Attenersi alle istruzioni di sicurezza per il maneggiamento del liquido dei freni, vedere la sezione « Liquido dei freni » nel capitolo « Norme sulla sicurezza per l'uso dei materiali di consumo ».

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di incidenti causato dal livello basso del liquido per freni!

Se il livello del liquido dei freni è basso, potrebbe esserci una perdita.

- **Non** rabboccare il liquido dei freni, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Far controllare l'impianto frenante da un centro di assistenza autorizzato e far riparare eventuali perdite.
- Non utilizzare il carrello fino a quando la causa non è stata corretta.

- Controllare il livello del liquido per freni nel serbatoio di espansione (1). ▷

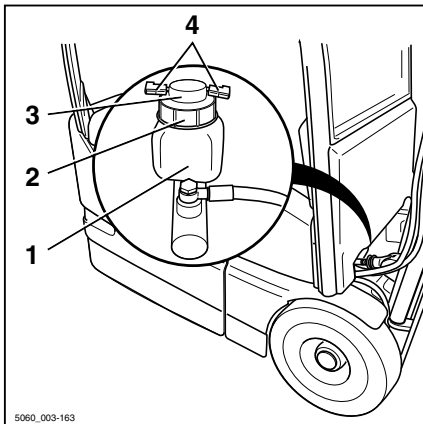
Il livello del liquido deve essere compreso tra le indicazioni MAX e MIN.

⚠ AVVERTIMENTO

I cavi del sensore del livello del liquido per freni possono staccarsi quando si apre il tappo del bocchettone di riempimento!

Quando si svita il tappo del bocchettone di riempimento (2), i cavi (4) non devono ruotare, altrimenti potrebbero staccarsi. Il sensore del livello del liquido per freni (3) è situato nel tappo del bocchettone di riempimento ruotabile e può essere tenuto in posizione quando si gira il coperchio.

- Tenere il sensore del livello del liquido per freni con i cavi in posizione e svitare il coperchio.
- Se necessario, smontare i cavi prima di aprire il coperchio e rimontarli dopo la riparazione.



Controllo della batteria

- Per informazioni sul controllo della batteria, vedere il capitolo intitolato « Controllo delle condizioni e del livello e della densità dell'acido della batteria ».

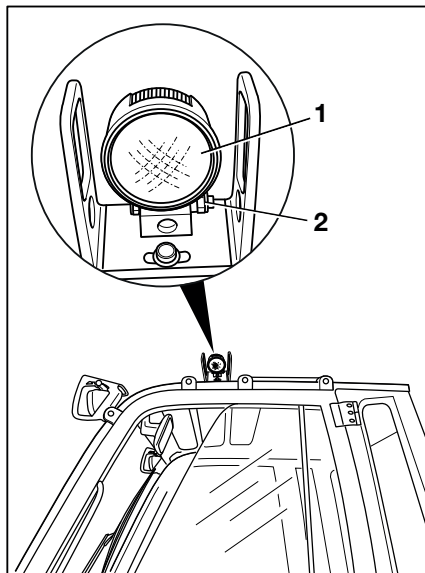
Conservazione della disponibilità d'uso

Regolazione della luce della zona di allarme

- Accendere il carrello.
- Assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
- Allentare i dadi (2) per regolare ciascun faro.
- Regolare il faro (1).

La distanza tra la barra luminosa e il carrello deve essere compresa tra 70-75 cm.

- Serrare nuovamente i dadi (2).



Sostituzione dei fusibili



⚠ PERICOLO

Pericolo dovuto alla corrente elettrica

All'interno della scatola fusibili sono presenti tensioni elevate. Rischio di scossa elettrica.

- **Non** aprire la scatola fusibili.
- I fusibili devono essere sostituiti esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato.

Controllare il livello olio idraulico

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio per la salute dovuto all'olio idraulico!

L'olio idraulico è nocivo alla salute. Durante il funzionamento, sono sotto pressione.

- Osservare le normative sulla sicurezza nel capitolo « Liquido Idraulico ».

i **NOTA**

Per controllare il livello dell'olio idraulico, è necessario spurgare l'impianto idraulico. In caso di vibrazioni evidenti durante i movimenti idraulici, contattare il centro di assistenza autorizzato.

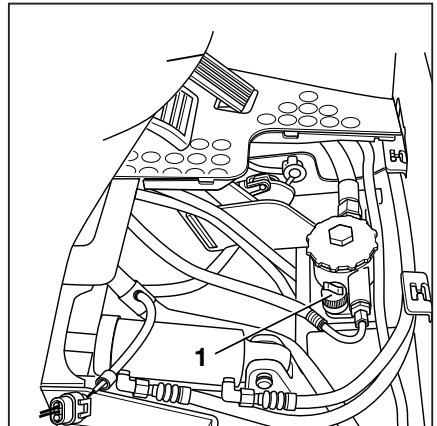
- Guidare il carrello su una superficie piana e orizzontale.
- Abbassare il portaforche.
- Posizionare il montante di sollevamento in verticale.
- Parcheggiare il carrello in condizioni di sicurezza.
- Rimuovere la piastra inferiore sinistra.
- Svitare il filtro di sfiato con l'astina di livello olio (1).
- Controllare il livello di olio.

⚠ **ATTENZIONE**

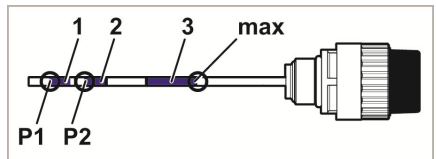
La quantità di olio massima dipende dall'altezza del montante di sollevamento annesso.

Le quantità di riempimento variano in base alla versione del montante di sollevamento. Osservare sempre le quantità di riempimento in base all'altezza del montante di sollevamento; vedere la tabella.

- Non consentire che il livello di riempimento scenda al di sotto del contrassegno minimo corrispondente.



I contrassegni mostrano le aree applicabili per le quantità di riempimento. Le quantità di riempimento sono in funzione dell'altezza di sollevamento e del montante di sollevamento (vedere la tabella).



Il contrassegno superiore (max) indica la quantità di riempimento massima per tutte le aree.

- 1 Area valida, quantità di riempimento 1
- P1 Quantità di riempimento 1, minima
- 2 Area valida, quantità di riempimento 2
- P2 Quantità di riempimento 2, minima
- 3 Area valida, quantità di riempimento 3
- max Massima per tutte le aree

Conservazione della disponibilità d'uso

Contrassegno	Altezza di ingombro [mm]			Quantità di riempimento [l]
	Telescopico	NiHo	3 vie	
1	≤ 3260	≤ 2410	≤ 2060	22,8
2	–	> 2410...≤ 2610	> 2060...≤ 2610	23,7
3	–	–	> 2610...≤ 3260	27,4

**NOTA**

- Se necessario, versare l'olio idraulico della specifica corretta nel bocchettone di riempimento come specificato nella « tabella dei dati di manutenzione ».

**NOTA SULL'AMBIENTE**

Raccogliere con cura l'eventuale olio versato e smaltirlo nel rispetto delle norme sulla tutela dell'ambiente e in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo.

- Avvitare il filtro di sfiato con l'astina di livello olio.
- Montare la piastra inferiore lato sinistro.

Controllo della tenuta dell'impianto idraulico

**AVVERTIMENTO**

L'olio idraulico è nocivo per la salute!

L'olio idraulico sotto pressione può fuoriuscire dai tubi e dalle tubazioni che perdono e causare lesioni.

- Indossare opportuni guanti protettivi, occhiali di sicurezza ecc.

⚠ ATTENZIONE

I tubi flessibili idraulici diventano fragili!

- Non conservare i tubi flessibili idraulici per più di due anni.
 - Non utilizzare i tubi flessibili idraulici per più di sei anni se sono soggetti a normale usura.
 - Non utilizzare i tubi flessibili idraulici per più di due anni se sono soggetti a un elevato livello di usura.
 - Rispettare le specifiche della DGUV 113-020 in Germania.
 - Al di fuori della Germania, attenersi alle norme nazionali vigenti nel paese di utilizzo.
-
- Controllare se vi sono perdite dai raccordi a vite dei tubi rigidi e flessibili (tracce di olio).

Sostituire le tubazioni flessibili se presentano le seguenti anomalie:

- Strato esterno danneggiato, logorato o incrinato
- Perdite
- Deformazione (ad es. con rigonfiamenti o piegature)
- Raccordo allentato
- Un raccordo sia gravemente danneggiato o corrosivo

Sostituire i tubi se presentano le seguenti anomalie:

- Abrasione
- Deformazione e piegatura
- Perdite

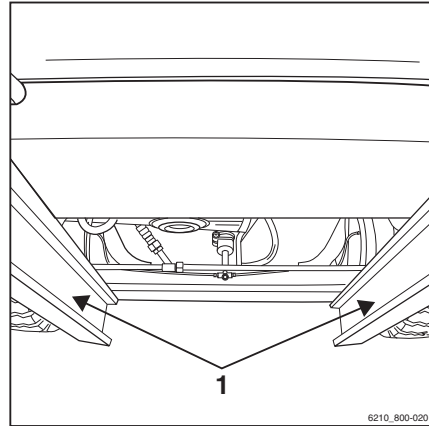
Conservazione della disponibilità d'uso

Lubrificazione guide montante e rullo ▷

- Rimuovere lo sporco e i resti di lubrificante dalla guida rullo.
- Lubrificare le guide del rullo (1) del montante esterno, centrale e interno con un lubrificante per adesione ad alte pressioni per ridurre l'usura. Vedere ⇒ Capitolo Pagina Tabella dei dati di manutenzione Pg., Cap. 415 .

**NOTA**

Spruzzare la guida rullo uniformemente ad una distanza di ca. 15-20 cm. Attendere circa 15 minuti prima che il dispositivo sia nuovamente pronto per l'uso.



Manutenzione ogni 1.000 ore/annuale

Altre operazioni che devono essere eseguite

- Eseguire tutte le operazioni necessarie per preservare la piena funzionalità; vedere il capitolo « Mantenimento della predisposizione per il funzionamento ».

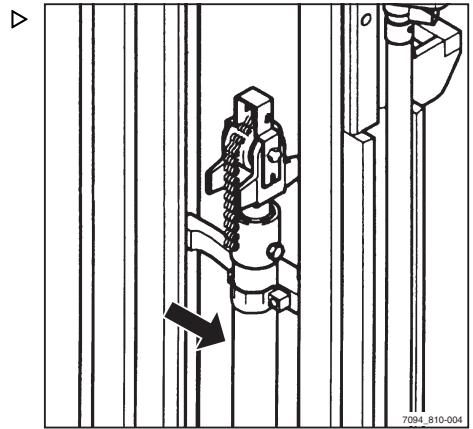
Verifica dell'assenza di perdite dai cilindri di sollevamento e dai relativi collegamenti

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni

Attenersi alle normative sulla sicurezza per lavorare sul montante di sollevamento, vedere il capitolo « Interventi sulla parte anteriore del carrello ».

- Verificare l'eventuale presenza di perdite dai raccordi idraulici e dai cilindri di sollevamento (controllo visivo).
- Far riparare i raccordi a vite allentati o i cilindri idraulici con perdite dal centro di assistenza tecnica autorizzato.



Manutenzione ogni 1.000 ore/annuale

Controllo dei bracci forche

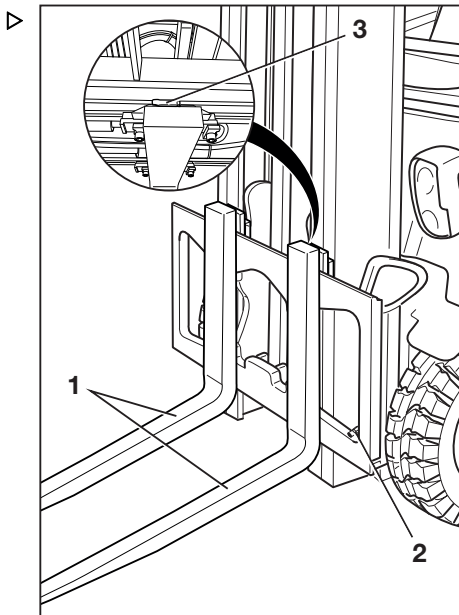
- Controllare che i bracci forche (1) non presentino deformazioni evidenti. L'usura non deve superare il 10% dello spessore originale.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni ai componenti!

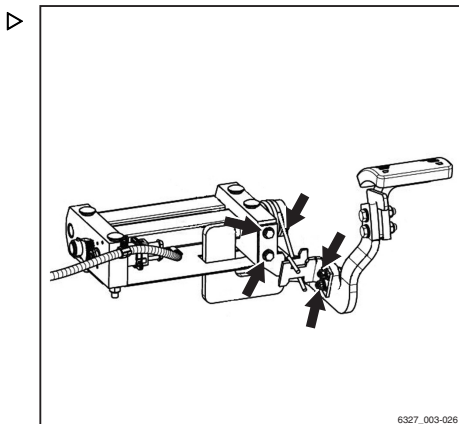
Sostituire sempre in coppia i bracci forche usurati.

- Controllare che il dispositivo di chiusura delle forche (3) funzioni correttamente.
- Assicurarsi che la vite di fermo (2) sia presente e non possa cadere.



Controllo del doppio pedale

- Rimuovere la piastra del pavimento.
- Controllare che il supporto e le molle del meccanismo del doppio pedale siano posizionate saldamente.
- Controllare che tutte le viti siano sigillate con vernice sigillante.

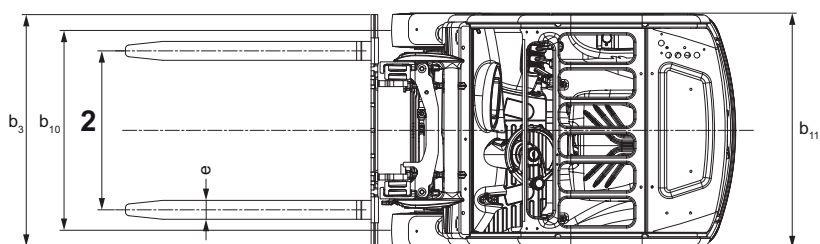
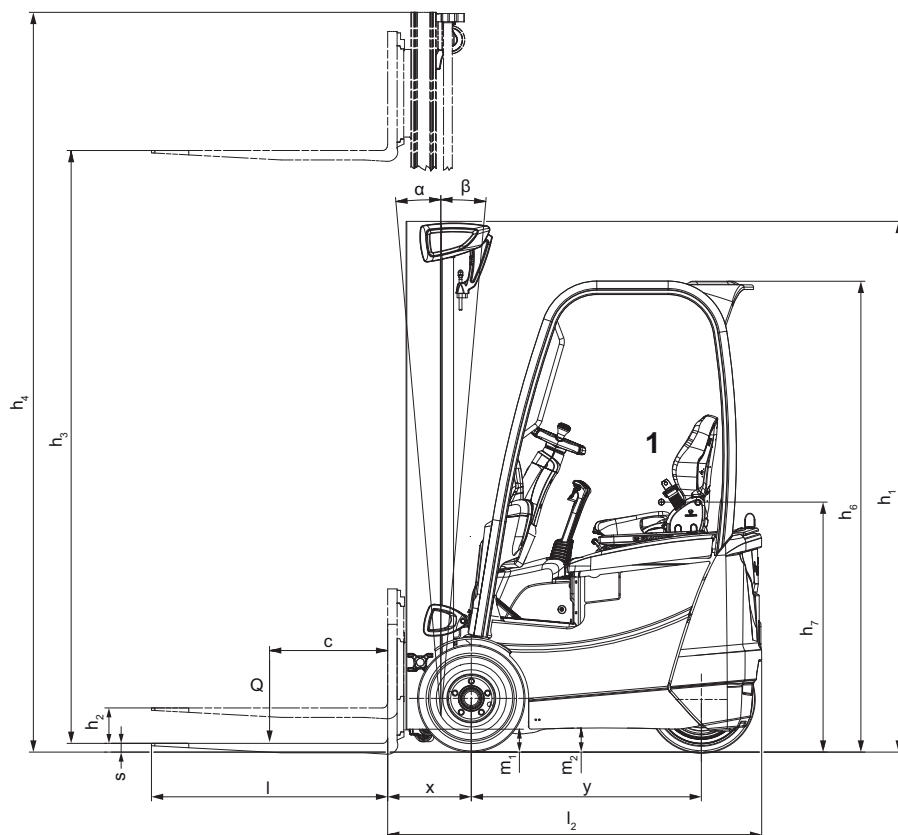


6

Dati tecnici

Dimensioni

Dimensioni



1 Il sedile di guida è regolabile in un intervallo di ± 90 mm

2 La distanza tra le forche è regolabile

**NOTA**

Le misurazioni h_1 , h_3 , h_4 , h_6 e b_1 sono personalizzate e sono riportate sulla conferma d'ordine.

Scheda tecnica VDI

Scheda tecnica VDI



NOTA

Questa scheda tecnica VDI specifica solo i valori tecnici dei carrelli con attrezzatura standard. Pneumatici, montanti di sollevamento, unità aggiuntive differenti, ecc., possono produrre valori diversi.

Dati principali

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Costruttore		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Trasmissione		Elettrica	Elettrica	Elettrica	Elettrica
Funzionamento		Sedile di guida	Sedile di guida	Sedile di guida	Sedile di guida
Capacità/carico nominale	Q (kg)	1000	1300	1500	1600
Distanza baricentro del carico	c (mm)	500	500	500	500
Distanza carico	x (mm)	355	355	355	355
Passo	y (mm)	974	1136	1190	1190

Pesi

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Peso netto compresa la batteria	kg	2.455	2717	2867	3022
Carico dell'assale amnesso con carico anteriore	kg	2953	3459	3803	3950
Carico dell'assale amnesso con carico posteriore	kg	502	557	563	672
Carico dell'assale anteriore, senza carico	kg	1075	1181	1226	1200
Carico dell'assale posteriore, senza carico	kg	1380	1.536	1.641	1822

Ruote, telaio

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Pneumatici		Superelastici	Superelastici	Superelastici	Superelastici
Dimensioni pneumatici, anteriori		180/70-8	180/70-8	180/70-8	180/70-8
Dimensioni pneumatici, posteriori		180/60-10	180/60-10	180/60-10	180/60-10
Numero di ruote anteriori (x = motrici)		2	2	2	2
Numero di ruote posteriori (x = motrici)		1	1	1	1
Carreggiata, anteriore	b ₁₀ (mm)	840	840	840	840

Dimensioni di base

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Brandeggio in avanti del montante di sollevamento/portaforche	α (gradi)	3°	3°	3°	3°
Brandeggio all'indietro del montante di sollevamento/portaforche	β (gradi)	5°	5°	5°	5°
Altezza con montante di sollevamento ritratto	h ₁ (mm)	2.155	2.155	2.155	2.155
Sollevamento libero	h ₂ (mm)	150	150	150	150
Sollevamento	h ₃ (mm)	3170	3170	3170	3170
Altezza con montante di sollevamento esteso	h ₄ (mm)	3732	3732	3732	3811
Altezza oltre il tettuccio di protezione (cabina)	h ₆ (mm)	1980	2050	2050	2050
Altezza sedile in relazione a SIP	h ₇ (mm)	953	953	953	953
Lunghezza complessiva	l ₁ (mm)	2384	2546	2600	2.635
Lunghezza compresa l'estremità posteriore delle forche	l ₂ (mm)	1.584	1746	1800	1835
Larghezza complessiva	b ₁ (mm)	990	990	990	990
Spessore braccio forca	s (mm)	40	40	40	40
Larghezza braccio forca	e (mm)	80	80	80	80
Lunghezza braccio forca	l (mm)	800	800	800	800

Scheda tecnica VDI

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Portaforche	Standard; classe; forma	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A	ISO 2328 I IA
Larghezza portaforche	b_3 (mm)	980	980	980	980
Altezza libera da terra con carico sotto il montante di sollevamento	m_1 (mm)	84	84	84	84
Altezza libera da terra al centro del passo	m_2 (mm)	94	94	94	94
Larghezza corsia per pallet 1000 x 1200 trasversale	A_{st} (mm)	2911	3073	3127	3162
Larghezza corsia per pallet 800 x 1200 longitudinale	A_{st} (mm)	3035	3197	3251	3286
Raggio di sterzata	W_a (mm)	1229	1391	1445	1480
Distanza minima del perno orientabile	b_{13} (mm)	0	0	0	0

Dati sulle prestazioni

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Velocità di guida con carico	km/h	12	12	12	12
Velocità di guida senza carico	km/h	12,5	12,5	12,5	12,5
Velocità di sollevamento con carico	m/s	0,42	0,36	0,33	0,32
Velocità di sollevamento senza carico	m/s	0,52	0,52	0,52	0,52
Velocità di abbassamento con carico	m/s	0,51	0,51	0,51	0,51
Velocità di abbassamento senza carico	m/s	0,51	0,51	0,51	0,51
Forza di trazione con carico	N	1911	1947	1729	1676
Forza di trazione senza carico	N	2121	2216	2.032	2004
Forza di trazione max. con carico	N	2399	3529	3498	4329
Forza di trazione max. senza carico	N	6929	7062	7008	7033
Capacità di spostamento su pendio con carico	%	6.1	4,95	4.4	4

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Capacità di spostamento su pendio senza carico	%	9.5	8.4	7.8	7.3
Massima capacità di spostamento su pendio con carico	%	20,9	17,6	16	14,9
Massima capacità di spostamento su pendio senza carico	%	31	27,56	25,8	24.4
Tempo di accelerazione 15 m con carico	s	6,9	7	7.7	7.7
Tempo di accelerazione 15 m senza carico	s	6	6.2	6.3	6.6
Freno di servizio		Impianto idraulico	Impianto idraulico	Impianto idraulico	Impianto idraulico

Pendenze

I valori indicati nella tabella dei « dati sulle prestazioni » come capacità di spostamento su pendio massima possono essere utilizzati soltanto per confrontare le prestazioni di carrelli elevatori a forche della stessa categoria. I valori indicati non rappresentano in alcun modo le condizioni normali di funzionamento quotidiano.

AVVERTIMENTO

Per utilizzare il carrello in sicurezza, con o senza carico, la pendenza in salita o in discesa massima consentita per la marcia è pari al 15%.

- Per eventuali domande, mettersi in contatto con il proprio centro di assistenza autorizzato.

Motore elettrico

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Motore di trazione, potenza nominale S3 60 min	kW	4.9	4.9	4.9	4.9
Motorino di sollevamento, potenza nominale a S3: 15%	kW	7.6	7.6	7.6	7.6
Batteria	Standard; circuito	DIN 43535 A	DIN 43535 A	DIN 43535 A	DIN 43535 A
Tensione della batteria	U (V)	24	24	24	24
Capacità della batteria	K ₅ (Ah)	500	875	1000	1000

Scheda tecnica VDI

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Peso della batteria	kg	372	600	676	676
Consumo di energia in conformità alla norma EN° 16796	kWh/h	2,46	2,9	3,1	3,32
Prestazioni di maneggevolezza	t/h	62,6	80,1	90,7	99,4
Consumo di energia con prestazioni di maneggevolezza	kWh/h	3,61	4	4,2	4,39

Altro

Modello		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Numero tipo		5.510	5513	5515	5516
Pressione di lavoro per gli accessori	bar	170	200	220	220
Portata olio per accessori	l/min	23	20	18	18
Livello di pressione sonora L_{pAZ} (Sedile conducente) ¹	dB (A)	60	60	60	60
Vibrazioni sul corpo umano: accelerazione in conformità allo standard EN 13059	m/s^2	0,54	0,54	0,54	0,54
Gancio di traino, tipo/modello DIN		—	—	—	—

¹ senza cabina; valori diversi con la cabina

Dimensioni ergonomiche

⚠ AVVERTIMENTO

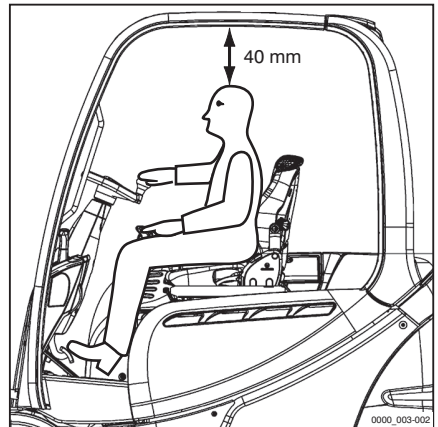
Pericolo di lesioni alla testa dovute all'impatto!

Se la testa dell'operatore è posizionata troppo vicino alla parte inferiore del tetto, la sospensione del sedile di guida o un incidente possono provocare che la testa colpisca il tettuccio di protezione.

Per evitare lesioni alla testa, una distanza minima di **40 mm** deve essere garantita tra la parte inferiore del tettuccio e la testa dell'operatore più alto.

Per determinare l'effettiva distanza dalla testa, l'operatore deve essere seduto sul sedile di guida e la sospensione del sedile deve essere impostata secondo le necessità di questo conducente.

A causa della natura dei singoli altezza e peso del corpo, e la grande varietà di tipi di sedile di guida e di tettucci di protezione, la minima distanza dalla testa deve essere assicurata in ogni carrello.



La cabina di guida è stata progettata tenendo conto dell'ergonomia sul luogo di lavoro e in conformità alla norma EN ISO 3411. In generale, dalla posizione del sedile, l'operatore ha uno spazio sufficiente per raggiungere i dispositivi di comando in sicurezza per azionare il carrello e per visualizzare il profilo del carrello. Gli operatori i cui dimensioni del corpo sono diversi dalle dimensioni specificate su cui la norma EN ISO 3411 si basa, devono essere presi in considerazione singolarmente dalla società utilizzatrice.

Requisiti di progettazione ecocompatibile per motori elettrici e trasmissioni a velocità variabile

Tutti i motori di questo carrello industriale sono esenti dalla normativa (UE) 2019/1781 poiché non rientrano nella descrizione fornita nell'articolo 2 « Ambito di applicazione », articolo (1) (a) e date le disposizioni dell'articolo 2 (2) (h) « Motori in apparecchiature senza fili o a batteria » e dell'articolo 2 (2) (o) « Motori progettati specificamente per i veicoli a trazione elettrica ».

Requisiti di progettazione ecocompatibile per motori elettrici e trasmissioni a velocità variabile

Tutte le trasmissioni a velocità variabile di questo carrello industriale sono esenti dalla normativa (UE) 2019/1781 poiché non rientrano nella descrizione fornita nell'articolo 2 « Ambito di applicazione », articolo (1) (b).

A

Abbassamento di emergenza. 348

Accensione

tramite pulsante. 105

uso dell'interruttore a chiave. 104

Accessori. 8, 295

Carico massimo ammissibile. 297

Collegamento. 297

Controllo con fingertip. 321

Controllo con fingertip e la 5ª funzione. 323

Controllo generale. 299

Controllo mediante funzionamento multileva e 6ª funzione. 308

Controllo tramite funzionamento multileva e 5ª funzione. 308

Controllo tramite il joystick 4Plus. 325

Controllo tramite la minileva doppia e la 5ª funzione. 312

Controllo tramite la minileva quadrupla e la 5ª funzione. 320

Controllo tramite la minileva tripla e la 5ª funzione. 316

Controllo tramite una minileva doppia. 310

Controllo tramite una minileva quadrupla. 318

Controllo tramite una minileva tripla. . . 314

Esempio di accessorio. 300

Funzionamento di emergenza. 296

Informazioni sulla sicurezza. 295

Montaggio. 295, 297

Prelievo di un carico. 328

Regolazione della velocità dell'impianto idraulico. 301

Rischi speciali. 41

Utilizzo mediante funzionamento multileva. 306

Acido della batteria. 51

Aggiornamento del manuale d'uso. 20

Ambito della documentazione. 18

Soluzioni CO. 19

Ammortizzazione dell'arresto finale del brandeggio. 251

Ancoraggio. 397

Apparecchi medicali. 36

Applicazione di cunei alle ruote. 396

Aree di pericolo. 156

Arresto di emergenza. 346

Attrezzature ausiliarie. 330

Autorizzazione di accesso con codice PIN. 108

Modifica dei codici PIN. 109

Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager. 110

Modifica del codice pin del conducente. 109

Modifica della password di Fleet Manager. 112

Avvertenza StVZO (codice della strada tedesca). 13

Avvertenze relative a componenti non originali. 34

Avvio della modalità di guida. 163

Versione a doppio pedale. 165

Azionamento del freno di servizio. 167

Azionamento dell'avvisatore acustico. . . . 88

Azionamento dell'interruttore direzione di guida

Versione del modulo indicatore e selettore del senso di marcia. 162

Versione Fingertip. 161

Versione Joystick 4Plus. 162

Versione minileva. 161

Versione multileva. 160

B

Batteria

Batteria: controllo condizione, livello e densità dell'acido. 368

Cambio del tipo di batteria. 378

Carica di stabilizzazione. 374

Controllo. 429

Controllo dello stato di carica di. 369

Manutenzione. 367

Normative sulla sicurezza. 363

Ricarica. 370

Smaltimento. 25

Sostituire con un gancio a C. 383

Sostituzione con un trasportatore a rulli. 378

Batteria agli ioni di litio

Li-Ion ready. 388

Bracci forche

Lunghezza. 37

C		Controllo preliminare inizio turno	
Cabina operatore		Cronologia.	120
Utilizzo.	89	Descrizione.	114
Caricabatteria di bordo		Inizio turno.	122
Verifica regolare della sicurezza elettrica.	48	Processo.	115
Caricamento con gru.	398	Restrizioni del carrello.	126
Carico		Sequenza delle domande.	118
Deposito.	223	Tutte le domande.	116
Determinazione delle condizioni di visibilità durante la guida con un carico.	220	Controllo velocità in curva.	173
Guida.	221	Coperchio batteria	
Prelievo.	217	Apertura.	357
Carico totale.	271	Chiusura.	358
Carreggiate.	153, 154, 155, 156	Coperchio della valvola	
Componenti sporgenti oltre il profilo del carrello.	155	Montaggio.	418
Catene di carico		Smontaggio.	418
Pulizia.	393	Copertura assicurativa nei locali della società.	31
Cintura di sicurezza.	99	Cuneo.	183
Allacciamento su una pendenza ripida.	101	D	
Allacciare.	100	Danni.	34
Anomalie di funzionamento causate dal freddo.	102	Data di pubblicazione del manuale d'uso.	20
Controllo.	425	Dati tecnici	
Manutenzione.	424	Dimensioni.	438
Pulizia.	426	Scheda tecnica VDI.	440
Sblocco.	101	Definizione delle direzioni.	23
Sostituzione in caso di incidente.	426	Definizione delle persone responsabili.	28
Condizioni delle carreggiate.	155	Descrizione del carrello.	2
Condizioni predefinite.	34	Dichiarazione di conformità.	7
Considerazioni di carattere ambientale.	25	Dichiarazione di conformità CE ai sensi della direttiva sulle macchine.	7
Contatore delle date di scadenza per la manutenzione e i controlli di sicurezza.	407	Dimensioni.	438
Controllare lo stato di carica della batteria al piombo acido.	369	Dimensioni delle carreggiate.	153
Controlli di sicurezza.	46	Dimensioni ergonomiche.	445
Controlli regolari.	46	Direzione di guida	
Controlli visivi.	80	Posizione neutra.	159
Controllo dei bracci forche.	436	Selezione.	159
Controllo dei dispositivi di fissaggio ruota.	428	Direzione di guida di emergenza.	347
Controllo del corretto funzionamento del sistema di frenatura.	90	Diritti di copyright e marchio.	20
Controllo del doppio pedale.	436	Diritti, doveri e codici di comportamento del conducente.	29
Controllo della funzione di arresto di emergenza.	87	Discesa dal carrello.	83
Controllo del sedile lato guidatore.	426	Display principale.	105
		Dispositivi di comando ed elementi di visualizzazione.	64

Dispositivi di comando per le funzioni idrauliche e di guida			
Fingertip	75		
Funzionamento multileva	67		
Joystick 4Plus	77		
minileva doppia	69		
minileva quadrupla	73		
minileva tripla	71		
Dispositivi di sicurezza	401		
Dynamic Load Control 1	259		
Dynamic Load Control 2	261		
E			
Efficienza e modalità di guida	149		
Elenco delle abbreviazioni	21		
Emissioni	55		
Batteria	57		
Emissioni sonore	55		
Radiazione	57		
Vibrazioni	56		
Estintore	334		
È vietato l'uso dei carrelli da parte di personale non autorizzato	30		
F			
Fari di lavoro			
Accensione e spegnimento	140		
Fari di lavoro per la retromarcia			
Accensione e spegnimento	141		
Faro rotante			
Accensione e spegnimento	145		
Fingertip			
Brandeggio del montante di sollevamento	197		
Sollevamento/abbassamento del portaforche	197		
FleetManager	330		
Riconoscimento urti	330		
Fluido idraulico	50		
Freno di stazionamento			
Utilizzo	168		
Funzionamento			
Gruppo di comando display	107		
Funzione di blocco dell'impianto idraulico	206		
Funzione di tara	269		
Funzioni dipendenti dall'altezza di sollevamento			
Disattivazione del sollevamento intermedio	233		
Visualizzazione dell'altezza di sollevamento	232		
Fusibili			
Sostituzione	430		
G			
Gruppo di comando display	64		
Messaggi	336		
Rotazione	85		
Schermata principale	105		
Guida	151		
Discese	224		
Salite	224		
Guida di emergenza	347		
Guida su pendii	154		
Guida su ponti di carico	226		
Guida su sollevatori	225		
Guidatori	29		
I			
i contatti dell'azienda	1		
Il carrello	2		
Illuminazione	138		
Attrezzatura STVZO	144		
Luce della zona di allarme e luce della zona di allarme Plus	147		
Potenziamenti	138		
Significato dei simboli	138		
STILL SafetyLight®	146		
Still Safety Light® 4Plus	146		
Imballaggio	25		
Impianto di sollevamento			
Controllo con fingertip	196		
Controllo tramite il joystick 4Plus	198		
Controllo tramite una minileva doppia	190		
Controllo tramite una minileva quadrupla	194		
Controllo tramite una minileva tripla	192		
Dinamica	200		
Dispositivi di comando	186		
multileva	188		
Impianto idraulico			
Chiusura della procedura guidata	294		
Controllare il livello olio idraulico	430		

Controllo della tenuta.	432	J	
Depressurizzazione necessaria.	277	Joystick 4Plus	
Depressurizzazione tramite Fingertip.	290	Brandeggio del montante di sollevamento.	199
Depressurizzazione tramite funzionamento multileva.	281	Sollevamento/abbassamento del portaforche.	199
Depressurizzazione tramite funzionamento multileva e 5ª e 6ª funzione.	282	Traslatore laterale del portaforche.	200
Depressurizzazione tramite il joystick 4Plus.	292	L	
Depressurizzazione tramite il joystick 4Plus e la 5ª funzione.	293	Lavoro sull'attrezzatura elettrica.	400
Depressurizzazione tramite la minileva doppia e la 5ª funzione.	285	Lavoro sull'attrezzatura idraulica.	400
Depressurizzazione tramite la minileva quadrupla e la 5ª funzione.	289	Leggio.	334
Depressurizzazione tramite la minileva tripla.	286	Li-Ion Ready.	388
Depressurizzazione tramite la minileva tripla e la 5ª funzione.	287	Limitazione di velocità	
Depressurizzazione tramite una minileva doppia.	283	Accensione e spegnimento.	174
Depressurizzazione tramite una minileva quadrupla.	288	Configurazione.	174
Depressurizzazione utilizzando Fingertip e la 5ª funzione.	291	Liquido per freni.	52
Funzione speciale per accessori di bloccaggio.	294	Controllare il livello del liquido per freni.	428
Procedura guidata per la depressurizzazione.	278	Lista pezzi di ricambio.	II
Impianto sterzante		Lubrificazione di giunti ed elementi di comando.	423
Controllo del corretto funzionamento.	93	Luce della zona di allarme	
Indicatori di direzione		Regolazione.	430
Accensione e spegnimento.	141	Luci di guida	
Indirizzo del costruttore.	I	Accensione e spegnimento.	139
Informazioni generali.	5	Luogo di utilizzo.	15
Informazioni per l'esecuzione della manutenzione.	405	M	
Intervalli di manutenzione.	405	Manutenzione	
Prossimo intervallo di manutenz.	405	Informazioni generali.	404
Informazioni sulla documentazione.	18	Normative sulla sicurezza.	400
Interventi di manutenzione senza qualifiche speciali.	404	Marchio di conformità.	6
Interventi sulla parte anteriore del carrello.	402	Materiali di consumo.	49
Introduzione.	0	Informazioni sulla sicurezza del liquido per freni.	52
		Informazioni sulla sicurezza per il liquido idraulico.	50
		Informazioni sulla sicurezza per la manipolazione dell'acido della batteria.	51
		Istruzioni di sicurezza per la manipolazione di oli.	49
		Smaltimento.	54
		Matricola.	12

Meccanismo di bloccaggio della pinza.	304	multileva	
Rilascio del meccanismo con Finger- tip.	323	Brandeggio del montante di solleva- mento.	189
Rilascio del meccanismo con il joystick 4Plus.	326	Sollevamento/abbassamento del porta- forche.	189
Rilascio del meccanismo con minileva doppia.	311	N	
Rilascio del meccanismo con minileva quadrupla.	319	Normative sulla sicurezza per gli interventi sul montante di sollevamento.	402
Rilascio del meccanismo con minileva tripla.	315	Normative sulla sicurezza per la movimen- tazione dei materiali di consumo.	49
Messaggi		Normative sulla sicurezza per la movimen- tazione della batteria.	363
Introduzione.	336	Accessori di sollevamento.	365
Relativi al carrello.	344	Danni ai cavi e alle spine batteria.	366
Relativi al funzionamento.	336	Dimensioni e peso della batteria.	365
Messa in funzione.	14	Misure di protezione antincendio.	364
Minileva doppia		Personale addetto alla manutenzione.	363
Brandeggio del montante di solleva- mento.	191, 193	Produttori di batterie e cavi della batte- ria.	366
Sollevamento/abbassamento del porta- forche.	191, 193	Norme di sicurezza per la manutenzione	
minileva quadrupla		Informazioni generali.	400
Brandeggio del montante di solleva- mento.	195	Norme di sicurezza per la movimentazione dei carichi.	208
Sollevamento/abbassamento del porta- forche.	195	Norme sulla sicurezza durante la guida.	151
Misurazione del carico.	263	Norme sulla sicurezza per la manutenzio- ne	
Taratura.	264	Dispositivi di sicurezza.	401
Modalità di guida		Lavoro sull'attrezzatura elettrica.	400
Modalità Sprint.	149	Lavoro sull'attrezzatura idraulica.	400
STILL Classic.	149	Valori impostati.	401
Modalità Sprint		O	
Accensione e spegnimento.	149	Oli.	49
Arresto automatico.	150	Ordinazione dei ricambi e dei componenti soggetti a usura.	413
Modifiche al carrello.	31	P	
Modulo indicatore e selettore del senso di marcia.	78	Panoramica.	60
Montaggio a posteriori dell'apparecchiatura di illuminazione.	138	Accessori.	8
Montaggio degli accessori.	295	Panoramica delle funzioni e delle procedu- re operative.	24
Montante di sollevamento		Panoramica delle procedure operative.	24
Blocco del brandeggio all'indietro.	402	Panoramiche	
Fissaggio contro la caduta.	403	Gruppo di comando display.	64
Lubrificazione guide rullo.	434	Interruttore arresto di emergenza.	66
Rimozione.	403	Portabicchiere.	63
Movimentazione dei carichi.	208		
Movimentazione della batteria.	363		

Scaffale.....	63	Profili conducente	
Sedile conducente.....	62	Creazione.....	131
Panoramiche del display e dell'unità di comando.....	24	Descrizione.....	129
Parcheggio.....	181	Eliminazione.....	136
Parcheggio in sicurezza del carrello.....	181	Ridenominazione.....	133
Pericoli e contromisure.....	42	Selezione.....	129
Pericoli residui.....	39	Programma di guida	
Pericolo per i dipendenti.....	44	Configurazione A/B.....	157
Personale per la manutenzione delle batterie.....	404	Selezione A/B.....	157
Piastra inferiore		Selezione da 1 a 3.....	156
Montaggio per il funzionamento a doppio pedale.....	421	Programmi di carico	
Montaggio per l'azionamento marcia monopedale.....	419	Selezione da 1 a 3.....	201
Smontaggio per il funzionamento a doppio pedale.....	421	Protezione antiusura delle forche.....	202
Smontaggio per l'azionamento marcia monopedale.....	419	Protezione antiusura elettrica delle forche.....	247
Pneumatici		Prova di isolamento	
Principi di sicurezza.....	35	Valori di verifica della batteria di trazione.....	47
Pneumatici invernali.....	427	Valori di verifica per il carrello.....	47
Portabicchiere.....	63	Prove di sicurezza.....	46
Posizionamento verticale automatico del montante		Prove isolamento.....	46
Controllo del corretto funzionamento.....	253	Pulizia del carrello.....	390
Funzionamento.....	252	Pulizia dell'impianto elettrico.....	392
Taratura.....	254	Punti di etichettatura.....	10
Posizione del sedile corretta.....	84	Q	
Posizione neutra.....	159	Qualifiche del personale.....	404
Potenziamenti.....	31	R	
Precauzioni per gli ammortizzatori pneumatici e gli accumulatori.....	37	Rabbocco del dispositivo lavacrystallo.....	332
Precisione nella misurazione del carico.....	267	Regolatore di velocità.....	176
Prelievo dei carichi.....	213	Regolazione bracciolo.....	102
Prima del prelievo di un carico		Regolazione delle forche.....	213
Targhetta portata nominale.....	208	Regole per carreggiate e aree di lavoro.....	155
Principi di base per un funzionamento sicuro.....	31	Riconoscimento urti.....	330
Problemi di funzionamento durante le operazioni di sollevamento.....	205	Riduzione della velocità in curva.....	173
Procedura da eseguire in caso di ribaltamento del carrello.....	347	Riscaldamento dell'olio idraulico.....	92
Procedura in caso di emergenza.....	346	Rischio residuo.....	39
Procedure operative.....	24	Rischi residui.....	39
		Rischi speciali.....	41
		Ruote e pneumatici	
		Controllo dei dispositivi di fissaggio ruota.....	428
		Controllo dell'usura e delle condizioni degli pneumatici.....	427
		Manutenzione.....	427
		Utilizzo in inverno.....	427

S

Salita sul carrello. 83

Sbloccaggio dell'interruttore di arresto di emergenza. 87

Scaffale. 63

Scatola posteriore. 335

Scheda tecnica VDI. 440

Schemi. 24

Sedile di guida MSG 65 e MSG 75

Attivazione e disattivazione del riscaldamento sedile. 99

Regolazione. 94

Regolazione della prolunga dello schienale. 98

Regolazione della sospensione del sedile (MSG 65/MSG 75). 96

Regolazione della sospensione orizzontale longitudinale. 97

Regolazione dello schienale. 95

Regolazione del supporto lombare. 98

Spostamento. 95

Sedile di guida MSG 75 E

Regolazione della sospensione del sedile. 97

Sistema di assistenza dipendente dal carico

Carico totale. 271

Misurazione del carico. 263

Precisione nella misurazione del carico. 267

Rilevamento del sovraccarico. 257

Sistema di misurazione dell'altezza di sollevamento. 228

Eliminazione di guasti. 230

Funzionamento di emergenza in caso di guasti. 231

Progetto e funzione. 228

Pulizia. 229

Sistema luci di emergenza

Accensione e spegnimento. 143

Sistemi di assistenza

Taratura a zero. 274

Sistemi di assistenza dipendenti dal carico

Dynamic Load Control 1. 259

Dynamic Load Control 2. 261

Funzione di tara. 269

Sistemi di assistenza dipendenti dall'altezza di sollevamento

Ammortizzazione dell'arresto finale del montante di sollevamento. 238

Ammortizzazione passaggio sollevamento. 238

Disattivazione del sollevamento finale. 239

Protezione antiusura elettrica delle forche. 247

Riduzione della velocità quando il portaforche viene sollevato. 242

Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

Posizionamento verticale automatico del montante. 252

Sistemi di assistenza dipendenti dall'angolo di brandeggio

Ammortizzazione dell'arresto finale del brandeggio. 251

Visualizzazione angolo di brandeggio del montante. 251

Situazioni di emergenza

Ribaltamento del carrello. 347

Smaltimento

Batteria. 25

Componenti. 25

Società di appartenenza. 28

Sollevamento. 184, 401

Sollevamento con martinetto. 401

Sostituzione dei bracci forche. 203

Sostituzione della batteria

Informazioni generali. 377

Spegnimento del carrello. 181

Spina batteria

Collegamento. 359

Scollegamento. 361

Sportello batteria

Apertura. 355

Chiusura. 355

Stabilità. 40

Sterzo. 172

Successivamente alla pulizia. 393

T

Tabella dei dati di manutenzione. 415

Assale motore. 416

Assale portante. 416

Batteria. 415

Catene di carico	417	Ammortizzazione passaggio sollevamento	238
Comandi/giunti	415	Autorizzazione di accesso con codice PIN	108
Dispositivo lavacristallo	417	Autorizzazione di accesso per il Fleet Manager	110
Impianto elettrico	415	Carico totale	271
Impianto idraulico	415	Controllo preliminare inizio turno	114
Montante di sollevamento	417	Cuneo	183
Pneumatici	416	Disattivazione del sollevamento finale	239
Punti di lubrificazione generali	415	Disattivazione del sollevamento intermedio	233
Taratura a zero dei sistemi di assistenza	274	Dynamic Load Control 1	259
Targhetta costruttore	11	Dynamic Load Control 2	261
Targhetta portata nominale	208	Estintore	334
Tempo di parcheggio per dispositivi aggiuntivi	332	FleetManager	330
Tergicristalli e lavavetri		Funzione di tara	269
Accensione e spegnimento	331	Impianti di sollevamento	184
Termini di segnale	21	Leggio	334
Tettuccio di protezione		Limitazione di velocità	174
Carichi sul tetto	33	Luce della zona di allarme e luce della zona di allarme Plus	147
Foratura	33	Meccanismo di bloccaggio della pinza	304
Saldatura	33	Misurazione del carico	263
Traino	352	Modulo indicatore e selettore del senso di marcia	78
Informazioni sulla sicurezza	352	Montante a tre stadi	186
Procedura	353	Montante di sollevamento NiHo	185
Trasmetti		Posizionamento verticale automatico del montante	252, 253
Cambio	164	Precisione nella misurazione del carico	267
Selezione con la versione a doppio pedale	167	Profili conducente	129
Trasporto	395	Protezione antiusura delle forche	202
Trasporto con gru della batteria	386	Protezione antiusura elettrica delle forche	247
Trasporto di carichi sospesi	215	Regolatore di velocità	176
Trasporto di pallet	215	Riconoscimento urti	330
U		Riduzione della velocità quando il portaforche viene sollevato	242
Uso di piattaforme di servizio	17	Rilevamento del sovraccarico	257
Uso improprio	14	Scatola posteriore	335
Uso improprio dei dispositivi di protezione	34	Sistema ottico di misurazione dell'altezza di sollevamento	228
Uso previsto	14	Sostituzione della batteria con un gancio a C	383
Utilizzo del carrello	14	Sostituzione della batteria con un trasportatore a rulli	378
V			
Valori impostati	401		
Varianti			
Accensione tramite pulsante (variante)	105		
Ammortizzazione dell'arresto finale del brandeggio	251		
Ammortizzazione dell'arresto finale del montante di sollevamento	238		

STILL SafetyLight® e STILL Safety-Light 4Plus®.....	146	Verifiche e attività prima dell'utilizzo quotidiano.....	80
Tergicristalli e lavavetri.....	331	Versioni del montante di sollevamento..	184
Visualizzazione angolo di brandeggio del montante.....	251	Montante a tre stadi.....	186
Visualizzazione dell'altezza di sollevamento.....	232	Montante di sollevamento NiHo.....	185
Verifica del dispositivo di blocco del coperchio batteria.....	423	Montante di sollevamento telescopico.....	185
Verifica delle funzioni.....	80	Visibilità durante la guida con un carico.....	220
Verifica delle funzioni dei sistemi di assistenza.....	85	Visualizzazione angolo di brandeggio del montante.....	251
Verifica dell'assenza di perdite dai cilindri di sollevamento e dai relativi collegamenti.....	435	Z	
		Zona di pericolo.....	214

Still GmbH

55048015303 IT - 08/2022 - 04